

Agatha Christie

أجاثا كريستي



لماذا لم يسألوا إيفانز؟

لماذا لم يسألوا إيفانز؟

تُعرف أجاثا كريستي في كل أنحاء العالم باسم "ملكة الغموض"، ولقد حققت مبيعات كتبها ما يربو على مليار نسخة باللغة الإنجليزية، إضافة إلى مليار نسخة أخرى ترجمت إلى مائة لغة أجنبية، وهي تعد أكثر كاتبة نُشرت لها كتب على مر العصور على مستوى كل اللغات، ولم يفقها في المبيعات إلا كتب شكسبير، وقد قامت بتأليف ثمانين كتابًا، ما بين روايات ومجموعات من القصص القصيرة في الجريمة، كما قامت بتأليف تسع عشرة مسرحية، وست روايات تحت اسم ماري ويستماكوت.

ولقد كتبت أجاثا كريستي روايتها الأولى "القضية الغامضة في مدينة ستايلز" قرب نهاية الحرب العالمية الأولى، والتي كانت تعمل خلالها ممرضة في الجيش. وقد قامت في هذه الرواية بابتكار شخصية هيركيول بوارو، ذلك المحقق البلجيكي ضئيل الجسم الذي صار أشهر محقق في روايات الجرائم بعد شيرلوك هولمز، وقد نشرت الرواية أخيرًا بواسطة دار نشر Bodley Head في عام ١٩٢٠.

وفي عام ١٩٢٦، وبعد أن اعتادت تأليف رواية واحدة كل عام، قامت أجاثا كريستي بتأليف روايتها العظيمة "من الذي قتل السيد روجر أكرويد؟"، تلك

بسم الله الرحمن الرحيم

الرواية التي كانت أول رواية تنشرها لها دار النشر " Collins " والتي أسست علاقة ربطت بين الكاتبة والناشر دامت لخمسين عاماً ونتج عنها ما يزيد على سبعين رواية ، كما كانت رواية " من الذي قتل السيد روجر أكرويد ؟ " هي أولى رواياتها التي يتم تمثيلها مسرحياً - تحت عنوان " Alibi " - واستمر عرضها بنجاح على مسرح " ويست إند " في "لندن" لمدة طويلة، وقد تم افتتاح مسرحية " مصيدة القثران " - أشهر مسرحياتها على الإطلاق - في عام ١٩٥٢ ، وهي المسرحية المعروفة بكونها صاحبة أطول فترة عرض في التاريخ.

وقد منحت أجاثا كريستي لقب "فارسة صاحبة مقام - رفيع" في عام ١٩٧١ ، وتوفيت في عام ١٩٧٦ . ومنذ ذلك الحين ظهرت عدة مؤلفات لها منها تلك الرواية التي حققت أعلى المبيعات " Sleeping Murder " وظهرت لاحقاً في نفس عام وفاتها. بعد ذلك نشرت السيرة الذاتية لها ، ثم مجموعة القصص القصيرة *Miss Marples Final Cases* و " *While the Problem at Pollensa Bay* " و " *Light Lasts* " وفي عام ١٩٩٨ تم تحويل أول مسرحية لها وهي " *Black Coffee* " إلى رواية بواسطة مؤلف آخر هو " تشارلز أوزبورن " .

إلى كريستوفر مالوك،
في ذكرى هندس

المحتويات

١	الحادث	١
٢	بخصوص الآباء	٩
٣	رحلة بالقطار	١٧
٤	التحقيق	٢٩
٥	السيد والسيدة كايمان	٣٧
٦	نهاية نزهة	٤٧
٧	هروب من الموت	٦١
٨	لغز الصورة	٧٥
٩	بخصوص السيد باسينجتون فريش	٨٩
١٠	تدبير حادث	٩٩
١١	تنفيذ الحادث	١١١
١٢	في معسكر العدو	١٢١
١٣	ألان كارستيرز	١٣١
١٤	الطبيب نيكلسون	١٤٥
١٥	اكتشاف	١٥٧

www.liilas.com/vb3
uploaded and scanned
by:
THE GHOST 92

١٦	بوبي يصبح محامياً	١٧٣
١٧	حديث السيدة ريفنجتون	١٨٧
١٨	فتاة الصورة	١٩٩
١٩	تشاوور ثلاثي	٢١١
٢٠	تشاوور ثنائي	٢١٩
٢١	روجر يجيب عن سؤال	٢٢٥
٢٢	ضحية أخرى	٢٣٧
٢٣	اختفاء مويرا	٢٤٧
٢٤	تعقب آثار آل كايمان	٢٦١
٢٥	حديث السيد سراج	٢٧٣
٢٦	مغامرة ليلية	٢٨٣
٢٧	"لقد تعرض أخى للقتل"	٢٩١
٢٨	في اللحظات الأخيرة	٣٠٣
٢٩	حكاية بادجر	٣١٥
٣٠	الهروب	٣٢٣
٣١	فرانكي تطرح سؤالاً	٣٣٣
٣٢	إيفانز	٣٤٩
٣٣	حديث مثير في مقهى أورينت كافيه	٣٥٥
٣٤	خطاب من أمريكا الجنوبية	٣٦٥
٣٥	أخبار من دار العبادة	٣٧٥

الفصل ١

الحادث

وضع بوبي جونز كرة الجولف فوق كومة الرمل، وهز يديه بحركة تحضيرية قصيرة، ثم أمسك المضرب مجدداً ببطء، وطوَّحه إلى أسفل بطول ذراعيه بمنتهى القوة وبسرعة البرق، لكن هل طارت الكرة وارتفعت في خط مستقيم فوق المر، وظلت ترتفع إلى أعلى وهي تتطلق بقوة، عابرة المنطقة الرملية لتهبط على مسافة قريبة من الحفرة الخضراء رقم ٩٤؟ كلا، لم تفعل الكرة أيّاً من ذلك، بل تدرجت بقوة الضربة السيئة التي نالتها واندفعت على ملول المر حتى سقطت ووقفت بثبات داخل المنطقة الرملية!

لم يكن هناك حشد من المتفرجين المتحمسين لتتطلق من أفواههم صيحات الاستهجان وخيبة الأمل، ولم يظهر على ملامح وجه المشاهد الوحيد للمباراة أية أمارات للدهشة، ويمكن تبرير هذا الأمر بمنتهى السهولة؛ حيث إن الضارب لم يكن لاعب جولف شهيراً، وإنما كان الابن الرابع لراعي دار

عبادة ماركبولت - وهي بلدة ساحلية صغيرة تقع بالقرب من ساحل ويلز.

أطلق بوبي صيحة تحمل كل معاني الغضب والازعاج.

كان بوبي شاباً لطيف الملامح، يبلغ من العمر ثمانية وعشرين عاماً، ولم يكن بمقدور أفضل أصدقائه أن يصفه بالشاب وسيم الملامح، لكنه كان يمتلك وجهاً مريحاً ومحبباً، وكانت عيناه البينتان تظهران الود والصراحة، والإخلاص.

قال بوبي بضجر: "إن مستوى يسوء يوماً بعد يوم".

قال رفيقه: "أنت تضغط على نفسك كثيراً".

كان الدكتور توماس رجلاً في منتصف العمر، له شعر رمادي ووجه مبهج أحمر اللون. لم يكن من عادة الدكتور توماس أن يطرح مضربه بمنتهى القوة، وإنما كان يضرب الكرة بضربات قصيرة مستقيمة في المنتصف، وعادة ما كان يتغلب على لاعبين أكثر منه براعة ولكن أقل تنظيماً.

ضرب بوبي الكرة بقوة مستخدماً المضرب الخشبي، وكان النجاح حليفه في الضربة الثالثة، فتوقفت الكرة على مسافة قريبة من المنطقة العشبية التي أوصل الدكتور توماس كرتة إليها بضربتين فقط من مضربه الحديدي.

قال بوبي: "هذه الحفرة من نصيبك بالتأكيد".

ثم انطلقا إلى الحفرة التالية.

ضرب الطبيب كرتة أولاً - وكانت ضربة جيدة ومستقيمة، لكنها لم تكن بالقوة الكافية لتعبر مسافة كبيرة.

تهدد بوبي، ووضع كرتة فوق كومة الرمل وعدل من وضعها، وطلوح بمضربه في الهواء لعدة مرات، وسحب المضرب إلى الوراء بشدة، وأغلق عينيه، ورفع رأسه، وخفض كتفه الأيمن، وفعل كل الأشياء التي لا يجب فعلها - ثم ضرب الكرة بقوة لتنتطلق بسرعة رهيبية فوق منتصف الممر.

أطلق بوبي زفرة عميقة تحمل كل معاني الارتياح والرضا، وانزاح ذلك العبوس الشهير الذي يميز لاعبي الجولف من وجهه ليحل محله تعبير الجزل والبهجة الذي لا يغيب عن وجوه لاعبي الجولف عند إحراز النصر.

قال بوبي - بلهجة كاذبة: "لقد عرفت الآن ماذا كنت أفعل من قبل".

ضرب بوبي الكرة بمضربه الحديدي ضربة مثالية، ثم استعمل المضرب الخشبي لضربة خفيفة، وسرعان ما وضع الكرة في الحفرة. وصل بوبي إلى إحراز أربع ضربات تحت المعدل وصار الطبيب توماس متقدماً عليه بضربة واحدة.

تقدم بوبي إلى الحفرة رقم ١٦ وقد امتلأ بالثقة في نفسه، ومجدداً فعل كل الأشياء التي لا يجب أن يفعلها، لكن لم تحدث أي معجزات هذه المرة: فما حدث هو أن الكرة انطلقت بشكل إعجازي خارق وبزاوية مستقيمة تماماً ولكن إلى الناحية المكسية.

قال الدكتور توماس: "لو أنها كانت ضربة مستقيمة إلى الأمام.... لكانت معجزة!".

قال بوبي بهمارة: "لو أنها كانت كذلك... عجباً، أظن أنني

كان الرجلان قد عبرا معا المشاة الذي صار الآن يمتد إلى الداخل عن يسارهما، محاذيًا حافة الجرف تمامًا.

أمسك الدكتور بمضربه الحديدي وضرب الكرة بقوة كانت كافية لإيصالها إلى الناحية الأخرى.

أما بوبي فقد التقط نفسًا عميقًا ثم طوح بالمضرب، فتدحرجت الكرة إلى الأمام ثم انحفت عند وصولها إلى حافة الجرف.

قال بوبي بمرارة: "إنني أؤدى هذه الضربة الغبية في كل مرة أصل فيها إلى هذه الحفرة اللعينة".

طاف بوبي حول حافة الجرف، وهو يحقق النظر إلى أسفل. كانت مياه البحر تلمع أسفل الجرف، لكن لم تكن كل الكرات تضع في أعماقه. كانت زاوية الهبوط شديدة الانحدار عند القمة، لكنها كانت أقل انحدارًا كلما اتجهت إلى الأسفل.

سار بوبي ببطء فوق حافة الجرف، وكان يعلم أن هناك موضعًا واحدًا يمكن الهبوط منه إلى أسفل بسهولة كبيرة، وهذا هو ما كان يفضلُه المساعدون الصغار الذين عادة ما كانوا ينطلقون إلى أسفل الحافة بسرعة ثم يعودون وهم يلهثون وفي يدهم الكرة المفقودة.

تسمر بوبي في مكانه فجأة، ونادى على رفيقه: "تعال إلى هنا أيها الطبيب. ما الذي تظن أنه موجود هناك بالأسفل؟".

فعلى بُعد أربعين قدمًا بالأسفل، كانت هناك كومة داكنة من شيء أشبه بالملايس القديمة.

سمعت صوت صرخة: أتمنى ألا تكون الكرة قد ارتطمت برأس أحدهم".

حدق بوبي النظر إلى اليمين، لكن كان الضوء خافتًا والرؤية شبيهة منعدمة؛ حيث كانت الشمس تكاد تصل إلى نقطة الغروب، وكان النظر باتجاهها يصعب رؤية الأشياء البعيدة، علاوة على وجود ضباب خفيف ينبعث من البحر، وكانت حافة الجرف على بعد عدة مئات من الياردات.

قال بوبي: "إن خط سير الكرة يمتد بهذا الاتجاه، لكن من المستحيل أن تكون الكرة قد عبرت كل هذه المسافة. على أي حال، أظن بالفعل أنني سمعت صرخة - هل سمعتها أنت؟".

لكن الطبيب لم يكن قد سمع شيئًا.

انطلق بوبي باحثًا عن كرته، ووجد بعض الصموية في العثور عليها، لكنه وجدها أخيرًا مفروسة في الأرض. لقد كان من المستحيل عمليًا ضرب الكرة؛ حيث إنها تختفي تمامًا داخل أجمة من الشجيرات. حاول بوبي ضرب الكرة مرة أو مرتين دون نجاح، ثم التقطها بيده ونادى على رفيقه ليعلمه بأنه قد خسر تلك الحفرة.

تحرك الطبيب تجاهه: حيث كانت الحفرة التالية عند حافة الجرف تمامًا.

كانت الحفرة رقم ١٧ تمثل مصدر خوف دائم بالنسبة لـ بوبي؛ حيث كانت تتطلب إطلاق الكرة بقوة لتعبر فوق حوة الجرف، ورغم أن المسافة لم تكن كبيرة للغاية فقد كانت جاذبية عمق الهوة شديدة للغاية.

النقط الطبيب أنفاسه وقال:

"يا إلهي! لقد سقط أحدهم من فوق الجرف - يجب أن نصل إليه".

وجنبًا إلى جنب، هبط الرجلان المنحدر الصخري، وكان بوبي، الأكثر لياقة، يساعد رفيقه على الهبوط، وأخيرًا وصلا إلى الكومة المظلمة مجهولة المعالم والتي لم تكن سوى جسد رجل في الأربعين من العمر. كان الرجل لا يزال يتنفس، ولكنه كان فاقدًا للموعي.

بدأ الطبيب في فحص الرجل، فأمسك أطرافه وتحسس نبضه، ورفع جفنيه إلى أعلى، ثم انحنى إلى جوار الرجل وأكمل الفحص، وأخيرًا رفع الطبيب عينيه إلى بوبي الذي كان يقف مكانه شاعرًا بالغثيان ويهز رأسه ببطء.

قال الطبيب: "لا يوجد ما يمكن عمله من أجله. إن ذلك المسكين في لحظاته الأخيرة: فقد انكسر ظهره. حسنًا، أعتقد أنه لا يعرف المنطقة جيدًا، ولعله سار نحو الحافة عندما هبط الضباب، لقد أخبرت مجلس البلدية بضرورة وضع حاجز عند تلك الحافة".

ثم وقف الطبيب مجددًا وقال:

"سوف أطلق لجلب المساعدة وعمل الترتيبات لنقل الجثة إلى أعلى، فسوف يعم الظلام قبل أن نعرف أين نقف بالضبط. هلا بقيت هنا حتى أعود؟".

وأما بوبي برأسه موافقًا.

ثم قال متسائلًا: "لا أظن أن هناك ما يمكن عمله من

أجله، أليس كذلك؟".

هز الطبيب رأسه وقال:

"بلى. لن يستغرق الأمر طويلا - إن نبضه يضعف بقوة، ولا أعتقد أنه سيصمد أكثر من عشرين دقيقة على أقصى تقدير. من الممكن أن يسترد وعيه قبل النهاية بقليل: لكن من المرجح ألا يحدث ذلك، ومع ذلك...".

قال بوبي بسرعة: "من الأفضل أن أبقى هنا على أي حال. انطلق أنت الآن". سكت بوبي للحظة ثم أضاف بتردد: "إذا استرد وعيه، ألا يوجد أي عقار أو مسكن...".

هز الطبيب رأسه نافيًا وقال:

"لن يحس بأى ألم... لن يحس بأى ألم على الإطلاق". ثم استدار الطبيب وبدأ يتسلق المنحدر الصخري مجددًا بسرعة، وظل بوبي يتطلع إليه حتى اختفى وراء قمة الجرف وهو يلوح بيده.

تحرك بوبي خطوة أو اثنتين على طول الجرف الصخري الضيق، وجلس فوق ثوة صخري وأشعل إحدى سجائره. كان مشهد ذلك الرجل قد أثار مشاعره: فحتى تلك اللحظة لم يكن بوبي قد واجه المرض أو رأى الموت عن قرب.

يا له من حظ عاثر ذاك الذى تعرض له ذلك الرجل! غيمة من الضباب في ليلة مقمرة، وموضع قدم خاطئ - وحياة تصل إلى نهايتها. كان الرجل يبدو في موقور الصحة والعافية - ولعله لم يعرف المرض يومًا في حياته؛ فلم يتمكن شحوب الموت من إخفاء سمرة بشرته. لعله كان رجلًا عاش حياة منطلقة - ربما

بالخارج - بعيداً عن الجو البارد بالمنطقة. تفرس بوبى فى ملامح الرجل عن قرب - كان للرجل شعر كستائى متموج يختلط بشعرات رمادية قليلة عند صدغيه، وأنف ضخمة وهك قوى وأسنان بيضاء تظهر خلف شفثيه المفتحتين، وكثبان عريضتان ويدان قويتان. كانت ساقا الرجل ملتويتين بزاوية تثير الفضول، لكن بوبى رفع عينيه مجدداً إلى وجه الرجل - ذلك الوجه الوسيم، الذى بدت عليه أمارات خفة الظل والتصميم وسعة الحيلة. أما العينان، فقد ظن بوبى أنهما زرقاوان...

وبينما وصل بوبى إلى تلك النقطة فى أفكاره، انفتحت العينان فجأة.

كانت العينان زرقاوين بالفعل - زرقعة عميقة وواضحة، وقد تطلعتا إلى بوبى مباشرة، ولم يكن بهما أثر للدهشة أو غياب الوعى، بل بدتا واعيتين للغاية. كانت العينان تتطلعتان إلى بوبى، وهى نفس الوقت بدتا وكأنهما تطرحان سؤالاً.

وقف بوبى بسرعة وتحرك تجاه الرجل، لكن الأخير تحدث قبل أن يصل بوبى إليه، ولم يكن صوته ضعيفاً أو واهناً - بل خرج قوياً وواضحاً.

قال الرجل: "ماذا لم يسألوا إيفانز؟".

ثم اعترت ملامحه رجة غريبة، وسرعان ما ارتخت جفونه وسقط فكه...

وحاضرت روحه إلى بارثها!

الفصل ٢

بخصوص الآباء

جثا بوبى بجوار الرجل، لكن لم يكن هناك شك فى الأمر - لقد مات الرجل بعد أن استعاد وعيه فى آخر لحظة من لحظات حياته، ثم نطق بذلك السؤال، وبعدها... بعدها كانت النهاية. وبشكل شبه اعتذارى، وضع بوبى يده داخل جيب الرجل الميت وأخرج منديلاً حريرياً، ثم فردده بإجلال فوق وجه الرجل، ولم يكن هناك شيء آخر يستطيع فعله.

ثم لاحظ أنه قد أخرج شيئاً آخر من جيب الرجل وهو يخرج المندبل، وكان ذلك الشيء عبارة عن صورة فوتوغرافية. وأثناء محاولته إرجاع الصورة إلى داخل الجيب مجدداً، تعلق عيناها بالوجه الموجود داخل الصورة.

كانت الصورة تحمل وجه امرأة ذات ملامح مميزة بشكل غير اعتيادى - كانت امرأة جميلة الملامح، واسعة العينين، وقد بدت أكبر من أن توصف بأنها صبية، وأقل من سن الثلاثين، ولكن ما جذب انتباه بوبى إليها هو صفة جمالها اللافت للنظر

فی هذا الحفل من الأساس؛ لكنه لن ينظر إلى الأمر من هذه الزاوية، فأنا أرى أن كل من تجاوزوا الخمسين ليس لديهم أى عقل - فهم يشغلون أنفسهم بشدة بأمور لا قيمة لها، وأظن أن للأمر علاقة بالطريقة الخاطئة التى تربوا عليها، والتى لم يعد بمقدورهم تغييرها على الإطلاق. مسكين والدى المجوز!"

جلس بوبى يفكر فى والده وقد اختلطت بعقله مشاعر الحب والغضب، وابتدأ له حياته بمنزل والده وكأنها تضحية طويلة الأمد من أجل إرضاء أفكار أبيه الفريية. وعلى الجانب الآخر، كان السيد جونز ينظر إلى حياته كتضحية طويلة الأمد من أجل ابن لا يفهمه ولا يقدره، وهكذا كانت كثير من الأفكار التى تتعلق بنفس الموضوع تختلف فيها وجهتا نظر الأب والابن. استغرق الطبيب دهرًا حتى يعود! وقد كان حريًا به أن يكون قد عاد بحلول هذا الوقت.

هب بوبى واقفًا وبدأ يديب بقدميه على الأرض فى ضجر. وفى تلك اللحظة سمع صوتًا فوقه، فرفع نظره إلى أعلى، فرحًا بأن المساعدة قد جاءت وأن خدماته لم تعد ضرورية. لكن من جاء لم يكن الطبيب توماس، وإنما كان رجلًا يرتدى السروال الخاص بلاعبى الجولف ولا يعرفه بوبى. قال الوافد الجديد: "هل هناك خطب ما؟ هل وقع حادث؟ هل يمكننى مساعدتك بأى طريقة؟"

كان رجلًا طويلًا وله صوت لطيف وصداح، لكن بوبى لم يستطع تبين ملامحه بوضوح لأن ظلمة الليل كانت تغزو المكان بسرعة.

وليس شدة الجمال نفسها: فقد كانت تلك الفتاة تمتلك وجهًا من الصعب نسيانه - أو هكذا ظن بوبى.

أعاد بوبى الصورة داخل الجيب برهق وتوقير، ثم جلس مرة أخرى فى انتظار عودة الطبيب.

كان الوقت يمر ببطء شديد - أو على الأقل هكذا بدا الأمر فى عقل الفتى المنتظر. كذلك فقد تذكر بوبى شيئًا آخر؛ وهو أنه كان قد وعد والده بأن يعزف على الأرغن فى الحفل المسائى الذى تقيمه دار العبادة فى تمام السادسة مساءً، وكانت الساعة الآن تشير إلى السادسة إلا عشر دقائق، لكنه كان يعلم أن والده سوف يتفهم الظروف بشكل طبيعى. وكان يتمنى لو أنه تذكر أن يرسل إلى أبيه رسالة مع الطبيب؛ فقد كان والده الموقر توماس جونز رجلًا شديد العصبية، وكان - بدون شك، شديد - الحساسية، وعندما كانت تتورث ثائثرته كان جهازه الهضمى يتعرض لانهيار تام؛ مما يسبب له الألم لا توصف. ومع أن بوبى كان يعتقد أن والده عجوز بائس إلا أنه كان شديد التعلق به. أما الموقر جونز فكان يعتقد أن ابنه الرابع شاب أحرق بائس. وكان يعامله بجد، ولم يكن بوبى يعتقد أن هذه هى الطريقة المناسبة لإحداث التحسن المطلوب فى سلوكه.

قال بوبى فى نفسه: "يا للمجوز المسكين! سوف يظل يرغى ويزبد، ولن يعرف ما إذا كان يجب أن يبدأ الحفل أم لا. وسوف يستشيط غضبًا حتى يصاب بالأم المعدة، وحينها لن يستطيع أن يتناول طعام العشاء، ولن يدرك أنتى ما كنت لأخلف وعدى له ما لم يكن الأمر خارجًا عن إرادتى و... وما أهمية أن أعزف

خلل بوبى يشجع الرجل الآخر بتوجيهاته حتى صاراً وجهاً لوجه داخل الممر الضيق. كان الواقد الجديد رجلاً في الخامسة والثلاثين من العمر، وبدت ملامح وجهه غير محددة، وكأنه كان بحاجة إلى نظارة أحادية العدسة وشارب خفيف.

قال الواقد الجديد: "أنا غريب عن هذه المنطقة، واسمى باسينجتون هريش بالمناسبة. وقد آتيت إلى هنا لشراء أحد المنازل. يا لها من مأساة تلك التي حدثت هنا! هل تظنه سقط من فوق الحافة؟"

أوما بوبى برأسه موافقاً.

وأردف موضعاً: "لقد كان هناك بعض الضياع، وهو طريق خطير من الأساس. حسناً. أراك لاحقاً، وشكراً على كل شيء. يجب أن أسرع الآن، ولن أنسى لك هذا الصنيع."

قال الرجل الآخر معترضاً: "لا داعي للشكر: فإن أي شخص في موضعي كان سيفعل نفس الشيء - إذ لا يمكن ترك ذلك الرجل المسكين ملقى هكذا... حسناً، أقصد أنه ليس تصرفاً لائقاً."

كان بوبى يتسلق الصخور عائداً إلى أعلى، وعندما وصل إلى القمة لوح بيده للرجل الآخر ثم انطلق يعدو عائداً إلى البلدة. ولكي يوفر على نفسه بعض الوقت، تسلق سور دار العبادة بدلاً من الالتفاف حوله وصولاً إلى البوابة الأمامية - وهو ما لاحظته الموقر جونز من الشرفة العلوية لدار العبادة وأثار امتعاضه بشدة.

كانت الساعة تشير إلى خمس دقائق بعد السادسة.

أوضح بوبى ما حدث بينما أطلق الشخص الغريب تعليقات تعبر عن صدمته.

تساءل الرجل: "ألا يوجد ما يمكنني عمله؟ - كأن أحضر المساعدة أو أفعل أي شيء آخر؟"

أوضح له بوبى أن المساعدة في الطريق، ثم سأله عما إذا كان قد رأى أي أثر يدل على قدوم أحدهم.

"لا يوجد أحد يقترب في الوقت الحاضر".

قال بوبى: "المشكلة أن لدى موعداً في السادسة".

"ولا تود أن تفادراً..."

"كلا، لا أود ذلك... أقصد... إن الرجل قد توفي بالفعل. ولا يوجد ما يمكنني عمله، لكن مع ذلك..."

توقف بوبى عن الكلام، وبدا - كمادته - غير قادر على وصف مشاعره المضطربة بالكلمات.

على أي حال، بدا أن الرجل الآخر قد فهم ما يقصده بوبى.

فقال: "إنني أعرف ما تريده قوله، اسمع، سوف أهيئ إليك - هذا بالطبع إن وجدت موضعاً أهيئ منه - وسوف أنتظر حتى يأتي هؤلاء الرجال الذين تنتظرهم".

قال بوبى بامتنان: "أوه، أحقاً ستفعل ذلك؟ أتدري! إنني مضطر للذهاب بسبب أبي، إنه ليس أباً سيئاً في الواقع، ولكنه ينزعج لصعائر الأمور. هل يمكنك رؤية طريق الهبوط؟ تحرك قليلاً إلى اليسار... والآن إلى اليمين قليلاً... هذا هو الوضع الصحيح - إن الهبوط ليس يمثل هذه الصعوبة".

تجاه الحافة وسقط من فوقها".

صاح الموقر جونز: "رحمتك يا إلهى! يا لها من مأساة! هل نفى الرجل حشفه على الفور؟".

"كلا، لقد فقد الوعى لبعض الوقت، ولفظ أنفاسه بعد أن ذهب الطبيب توماس لىأتى بالمساعدة، لكننى بالطبع شعرت أن على أن أبقى هناك - لم أستطع أن أدرك الرجل ملقى هكذا وأوحل، ولكن بعد قليل حضر رجل آخر فتركته له مهمة البكاء على الفقيد وانطلقت أسابق الريح حتى وصلت إلى هنا".

تهدد الموقر جونز وقال:

"أوه، يا عزيزى بوبى، ألن يغير أى شيء من طبيعتك المستهتره هذه؟ إن حالك هذا يعزىنى أكثر مما أستطيع أن نصف لك: فما أنت قد قابلت الموت وجهها لوجه - وكان موتنا فجائياً، ومع ذلك ما زلت تمزح بشأن هذا الأمر، ولم تؤثر فيك هذه التجربة مطلقاً، إن كل شيء - مهما كان مقدساً أو جليلاً - لا يبدو أن يكون مزحة فى أفواهكم يا معشر الجيل الجديد".

ظل بوبى يبدل من وضع قدميه على الأرض.

إذا كان والده لا يستطيع أن يدرك أن المرء قد يمزح بشأن مسألة لكونه يشعر بالأسى تجاهها - حسناً، فلا يمكن لوالده أن يدرك أمراً كهذا، وليس هذا الأمر بالشيء الذى يستطيع المرء أن يشرحه، إن الموقر جونز يعتقد أن الموت والمأسى كفيلاً بإحباط المرء والزامه الصمت.

ما الذى يمكن توقعه ممن تخطوا الخمسين من العمر؟ لا أحد ممن تخطوا هذه السن يفهم أى شيء: فهم لديهم

لقد تأجل التوضيح والتوبيخ إلى ما بعد الحفل الليلي، وجلس بوبى - متقطع الأنفاس - فى مقعده وبدأ العزف على أوتار الآلة الموسيقية العتيقة، وقد أدت أفكار الموت التى سيطرت على عقله إلى قيامه بمزف لحن شويان الجنائزى.

وبعد انتهاء الحفل، بدأ الموقر جونز يوبخ ابنه بطريقة تعبر عن الأسى أكثر مما تعبر عن الغضب.

قال الرجل: "إذا لم يكن باستطاعتك أن تفعل الشيء بطريقة صحيحة، يا عزيزى بوبى، فمن الأفضل ألا تقدم عليه من الأساس. إننى أعلم أنك وكل أصدقائك الشباب ليس لديكم أى احترام للوقت، لكن لا يجب أبداً أن تترك الناس ينتظرون تشريفك المتأخر. لقد عرضت أن تعزف على الأرغن بمحض إرادتك، ولم أطلب منك هذا أو أجبرك عليه، وبدلاً من أن تلتزم بما وعدت به فضلت - بدافع من هوى قلبك - أن تذهب للعب الجولف...".

ظن بوبى أنه من الأفضل أن يقاطع أباه قبل أن يعتد ويتزايد غضبه.

فقال بلهجة مرحة ومبتهجة - وهى الطريقة التى اعتاد أن يتحدث بها مهما كان موضوع الحوار: "عذراً يا والدى، لم يكن الأمر خطأ هذه المرة، فقد كنت أحرس جثة".

"كنت تفعل ماذا؟".

"كنت أحرس جثة رجل سقط من فوق حافة الجرف - فى تلك البقعة القريبة من الصدع الجبلى - عند الحفرة رقم ١٧. لقد كان هناك بعض الضباب حينها، ولابد أن الرجل قد سار

مجموعة غريبة من الأفكار! هكذا فكر بوبي.

قال بوبي لنفسه: "أعتقد أن الحرب هي سبب هذا - لقد أحبطتهم بشدة لدرجة أنهم لم يمودوا بعدها قادرين على التفكير السليم".

شعر بوبي بالخجل من أبيه وبالأسى للحالة التي وصل إليها.

قال بوبي وقد تأكد من أن محاولة تفسير موقفه صارت ضرباً من المستحيل: "عذراً يا والدي".

شعر الموقر جونز بالأسى تجاه ولده - وظهرت عليه أمارات الخجل - لكنه شعر أيضاً بالخزي تجاهه. إن ذلك الفتى ليس لديه أى إدراك لجدية الحياة، وحتى اعتذاره يبدو مزيفاً ولا يدل على أى مشاعر ندم.

تحرك الأب وابنه تجاه دار العبادة، وكلاهما يبذل مجهوداً خرافياً ليبرر لنفسه أسلوب الآخر وسلوكه.

قال الموقر جونز لنفسه: "متى سيغير بوبي لنفسه على وظيفة...".

وقال بوبي لنفسه: "كم من الوقت سأطيق البقاء هنا...".

ومع ذلك فقد كان كلاهما يحب الآخر حباً شديداً.

الفصل ٣

رحلة بالقطار

لم ير بوبي الجزء التالي لمنامرته. فقد انجبه في صباح اليوم التالي إلى المدينة لرؤية صديق كان يفكر في افتتاح ورشة لتصليح السيارات، وكان يظن أن مشاركة بوبي له في ذلك المشروع ستكون ذات قيمة.

بعد أن قام بوبي وصديقه بعمل جميع الترتيبات، استقل بوبي قطار الحادية عشرة والنصف عائداً إلى بلده بعد يومين من مغادرته إياها. استقل بوبي القطار بالفعل ولكنه تحق به في آخر وقت ممكن، حيث كان قد وصل إلى محطة سكك حديد بادينجتون والساعة تشير إلى ١١:٢٨، وانطلق يركض عبر نفق الركاب وصولاً إلى الرصيف رقم ٣ في اللحظة التي بدأ القطار فيها التحرك، فاندفع بوبي بأقصى سرعة وقفز إلى أول عربة رآها. متجاهلاً محصلى التذاكر الساخطين والحمالين الذين يجرون من خلفه مباشرة.

عندما جذب بوبي مقبض الباب ليفتحه، سقط على

عمله هذه الأيام".

لمح بويي شخصاً ضخماً الجثة يرتدى ملابس زرقاء يقترب عبر الباب الفاصل بين العربات ، فقال برحولة: "سوف أدفع الفرق بنفسى".

قالت فرانكى: "دع الأمر لى".

اهتمت فرانكى بلطف إلى محصل التذاكر الذى حرك قبعتها تحية لها ، ثم مد يده ليلتقط التذكرة البيضاء من يديها ويقوم بتبويبها.

قالت فرانكى: "لقد حضر السيد جونز ثوًا لكى يجاهدنى فى أمر ما لبضع دقائق، لا أظن أن هذا سيمثل مشكلة، أليس كذلك؟".

"لا توجد مشكلة يا سيدتى، وأظن أن السيد جونز لن يبقى لوقت طويل". سعل المحصل بكياسة وأردف بجدية: "الن أعود إلى هذه العربة مرة أخرى حتى يفادر القطار بريستول". قال بويي عندما غادر المحصل: "يا للأشياء التى يمكن للمرء أن يفعلها باتساماً".

هزت الليدى فرانسيس ديروينت رأسها نفياً وقالت: "لست واثقة من أن ابتسامتى كانت السبب، وإنما أعتقد أن السبب الحقيقى هو عادة أبى فى إعطاء المحصلين إكرامية خمسة شلنات كلما سافر بالقطار".

"لقد ظننت أنك قد تخلت عن العيش فى ويلز إلى الأبد".

تهدت فرانسيس قائلة: "يا عزيزى، أنت تعلم كيف هو

الرصيف على يديه وزكيتيه، لكنه سرعان ما هب واقفاً مرة أخرى: فقد كان الباب محكم الإغلاق بواسطة حمال قوى البنية. وعندما دخل بويي القطار وجد نفسه أمام الراكب الوحيد بالمقصورة.

كانت العربة تخص ركاب الدرجة الأولى، وفى الركن المواجه للمحرك، جلست فتاة داكنة البشرة ترتدى ثوبه حمراء وسترة خضراء قصيرة وقبعة شديدة الزرقة، وعلى الرغم من ذلك التشابه الواضح بينها وبين القردة التى تصاحب العازقين المتجولين (حيث كانت الفتاة ذات عينيّ حزنتين داكنتين ووجه متفرض البشرة): فقد كانت جذابة الملامح إلى حد كبير.

وفى منتصف عبارة الاعتذار، توقف بويي عن الكلام فجأة.

ثم أردف: "عجيباً، إنها أنت يا فرانكى! لم أرك منذ وقت بعيد".

"وأنا الأخرى لم أرك منذ سنين - اجلس لتتحدث".

ابتسم بويي وقال:

"إن تذكرتى خاصة بالدرجة الثانية".

ردت فرانكى بلطف: "هذا لا يهم. سوف أدفع الفرق من أجلك".

قال بويي: "إنك تثيرين رجولتى لمجرد التفكير فى الأمر: فكيف يمكن أن أسمع لسيدة أن تدفع لى أجرة القطار؟".

قالت فرانكى: "يبدو أن هذا هو الأمر الوحيد الذى نجيد

الإفطار مع خال أنجيلا ونرى ما إذا كان سيندهش لرؤيتنا، لكنه لم يندهش على الإطلاق - بل شعر بالملل فقط، وبعدها توجه كل منا إلى منزله. بصراحة يا بوبي، ليست هذه هي الحياة التي أتمناها".

قال بوبي - وهو يكتّم إحساسه بالحسد: "لا أعتقد ذلك". لم يحلم بوبي يوماً أو حتى مر بخياله أن يكون عضواً في نادى ماريونيت أو نادى بولرينج.

كانت علاقته بفرانكي علاقة غريبة الوصف، ففي مرحلة الطفولة، اعتاد أن يذهب مع إخوته لكي يلعبوا مع الأطفال في القلعة. والآن وبعد أن كبروا جميعاً في السن، صار من النادر أن يقابل أحدهم الآخر. وعندما كانوا يتقابلون كانوا يستخدمون أسماء العائلات عند التخاطب، وفي المناسبات ثقيلة التي كانت تتواجد فيها فرانكي بالقلعة كان بوبي وإخوته يذهبون للعب التنس هناك. لكن فرانكي وأخويها لم يتم دعوتهم لحضور الصلوات أو الاحتفالات التي تقيمها دار العبادة: فقد بدا وكأن هناك إجماعاً ضمنيّاً على أن أبناء عائلة ديروينت لن يسمتعوا بحضور هذه الاحتفالات - لكن على الجانب الآخر. كان وجود المزيد من اللاعبين دائماً ما يكون أمراً محبباً للاستمتاع بلعبة التنس. وربما كان هناك بعض الارتباك في التعامل على الرغم من استخدام أسماء العائلات، ولعل أبناء عائلة ديروينت كانوا يتصرفون بود زائد عن المطلوب منهم، وكأنهم أرادوا أن يظهروا لأبناء عائلة جونز أنه "لا يوجد فرق بينهم". وعلى الجانب الآخر، كان أبناء عائلة جونز يتصرفون

الحال. وتعلم كيف يتصرف الآباء بطريقة عتيقة. علاوة على تصرفاتهم الغريبة، وحالة دورات المياه المتردية، وعدم وجود شيء يمكن عمله أو أشخاص يمكن رؤيتهم - وكون الناس لا يحضرون لزيارة الريف هذه الأيام! إنهم يقولون إنهم يقتصدون في نفقاتهم ولا يستطيعون تحمل تكاليف هذه الرحلة الطويلة. حسناً، ماذا يجب على الفتاة أن تفعل لتستمتع بوقتها؟"

هز بوبي رأسه في أسف. وقد أدرك بحزن أبعاد المشكلة. أكملت فرانكي قائلة: "على أية حال، بعد الحفل الذي حضرته بالأمس، تيقنت أن المنزل أيضاً لن يكون أسوأ حالاً". "وما خطب ذلك الحفل؟"

"لا شيء على الإطلاق - لقد كان مثل أي حفل آخر، بل قل إنه لا يختلف عن أي حفل آخر في أي شيء. كان من المفترض أن يبدأ الحفل في الثامنة والنصف مساءً، وقد انطلق بعضنا بسياراتهم في حوالي التاسعة والربع، وبالطبع انضم إلينا بعض الأشخاص الآخرين، ولكننا انفصلنا عنهم في حوالي العاشرة تقريباً. لقد تناولنا طعام العشاء وبعد فترة توجهنا إلى نادى ماريونيت - فقد كانت هناك شائعة أن المكان سيكتظ بالرواد في تلك السهرة. لكن لم يحدث أي شيء من هذا - وقد كان المكان خالياً ومملاً. وعليه فقد تناولنا بعض المشروبات وبعدها انطلقنا إلى نادى بولرينج فوجدناه أكثر هدوءاً ورتابة من سابقه. وبعدها توجهنا إلى مقهى صغير، ومنه إلى مطعم للأسماك المقبية، وبعدها فكرنا في أن نتطلق لكي نتناول وجبة

بطريقة أكثر رسمية، وكأنهم كانوا مصممين على ألا يطالبوا بمقدار من الصداقة أكثر من ذلك الذي يعرضه أبناء عائلة ديروينيت. ولم يعد للعائلتين أى قاسم مشترك، اللهم سوى ذكريات لاتزال عالقة بأذهان أطفالهما. ومع ذلك، فقد ظل بوبى شديد التعلق بفرانكى وكان يسعد كثيراً بالمناسبات النادرة التى يجمع بينهما القدر فيها.

قالت فرانكى بصوت مُرهق: "لقد سئمت كل شيء - أولم يصبك السأم بعد؟".

فكر بوبى قليلاً وقال:

"كلا، لا أظننى أشعر بذلك".

قالت فرانكى: "يا له من أمر رائع يا عزيزى؟".

قال بوبى -وهو يحاول جاهداً ألا يترك لديها انطباعاً مؤثماً: "إننى لا أقصد أننى منفتح الشهية على هذا العالم، بل إننى فقط لا أطيق الأشخاص الذين يتصفون بهذه الصفة".

شعرت فرانكى بشعريرة تسرى فى جسدها لمجرد سماع تلك الكلمة.

وتمتمت قائلة: "أنا أعلم ذلك - إنهم أشخاص لا يُحتملون".

وتبادل كلاهما النظر إلى الآخر فى إشفاق.

ثم قالت فرانكى فجأة: "بالمناسبة، ما قصة ذلك الرجل الذى سقط من فوق حافة الجرف؟".

قال بوبى: "لقد عثرت عليه أنا والطبيب توماس - لكن كيف علمت بهذا الأمر يا فرانكى؟".

"لقد قرأت عن الموضوع فى الصحف - انظر".

وأشارت فرانكى بإصبعها إلى مقال صغير فى الصحيفة بعنوان: "حادث مشؤم فى منطقة سى ميست"، وكان نص الخبر:

تم التعرف على هوية ضحية حادث ماركبولت فى الليلة الماضية من خلال صورة فوتوغرافية كان يعملها فى جيبه، وقد تم التأكد من أن الصورة تخص السيدة ليو كايمان. وقد جرى اتصال بالسيدة كايمان التى سافرت على الفور إلى منطقة ماركبولت، حيث - تعرفت على صاحب الصورة وقالت بأنه أخوها أليكس بريتشارد. وقد علمنا من بعض المصادر أن السيد بريتشارد قد عاد مؤخراً من سيام؛ حيث كان يعيش خارج إنجلترا منذ ما يقرب من عشر سنوات. وأنه كان قد بدأ للتو جولة على الأقدام. هذا وسوف يعقد التحقيق غداً فى مدينة ماركبولت.

سرحت أفكار بوبى مرة أخرى فى ذلك الوجه ذى الملامح الجذابة، التى التقطتها عدسات ذلك المصور وخلدتها فى تلك الصورة.

قال بوبى: "أعتقد أننى سوف أضطر لتقديم أقوالى فى ذلك التحقيق".

"يا له من أمر مثيراً سوف آتى لأسمعك".

قال بوبى: "لا أظن أنه سيكون هناك أى إثارة فى الأمر - لقد وجدناه فقط".

"أكان ميتاً حين عثرتما عليه؟".

"لغاية أشبه بنباح الكلب".

لم يزل حاجبا فرانكى فرانكى منعقدين كما هما.

فأكمل بوبى: "ألا تذكرين ذلك الصبى الذى سقط من فوق مهره ونحن صغار، وانغرس رأساً على عقب فى الطين واضطربنا إلى جذبه من قدميه لكى نخرجه؟"

قالت فرانكى وقد استعادت فجأة ذكريات الطفولة: "لقد تذكرت الآن - لقد كان دائم التلعثم".

فرد بوبى بافتخار: "إنه مازال يتلعثم حتى الآن".

قالت فرانكى بشاؤل: "ألم ينشئ حظيرة لتربية الدجاج ثم فشل المشروع؟"

"هذا صحيح".

"ألم يذهب بعدها للعمل فى مكتب سماسرة بورصة وفصلوه

عن العمل بعد شهر؟"

"هذا صحيح أيضاً".

"ثم أرسلته عائلته إلى أستراليا وعاد بعد ذلك بفترة؟"

"نعم".

قالت فرانكى: "بوبى، أظن أنك لا تنوى أن تستثمر أية أموال فى ذلك المشروع، أليس كذلك؟"

قال بوبى: "ليست لدى أموال لكى أستثمرها".

قالت فرانكى: "لا تفعل بأى حال من الأحوال".

قال بوبى: "من الطبيعى أن يكون بادجر قد حاول أن يجد شريكاً يمتلك بعض المال، لكن الأمر ليس بالسهولة التى تعتقدينها".

"كلا، لم يكن ميتاً حينها؛ فقد مات تقريباً بعد ربع ساعة من عبورنا عليه، وكنت بمفردى معه".

وسكت بوبى قليلاً.

فقالت فرانكى بلهجة تظهر تنهمها اللعظى الذى عجز عنه والد بوبى: "يا له من أمر محزن!".

قال بوبى: "إنه بالطبع لم يكن يشعر بأى شىء...".

"حقاً؟"

"لكن بأى حال... حسناً... لقد بدا فى موقف الصلابة والحيوية... بدا ذلك من النوع المنطلق من الرجال... يا لها من طريقة مقبلة تنتهى بها حياة أحدهم... مجرد أن تنزلق قدمه فوق حافة جرف سخيى فى ليلة هبيل فيها قليل من الضباب".

قالت فرانكى بنفس اللهجة التى عكس التفهم والتعاطف: "أفهم ما تعنيه".

ثم تساءلت على الفور: "هل تحدثت إلى أختها؟"

"كلا. لقد كنت بالبلدة لمدة يومين. كان على رؤية أحد أصدقائى بشأن ورشة سيارات نعتزم افتتاحها معاً - أظن أنك تتذكرينه... بادجر بيدين".

"لا أظننى أتذكره".

"بالطبع تتذكرينه. لا بد أنك تتذكرين صديقنا القديم بادجر - لقد كان أحول العينين".

عقدت فرانكى حاجبها فى تفكير.

فأكمل بوبى بلهجة مرحة: "لقد كانت له ضحكة سخييفة

قالت فرانكى: "عندما تنظر حولك تعتقد أن الناس لا يمتلكون أية عقول على الإطلاق - لكنهم يمتلكون عقولاً بالفعل".

بدأ وكأن بوبى قد استغرق وقتاً طويلاً حتى فهم ما تقصده فرانكى بتلك العبارة.

فقال بجدية: "اسمعى يا فرانكى، إن بادجر أحد الأشخاص الجيدين... بل هو أحد أفضل من قابلت من الناس".

قالت فرانكى: "إنهم دائماً ما يكونون على هذه الحال"، "من تقصدين؟".

"أولئك الذين يذهبون إلى أستراليا ثم يعودون إلى هنا مجدداً... من أين أتى بالأموال اللازمة لبدء هذا المشروع على أية حال؟".

"لقد توفيت إحدى عماته أو خالاته وتركت له ورشة تتسع لست سيارات وبها ثلاث غرف علوية، وقد جمع أبواه مائة جنيه وأعطياها له لكي يشتري بها بعض السيارات المستعملة. سوف تشاجئين من حجم المكاسب التى من الممكن تحقيقها من بيع السيارات المستعملة".

قالت فرانكى: "لقد اشتريت سيارة مستعملة من قبل، وهى مسألة مؤلة ولا أود الحديث عنها. لكن ما الذى دفعك إلى ترك البحرية؟ إنهم لم يفصلوك، أليس كذلك؟ ليس فى سنك الصغيرة هذه".

احمر وجه بوبى.

وقال بصوت غليظ: "بسبب عيئ".

"لقد كنت دائماً تعانى من متاعب فى عينيكَ - إننى أتذكر...".

"أعلم ذلك، لكننى استطعت أن أجتاز الاختبارات بصعوبة، جاءت مسألة الخدمة الخارجية... والتعرض لضوء الشمس القوي فى تلك البلاد، كما تعلمين... لقد تسبب ذلك فى زيادة متاعب عيني، وهكذا اضطررت لترك البحرية".

تمتعت فرانكى وهى تنظر خارج النافذة: "يا له من أمر محزن".

ساد صمت مريب للحظات.

ثم صاح بوبى: "لكنه أمر مخز على أية حال. إن عيني ليستا بهذا الضعف... والأطباء يقولون إن حالتهما لن تزداد سوءاً. لقد كان بإمكانى أن أستمر فى أداء مهام عملى بامتياز".

قالت فرانكى: "إن عينيكَ تبدوأن بخير".

وكانت تنظر مباشرة إلى عيني بوبى البنيتين بكل ما فيهما من صراحة عميقة.

قال بوبى: "وكما قلت لك، سوف أذهب لمشاركة بادجر".

أومأت فرانكى برأسها.

فتح أحد الخدم باب العربة وقال: "لقد حان وقت الاندلاء".

قالت فرانكى: "هلا ذهبنا؟".

ثم بدأ السير إلى عربة الطعام.

تراجع بوبى إلى مؤخرة العربة بشكل استراتيجى خلال الوقت الذى توقع فيه مرور محصل التذاكر.

وقال: "لا تريد من محصل التذاكر أن يضغط على ضميره أكثر من ذلك".

لكن فرانكى قالت إنها لا تعتقد أن محصلي التذاكر لديهم أى ضمير من الأساس.

كانت الساعة قد تجاوزت الخامسة بقليل عندما وصل القطار إلى سيلهام - وهى المحطة الخاصة ببلدة ماركبولت، قالت فرانكى: "هناك سيارة تنتظرنى، وسوف أقوم بتوصيلك فى طريقى".

"شكراً لك - إنك بذلك سوف تتقديننى من حمل ذلك الشيء اللعين لمسافة ميلين".

وركل حقيبة ملابسه فى امتعاض.

قالت فرانكى: "ثلاثة أميال وليس ميلين فقط".

"ميلين فقط إذا سلكت الطريق المار بملاعب الجولف".

"الطريق الذى وقعت فيه...".

"نعم - الطريق الذى يمر بالحافة التى سقط منها ذلك الرجل".

تساءلت فرانكى وهى تسلم حقيبة أدوات زينتها إلى خادمتها: "لا أعلن أن أحدهم قد دفعه، أليس كذلك؟".

"دفعه؟ كلا بالطبع. لماذا تقولين ذلك؟".

قالت فرانكى بهدوء: "حسناً، كان ذلك كفيلاً بأن يجعل المسألة أكثر إثارة، أليس كذلك؟".

الفصل ٤

التحقيق

عقد التحقيق الخاص بحادث مصرع أليكس بريشارد فى اليوم التالى، وأدلى الطبيب توماس بأقواله بصفته مكتشف حنة.

قال المحقق متسائلاً: "ألم يكن الرجل قد فارق الحياة عندما وجدته؟".

"كلا، لقد كان المتوفى لا يزال يتنفس، لكن لم يكن هناك أمل فى إنقاذه؛ حيث إن...".

وهنا بدأ الطبيب فى وصف الحالة بعبارات طبية معقدة، فقاطعه المحقق محاولاً تبسيط الأمور أمام هيئة المحلفين:

"بكلمات مبسطة، أنت تقصد أن ظهر الرجل كان مكسوراً، جس كذلك؟".

قال الطبيب توماس بأسى: "نعم، إذا كنت تفضل استخدام عجل هذا الوصف".

ثم بدأ الطبيب يشرح كيف أنه توجه لجلب المساعدة، تاركاً

الرجل المحتضر في رعاية بوبي.

قال المحقق: "فيما يتعلق بسبب هذه المأساة، ما رأيك يا دكتور توماس؟"

قال الطبيب توماس: "يجب أن أقول إن الاحتمال الأكبر (نظرًا لعدم توفر أي دليل عن الحالة العقلية والنفسية للمتوفى) هو أن الفقيد قد سقط من فوق حافة الجرف دون قصد. وإذا وضعنا في الاعتبار وجود بعض الضباب المتصاعد من البحر في تلك الليلة، ويكون الرصيف يتجه إلى الداخل بشكل مفاجئ عند تلك النقطة، فإننا نستطيع أن نقول إن الفقيد لم يلاحظ الخطر المحدق به بسبب الضباب الكثيف واتجه مباشرة نحو الحافة - وفي تلك الحالة كانت خطوتان فقط كافيتين لسقوطه من فوق حافة الجرف".

"ألم تكن هناك أي آثار للعنف؟ أقصد ذلك العنف الذي قد يسببه طرف آخر؟"

"أستطيع فقط أن أقول إن كل الإصابات التي تعرض لها الفقيد يمكن تبريرها على ضوء سقوط الجسم على الصخور من ارتفاع خمسين أو ستين قدمًا".

"يبقى احتمال الانتحار؟"

"بالتطبع يظل ذلك احتمالًا قائمًا، إلا أنني لا أستطيع أن أخمن ما إذا كان الفقيد قد سقط من فوق الحافة سهوًا أم سار إلى هناك وألقى بنفسه".

كان بوبي جونز هو التالي على قائمة الشهود. شرح بوبي كيف أنه كان يلعب الجولف مع صديقه الطبيب

توماس، وكيف أنه قد ضرب الكرة فانطلقت بزاوية منحرفة نحو البحر، ولما كان هناك ضباب يتصاعد من سطح البحر فإن الرؤية كانت صعبة. قال بوبي إنه ظن أنه قد سمع صوت صرخة. وللحظة اعتقد أن كرتة قد أصابت شخصًا قادمًا، لكنه عاد وأدرك أنه من المستحيل أن تطير الكرة كل هذه المسافة. "وهل عثرت على الكرة؟"

"نعم. لقد سعلت قبل الرصيف بحوالي مائة ياردة". ثم بدأ بوبي بشرح كيف وصلت كرتاهما من الحفرة السابقة إلى هذه البقعة وكيف انطلقت كرتة تسقط داخل الشق الجبلي.

وعند تلك النقطة استوقفه المحقق: لأن أقوال بوبي التالية كانت ستكون تكرارًا لما قاله الطبيب توماس، لكن المحقق استجوبه بشكل مكثف بشأن تلك الصرخة التي سمعها.

قال بوبي: "لقد كانت مجرد صرخة".

"صرخة استفائة؟"

"أوه، كلا. لقد كانت مجرد نوع من الصياح. وفي الحقيقة، أنا نيت متأكدًا من أنني قد سمعتها".

"أكانت صرخة اندهاش؟"

قال بوبي بامتنان: "هذا أقرب للحقيقة - لقد كانت أشبه بالصيحة التي قد يطلقها رجل أصابته الكرة بشكل غير متوقع".

"أو رجل وضع قدمه في الهواء وهو يظن أنه يضعها فوق الرصيف؟"

"نعم".

انتهى المحقق من استجواب بوبي بعد أن فرغ الأخير من توضيح أن الفقيده قد توفي بعد خمس دقائق تقريباً من ذهاب الطبيب توماس لجلب المساعدة. وعند هذه النقطة، كان المحقق يتطلع بلهفة إلى إنهاء هذا التحقيق بطريقة مثالية لا تترك مجالاً للشك في كون ما حدث لا يعدو مجرد حادث عارض.

كانت السيدة ليو كايمان هي التالية على قائمة الشهود.

أطلق بوبي تهيدة تعبر عن خيبة الأمل، وكان لسان حاله يقول: أين ذلك الوجه الذي لاح في الصورة التي سقطت من جيب الرجل الميت؟ إن المصورين هم أسوأ الكذابين على الإطلاق؛ فمن من الواضح أن الصورة قد التقطت منذ عدة سنوات. ولكن مع هذا كان من الصعب تصديق أن تلك المرأة الساحرة صاحبة العينين الواسعتين قد تحولت إلى هذه المرأة صفراء الوجه بحاجبيها الرقيقين وشعرها المصبوغ. إن الزمن شيء مخيف للغاية. وكيف يا ترى ستبدو فرانك بعد عشرين سنة من الآن؟ واقتصر بدين بوبي وهو يحاول تخيل ذلك المنظر.

وفي ذلك الوقت، كانت إميليا كايمان - التي تقطن في ١٧ شارع حدائق ليونارد بمدينة بادينجتون - تدلى بأقوالها. كان المتوفي - أليكس بريتشارد - هو شقيقها الوحيد، وكانت آخر مرة رآته فيها في اليوم السابق للحادث المأساوي، عندما أعلن لها عن نيته في القيام بجولة على الأقدام في

مدينتي ويلز، وأضافت إميليا أن شقيقها كان قد عاد مؤخرًا من الشرق.

سأل المحقق: "هل بدا سعيدًا وفي حالة عقلية طبيعية؟"

"أوه، تمامًا - لقد كان أليكس مرحًا طوال الوقت".

"على قدر علمك، هل كان هناك ما يشمل باله؟"

"أوه أنا واثقة من أنه لم يكن مشغول البال - لقد كان يتطلع - تلك الرحلة بلهفة شديدة".

"ألم يعاني الراحل من أي متاعب مالية، أو أي نوع آخر من متاعب في الفترة الأخيرة من حياته؟"

قالت السيدة كايمان: "حقيقة، لا أستطيع الإجابة بالنفي: الإثبات عن هذا السؤال، وكما ترى، فقد عاد أخى للتو من الخارج. وقيل ذلك لم أره منذ ما يقرب من عشر سنوات، علاوة على أنه لم يكن ممن يحبون كتابة الخطابات. ولكنه منحني إلى المسارح وتناول الغداء في مطاعم لندن وأحضر لي هدية أو اثنتين، ولهذا لا أظن أنه كان يعاني ضائقة مالية. - كان في حالة معنوية عالية: مما يجعلني أستبعد أنه كان يعاني من أي نوع آخر من المشكلات".

"ماذا كانت مهنة شقيقك يا سيدة كايمان؟"

بدأ وكأن السيدة قد اعترأها بعض الحرج.

"لا يمكنني أن أقول إنني أعرف مهنته بالتحديد، ولكنه - يقول إنه يعمل بالتقريب - إلى جانب أنه نادرًا ما كان يتواجد في إنجلترا".

"هل تعلمين أي سبب قد يدفعه للانتحار؟"

- جل فى صحة جيدة وحالة معنوية مرتفعة وكان يتطلع بلهفة
- يستمتع بإجازته. وأضاف المحقق أن المسألة كلها راجعة لسوء
حظ، والتي تمثلت فى تصاعد الضباب من سطح البحر، مما
جعل الرصيف المائل على حافة الجرف مكاناً خطراً، وطالب
حقوق هيئة المحلفين بالانضمام إليه فى مطالبة السلطات
حماية باتخاذ إجراء يضمن حماية المواطنين من مخاطر تلك
سفرة.

وعليه فقد أصدرت هيئة المحلفين حكمها على الفور.

"لقد وجدنا - نحن هيئة المحلفين - أن المتوفى قد لقي حقه
عزراً لظروف مأساوية، ونحن نوجه نداء إلى مجلس المدينة
ضرورة اتخاذ خطوات سريعة لوضع حاجز أو سور على
- رصيف من الجانب القريب من البحر عند المنطقة المحيطة
- لصنع الجبل".

أوما المحقق برأسه موافقاً على القرار.

وكانت هذه هى نهاية التحقيق!

"أوه، كلا: ولا يمكننى أن أصدق أنه قد فعل شيئاً كهذا -
لا بد أن ذلك كان مجرد حادث".

"كيف تفسرين حقيقة أن أخاك لم يكن يحمل معه أية أمتعة -
ولا حتى حقيبة ظهر؟"

"لم يكن أخى يحب حمل حقائب الظهر. وكان يعتمد على
إرسال الطرود يوماً بعد يوم. وقد أرسل طروداً فى اليوم السابق
لسفره، وكان يحتوى على ملابس النوم وزوج من الجوارب،
لكنه أرسله إلى منطقة ديربى شاير بدلاً من دينبى شاير؛
ولذلك لم يصل الطرد إلا اليوم".

"أما هذا فيفسر نقطة غامضة إلى حد ما".

استمرت السيدة كايمان تشرح كيف أن السلطات قد اتصلت
بها من خلال المصور الذى كان اسمه مكتوباً على الصورة
التي كانت فى جيب شقيقتها. وأنها قد حضرت إلى ماركبولت
بصحبة زوجها وتعرفت على جثة شقيقتها على الفور.

وعندما نطقت السيدة كايمان بكلماتها الأخيرة، شهقت
بصوت مسموع وبدأت تبكى.

نطق المحقق ببعض كلمات المواساة ثم أذن لها
بالانصراف.

ثم بدأ المحقق فى مخاطبة المحلفين، وكانت وظيفتهم تتعلق
بتحديد ما إذا كانت وفاة ذلك الرجل طبيعية أم لا. ولحسن
الحظ، كانت المسألة واضحة للغاية؛ فلم يكن هناك أى دلائل
تشير إلى أن السيد بريشارد كان قلقاً أو مكتئباً أو فى حالة
عقلية تجعله ينهى حياته بنفسه - بل على العكس تماماً، كان

ارتسمت خيبة الأمل والدهشة على ملامح السيدة كايمان حتى إن بوبى شعر برغبة فى الاعتذار إليها.
وقال: "كلا... حسنًا... فى الواقع، لم يقل أى شيء على الإطلاق".

قال السيد كايمان بجدية: "لقد كان ذلك خيرًا له - أقصد - يقتضى نحوه وهو فاقد الوعي بدون ألم - لابد أن تعتبري الأمر رحمة من الله يا إميلي".

ردت السيدة كايمان: "ربما تكون على حق. ألا تظن أنه قد شعر بألم؟".

قال بوبى: "أنا واثق من أنه لم يشعر بألم".

تهتدت السيدة كايمان بارتياح.

وقالت: "حسنًا، نحمد الله على ذلك. ربما كنت أتمنى لو به ترك معك رسالة أخيرة، لكننى أدرك الآن أن الأمر أفضل هكذا. مسكين أليكس - لقد كان مولعًا بالانطلاق والحركة".

"نعم، ألم يكن كذلك بالفعل؟" هكذا رد بوبى، وقد تذكر الوجه البرونزى واليمينى الزرقاوين. بدا لها من شخصية جذابة، تلك التى كان يمتلكها أليكس بريتشارد - شخصية جذابة حتى فى لحظات الموت. ومن الغريب أن يكون شخص كهذا شقيقًا للسيدة كايمان أو صهرًا للسيد كايمان. لقد كان يستحق أشياء أفضل - أو هكذا أحس بوبى.

قالت السيدة كايمان: "إننا مدينان لك بالكثير دون شك".

قال بوبى: "أوه، لا عليك... أقصد... حسنًا، ليته كان

يميز تلك الملامح. وفى الواقع. لقد ظن بوبى أنه لولا أنها قد تعرفت على صورتها بنفسها، لكان هناك شك فى أن يتمكن أى شخص آخر من التعرف عليها.

قال السيد كايمان وهو يهيم، يد بوبى قبضته القوية المؤلة: "لقد حضرت مع زوجتى - كان يجب أن أكون بجوارها؛ فزوجتى مرهقة المشاعر بعلبيتها".

كانت السيدة كايمان تتنفس بنحيب واضح.

وأكمل السيد كايمان يقول: "لقد حصرنا إلى هنا لمقابلتك؛ فقد توفى شقيق زوجتى بين ذراعيك، وكان من الطبيعى أن ترغب زوجتى فى معرفة كل ما يمكنك أن تخبرها به عن لحظاته الأخيرة".

قال بوبى بحزن: "طبعًا... بالتأكيد".

تجهم بوبى بعصبية والتفتت أذناه على الفور تهيدة والده - تهيدة لا تصدر سوى عن رجل دين يحترم قدسية الموتى.

قالت السيدة كايمان وهى تجفف عينيها: "مسكين يا أليكس... مسكين يا أليكس".

قال بوبى: "أعلم أنه أمر محزن".

تحرك بوبى فى مقعده بانزعاج.

قالت السيدة كايمان وهى تتطلع إلى بوبى بنظرة رجاء: "أو أنه أوصاك بكلمات أخيرة أو ترك معك رسالة، فمن الطبيعى أن أرغب فى معرفتها".

قال بوبى: "لكنه فى الواقع لم يقل شيئًا".

"ألم يقل أى شيء على الإطلاق؟"

ببراءة. بالقسوة الأيام! لعل كل ذلك كان بسبب زواجها من شخص دائم الابتهاج والصخب مثل السيد كايمان: فلو أنها رجعت من شخص آخر، لربما كانت قد كبرت في السن بشكل أكثر أناقة. كأن يتزين شعرها بهبصع شعرات رمادية. لنقل عيناها الواسعتان تنظران إلى العالم من وجه شاخب - عة البشرة - لكن ربما كان كل ذلك مقدراً...

تتهجد بوبى وهز رأسه في أسى.

وقال في حزن: "هذا هو أسوأ ما فى الزواج".

"ماذا قلت؟"

استفاق بوبى من تأملاته عندما أحس بوجود فرانكى، لى كانت قد اقتربت منه دون أن يسمع وقع خطواتها.

قال بوبى: "مرحباً".

"مرحباً، لماذا نهاجم الزواج؟ وأى زيجة تقصد؟"

أجاب بوبى: "نقد كنت أتأمل فكرة عامة".

"أى فكرة هذه؟"

"الآثار للدمرة للزواج".

"من الذى تعرض للتدمير؟"

شرح لها بوبى ما يقصده. لكنه وجد فرانكى غير متعاطفة مع السيدة كايمان.

قالت فرانكى: "هذا محض هراء - إن المرأة تشبه صورتها تماماً".

"ومتى رأيتها؟ هل حضرت التحقيق؟"

"بالطبع حضرت التحقيق. ماذا ظننت أننى فاعلة؟ لا

بإمكاننى فعل شيء آخر... أقصد...".

تلثم بوبى وهو يحاول بياس أن يجد الكلمات المناسبة.

قال السيد كايمان: "إن تنسى صنيك هذا". ومجدداً.

عائى بوبى من قبضة السيد كايمان المؤلمة، ثم صافحته السيدة

كايمان بيدها الوافنة. وأخيراً نطق والده بالمزيد من عبارات

التوديع ورافق بوبى آل كايمان إلى الباب الأمامى.

قال السيد كايمان: "وما الذى تفعله بحياتك أيها الشاب؟

هل أنت فى إجازة من العمل أو شيء من هذا القبيل؟"

قال بوبى: "إننى أقضى معظم وقتى فى البحث عن عمل".

ثم سكث للحظة وأردف: "لقد كنت فى البحرية".

قال السيد كايمان وهو يصافح بوبى: "إننا نعيش أوقاتاً

صعبة دون شك. حسناً، أتمنى لك التوفيق".

قال بوبى بأجيب: "شكراً لك".

ثم وقف يراقبهما وهما يسيران فوق ممر السير المغطى بالشب.

ظل بوبى واقفاً فى ذلك الموضع، وانتابته حالة من التأمل،

واندفع سيل من الأفكار المتعارضة إلى داخل عقله... أفكار

مشوشة... تلك الصورة الفوتوغرافية... وجه تلك الفتاة

الذى زينته عيناها الواسعتان وشعرها المموج... وبعد عشرة

أو خمس عشرة سنة يظهر وجه السيدة كايمان الذى لطخته

مساحيق التجميل، وحاجبها المزججان. وعيناها الواسعتان

اللتان غاصتا فى محجرهما حتى بدتا كعينى عنزة قبيحة،

وشعرها المصبوغ بالحناء. لقد زالت من وجهها كل آثار الشباب

توجد نشاطات كافية في هذا المكان، ويمكن النظر إلى تحقيق جنائي على أنه منحة من السماء لمن يشعرون بالملل. علاوة على أنني لم أحضر تحقيقاً جنائياً من قبل، لقد كنت أشعر بإثارة لا حدود لها، وبالطبع كان التحقيق سيكون أكثر إثارة لو أنها كانت قضية قتل بالسلم يحملها الفموض. وكانت تحتوى على تقارير لخبراء تحليل السموم وما إلى ذلك؛ لكن لا يجب على المرء أن يبالغ في الطمع عندما تقع قضية كهذه أمام عينيه. لقد ظلت حتى النهاية أتمنى وجود شكوك حول جريمة قتل، لكن يبدو أنه مجرد حادث عارض مع الأسف.

"يا لها من غريزة متعطشة للدماء تلك التي لديك يا فرانكي".

"أعلم ذلك، ولعل السبب في ذلك يعود إلى عامل الارتداد الوراثي (أو أيًا كان ما يسمونه - أنا لست واثقة من الاسم العلمي) ألا تعتقد ذلك؟ أنا واثقة من أنني متأثرة بعامل الارتداد الوراثي، ولقد كان الأطفال في المدرسة يسمونني وجه القرد".

تساءل بوبي: "وهل تحب القرد جرائم القتل؟".

ردت فرانكي: "إنك تتحدث مثل مراسل لصحيفة صنداي. إن وجهات النظر الخاصة بمراسلينا حول هذا الموضوع هي موضع ترحيب".

قال بوبي وهو يحاول إعادة دفة الحوار إلى الموضوع الأصلي: "أتعلمين! أنا لا أتفق معك بشأن السيدة كايمان، فلقد كانت صورتها جميلة للغاية".

قامت فرانكي قائلة: "إنها مجرد تعديلات من قبل المصور - كل ما في الأمر".

"إذن فقد تم تعديل الصورة بدرجة لا تجعلك تدركين أنها - المرأة".

قالت فرانكي: "أنت أعمى بالتأكيد - لقد قام المصور بكل - سمح به فن التصوير، لكن ظلت الصورة تدل على قبح -".

قال بوبي ببرود: "إنني أختلف معك بشدة، على أي حال، - آيت الصورة؟".

"في صحيفة إيفينج ليكر المحلية".

"لعلهم طبعوا الصورة بشكل سيئ".

قالت فرانكي بغضب: "يبدو أنك قد فقدت عقلك تماماً - من أجل من؟ عاهرة قبيحة ملطخة بالمساحيق مثل تلك المرأة - غيرة كايمان - ونعم، لقد وصفتها بالعاهرة".

قال بوبي: "فرانكي، إنني مندهش من تصرفك! كيف - تعمين هذه الألفاظ في هذا المكان المخصص للعبادة؟".

"حسناً، ما كان يجب أن أنصرف بمثل هذه السخافة".

ماد الصمت للحظات، ثم قالت فرانكي وقد هدأت حدة غضبها فجأة:

"إن السخف بعينه هو أن نتشاجر بشأن تلك المرأة اللعينة: - جئت أقترح عليك لعب مباراة في الجولف، فما رأيك؟".

قال بوبي بسعادة: "موافق بالطبع يا سيدتي".

وانطلقا يسيران في هدوء وكانت المعادثة بينهما تتعلق

"كلا. لقد فتح عينيه ونطق بتلك النكلمات - بشكل مفاجئ -
ثم خاضت روح ذلك المسكين".

قالت فرانكي وهي تقلب الأمر في رأسها: "حسناً، لا داعي
لشعور بالقلق؛ فلم يكن ما قاله الرجل مهماً".

"كلا، بالطبع. ومع ذلك فإننى أتمنى لو أننى ذكرت
بما ذلك. أتريين، لقد قلت لهما إنه لم يتعلق بأى شيء على
"صفاق".

قالت فرانكي: "حسناً، الأمر سيان - أقصد أن ما قاله لا
شيء - على سبيل المثال - "قل لجلاليس إننى طالما أحببتها" أو
"قل لأولادى إن الوصية فى الخزانة الخشبية" أو أى من كلمات
جنى الأخيرة التى طالما قرأناها فى الروايات الرومانسية".
"ألا تعتقدين أن الأمر يستحق أن أكتب إليهما بشأنه؟".

"ما كنت لأفعل ذلك لو أننى فى موضعك: فالأمر ليس بهذه
"همية".

"أفطن أنك على حق" - هكذا رد بوبى ثم وجه انتباهه إلى
بارة بحيوية متجددة.

لكن المسألة لم تقب عن عقله بشكل حقيقى - لقد كانت
مسألة بسيطة - لكنها ظلت تؤرقه مما جعله يشعر بشيء من
عدم الارتياح تجاهها. كان بوبى على يقين من أن وجهة نظر
فرانكي هى الأصح والأكثر منطقية، وظل يردد فى نفسه أن
"المسألة لا تمثل أى أهمية وأن عليه أن يتناساها، لكن ضميره
عزيم يؤنبه - لقد قال إن الرجل الميت لم ينطق بشيء، ولم تكن
هذه هى الحقيقة. لقد كانت مسألة تافهة وسخيفة للغاية، لكنه

بالجولف والضربات المنعرجة والقوية وكيفية إقنانه ضرب
الكرة ببطء لكى تنهادر فوق العشب الأخضر.

بدا وكأن المسألة التى وقعت مؤخراً قد انزاحت عن بؤرة
تفكيرهما، حتى أطلق بوبى صيحة تعجب مفاجئة وهو يضرب
الكرة ضربة رقيقة فى منتصف الطريق إلى الحفرة الحادية
عشرة.

قالت فرانكي: "ماذا هناك؟".

"الاشيء. لقد تذكرت فقط أمراً ما".

"وما هو؟".

"حسناً، لقد حضر آل كايمن إلى دار العبادة وسألانى
عما إذا كان ذلك الرجل قد قال أى شيء قبل أن يموت - وقد
أخبرتهما بأنه لم يقل شيئاً".

"وماذا فى ذلك؟".

"لقد تذكرت توّاً أنه قد قال شيئاً بالفعل".

"فى الواقع، أنت لم تكن فى حالتك المعهودة هذا
الصباح".

"حسناً، لم يكن ما قاله الرجل شبيهاً بكلمات الميت الأخيرة
التي جاء لسؤالى عنها، وأعتقد أن هذا هو السبب الذى جعلنى
لا أفكر فى كلماته حينها".

قالت فرانكي بفضول: "وماذا قال الرجل؟".

"لقد قال: "لماذا لم يأتوا إيفانز؟".

"يا له من شيء غريب يقوله أحدهم لحظة موته. أقال
شيئاً آخر؟".

لم يشعر بالارتياح تجاهها،
وأخيراً، وبدون تشكيرو، جلس بوبى على مكتبه فى تلك الليلة
وبدأ يكتب خطاباً إلى السيد كايمان.

الفصل ٦

نهاية نزهة

عزيزى السيد كايمان، لقد تذكرتُ أن صهرى الراحل قد
قال شيئاً بالعمل قبل وفاته، أظن أن كلماته الحرسية كانت:
"لماذا لم يسألوا إيفانز؟"، إننى أعتذر عن عدم نذكرى لهذا
الأمر فى صباح اليوم، لكنى لم أعد أى أهمية لتلك الكلمات
فى ذلك الحين، وأعتقد أن هذا هو السبب فى أنها قد غابت
عن عقلى.
المخلص،
بوبى جونز.

فى اليوم التالى تسلّم بوبى خطاباً ذا طبيعة مختلفة
من

بعد يومين، تلقى بوبى ردّاً على خطابه:

عزيزى السيد جونز، لقد وصلنى خطابك الذى أوملته بتاريخ
السادس من هذا الشهر، وإننى شاكر لك ترديدك للكلمات
صهرى الراحل حرفياً على الرغم من تماثلها. إن ما كانت
زوجتى تأمل به هو أن شقيقها ربما يكون قد ترك لها رسالة
أخيرة، ومع ذلك، شكراً على كونك حى الصمير.
المخلص،
كايمان.

وشعر بوبى بأن إحسانه قد قوبل بالإساءة!

لقد تمت كل الترتيبات با صديقى العزيز (هكذا كتب بادجر
بخط يد وأسلوب رديئ لا يفران عن مستوى المدرسة الحكومية
المتوسطة التى تلقى فيها تعليمه). فى الواقع لقد اشترت خمس
سيارات بالأمس مقابل خمسة عشر جنيهًا. وكانت عبارة عن
سيارة أوستين، وسيارتين مويرس، وسيارتين روفر، ومع أن كل
السيارات لا تعمل حاليًا، إلا أننى أعتقد أن بإمكاننا إصلاحها
جميعًا بشكل جيد وعلى أى حال، فالسيارة تظل سيارة مهمًا
كانت حالتها. ومادامت السيارة ستوصل المشتري إلى مغرته
دون أن تعمل فهذا هو كل ما يتوقعه المشترون. لقد فكرت فى
افتتاح الورشة يوم الاثنين، وأنا أعتمد عليك فى هذا الأمر فلا
تخذلنى يا صديقى العزيز. لا بد أن أقول إن العمة كارى كانت
امرأة رائعة. أذكر أننى قد كسرت يومًا نافذة أحد جيرانها

وكان ذلك الرجل يتحدث معها دائماً بموقاة بسبب قسطنطين فلم تقس له هذا التصرف، وعليه فقد ظلت ترسل إلى خمسة جنيتها في عيد ميلادى - والآن ما هي قد تركت إلى هذه الورشة.

إن النجاح على بعد خطوات، وهو نجاح مؤكد... أقصد أن السيارة تظل سيارة مهما كانت حالتها، ويمكن شراء السيارات المستعملة أو المقلدة بشئ زهيد جداً، ثم تقوم بدعائها بخلاء جديد وهذا هو كل ما يهتم به المقلدون عديمو الخبرة، سوف تلاقى في تلك الورشة نجاحاً عظيماً، والآن، لا تسر ما قلته لك - سنبدأ العمل من يوم الاثنين القادم - إننى أعتد عليك.

صديقك المخلص،

بادجر.

أخبر بوبى والده بأنه سيتوجه إلى المدينة يوم الاثنين لشغل وظيفة، ولم يكن الوصف الذى قدمه بوبى للوظيفة كافياً لإثارة حماس الموقر جونز، وقد يكون من المهد أن تشير إلى أن الموقر جونز قد تلقى بادجر يبدون في المناصى، ويبدو أن تلك الخبرة السابقة قد جعلته يعطى بوبى محاضرة مطولة حول فائدة ألا يضع نفسه في موضع المسئولية عن أى شئ، وحيث إن الموقر جونز لم يكن حجة في الأمور المالية أو التجارية فقد كانت نصيحته مبهمه من الناحية التقنية، ومع ذلك فقد كان معناها جلياً كضوء النهار.

في يوم الأربعاء من نفس الأسبوع تلقى بوبى خطاباً آخر - كان الخطاب مكتوباً بخط يد مائل ويشير بوضوح إلى أن صاحبه

عصر أجنبى، أما محتواه فكان بكل تأكيد مفاجئاً للشباب. عند كان الخطاب من شركة هينريكى أند دالو بمدينة - - - - - آيرس، والتي كانت - باختصار - تعرض على بوبى عينة في الشركة بمرتب ألف جنيه في العام.

الحقيقة أو دقيقتين ظن بوبى أنه يعلم ولا شك - ألف جنيه في العام! قرأ بوبى الخطاب مجدداً وبحرص. كان هناك ذكر من الشركة تفضل توظيف رجل بحرية سابق، وأن اسم بوبى - - - - - رشع بواسطة شخص ما (دون ذكر اسمه) وأن الموافقة - - - - - أن ترسل دون إبطاء، وأن على بوبى أن يستعد للسفر إلى - - - - - آيرس خلال أسبوع.

"يا للحظ اللعين!" - هكذا صاح بوبى وهو ينفس عن شعوره بطريقة غير ملائمة.

"بيسى".

"عذراً يا أبى - لقد تسببت أنك تقف هنا".

تصيح الموقر جونز وقال:

"يجب أن أوضح لك أن...".

شعر بوبى أن تلك المحاضرة - والتي غالباً ما ستكون محاضرة طويلة - يجب تباديها بأى ثمن، وقد نجح في مسعاه هذا بمبارة بسيطة:

"لقد عرض على أحدهم وظيفة بألف جنيه في السنة".

ظل الموقر جونز مفتوح الفم، وغير قادر على إصدار أى صيغ للحظة كاملة.

قال بوبى لنفسه بارتياح: "لقد ألجمه الخبر دون شك".

وأخيراً قال الموقر جونز: "عزيزي بوبي، هل سمعتك حقاً وأنت تقول إن أحدهم عرض عليك وظيفة بألف جنيه في العام؟ ألف جنيه؟"

قال بوبي: "دعنا واحدة يا أبي".

قال الموقر جونز: "هذا مستحيل".

لم يشعر بوبي بالإهانة لذلك التشكك الصريح؛ وذلك لأن تقديره الشخصي لقيمته النقدية لم يكن أعلى بكثير من تقدير والده.

فقال موافقاً كلام أبيه: "لا بد أنهم مجانين دون شك".

"ومن يكون هؤلاء الناس؟"

ناوله بوبي الخطاب، فأخذ الموقر جونز يتطلع إليه بتشكك وهو يعدل وضع نظارته الأنفية، وأخيراً قرأه بإمعان مرتين وقال:

"شيء لا يصدق... شيء عجيب للغاية".

قال بوبي: "مجانين".

قال الموقر جونز: "يا ولدي العزيز، إنه لشئ رائع أن يتم اختيارك على أية حال؛ فالنزاهة هي رمز للبحرية، وأنت قد عملت بها. إن تلك الشركة قد أدركت قيمة شاب عمل في البحرية يتمتع ب نزاهة لا تتزعزع وأمانة لم يتشكك رؤساؤه فيها يوماً ما. يمكنك دائماً أن تعتمد على رجل مثلك ليقوم بالعمل المطلوب...".

قال بوبي: "ويسير على الصراط المستقيم".

نظر الموقر جونز إلى ولده بتشكك؛ فرغم أن تلك العبارة

سبغة كانت على طرف لسانه هو، إلا أن شيئاً ما في نبرة بوبي حمه بتشكك في أنه يعني حقاً ما يقول.

لكن بدت على بوبي أمارات الجدية بشكل واضح.

قال بوبي: "أيضاً كان دافعهم يا أبي، فلماذا اختاروني؟"

"ما الذي تقصده بلماذا اختاروك أنت؟"

قال بوبي: "هناك الآلاف من زملائي في إنجلترا - شباب نسحيون ويمتلكون الكثير من المهارات. فلماذا وقع اختيارهم على أنا؟"

"ريما أوصى بك قائد وحدتك السابق".

قال بوبي بتشكك: "نعم، ريما يكون ذلك صحيحاً. على أية حال ليس لهذا أهمية الآن مادمت لا أستطيع قبول الوظيفة".
"لا تستطيع قبول الوظيفة؟ ولدي العزيز، ما الذي تقصده؟"

"حسناً، إنني مرتبط بعمل مع بادجر كما ترى".

"بادجر؟ بادجر بيدون؟ ما هذا الهراء الذي تقوله؟ هذه صيغة جيدة".

قال بوبي وهو يتهدد: "من الصعب أن أترك بادجر؛ فأنا ناضج بالعمل معه".

"إن أي ترتيبات طفولية قمت بها مع بادجر بيدون لا تمثل قيمة".

"ولكنها تمثل قيمة بالنسبة لي".

"إن بادجر هذا شاب غير مسئول على الإطلاق، وقد بلغني

تتهدد بوبى وهو يكتب الخطاب. لقد كان يعلم أنه يتخلى عن فرصة لن تتاح له مجددًا، لكنه لم ير أى خيار آخر أمامه.

وفى وقت لاحق عند ملاعب الجولف، شرح بوبى المشكلة - فرائكى، التى أنصتت إليه الأخيرة باهتمام شديد.

"أكان عليك أن تذهب إلى أمريكا الجنوبية؟"

"نعم".

"هل كان السفر سيروق لك؟"

"نعم، ولم لا؟"

تتهدد فرائكى وقالت باقتناع: "على أية حال، أظن أنك معت بالتصرف السليم".

"تقصدين تجاه بادجر؟"

"نعم".

"ما كنت لأتخلى عن صديقى القديم، أليس كذلك؟"

"كلا، لكن كن حريصًا ألا يخدعك صديقك القديم، كما سميه".

"أولاً سوف أكون حريصًا بالطبع. على أية حال، سوف تون بخير؛ فأننا لا أملك أى أصول فى هذا المشروع".

قالت فرائكى: "لا بد أن ذلك شيء جيد".

"لماذا؟"

"لا أدري بالضبط: فقد بدت مسألة عدم امتلاك أى أصول شيئاً رائعاً وحرًا وغير مسئول، لكننى عندما أفكر فى الأمر

حد أننى لا أملك الكثير من الموجودات أيضًا. إننى أعلم أن سى يعطينى مصروفًا، ويوجد الكثير من المنازل التى يمكننى

أنه دائم الإسراف وأنه مصدر متاعب لوالديه".

"لقد عانى بادجر من بعض الحظ السيئ، لكنه موضع ثقة دون شك".

"حظًا أى حظ تقصد؟ إن ذلك الفتى لم يفعل شيئًا جيدًا واحدًا فى حياته".

"هذا غير صحيح يا أبى - لقد كان يقوم فى الخامسة صباحًا ليطلع تلك الدجاجات التى كان يربيهها. ولم يكن خملؤه

أن تلك الدجاجات قد أصيبت جميعها بمرض أو فيروس أو أيًا كان ما أصابها".

"أنا لم أوافق أبدًا على مشروع المرائب هذا إنه محض عبث ويجب أن تتخلى عنه".

"لا أستطيع يا أبى: فقد وعدت بادجر ولن أستطيع أن أخذله، إنه يعتمد على".

استمرت المناقشة على هذا النحو، ونظرًا لتحامل الموقر جونز على شخصية بادجر، فإنه لم يكن قادرًا على أن ينظر

إلى أى وعد أعطاه ابنه لذلك الشاب على أنه وعد ملزم. واعتبر بوبى شخصًا عنيدًا وشديد التصميم على أن يعيش

حياة الكسل والفشل مع أسوأ رفيق يمكن تخيله مهما كان الثمن. وعلى الجانب الآخر، فقد ظل بوبى يكرر ببلاهة ودون

تشكير أنه "لا يستطيع أن يخذل بادجر".

وأخيرًا غادر الموقر جونز الغرفة غاضبًا، وجلس بوبى على الفور ليكتب لشركة هينريكى أند دالو خطابًا يعلمهم فيه

برفضه للعرض الذى قدموه.

العيش فيها ولدى الكثير من الملابس والخدم وبعض الحلوى التي تخص العائلة وحساب مفتوح في كثير من المتاجر: لكن كل ذلك ملك للعائلة وليس ملكي أنا".

قال بوبي: "كلا، لكنك على أية حال..." لكنه توقف ولم يكمل عبارته.

فقالت فرانكي: "أوه، أعلم أنه موقف مختلف تمامًا".

قال بوبي: "نعم، إنه وضع مختلف للغاية".

شعر بوبي فجأة بإحباط شديد.

وسار كلاهما صامتًا حتى وصلا إلى الحفرة التالية.

فقالت فرانكي - بينما كان بوبي يضع كرته فوق كومة الرمل: "سوف أذهب إلى المدينة غدًا".

"غدًا؟ أوه... لقد كنت سأقترح عليك الخروج في نزهة".

"لكم أحب الذهاب في نزهة، لكنهم قاموا بترتيبات السفر بالفعل. إن والدي يعاني النقرس مجددًا".

قال بوبي: "يجب أن تبقى بجوارده وترعبه".

"إنه لا يجب أن يرعاه أحد، بل إن الأمر يزعجه للغاية، وهو

يفضل أن يقوم الخادم على رعايته؛ فهو شخص ودود ولا يمانع أن يلقي أبى بالأشياء في وجهه ويناديه بالأحمق".

ضرب بوبي كرته برفق، فسارت تهادي حتى سقطت في المنطقة الرملية".

"يا لسوء الحظ!" هكذا قالت وهي تضرب كرة مستقيمة ودقيقة باتجاه الحفرة.

ثم قالت فرانكي: "بالمناسبة، ربما يمكننا أن نتقابل في

من أين تكون هناك قريبًا؟".

"يوم الاثنين، لكن أعلن أن لا فائدة من ذلك".

"ما الذي تقصده بـ 'لا فائدة من ذلك'؟"

"أعني أنني سأعمل ميكانيكيًا معظم الوقت أقصد...".

قالت فرانكي: "وحتى إذا عملت ميكانيكيًا فإنني أظن أنك ستكون قادرًا على حضور حفل عشاء فاخر وارتداء الملابس

التي مثل أي صديق من أصدقائي".

اكتفى بوبي بهز رأسه ولم يقل شيئًا.

فقالت فرانكي مشجعة: "حسنًا، سأقيم حفلًا لتناول سحوق والمصائر إذا كنت تفضل ذلك".

"وما الفائدة من كل ذلك يا فرانكي؟ أقصد أنك لا تخطيعين أن تصنعي خليطًا من الأصدقاء - إن الأصدقاء

من تصاحبينهم يختلفون كثيرًا عن أصدقائي".

قالت فرانكي: "دعنيؤكد لك أن أصدقائي هم بالفعل خيصة من الناس".

"أنت تتظاهرين بعدم فهم ما أقصده".

"يمكنك أن تحضر باجر معك إذا أحببت. ألا يمثل لك - جر معنى الصداقة؟"

"أرى أنك تتعاملين على باجر بعض الشيء دون سبب. ربما كان تعلمه هو السبب؛ فالأشخاص الذين يتعلمون

يجنونني أعلم أنا الأخرى".

"اسمعي يا فرانكي، أنت تعلمين أنه لا فائدة من كل ذلك.

- عزيزى - لقد كان من الرائع أن أستفيد من وجودك أثناء
دسنى هنا، وربما سأراك لاحقاً عندما لا يكون لدى أى شيء
مضى لأفعله".
"اسمعى يا فرانكى..."

"ولعلك تتفضل يوماً ونشرّف إحدى حفلات المشاء التى
يقيمها، وأعتقد أنك ستستطيع شراء أضرار قمصان من اللؤلؤ
- بيت بمن زهيد جداً من متاجر وول ورت".
"فرانكى..."

لكن كلماته ضاعت فى قلب الضوضاء التى صنعها محرك
سيارة البنزلى التى أدارها فرانكى تَوّاً، ثم انطلقت مسرعة
- وهى تلوح له بيدها مودعة.
"اللجنة!" - هكذا صاح بوبى بثيرة حملت كل الغضب الذى
خسر فى صدره.

كان بوبى مفتشاً أن فرانكى قد تصرفت بأسلوب مشين:
لما لم يعبر هو بكياسة عن طبيعة علاقتهما، لكنه لم يقل
- سوى الحقيقة على أية حال.
لكن ربما كان من الأفضل لو أنه لم يعبر عما يحسه
تحدها.

بدأت الأيام الثلاثة التالية طويلة بشكل لا يمكن وصفه.
كان الموقر جونز يعاني من التهاب الحلق، مما استدعى أن
يتمس بالكلمات كلما أراد أن يتحدث. لكنه لم يكن يتحدث إلا
خيلاً، وكان من الواضح أنه يتحمل التواجد فى نفس المكان مع
"بنه الرابع بشق الأنفس" - بل إنه ردد مرة أو مرتين مقولة من

إنك ترغبين بصحبتى هنا فقط؛ وذلك لأنك لا تجدين ما
تفعلينه وتبتعدين أن مصاحبتي خير من لا شيء. إننى أعلم
أنك تامليننى دائماً بلطف شديد وأنا ممتن لهذا كثيراً، لكننى
أعلم أيضاً أننى لا أمثل لك شيئاً... أقصد أننى...".
قالت فرانكى بيرود: "عندما تنتهى من التبرير عن عقدة
النقص التى تعانىها، فربما يكون من الأفضل أن تحاول إخراج
كرتك من المنطقة الرملية باستخدام المضرب الخشبى وليس
الحديدى".

قال بوبى: "أتظنين ذلك... أوه اللعنة!". أعاد بوبى المضرب
الحديدى إلى حقيبة المضارب وأخرج المضرب الخشبى. أخذت
فرانكى تتطلع إليه بتشوّف واضح وهو يضرب الكرة خمس
مرات متتالية دون نجاح؛ مما أدى لتصاعد سحابة من الرمال
حولها.

وأخيراً قال بوبى وهو يلتقط الكرة: "هذه الحفرة من
نصيبك".
قالت فرانكى: "أعتقد أنها كذلك، وبهذه الحفرة أكون قد
فزت بالمباراة".

"هل تلعب الحفرة المتبقية على أية حال؟".
"كلا، لا أعتقد ذلك، فهناك الكثير من الأشياء التى يجب
أن أفعلها".
"لا شك عندى فى ذلك".

وسارا معاً فى صمت إلى مقر نادى الجولف.
قالت فرانكى وهى تمد يدها مصافحة: "حسنًا، وداعًا

« الصحة والعقل، وأدى هذا الاسترسال في التفكير إلى أن .. بوبي مقولة والده الشهيرة: "وهكذا أكون قد استحققت ..". »

فكر بوبي: "يا للغباء! لماذا يستحق المرء غداءه من خلال .. بتمشية طويلة لا يريد القيام بها؟ وما فائدة تلك .. حنية من الأساس؟ إذا كنت تستمتع بالمشي فهذه التمشية .. تكون متعة ذاتية بحتة، وإذا كنت لا تستمتع بالمشي فسوف .. شخصاً أحقق للقيام بهذا العمل أنصّر".

وعند وصوله إلى هذه الضناعة، انفض بوبي على غداءه .. خير المستحق .. وبدأ يتناول بهشية لا تتقطع. أزاح بوبي حياء علبة العصير وهو يتهدد بارتياح، وأخذ يشرب بنهم. وبعد أن ألقى بوبي بالعلبة الفارغة داخل أجرة من .. سيارات، نعدد على الأرض مرة أخرى.

أطلق بوبي لخياله العنان، وأخذ يفكر في أمور كثيرة. وأخذ .. حنط خططاً عظيمة، ويتخيل مفامرات جريئة لا نهاية لها .. من يود القيام بها، ثم بدأ الناس يرحف إلى عينيه مجدداً، .. على النوم في لحظات.

فنام...

نوماً عميقاً وهنيئاً...

إحدى مسرحيات شكسبير تصف الأولاد العاقين بأنهم أكثر .. إيلاماً لأبائهم من أسنان الأفاعي.

وفي يوم السبت، شعر بوبي بأنه ما عاد يطبق الإقامة .. بالمتزل، فطلب من السيدة روبرتس - التي كانت تتولى شؤون دار العبادة هي وزوجها - أن تعد له بعض الشطائر وتضع إليها علبة العصير التي كان قد اشتراها في ماركبوت، ثم انطلق في نزهة بمفرده.

كان بوبي قد اعتقد فرائكي بشدة خلال الأيام القليلة الماضية، وكان يحس أن هؤلاء المعجائز - مثل والده ووالد فرائكي - يمثلون السور الذي يحول بينهما... إنهم حتى الآن يعيشون في الماضي ويرفضون التخلي عن تلك التقاليد الاجتماعية البالية.

تعدد بوبي على ضفة النهر التي كساها العشب، وأخذ يتجادل مع نفسه فيما إذا كان من الأفضل أن يتناول غداءه أولاً ثم يخلد إلى النوم لاحقاً، أو يخلد إلى النوم أولاً ثم يتناول غداءه فيما بعد.

وبينما هو على هذه الحال، حسمت المسألة تلقائياً لما غلبه الناس دون أن يشعر بذلك.

عندما استيقظ بوبي، كانت الساعة تشير إلى الثالثة والنصف؛ توجهت ملامح بوبي عندما خطر بباله كيف أن والده سيستكر بشدة إضاعته لليوم بهذه الطريقة؛ وذلك لأن الموقر جونز كان يؤمن بأن تمشية جيدة هي أجواء الريف - لمسافة عشرة أميال أو نحوها - هي ما يجب أن يفعله أي شاب

THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92

الفصل ٧

هروب من الموت

دنت فرانكي سيارتها البنثلي الخضراء حتى توقفت بالقرب من صيف يمتد أمام منزل واسع عتيق العرازل علقت فوق سحبه لوحة مكتوب عليها "سانت أساف".

قضت فرانكي خارج سيارتها، ثم استدارت وقطعت بعض در السوسن من الحديقة، ثم اتجهت إلى الباب وقرعت بجرس. انفتح الباب وظهرت من ورائه امرأة ترتدي زي مدرسات.

قالت فرانكي: "هل يمكنني رؤية السيد جونز؟".
قلبت الممرضة عينيها بين السيارة البنثلي وأزهار السوسن في انكى باهتمام شديد.

ثم قالت: "ومن الذى يريد رؤيته؟".
"الليدى فرانسيس ديروينت".
ظهرت الإثارة واضحة على ملامح الممرضة، وبدأ أنها قد سمعت كثيراً بتخمينها الصحيح.

"أتعلمين يا عزيزتي أن نصف حبة من المورفين تعتبر دعة مميّنة؟ لقد كان من المفترض أن أموت ست عشرة مرة، رغم أن التجربة قد أثبتت إمكانية التعافي من آثار ست عشرة حبة مورفين فإن ثمانى حبات لا تزال كمية لها احترامها - ألا تتبين معنى؟ إننى النجم المتوج لهذا المكان لأن هذا المستشفى - ع - عر عليه حالة كهذه من قبل".

"يا لحمن حظههم".

"أليس كذلك؟ لقد أعطتهم حالتى شيئاً يتحدّثون بشأنه مع به المرضى".

عادت الممرضة إلى الغرفة وهى تحمل المزهريّة التى وضعت خارج بداخلها.

قال بوبى: "أليس صحيحاً، أينها الممرضة، أنكم لم تروا - ع - ع مثل حالتى من قبل؟".

قالت الممرضة: "أولاً إنك ما كان يجب أن تكون هنا من - ع - ع: المكان الذى ينبغي أن تكون فيه الآن هو المقامر. سبهم يقولون إن يد الموت لا تتخطى سوى الشباب النصارى".

عوضت إعجاباً بخفة ظلها وغادرت الغرفة مجدداً.

قال بوبى: "أرأيت ما أعنيه - سوف أصبح شخصاً شهيراً - أنعاء إنجلترا كلها".

استمر بوبى فى حديثه وقد تلاشت تماماً كل آثار غند شخص التى عبر عنها جيداً فى حديثه الأخير مع فرانكى.

وكانه يشعر بمتعة خاصة من سرد أدق تفاصيل حالته.

ثم قادت فرانكى إلى داخل غرفة بالدور العلوى الأول.

"لديك زائر يا سيد جونز - والآن، من تخمن أن يكون ذلك الزائر؟ إنها مفاجأة سعيدة من أجلك".

نظقت الممرضة بكل هذا بأسلوب مرح معتاد فى المستشفيات.

قال بوبى وقد هوجج بشدة: "يا إلهى! إنها فرانكى؟".

"مرحباً يا بوبى، لقد أحضرت لك الزهور المعتادة - أعلم أنها تبدو كالزهور التى توضع على شواهد القبور، ولكن الاختيار كان محدوداً".

قالت الممرضة: "أوه، ليدى فرانسيس، إنها زهور جميلة - سوف أضعها فى المزهريّة".

ثم غادرت الغرفة.

جلست فرانكى هوفى مضطربداً من الواضح أنه حاس بالزوار.

وقالت: "حسناً يا بوبى، ما كل هذا؟".

قال بوبى: "ربما تتعجبين من كل ما يحدث، لكن دعينى أخبرك بأبشى الحدث المشير فى هذا المكان، لقد وجدوا فى معدتى ما يعادل ثمانى حبات من المورفين. سوف يكتبون عنى فى صحيفة لانسييت وهى (د.ط.ب)".

قالت فرانكى: "وما هى (د.ط.ب)؟".

"دورية الطب البريطانية".

"حسناً، أكمل، شئف أدنى بمزيد من الحروف الاستهلاكية لأسماء الصحف".

كثيراً بجهاز غسيل المعدة. إن من ينصت إليك سيظن أن أحداً لم يتعرض للتسمم من قبلك".

قال بوبى موضعاً: "هناك عدد قليل جداً من الناس قد تعرضوا للتسمم بشماني حبات من المورفين وتخطوا الأمر، وعلى أى حال، لا يبدو أن الأمر قد أثر عليك بشكل كاف".

قالت فرانكى: "إننى أشعر بالأسى حيال الأشخاص الذين دسوا لك السم".

"أعلم ذلك - لقد أهدروا كمية كبيرة من المورفين بلا طائل".

"لقد دسوا لك السم فى علية العصير، أليس كذلك؟".

"نعم، لقد وجدنى بعض الأشخاص نائماً كائنقيل فحاولوا إيقاظى دون جدوى، ثم انتابهم الذعر فحملونى إلى منزل ريفى وأرسلوا فى طلب الطبيب...".

قالت فرانكى بنفاذ صبر: "أعرف الجزء التالى".

"فى البداية اعتقدوا أننى قد تناولت المورفين بشكل متعمد، لكنهم عندما استمعوا إلى قصتى انطلقوا للبحث عن علية العصير ووجدوها فى الموضع الذى ألقيتها فيه، وعليه فقد قاموا بتحليل المكونات الموجودة بداخلها - ويبدو أن البقايا التى ظلت بداخلها كانت كافية لاكتشاف وجود المورفين".

"ألا يوجد أى شيء يدل على الطريقة التى وصل بها المورفين إلى العلية؟"

"لا شيء على الإطلاق. لقد استجوبوا صاحب المتجر الذى اشتريت العلية منه وفتحو عدداً من الملبس الموجودة فى المتجر،

لكنهم لم يجدوا أى شيء مريب".

"لا بد أن أحدهم قد وضع المورفين داخل العلية فى أثناء رحب. أليس كذلك؟".

"هذا ما أظنه. إننى أتذكر أن الغطاء الورقى لفتحة العلية - كان محكمًا كما يجب".

أومأت فرانكى بتفكر وقالت:

"حسناً، إن ذلك يؤكد أن ما قتلته لك فى القطار فى ذلك بعد كان صحيحاً".

"وماذا قلت؟".

"لقد قلت لك إن ذلك الرجل - بريتشارد - قد تم دفعه من حرق الحافة".

رد بوبى بوهن: "إنك لم تقولى ذلك فى القطار، بل قلته - حين فى المحطة".

"نفس الشيء".

"لكن لماذا...".

"هذا واضح يا عزيزى: فما الذى يدفع أحدهم إلى محاولة تخنص منك؟ إنك لست الوريث الوحيد لأحد الأثرياء أو شيئاً من هذا القبيل".

"ربما أكون كذلك. وربما تكون إحدى عماتى اللاتى لم أسمع بئس من قبل - والتى تعيش فى نيوزيلندا أو أى مكان آخر - قد تركت لى كل ثروتها".

"هذا هراء، فلن تترك لك عمك المجهولة هذه شيئاً دون أن تعرفك. وإذا كانت لا تعرفك، فلماذا تترك كل ثروتها لابن

من يضعوا المورفين بداخلها. كلا، لا بد أن أحدهم قد دفع - جر من فوق حافة الجرف، وبعد دقيقة أو دقيقتين حضرت - مما جعله يعتقد أنك شاهدته وهو يرتكب جريمته، وعليه قد صمم على إزاحتك من طريقه".

"لا أظن أنها نظرية مقنعة يا فرانكي".

"ولم لا؟".

"حسنًا، بادئ ذي بدء، أنا لم أرَ شيء".

"نعم، لكنه لا يعلم ذلك".

"ولو أنني رأيت شيئًا، لكان حريًا بي أن أشهد بذلك في تحقيق".

قالت فرانكي على مضض: "نعم، أعتقد ذلك".

ثم ظلت تفكر للحظة أو اثنتين.

وأخيرًا قالت: "ربما علم أنك قد رأيت شيئًا ولكنك لم تعتقد - نه أية أهمية لكنه، هي الواقع، مهم للغاية - إنني أعلم أن - فثقت قد يبدو معقدًا للغاية، لكن أظن أن الفكرة قد وصلت - حين كذلك؟".

أومأ بوبي برأسه إيجابًا.

وقال: "نعم، لقد فهمت ما تقصدين، لكنه احتمال بعيد للغاية".

"أنا واثقة أن قضية حافة الجرف لها علاقة بما حدث لك: فقد كنت في موقع الحادث - بل كنت الشخص الأول في الوصول إلى هناك...".

قال بوبي مذكرًا إياها: "لقد كان الطبيب توماس هناك

الرابع من أبناء أخيه؟ في هذه الأوقات الصعبة التي نعيشها لن يكون من السهل - حتى على رجل دين - أن يكون لديه أربعة أبناء! كلا، إن المسألة واضحة للغاية. إن أحدًا لن يستفيد من موتك، ولذا يجب أن نستبعد هذا الدافع، وهناك أيضًا دافع الانتقام. إلا أنني لا أظنك قد أغويت ابنة أحد الصيادلة، أليس كذلك؟".

قال بوبي بفخر: "لا أتذكر شيئًا كهذا".

"أعلم ذلك - إن بعض الرجال يُعوون الكثير من الفتيات لدرجة أنهم يفسون العدد الصحيح، لكن يمكنني أن أقول بكل ثقة إنك لم تقو أية فتيات من قبل".

"أنت تخجلينني يا فرانكي، ولماذا يجب أن تكون ابنة لأحد الصيادلة؟".

"ليس من السهل على أي شخص أن يحصل على المورفين، أما الصيادلة فيتوفر لديهم المورفين طوال الوقت".

"حسنًا، أنا لم أغو ابنة أحد الصيادلة حتى الآن".

"وهل لديك أعداء معروفون؟".

هز بوبي رأسه نافيًا.

قالت فرانكي بثيرة زهو: "ها قد عدنا إلى نفس الدافع - لا بد أن للأمر علاقة بالرجل الذي دُفع من فوق حافة الجرف. ما رأي رجال الشرطة؟".

"إنهم يعتقدون أن الفاعل شخص مجنون".

"هذا هراء؛ فالمجانين لا يجوبون الطرقات وفي جمبتهم كمية كبيرة من المورفين بحثًا عن لعبة عصير غريبة الشكل

أيضاً، ولم يحاول أحدهم أن يسمه".

ردت فرانكي بمرح: "ربما سيحاولون قريباً أو لعلهم حاولوا وفشلوا".

"إن الأمر كله يبدو بعيد الاحتمال".

"أظن أنه منطقي للغاية؛ فلو حاول التخلص من شخصين دفعة واحدة في منطقة هادئة مثل ماركبوت فسوف... انتظر... هناك أمر ثالث".

"وما هو؟"

"تلك الوظيفة التي عرضت عليك -- أعلم أنها مسألة بسيطة، لكن يجب أن تعترف بأنها مربية وتثير الشكوك. أنا لم أسمع يوماً بشركة أجنبية متخصصة في البحث عن ضباط البحرية السابقين وغير المعروفين في نفس الوقت".

"هل قلت غير المعروفين؟"

"إنك لم تذكر هي دورية الطب البريطانية حينها. على أي حال، أظنك فهمت مقصدي -- لقد رأيت شيئاً لم يكن من المفترض أن تراه -- أو هكذا يظن الأشرار (أيًا كان اسمهم)، ولهذا فإنهم يحاولون أولاً التخلص منك عن طريق أن يعرضوا عليك وظيفة خارج البلاد. وعندما يفشل هذا المخطط، يحاولون إزاحتك من الطريق بشكل نهائي".

"ألا تظنين أنه تصرف متطرف بعض الشيء؟ وهو أيضاً مخاطرة كبيرة في كل الأحوال؟"

"أوه! لكن القتلته دائماً متهورون بطبيعة الحال، وكلما ارتكبوا المزيد من الجرائم، زادت رغبتهم في ارتكاب المزيد

منها".

"مثلما حدث في رواية بقعة الدم الثالثة" -- هكذا رد بوبي. هو يتذكر إحدى الروايات المفضلة لديه.

"نعم، وفي الحياة الواقعية أيضاً -- كما حدث مع السيد سميت وزوجاته وعائلة أرسترونج وآخرين".

"حسناً يا فرانكي، ما ذلك الشيء الذي من المفترض أن نرى قد رأيته؟"

قالت فرانكي بانهمزام: "هذا بالطبع هو ممكن الصعوبة. حتى أعلم أنك يستحيل أن تكون قد رأيت الدفعة التي أودت بحياة الرجل؛ لأنك لو رأيته لكنت أخبرت الشرطة بذلك. لكن ربما تكون قد رأيت شيئاً يتعلق بالقتل نفسه؛ إذ ربما كان -- به وحة في جسده أو أصابع مزدوجة المفصل أو أي علامة حسية مميزة".

"أرى أن عقلك مرتبط كثيراً بالروايات البوليسية -- فلا يمكن أن يكون للأمر علاقة بأي علامة جسدية لأنني لو رأيت شيئاً كهذا، لكان رجال الشرطة رأوه أيضاً".

"نعم كانوا سوف يرونه -- لقد كان افتراضاً غريباً! إنها -- صعبة، أليس كذلك؟"

قال بوبي: "إنها نظرية ممتعة، وهي تجعلني أشعر بمدى ممتني. لكني لا أعتقد أنها أكثر من مجرد نظرية بأي حال من الأحوال".

وقفت فرانكي وقالت: "أنا واثقة من أنني محقة، وعلى أي حال، يجب أن أذهب الآن -- هل أتى لزيارتك غداً؟".

— لكنه لم يرد نشيء.

حدثت الممرضة الغرفة وكأنها أحست بخيبة أمل من عدم سعادة بوبي.

وتركت بوبي غارقاً في أفكاره.

انتهى بوبي من احتساء الشاي، وبدأ يقلب في عقله الافتراضات التي اشتملت عليها النظرية الغريبة التي طرحتها. فكر وانتهى به الحال إلى رفض هذه الافتراضات كلها، ثم يحاول أن يشغل تفكيره بأشياء أخرى.

وقفت عيناه على المزهريّة التي تحمل أزهار السوسن — كان تصرفاً رقيقاً من فرانكي أن تحضر له تلك الزهور. — كانت رائحة دون شك، لكنه تمنى لو أنه قد خطر ببالها. — تحضر له بعض الروايات البوليسية بدلاً من تلك الزهور. — آدار بوبي عينيه إلى الطاولة الموضوعة بجوار سريرهِ. — حيث كانت هناك رواية للروائي كويدا ونسخة من رواية القليل — رواية جون هاليفاكس، وطبعة الأسبوع الماضي من صحيفة — ريكولت ويكس تايمز الأسبوعية، النسخة بوبي رواية النبيل — جين هاليفاكس.

وبعد خمس دقائق من القراءة، وضع بوبي الرواية على الطاولة: فالنسبة لعل نرى على الروايات البوليسية من قبيل نعمة الدم الثالثة وقضية مقتل الأرشيدوق والمغامرة الغريبة خنجر الذهب، فإن رواية النبيل لـ جون هاليفاكس كانت تقتدر إلى الحيوية.

وبتهيدة ضجر، التقط بوبي طبعة الأسبوع الماضي من

"أولاً تعالى: فالموضوعات التي نتحدث فيها الممرضات مكررة ومملة للغاية، بالمناسبة، لماذا عدت من لندن بهذه السرعة؟".

"لقد عدت بمجرد أن سمعت بما جرى لك يا عزيزي، إنه لأمر مثير أن تعرض أحد أصدقائي لهذا التسمم الروماني".

قال بوبي بلهجة تذكير: "لا أدري إن كان التسمم بالمورفين يعتبر شيئاً رومانسياً أم لا".
"حسناً، سوف أتى لزيارتك غداً".
"أراك غداً".

وبمجرد خروج فرانكي، دخلت الممرضة وهي تحمل قدحاً من الشاي إلى بوبي.

وقالت: "لقد رأيت صورها كثيراً في الصحف، لكنها لا تتصرف مثل بقية الطبقة الأرستقراطية على أية حال. ولقد رأيتها كثيراً من قبل وهي تقود سيارتها في هذه الأنحاء، لكنني لم أرها عن قرب قبل اليوم — إنها ليست متمجرة على الإطلاق، أليس كذلك؟".

قال بوبي: "أوه، كلا! ما كنت لأصف فرانكي بالمتمجرة أبداً".

"لقد قلت لإحدى الممرضات إن تلك الفتاة تتصرف بشكل طبيعي مثل أي شخص آخر، وهي ليست متكبرة أو متعالية، بل إنها تبدو شبيهة بي أو بك — هذا ما قلته".

اصطلم رأي الممرضة بمعارضة عقلية عنيفة وصامتة من

سيدة فرانسيس، فإن السيد جونز كان يتساءل عما إذا كان
 من الممكن أن تعود الآنسة إلى المستشفى: حيث إن هناك شيئاً
 يجب أن يود إخبارها به، لكن لا يجب على الليدي فرانسيس أن
 سمع نفسها إذا لم تكن قادرة على المجيء.

ذهبت الليدي فرانسيس باختصار أنها ستأتي على الفور.
 قالت الممرضة لأحدى زميلاتهما: "أراهنك أن الليدي
 سيسحب هذا الفتى - هذه هي الحقيقة".

وصلت فرانكي إلى غرفة بوبي والاهفة تطل من عينيها،
 وقالت على الفور: "ما سر هذا الاستدعاء اليأس؟"
 كان بوبي يجلس في فراشه، وقد ظهر التورّد على وجنتيه،
 - يلوح بنسخة من صحيفة ماركبولت ويكلى تايمز
 تبويعية.

"انظري يا فرانكي".

نظرت فرانكي.

ثم قالت: "ماذا هناك؟".

"هل هذه هي الصورة التي كنت تقصدينها عندما قلت
 قد تعرضت للتعديل قليلاً لكنها شديدة الشبه بالسيدة
 - يمان؟".

كان أصبع بوبي يشير إلى نسخة باهتة بعض الشيء من
 صورة المنشورة بالصحيفة، وقد كتبت هذه الكلمات تحتها:
 صورة التي وجدت بجيب الضحية والتي تم التعرف عليه
 من خلالها: والصورة تخص السيدة كايمان، شقيقة القاتل".

"هذا هو ما قلته، وهو صحيح أيضاً وأنا لا أرى أى اختلاف

صحيفة ماركبولت ويكلى تايمز الأسبوعية.

وبعد لحظة أو اثنتين، كان بوبي يضغط على زر استدعاء
 الممرضة الموجود أسفل وسادته بشدة جعلت إحدى الممرضات
 تركض لاهثة إلى داخل الغرفة.

"ماذا جرى يا سيد جونز؟ هل تشعر بألم شديد؟".

صاح بوبي: "اتصلي بالقاعة وأخبري الليدي فرانسيس بأن
 عليها أن تعود إلى هنا في الحال".

"أوه، سيد جونز - لا يمكنك أن ترسل رسالة كهذه".

قال بوبي: "ألا يمكنني ذلك؟ لو أنه كان مسموحاً لي
 بمغادرة هذا الفراش اللعين، لرأيت سريعاً ما إذا كنت قادراً
 على فعل ذلك أم لا؛ أما والحال كما هي الآن، فإن عليك أن
 تقومي بهذا من أجلي".

"لكنها لن تكون قد عادت إلى القلعة بعد".

"أنت لا تعرفين سرعة سيارتها البنّلى".

"على الأقل لن تكون قد تناولت الشاي بعد".

قال بوبي: "اسمعي يا فتاتي العزيزة، لا تضيعي الوقت
 في مجادلتني، بل اتصلي بالقاعة كما أخبرتك، وهولي للآنسة
 فرانسيس أن تأتي إلى هنا على الفور: لأن هناك شيئاً مهماً
 يجب أن أخبرها به".

شمرت الممرضة بالهزيمة فغادرت الغرفة على مضض،
 لكنها أعطت لنفسها الحرية في تحريف رسالة بوبي بعض
 الشيء.

وكان ضحوى رسالتها كالتالي: إذا لم يكن في ذلك إزعاج

بين هذه الصورة وبين السيدة كايمان".

"ولا أنا أيضًا".

"لكنك قلت...".

"أعلم أنتى قلت غير ذلك، لكن اسمعى يا فرانكى" - وصار صوت بوى مؤثرًا بشدة وهو يردد - "هذه ليست الصورة التى وجدتها فى جيب القنيل وأعدت وضعها هناك...".

نظرا كلاهما إلى الآخر فى صمت.

ثم قالت فرانكى ببطء: "فى هذه الحالة...".

"إما أنه كانت هناك صورتان...".

"...وهو أمر غير مرجح...".

"أوه...".

ثم توقفا مجددًا عن الكلام.

أخيرًا قالت فرانكى: "ذلك الرجل... ما اسمه؟".

قال بوى: "باسينجتون فرينش".

"لايد أنه قد بدل الصورة".

الفصل ٨

لفز الصورة

- كل منهما فى مواجهة الآخر وهما يحاولان استيعاب
الحال الذى طرأ على الموقف.

قال بوى: "لا يمكن أن يكون أى شخص آخر: فهو الشخص
- جيب الذى كانت لديه الفرصة لتبديل الصورة".

"ما لم تكن هناك صورتان، كما قلنا من قبل".

"نقد اتفقنا على أن ذلك غير مرجح: إذ لو كانت هناك
- صورتان لحاول رجال الشرطة التعرف على هويته من خلال
حسنتين - وليس من خلال صورة واحدة".

قالت فرانكى: "على أية حال، من السهل معرفة ذلك عن
- رجل سؤال رجال الشرطة. وفى الوقت الراهن سوف نفترض

- كانت هناك صورة واحدة - أقصد الصورة التى رأيتها
- غرتها إلى جيب الرجل. لقد كانت الصورة موجودة فى جيبه

- عندما غادرته، ولم تعد كذلك عندما حضر رجال الشرطة؛
- بهذا فإن الشخص الوحيد الذى كان قادرًا على أخذ الصورة

ووضع الصورة الأخرى هو ذلك الشخص المدعو باسپيتجتون فريش - كيف كان شكل ذلك الرجل يا بوبي؟

قُطِب بوبي جبينه وهو يحاول جاهداً تذكر ملامح الرجل. "كان شخصاً يصعب وصفه؛ فقد كان ذا صوت لطيف. ويبدو أشبه بالنبلاء أو الأرستقراطيين، لكنني لم أميز ملامحه بشكل محدد، وقال إنه غريب عن المنطقة وذكر شيئاً عن كونه قد حضر للبحث عن منزل".

قالت فرانكي: "يمكننا التحقق من ذلك بسهولة؛ وذلك لأن ويلر وأوين هما سمسارا العقارات الوحيدان في المنطقة...". ثم ارتعدت فرانكي فجأة وهي تردف: "بوبي، هل خطرت هذه الفكرة ببالك؟ لو أن برينشارد قد تم دفعه من فوق الجرف - فلابد أن فريش هو من قام بذلك...".

قال بوبي: "هذا تصور قاسٍ للغاية - لقد بدا فريش كشخص لطيف ورفيق".

قالت فرانكي: "لكن أتدري يا بوبي، نحن لا نستطيع التأكد من كونه قد دُفِع عمداً".

"لقد كنت متأكداً من هذا طوال الوقت".

"كلا، لقد أردت أن يكون الأمر بهذه الطريقة لأن ذلك سيجعل القضية تزدد إثارة، لكن حتى الآن لا يمكن إثبات الأمر أو نفيه. إذا كانت جريمة قتل، فكل الأمور تتماشى مع ذلك؛ ظهورك المفاجئ الذي أفسد خطة القاتل، واكتشافك للصورة، وبالتالي، الحاجة للتخلص منك وإزاحتك من الطريق".

قال بوبي: "هناك خلل في هذا التصور".

لماذا تظن ذلك؟ لقد كنت الشخص الوحيد الذي رأى عبورة، وبمجرد أن تركت فريش بمفرده مع الجثة، قام - في الصورة الذي لم يرها أحد سواك".

سُئِن بوبي استمر في هر رأسه نافيًا. وقال: "كلا، هذا غير كافٍ. لأننا افترضنا للحظة أن تلك عبورة كانت شديدة الأهمية لدرجة جعلهم يضطرون إلى حتى من الطريق" - كما تصفين الأمر - فإن الإجراء الذي سيقومون به للتخلص مني كان ينبغي أن يتخذ في حينها. حقيقة أنني ذهبت إلى لندن ولم أقرأ صحيفة ماركيتول بكس تايمز أو أيًا من الصحف الأخرى التي نشرت الصورة - مجرد مصادفة بحتة - شيء لا يمكن لأحد أن يعتمد عليه، والاحتمال الأرجح هو أنني كنت سأقرأ الصحف في بيدي التالي وأقول على الفور: "هذه ليست الصورة التي رأيته".

لكن انتظر المجرم حتى ينتهي التحقيق لكي يتخلص مني في - أن الأمور كلها كانت واضحة أمام عينيه من البداية؟".

قالت فرانكي بإقراق: "هذه نقطة غير منطقية بالفمل".

"وهناك نقطة أخرى: أنا لست واثقاً تمام الثقة بالجميع. لكني أكاد أجزم بأن فريش لم يكن هناك عندما أعدت وضع صورة داخل جيب القاتل؛ حيث إنه وصل إلى المكان بعد ذلك بحس دقائق تقريباً".

قالت فرانكي مجادلة: "لعله كان يراقبك طوال الوقت".

قال بوبي ببطء: "لا أعرف كيف كان بإمكانه القيام بذلك؛ فقد كان هناك مكان واحد فقط تستلهمين منه النظر إلى

.. ثم عندما كنا في ملاعب الجوف بالأمس القريب... ذلك

سأل الغريب الذي نطق به الرجل؟"

"لماذا لم يسألوا إيفانز؟"

"نعم، ماذا لو كان هذا هو السبب؟"

كنه سؤال سخيف لا معنى له."

"أنتى أعلم أنه يبدو كذلك. لكن ربما كانت له أهمية

— أنتى وافقة من أن هذا السؤال هو مفتاح السر، أوه،

أنا أقصر فبقية — أنت لم تخبر آل كايمان بخصوص

هذا السؤال، أليس كذلك؟"

فل بوبى بيده: "فى الواقع، لقد أخبرتهما به".

"أفعلت ذلك حقاً؟"

"نعم، لقد أرسلت إليهما خطاباً فى عشية ذلك اليوم،

خبرتهما أنتى اعتقدت أن السؤال لا أهمية له ولهذا غاب عن

عنى عندما قابلتهما".

وعاذا حدث؟"

"أرسل إلى السيد كايمان خطاباً، واقفنى فيه بأدب على

سؤال بالطبع لا يمثل أى أهمية. لكنه شكرنى على المجهود

— رفعت به — لقد شعرت بأننى شخص أحقق".

بعد يومين تلقيت خطاباً من شركة غربية تعرض

حسب مبلغ كبيراً من المال من أجل أن تسافر إلى أمريكا

حديثة؟"

عم."

كنت فرانكى: "حسناً، أنا لا أعلم أى دليل آخر تريد.

أسفل بحيث تشاهدين بالتحديد المكان الذى كنت أقف فيه

بجوار جثة الرجل. إن الجرف دائرى الشكل ويتسع إلى الداخل

كلما انحدرت إلى أسفل، ولذا فإن من يقف بأعلى الحافة لا

يستطيع رؤية القاع — هناك فقط مكان واحد يسمح بذلك.

وعندما وصل فريش إلى تلك البقعة سمعت صوته على الفور:

فمن السهل سماع صدى وقع الأقدام وأنت بالأسفل، وربما كان

يقف بمكان قريب، لكننى أكاد أقسم أنه لم يكن ينظر إلى

أسفل حتى سمعت صوته".

"إذن فأنت تعتقد أنه لم يعرف بأنك قد رأيت الصورة؟"

"لست أرى كيف، كان بإمكانه معرفة ذلك".

"وهو بالتأكيد لم يكن خائفاً من كونك قد رأيته وهو يقوم

بالأمر — أقصد جريمة القتل — لأن ذلك أمر غير معقول؛ حيث

إنك ما كنت تلتزم الصمت حيال ذلك بالتأكيد. يبدو وكأن

السبب كان شيئاً آخر".

"المشكلة هى أنتى لست أرى سبباً يدفع أحدهم لقتلى".

"لعله شيئاً لم يعرفه إلا بعد التحقيق — لا أدرى لماذا أشير

إلى القاتل بصيغة الجمع؟"

"ولم لا؟ فعلى أى حال، لا بد أن آل كايمان كانوا متورطين

فى الأمر، ولعلها عصابة من الأشرار — وأنا أحب العصابات،

قالت فرانكى بشهود: "هذا ذوق سيئ — إن جرائم القتل

التي يرتكبها شخص بمفرده أرقى وأرفع مقاماً، بوبى".

"ماذا؟"

"ما الذى قاله بريتشارد — قبيل موته؟ أتدرى، لقد أخبرتنى

لقد حاولوا استدراجك بهذه الطريقة أولاً فرفضت عرضهم. وكانت الخطوة التالية هي أنهم أخذوا يراقبوك عن كثب، وانتهزوا أفضل فرصة لاحت أمامهم لكى يدسوا كمية كبيرة من المورفين في علبة العصير التى كانت بحوزتك".

"إذن قال كايمان متورطان في الأمر؟"

"بالطبع، إن آل كايمان متورطان في الأمر".

قال بوبي بتأمل: "نعم، لو أن فرضيتك هذه صحيحة، فلا بد أن لهما يد في المسألة، وعلينا لنطريتك الحالية، فإن الأمر ربما يكون قد تم بهذه الطريقة: تم دفع الرجل الميت... ولنطلق عليه السيد إكس - بشكل منعم من فوق حافة الجرف - وقد تم ذلك افتراضياً بواسطة السيد (ب.ف.) - (عذراً لاستخدام الحروف الأولية). ولما كان من المهم جداً ألا يتم التعرف على الهوية الحقيقية للسيد إكس فقد تم وضع صورة للسيدة (ك) في جيبه وإزالة صورة الجميلة النامصة من هنالك. (من كانت تلك المرأة يا ترى؟)".

قالت فرانكي بعده: "ركز على الموضوع الرئيس".

"وهكذا تتظن السيدة (ك) حتى تظهر الصورة في صفحات الجرائد ثم تحضر واسعة فتأخذ الأخت التكر وتعرف على السيد إكس على أنه شقيقها الذى كان يعيش بالخارج، "ألا تصدق أنه ربما يكون أحاها بالفعل؟".

"ولا للحظة أتدري! لقد كانت هذه المسألة تحيرنى طوال الوقت؛ حيث كان آل كايمان من طبقة اجتماعية متدنية تماماً، أما الرجل الميت فكان... حسناً، أعلم أن كلامى سيبدو غريباً

سأدع وأشبهه بكلام العجائز الإنجليزي ذوى الأصول الهندية، - الرجل كان يشبه نبلاء العصور الوسطى بالفعل".

سأدع يمكن آل كايمان كذلك على الإطلاق؟"

على الإطلاق".

سأدع فرانكي بنبرة ساخرة: "وهكذا، وبعد أن سارت الأمور على أحسن ما يرام من وجهة نظر آل كايمان - إذ تم التعرف على أخته بنجاح، وانتهى التحقيق إلى أن الوفاة كانت بسبب - سارت - وصارت كل الأمور كما يجب - أتيت أنت وأفسدت كل شيء".

سأدع إذا لم يسألوا إيفانز؟

سأدع ريف: "أتدري! إننى لا أرى في تلك العبارة ما يمكن أن أحسمه، فإرجع أحدهم".

"أولاً هذا لأنك لا تعرف، إن الأمر أشبه بالغاز الكلمات المتعمدة إنك تقوم بكتابة جزء من كلمة سر، وتظن أنه جزء من لفظة وأن الجميع سوف يخمنون كلمة السر على الفور. - فحاشاً بشدة عندما لا يستطيع أى منهم تخمينها مطلقاً. - أن عبارة "لماذا لم يسألوا إيفانز؟" كانت شديدة الأهمية - لهم، ولهذا لم يدركوا أنها لا تعنى لك أى شيء على الإطلاق".

"يا لهم من أغبياء".

"أوه، إنهم كذلك بالفعل، لكن من المحتمل أنهم ربما ظنوا -، إذا كان بريتشارد قد قال ذلك، فربما يكون قد قال شيئاً آخر قد تذكره في الوقت المناسب، على أية حال، إن قوماً بهذه

العقلية الشريرة ما كانوا ليخاطروا ويتركوا شيئاً للمصادفة وقد ظنوا أنهم سيكونون أكثر أمناً إذا تخلصوا منك".

"لكنهم خاطروا كثيراً عندما حاولوا تسميمى - لماذا لم يحاولوا تدبير "حادث" آخر كما فعلوا مع القتل؟"

"كلا، كلا. كان ذلك سيكون غباءً شديداً - حادثان لا يفصل بينهما سوى أسبوع واحد؟ ربما كان ذلك ليوحى بوجود رابط بين الحادثتين، ولعل ذلك كان كفيلاً بجعل الناس يشاءون عن الحادث الأول. كلا. إننى أعتقد أن هناك نوعاً من البسامة الجريئة التى ميزت الطريقة التى استخدموها للتخلص منك، وهى توحى بذكاء كبير فى الوقت ذاته".

"ومع ذلك فقد قلت للتو إن الحصول على المورفين ليس بالأمر السهل".

"ليس أمراً سهلاً بالطبع؛ فعليك أن توقع على دفاتر صرف المواد السامة، وهناك إجراءات أخرى معقدة. أوه، هذه المسألة تمثل طرف خيط؛ فأيّاً كان من دس السم لك فهو شخص بإمكانه الحصول على كميات من المورفين".

قال بوبى: "ربما كان طبيباً أو ممرضة فى مستشفى أو صيدلياً".

"حسناً، لقد كنت أفكر فى العقاقير المهربة من الخارج".
قال بوبى: "من الصعب أن يكون هؤلاء الأشخاص متورطين فى أنواع مختلفة من الجرائم".

"أفدري! إن المشكلة الكبرى كانت تتمثل فى غياب الدافع؛ وذلك لأن موتك لن يفيد أى شخص. فما الذى كان سيمتدده

ح - الشرطة؟".

ج - شخصاً مجنوناً هو من ارتكب الجريمة، وهذا هو ج - رجال الشرطة بالفعل".

ج - أيت؟ إن المسألة بسيطة للغاية".

ج - بوبى فى الضحك فجأة.

ج - الذى يضحك هكذا؟".

ج - مجرد فكرة أنه لاند وأنهم الآن يستثمرون غضباً!

ج - كانت هذه الكمية من المورفين تكفى لقتل خمسة أو ستة ج - ح - وما أنذا حى أوزق رغم ذلك".

ج - كنت فرانكى "إنها أعوبة بسيطة من أعاجيب الحياة ج - لا يستطيع المرء أن يتنبأ بها مسبقاً".

ج - بوبى بنبذة جادة: "السؤال الآن - ماذا يمكن أن نفعل ج - أن عرفنا كل ذلك؟".

ج - فالت فرانكى على الفور "أوه الكثير من الأشياء".

"مخل...؟"

ج - "حسناً... نحاول التأكد من مسألة الصورة... وأنه كانت

ج - صورة لا صورتان، وكذلك يمكننا تقصى مسألة البحث ج - عنزل تلك التى أدعاهها باسينجتون فرينش".

ج - "من المرجح أننا لن نجد شيئاً مريباً بشأن هذه المسألة".

ج - "لماذا تقول ذلك؟"

ج - "استمعى إلىّ يا فرانكى وفكرى فى الأمر لدقيقة. لابد أن

ج - باسينجتون فرينش فوق مستوى الشبهات، ويجب أن يكون ج - حصاً لا غبار عليه من أى ناحية، ولا يجب فقط ألا يكون

هناك ما يربطه بالقتيل، بل يجب أن يمتلك سبباً قوياً ومنطقيّاً للتواجد في ذلك المكان. ربما يكون قد اخترع مسألة البحث عن منزل من وحى اللحظة، ولكنني أراهن على أنه لم يستمر في البحث عن منزل بعد لقائى به، ولا يجب أن يكون هناك أى تلميح إلى وجود "غريب غامض في موقع الحادث" - إنني أعتقد أن باسينجتون فريتش هو اسمه الحقيقي وأنه شخص فوق مستوى الشبهات".

قالت فرانكي بتأمل: "نعم، هذا استنتاج جيد للغاية لربما تكون هناك أى صلة بين باسينجتون فريتش وأليكس بريتشارد. والآن، فإننى أتمنى لو أننا فقط استطعنا أن نعرف من يكون ذلك القتل في الحقيقة".

"حينها قد تتغير الأمور".

"إذن فمن المهم جداً ألا يتم التعرف على جثة الرجل الميت بدلائل التمثيلية التي قام بها آل كايهان، ورغم ذلك تظل خطوتهم هذه تتطوى على مخاطر كبيرة".

"لا تسمى أن السيدة كايهان قد تعرفت على جثة القتل بأسرع وقت ممكن: فحتى لو كانت قد ظهرت صور الرجل في الصحف بعد ذلك (وأنت تعلمين كم تكون تلك الصور باهتة وغير واضحة المعالم)، فسوف يقول الناس فقط: "من الغريب أن ذلك الرجل بريتشارد - الذي سقط من فوق الجرف - يشبه السيد إكس بدرجة كبيرة"".

قالت فرانكي بمكر: "لا بد أن هناك أمهاتاً أكبر للمسألة، ولا بد أن السيد إكس كان رجلاً لا يمكن اقتياده بسهولة...

نصد أنه من المستبعد أن يكون رب أسرة؛ وذلك لأن زوجته ذرية سوف يتطلقون على الفور إلى أقرب قسم شرطة - خارج عن اختصاصه".

"أحسنيت يا فرانكي، كلا، لا بد أنه كان شخصاً في طريقه من الخارج أو عاد من الخارج توّاً (لقد كانت السمرة تلوّح - به بشكل واضح - كأنه كان صياد حيوانات أو رحالة - سياح)، ولا يمكن أن يكون له أى أقارب من الدرجة الأولى - من يعرفون تحركاته".

قالت فرانكي: "نحن نستنتج بشكل رائع، لكنى أتمنى ألا - كل استنتاجاتنا خاطئة".

قال بوبي: "هذا مرجح جداً، لكنى أعتقد أن ما قلناه حتى الآن يبدو منطقيّاً بشكل كبير - هذا إذا سلمنا بإمكانية حدوث - عدم تسمية غير المحتملة".

تجاهلت فرانكي عبارة "غير المحتملة" بإشارة حميدة من -

وقالت: "السؤال هو: ماذا ينبغي أن نعمل الآن؟ يبدو لي أن - ثلاث زوايا نستطيع من خلالها متابعة هذه القصة".

"أكملي يا شيرلوك هولمز".

"الزوايا الأولى هي أنت - لقد قاموا بمحاولة لقتلك، ومن - جح أن يقوموا بمحاولة ثانية، لكننا قد نتمكن هذه المرة - "اصطيادهم" - كما يقول رجال الشرطة... أقصد أن - تحذرك "كطعم" للإيقاع بالعصابة".

قال بوبي بانفعال: "كلا، شكراً لك يا فرانكي - لقد كنت

— تلك فى البحث عن إيفانز مفيدة. ما الخطة رقم ٥٢؟
 "هذا الرجل ياستجوتون فريش— إنه يمثل النقطة الموقوفة
 — حبيدة التى نستطيع أن نتحرك منها؛ فهو اسم غير شائع.
 سوف أسأل أيبى؛ فهو يعرف أسماء كل العائلات القيمة فى
 هذه المنطقة وأقاربهم المنتشرين فى المناطق المحيطة".
 قال بوبى: "نعم، وربما نتجح فى الوصول إلى شيء بهذه
 — طريقة".

"على أية حال، سوف نضوم بنصرف ما، أليس كذلك؟"
 "يا طبع سنعمل. هل نطنين أثنى ساقف مكتوف اليدين
 — أن حاولوا نسميهم بشمانى حيات من المورفين؟"
 قالت فرانكى: "هذه هى الروح المطلوبة".
 رد بوبى: "علاوة على ذلك، يجب أن أمحو الإهانة التى
 سببت بها بسبب جهاز غسيل المعدة"
 فانت فرانكى: "هذا يكفى. لأنك سوف تتطلق فى الحديث
 — سوب مزعج وغير محتشم إذا لم أوقفك الآن".
 قال بوبى: "إنك لا تملكين أى تعاطف أنشوى على
 — ساقف".

محظوظًا جدًا هذه المرة، لكننى قد لا أكون كذلك فى المرة
 التالية إذا غيروا أداة القتل إلى سكين حادة أو مسدس. لقد
 نويت أن أعتى بنفسى جيدًا فى المستقبل، ولهذا يمكننا
 استبعاد فكرة "الطعم" هذه".

قالت فرانكى بتنهيدة: "كنت أظن أنك ستقول هذا — إن
 شباب هذه الأيام خائرو العزيمة... هكذا يقول أيبى؛ فهم لا
 يستمتعون بعدم الراحة وما عادوا يطبقون القيام بأمور خطيرة
 ومزعجة — يا له من شيء مؤسف".

قال بوبى بلهجة حازمة: "شيء مؤسف للغاية — ما هى
 الخطوة الثانية للهجوم؟"

قالت فرانكى: "أن نبدأ من عبارة "لماذا لم يسألوا إيفانز؟"
 فمن المحتمل أن القتل قد جاء إلى هنا لمقابلة إيفانز هذا.
 والآن، إذا كان بإمكاننا العثور على إيفانز...."

قاطعها بوبى قائلاً: "أتدريين كم شخصًا يدعى إيفانز فى
 ماركبولت؟"

قالت فرانكى: "سبعائة على ما أعتقد".
 "على الأقل ربما يمكننا القيام بشيء فى هذه الناحية.
 لكنى أشك فى أننا سنصل إلى أى نتيجة".

"نستطيع وضع قائمة بكل من يُدعون إيفانز، ونزور
 الأشخاص الأقرب للشبهة من بينهم".
 "وعم سنسألهم؟"

قالت فرانكى: "هنا تكمن الصعوبة".
 قال بوبى: "نحن بحاجة إلى معرفة المزيد، وبعدها قد تصبح

— تلك فى البحث عن إيفانز مفيدة. ما الخطة رقم ٥٢؟

"هذا الرجل ياستيجتون فريش— إنه يمثل النقطة الموقوفة
— حبيدة التى نستطيع أن نتحرك منها؛ فهو اسم غير شائع.
سوف أسأل أيبى؛ فهو يعرف أسماء كل العائلات القيمة فى
هذه المنطقة وأقاربهم المنتشرين فى المناطق المحيطة".

قال بوبى: "نعم، وربما نتجح فى الوصول إلى شيء بهذه
— شقة".

"على أية حال، سوف نضوم بنصرف ما، أليس كذلك؟"
"يا طبع سنعمل. هل نطنين أثنى ساقف مكتوف اليدين
— أن حاولوا نسميهم بشمانى حبات من المورفين؟"

قالت فرانكى: "هذه هى الروح المطلوبة".
رد بوبى: "علاوة على ذلك، يجب أن أمحو الإهانة التى
سريت بها بسبب جهاز غسيل المدة"

فانت فرانكى: "هذا يكفى. لأنك سوف تتطلق فى الحديث
— سوب مزعج وغير محتشم إذا لم أوقفك الآن".

قال بوبى: "إنك لا تملكين أى تعاطف أنشوى على
— ساقف".

محظوظًا جدًا هذه المرة، لكننى قد لا أكون كذلك فى المرة
التالية إذا غيروا أداة القتل إلى سكين حادة أو مسدس. لقد
نويت أن أعتنى بنفسى جيدًا فى المستقبل، ولهذا يمكننا
استبعاد فكرة "الطعم" هذه".

قالت فرانكى بتنهيدة: "كنت أظن أنك ستقول هذا — إن
شباب هذه الأيام خائرو العزيمة... هكذا يقول أيبى؛ فهم لا
يستمتعون بعدم الراحة وما عادوا يطبقون القيام بأمور خطيرة
ومزعجة — يا له من شيء مؤسف".

قال بوبى بلهجة حازمة: "شيء مؤسف للغاية — ما هى
الخطة الثانية للهجوم؟"

قالت فرانكى: "أن نبدأ من عبارة "لماذا لم يسألوا إيفانز؟"
فمن المحتمل أن القتل قد جاء إلى هنا لمقابلة إيفانز هذا
والآن، إذا كان بإمكاننا العثور على إيفانز...."

قاطعها بوبى قائلاً: "أتدريين كم شخصًا يدعى إيفانز فى
ماركبولت؟"

قالت فرانكى: "سبعائة على ما أعتقد".
"على الأقل ربما يمكننا القيام بشيء فى هذه الناحية.
لكننى أشك فى أننا سنصل إلى أى نتيجة".

"نستطيع وضع قائمة بكل من يُدعون إيفانز، ونزور
الأشخاص الأقرب للشبهة من بينهم".
"وعم سنسألهم؟"

قالت فرانكى: "هنا تكمن الصعوبة".
قال بوبى: "نحن بحاجة إلى معرفة المزيد، وبعدها قد تصبح

www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3

الفصل ٩

بخصوص السيد باسينجتون فرينش

لهم تضع فرانكي وقتنا دون الانطلاق إلى هدفها، وشدت هجومها
الأول على أيها في نفس الليلة.

قالت فرانكي: "أبي، هل تعرف شخصاً يدعى باسينجتون
فرينش؟"

له يستوصب اللورد مارشينجتون - الذي كان مستغرقاً في
قراءة مقال سياسي - سؤالها للوهلة الأولى.

وقال بعدة: "إن الأمريكيان، لا الفرنسيين، هم من يرتكبون
في تلك الحماقات ويعقدون كل هذه المؤتمرات فيضيعون وقت
وأعمال البلاد بلا طائل...".

حرص فرانكي على أن تثبت عقله حتى وصل اللورد
- باسينجتون - الذي كان ينطلق في الحديث كأنه قطار بحري
يدور خط سكك حديدية جديد - إلى نقطة توقف.

ثم كررت عبارتها: "كنت أسأل عن آل باسينجتون
فرينش".

ـ غريس. والتى لم تتحسن حالتها كثيرًا بوضعها داخل محلول
سح من زجاجات الشراب القابضة فى قبو المنزل.

دلت فرانكى: "أهى عائلة ثرية؟"

ـ "اتقصدين آل باسينجتون فرينشر؟ لا أستطيع أن أجزم
ـ لا: فقد تعرض فرع العائلة بمدينة شرويشاير لمناعب
ـ لا شديدة، حسب ما أعتقد، سبب ضربية التراكات وبعض
الأسباب الأخرى. وقد تزوج أحد أفراد فرع العائلة بمدينة
ـ منساير بورويشة لثروة ضخمة. وأظن أنها كانت امرأة
ـ يكية".

قالت فرانكى: "لقد جاء أحدهم إلى المنطقة مؤخرًا، وأظن
ـ قد حضر للبحث عن منزل".

"يا لها من فكرة غريبة! وما الذى سيفعله أحدهم بمنزل
ـ هذه الناحية؟"

فكرت فرانكى: "هذا هو السؤال".

فى اليوم التالى، دلت فرانكى إلى داخل مكتب ويلر وأوين
ـ سارى العنارات.

هب السيد أوين وأقبلًا لاستقبالها بنفسه: فمنحته فرانكى
سامة فاتنة وجلست فوق أحد المقاعد.

"ماذا يمكننى أن أفعل من أجلك، ليدى فرانسيس؟ إننى لا
تجد أنك تفكرين فى بيع القلعة على ما أفترض. ها ها!.."
ضحك السيد أوين إعجابًا بخفة ظله.

قالت فرانكى: "ليتنا نستطيع بيعها - كلا، فى الواقع، أظن
ـ صديقًا لى قد حضر إلى هنا منذ عدة أيام - يدعى السيد

قال اللورد مارشينجتون: "وماذا بشأنهم؟".

لم تكن فرانكى تدرى ماذا تريد أن تعرف بشأن تلك
العائلة، لكنها ألقت بتصريح وهى تعرف جيدًا أن أباهما يستمتع
بالمعارضة:

"إنهم إحدى عائلات يوركشير، أليس كذلك؟".

"هراء - بل إحدى عائلات هامبشاير، وهناك فرع للعائلة
يعيش فى مدينة شرويشاير بالطبع، وهناك فروع للعائلة فى
أيرلندا، إلى أى فرع من العائلة ينتمى من تسألين عنه؟".

قالت فرانكى: "لست متأكدة".

"لست متأكدة؟ ماذا تقصدين؟ يجب أن تكونى متأكدة".

قالت فرانكى: "إن الناس يندفون فى الحديث هذه الأيام
دون الاهتمام بذكر أسماء العائلات".

"يندفون... يندفون... هذا هو كل ما يفعله الناس! فى
أيام شبابى كنا نسأل الناس عن أسماء عائلاتهم، وهكذا كان
المرء يعلم جيدًا موضعه قدميه: فإذا قال أحدهم إنه من فرع
العائلة بمدينة هامبشاير يستطيع المرء أن يرد عليه: حسنًا
جداً، لقد تزوج جدتك من ابن عم والدى - وهكذا نجد
ال رابط الذى يصلنا ببعض".

قالت فرانكى: "لا بد أنه كان زمانًا جميلًا للغاية، لكن لا
يوجد أى وقت لأبحاث النسب والجغرافيا هذه الأيام".

"كلا... لم يعد لديكم أى وقت هذه الأيام لأى شىء سوى
تناول تلك المشروبات السامة".

أصدر اللورد مارشينجتون تأوهاً وهو يحرك ساقه المصابة

باسينجتون فريش - وكان يبعث عن منزل".

"أه! نعم، بالفعل. إننى أتذكر هذا الاسم جيداً، وهو ينطق بتخفيف الفاء".

قالت فرانكى: "هذا صحيح".

"لقد سألت عن عدة منازل صغيرة تطل على البحر من أجل شراء أحدها، وكان مضطراً للعودة إلى المدينة فى اليوم التالى، ولهذا لم يتمكن من معاينة الكثير من المنازل، لكننى فهمت أنه ليس فى عجلة من أمره، ومنذ رحيله ظهر منزل أو منزلان مناسبان بسوق العقارات، وقد أرسلت إليه التفاصيل الخاصة بكل منزل لكن لم يصلنى أى رد منه".

تساءلت فرانكى: "هل أرسلت خطابك إلى عنوانه بلندن... أم... عنوان منزله الريفى؟".

قال: "دعنى أرى"، ثم نادى على كاتب شاب: "فرانك، أريد عنوان السيد باسينجتون فريش".

رد الكاتب الشاب بطلاقة: "روجر باسينجتون فريش قصر ميرواى كورت، ضاحية ستافيرلى، بمدينة هانتس".

قالت فرانكى: "أه! إذن فهو لم يكن السيد باسينجتون فريش الذى أقصده، ولا بد أن هذا الرجل هو ابن عمه. لقد استغربت أن يكون السيد باسينجتون فريش هنا ولا يأتى للبحث عنى".

قال السيد أوين بتعقل: "أمر منطقي للغاية".

"لا بد أنه قد حضر لمكتبك يوم الأربعاء، أليس كذلك؟".

"هذا صحيح. قبل السادسة والنصف بقليل، إننا نلق

حت فى تمام السادسة والنصف. وأنا أتذكر الأمر بشكل دى لأنه كان اليوم الذى وقع فيه ذلك الحادث المؤلم. سقط أحدهم من فوق حافة الجرف، وقد بقى السيد باسينجتون فريش بجوار الجثة حتى جاء رجال الشرطة. وقد عزعجاً بشدة عندما حضر إلى هنا. لقد كانت مأساة مريعة وإنذاراً متأخراً بضرورة وضع حاجز للرصيف عند تلك نقطة، ودعنى أخبرك، ليدى فرنسيس، أن مجلس المدينة تعرض لانتقادات شديدة؛ هى منطقة خطيرة، وأنا لا أفهم لماذا لم تعرض تلك المنطقة لحوادث أخرى عديدة من قبل".

قالت فرانكى: "إنه أمر غير مفهوم بالفعل".

غادرت فرانكى المكتب وهى غارقة فى تأملاتها؛ فقد بدت أن أفعال السيد باسينجتون فريش واضحة وفوق مستوى شهات، كما تنبأ بوبى تماماً. لقد كان الرجل أحد أبناء فرع دنة باسينجتون فريش فى هامبشاير، وقد منح مكتب سمسار عقارات عنوانه الحقيقى. بل إنه ذكر دوره فى الحادث أمام سمار: فهل من الممكن أن يكون السيد باسينجتون فريش حصاً بريئاً للغاية كما يبدو من تصرفاته؟".

أحست فرانكى ببذرة من الشك تنفوس فى قلبها، لكنها -عان ما اقتلعتها بقوة وهى تقول لنفسها: "كلا، إن رجلاً يريد شراء منزل صغير كان سيفعل أحد أمرين: إما أن يذهب إلى سمسار العقارات فى وقت مبكر من اليوم، أو يذهب إلى المنطقة حتى اليوم التالى، وليس من المعقول أن يذهب معهم إلى سمسار عقارات فى السادسة والنصف مساءً

قال المفتش: "صورة واحدة فقط، وكانت تخص شقيقته، قد حضرت شقيقته وتعرفت على جثته".
 "يا له من شيء سخيف أن يدعى أحدهم وجود ثلاث
 كرات".

"أود هذا أمر سهل يا سيدتى، إن مراسلى الصحف لا
 خبثون كثيرًا بحجم المبالغات التى ينشرونها، وكثيرًا ما
 حشّون فهم الموضوع بالكامل".

قالت فرانكى: "أعلم ذلك، وقد سمعت قصصًا خيالية
 عن الحادث". سمعت فرانكو للجملة ثم بدأت تطلق العنان
 لحنها: "لقد سمعت أن جيوب الرجل كانت ممتلئة بمستندات
 تتد أنه جاسوس شيوعى، وهناك قصة أخرى تقول إن جيوبه
 كانت مليئة بالمخدرات، وقصة أخرى تقيد بأن جيوبه كانت
 ممتلئة بعملات نقدية مزيفة".

ضحك المفتش بملء شفهيه،
 وقال: "هذه قصة لطيفة".

"أظن أن جيوبه لم تكن تحوى سوى الأشياء المعتادة".
 "بل وقلة منها؛ فقد كان هناك منديل غير مميز الشكل،
 بعض العملات الصغيرة، وعلبة سجائر، وعدد قليل من
 أوراق البنكية - غير موضوعة فى حقيبة، لكن لم تكن معه
 - خطايات، وقد كان من الممكن أن نعانى الأمرين فى التعرف
 على شخصيته لو لم تكن معه تلك الصورة - يمكن تسمية هذا
 ثم تدخلًا من العناية الإلهية".
 قالت فرانكى: "لعله كان كذلك".

ثم يسافر إلى لندن فى صباح اليوم التالى. ولماذا يسافر إلى
 المنطقة من الأساس؟ لم تَمْ يكتف بإرسال خطاب إلى سمسار
 العقارات؟

وأخيرًا قررت: أن ياسينجتون فريشر واحد من المجرمين.
 كانت وجهتها التالية هى قسم الشرطة.
 كان المفتش ويليامز أحد معارف فرانكى؛ حيث نجح يومًا
 فى تعقب خادمة مجهولة العنوان كانت قد هربت من القلعة
 بعد أن سرقت بعض مجوهرات فرانكى.
 "مساء الخير أيها المفتش".
 "مساء الخير، ليدى فرانسيس، أنعمى ألا يكون هناك ما
 يسوء".

"ليس بعد. لكننى أفكر فى السطو على أحد البنوك؛ لأننى
 أمانى من ضائقة مالية".
 أطلق المفتش ضحكة مجبلة تنبئ عن معرفته السابقة
 بخفة ظل فرانكى.

قالت فرانكى: "فى الواقع، لقد حثت أطرح عليك بعض
 الأسئلة التى تثير فضولى".
 "أهذا هو الأمر، ليدى فرانسيس؟".

"والآن أخبرنى، أيها المفتش، عن الرجل الذى سقط من
 فوق حافة الجرف - بريشارد، أو أيا كان اسمه...".
 "اسمه بريشارد بالفعل".

"لقد كانت معه صورة واحدة فى جيبه، أليس كذلك؟ لقد
 أخبرنى أحدهم أنه كان يعمل ثلاث صور".

"إن (جى.جى. ٨٢٨٢) هو رقم سيارة أحد رجال الدين مسينة سانت بوتولف".

ظلت فرانكى لدقيقة أو اثنتين تقلب فى عقلها فكرة وجود حى دين قاتل متخصص فى قتل أبناء رجال الدين، لكنها رفضت الفكرة وهى تطلق تهديده تعبر عن خيبة الأمل. وقالت: "لست أظن أنك تشبهه فى هذا الرجل. أليس كذلك؟"

"لقد اكتشفنا أن سيارته لم تغادر مرآب القصر طوال فترة... ذلك اليوم".

"إذن فقد كان رقمًا خاملًا".

"نعم. لكن ما زال لدينا وصف السيارة الصحيح".

وقعت فرانكى استعدادًا للرحيل وقد رسمت على وجهها سمات الإعياء. ولم تكلف نفسها عناء إصدار تعليق يوحى بحياة الأمل، لكنها قالت لنفسها:

"لا بد أنه يوجد عدد كبير من السيارات التاليت ذات اللون... الداكن فى إنجلترا".

وعندما عادت إلى القلعة، أخذت دليل الهاتف الخاص مسينة ماركبولت من موضعه على طاولة الكتابة بحجرة المكتبة. حتمت إلى غرفتها، وظلت تبحث فى الدليل لعدة ساعات.

لكن النتيجة لم تكن مرضية.

تقد كان هناك أربعمائة وإثنان وثمانون شخصًا يحملون اسم "إيفانز" فى مدينة ماركبولت.

صاحت فرانكى: "اللجنة!"

ثم بدأت تعد الخطط من أجل المستقبل.

ومطبقًا لمعلوماتها الخاصة، اعتبرت فرانكى عبارة "تدخلًا من العناية الإلهية" غير مناسبة للموقف: فقالت فرانكى وهى تحاول أو تدير دفة المحادثة:

"لقد ذهبت لزيارة السيد روبرت جونز، ابن الموقر جونز، بالأمس - ذلك الشاب الذى تعرض لحادث تسهم. يا لها من قصة شديدة الفرية!".

قال المفتش: "أما هذه بالتأكيد قصة شديدة الفرية. ولم أسمع بقصة مثلها من قبل: فهو شاب لطيف وكريم الأصل وليس له عدو واحد فى هذا العالم. أتعلمين، ليدى فرانسيس! هناك أحداث غريبة تجرى هذه الأيام. على أية حال، أنا لم أسمع يومًا يقال مجنون يتصرف بهذه الطريقة".

"أهناك أية أدلة تشير إلى مرتكب الجريمة؟"

كانت فرانكى تتساءل وعيناها مفتوحتان عن أحرهما. وأضافت: "إن المرء يشعر بالإثارة وهو يسمع كل هذا".

ظهرت أمارات الرضا على وجه المفتش، وبدا أنه يستمتع كثيرًا بتلك المحادثة الودية مع ابنة أحد اللوردات، وكان ما زاد من استمتاعه هو أن اليدى فرنسيس لم تكن يومًا فتاة متعجرفة أو مغرورة.

قال المفتش: "لقد شوهدت إحدى السيارات بالقرب من المنطقة التى وجد بها السيد روبرت. وكانت سيارة زرقاء داكنة من طراز تاليتوت، وقد ذكر شاهد عيان كان يقف على زاوية شارع لوك أنه رأى سيارة زرقاء داكنة من طراز تاليتوت ورفعها (جى.جى. ٨٢٨٢) تسير باتجاه سانت بوتولف".

"وهل تعتقد أن...؟"

THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92

الفصل ١٠

تدبير حادث

انضمه بوبي إلى بادجر في لندن في الأسبوع التالي. وكان بوبي قد تلقى عدة مراسلات غامضة من فرانكي. وكانت معظمها مكتوبة بحط يد أشبه بالخرابشة غير المقروءة لدرجة أن بوبي لم يتمكن من القيام بما هو أكبر من تحمين معناها. على أية حال، كانت الفكرة العامة هي أن فرانكي لديها خطة وأن نيه (بوبي) ألا يفعل أي شيء حتى تحصل به. وقد رحب بوبي كثيرًا بذلك الطلب لأنه لم يكن مقتدرهم فعل أي شيء. حيث - بادجر كان قد وُطد نفسه ومشروعه في مناعت حمة بكل حقوق الممكنة وغير الممكنة. وظل بوبي مشغولًا قليلًا ونهازًا في محاولة لترتيب الفوضى غير المادية التي صنعها مديمه. وفي تلك الفترة، بقي بوبي متيقظًا وحذرًا للغاية. فقد كان تأثير ثمانى جرعات من المورفين كافيًا لجعل من تعرض لتقسيم بها شديد التشكك في الطعام والشراب ودفعه إلى أن يحضر إلى لندن مسدسه العسكري الذي كان ينزعج بشدة من

فكرة عمله.

وعندما كان بوبى على وشك أن يشعر بأن المسألة كلها كانت مجرد كابوس استثنائي، رأى السيارة البنيتلى الخاصة بفرانكى تقطع الطريق بصوتها المزعج ثم تتوقف خارج الورشة. خرج بوبى لاستقبال السيارة وهو يرتدى ثياب العمل المتسخة بالزيوت، وكانت فرانكى تجلس خلف عجلة القيادة وبجانبيها شاب كثيب اللامح.

قالت فرانكى: "مرحباً - هذا جورج أريثوت. إنه طبيب، وسوف نحتاج إليه؟".

أجفل بوبى قليلاً بينما كان يتبادل مع جورج إيماءات تعارف بسيطة.

وقال متسائلاً: "هل أنت متأكدة من أننا سنحتاج إلى طبيب؟ ألا ترين أنك متشائمة بعض الشيء؟".

قالت فرانكى: "أنا لم أقصد أننا سنحتاج إليه بصفته طبيباً، بل إننى أحتاج إليه من أجل خطة أعمل على تنفيذها. اسمع، ألا يوجد مكان نستطيع التحدث فيه؟".

نظر بوبى إلى المكان من حوله.

وقال بتشكك: "حسناً، هناك غرفة نومى".

ردت فرانكى: "ممتاز".

ثم خرجت من السيارة وسارت - هي وجورج أريثوت - وراء بوبى الذى سعد سلفاً خارجياً يؤدى إلى حجرة نوم صغيرة الحجم.

قال بوبى وهو يقلب عينيه فى أرجاء الحجرة: "لا أدري إن

- هناك مكان تستعملان الجلوس فيه".

وحقيقة لم يكن هناك مكان للجلوس: فقد كان الكرسي - حيد بالحجرة مكتظاً بما بدا واضحاً أنه كل محتويات - دائرة ملاس بوبى.

قالت فرانكى: "يمكنا الجلوس على السرير".

ثم ألفت بتفاتها فوق السرير، وفعل جورج أريثوت الشيء نفسه، فاصدر السرير صرخةً بدا وكأنه صرخة احتجاج.

قالت فرانكى: "لقد خططت لكل شيء، فى البداية سنحتاج - سيارة - إحدى سيارات المرآب ستفى بالفرض".

قال بوبى: "أتقصدين أنك تريدين شراء إحدى - اثنتين؟".

"نعم".

قال بوبى بامتنان واضح: "هذا لطف منك يا فرانكى، ش - لا يجب عليك القيام بذلك؛ فأنا بالفعل أرفض أن أخدع - قاتلى".

قالت فرانكى: "لقد فهمت الأمر بشكل خاطئ تماماً مع - ليس كما تتخيله على الإطلاق. أنا أعرف ما تقصد - إنك - أن الأمر أشبه بابتهاج ملاس وقبعات رديئة التصميم - إحدى صديقاتي عندما تفتتح متجرًا للملابس، إنه شيء - مع بالفعل، لكن لابد من القيام به لمساعدة الأصدقاء، - كل حال. فالمسألة لا علاقة لها بهذه الفكرة من قريب أو - أب - إننى فعلاً بحاجة إلى سيارة".

"وماذا عن سيارتك البنيتلى؟".

"البنتلى لا تصلح".

قال بوبى: "أنت مجنونة".

"كلا، لست كذلك، فالبنتلى لن تصلح للفرض الذى أريد السيارة لأجله".

"وما هو ذلك الفرض؟"

"أن أحطها".

تأوه بوبى ووضع إحدى يديه على جبهته.

وقال: "إننى لا أشعر بأننى بخير هذا الصباح".

وعندئذ تحدث جورج أربثنوت للمرة الأولى. وقد خرج صوته عميقاً وكثيفاً:

"إنها تمنى أنها ستعرض لحادث".

قال بوبى باستغراب: "وكيف علمت بذلك؟"

أطلقت فرانكى تهيدة سخر.

وقالت: "بطريقة أو بأخرى - يبدو أننا قد بدأنا بداية خاطئة. والآن استمع إلى بهوده يا بوبى وحاول أن تستوعب ما سأقوله لك. إننى أعلم أن عقلك فى إجازة طويلة، لكن بإمكانك أن تفهم ما سأقوله إذا ركزت جيداً".

وتوقفت للحظة ثم أكملت.

"إننى أتقرب باسينجتون فريش".

"اسمعى... اسمعى".

"إن باسينجتون فريش - وأقصد باسينجتون فريش الذى نعرفه - يعيش بمنزل ميراوى كورت بقرية ستافيرلى - إحدى قرى مدينة هامبشاير، ومنزل ميراوى كورت ملك لشقيق

- سينجتون فريش، ويعيش صديقنا باسينجتون فريش هناك مع خيه وزوجته".

"زوجة من؟"

"زوجة الأخ بالطبع، هذه ليست النقطة المهمة: فالنقطة المهمة هى كيف يمكن لك أو لى أو لكلينا أن نجد طريقة - نحننا ذلك القصر - لقد ذهبت إلى هناك واستكشفت - خلفه المحيلة بالمنزل - إن ستافيرلى قرية تقليدية محدودة سكان، وهذا يعنى أن وصول غرباء للإقامة بها سيكون أمراً كئيباً للجميع ومساءلة غير منطقية لا يقوم بها أى عاقل، لهذا فقد وضعت خطة، وهذه هى خطوطها العريضة: بينما أتبع الليدى فرنسيس ديروينت سيارتها بإهمال زائد عن الحد - حطمت بالسور القريب من بوابة منزل ميراوى كورت، وينتج من الحادث تحطم كامل للسيارة، وغيبوبة وهمية للأنسة - عيسى، التى تحمل إلى المنزل وهى تعاني من ارتجاج فى المخ وصدمة عصبية مما يستوجب عدم تحركها مطلقاً".

"ومن الذى سيقول هذا؟"

"جورج - أ رأيت الآن دور جورج فى الخطة؟ لا يمكننا أن نحضر بأن يفحصنى طبيب غريب ويقول إنه لا يوجد أى شئ بجسمى، أو قيام شخص فضولى بحمل جسمى الهزيل - نرى إلى المستشفى المحلى. كلا، فما سيحدث هو كالاتى: يمر جورج بالمكان، وهو يقود سيارته (من الأفضل أن تتبع لنا سيارة أخرى) ثم يرى الحادث، فيتمزج خارج سيارته ويتولى من الأمور قائلاً: "أنا طبيب - تراجعوا للوراء من فضلكم

(هذا إن تواجد أى شخص فى موضع الحادث). يجب أن نقود بنقلها إلى ذلك المنزل - أى منزل هذا، ميراوى كورت؟ سوف يكون كافياً للقيام بفحص شامل لحالتها". وهكذا يتم حملها إلى أفضل غرفة شاغرة بالمنزل، وسواء كان آل باسينجتون فريتش متعاطفين أو ممانين بشدة، فسوف يقبلهم جورج على أذرهم. وعليه فسوف يقوم جورج بالفحص الشامل ثم يخرج من الغرفة ويدلى بتشخيصه. "لحسن الحظ الحالة ليست بالخطورة التى صورتها؛ فلا توجد عظام مكسورة. لكن هناك احتمالاً لوجود ارتجاج بالمخ، ولهذا لا يجب تحت أى ظرف أن أغادر الفراش لمدة يومين أو ثلاثة أيام، وبعد ذلك، سأصبح قادرة على العودة إلى لندن، وبمدها يعادر جورج المكان وتصبح مسألة كسب ود أهل المنزل متروكة لبراعتى".

"ومتى أظهر فى الأحداث؟"

"لن تظهر".

"اسمعى..."

"يا طفلى العزيز. تذكر أن باسينجتون فريتش يمرر لك، أما أنا فلم يقابلنى مطلقاً ولا يعرف عنى شيئاً، علاوة على أننى فى موقف قوى للغاية لأن لدى لقباً رسمياً - أرايت كيف تنفع الألقاب فى بعض المواقف؟ وبالنسبة لهم، لن أكون شابة شاردة تحاول الدخول إلى المنزل لأسباب غامضة، وإنما سينظرون إلى باعتبارى ابنة أحد اللوردات، ولهذا فسوف يعاملونى باحترام شديد. أما بالنسبة لجورج؛ فهو طبيب حقيقى ولهذا ستبدو الأمور فوق مستوى الشبهات".

فإن بوبى بتعاسة: "أودأ أظن أنك على حق".

قالت فرانكى بنبرة زهو: "أعتقد أنها خطة محكمة للغاية".

تساءل بوبى: "أئن يكون لى أى دور على الإطلاق؟"

شعر بوبى بحرج ينهش قلبه - وكأنه كلب حُرِم من عظمة كى غير متوقع. لقد كان يشعر بأنه من اكتشف هذه الجريمة، ف هو الآن يُستبعد من الأحداث.

"بالتطبع سيكون لك دور يا عزيزى - سوف تربى شاربك".

"أودأ أرى شاربى، أحماً؟"

"نعم. كم سيستغرق ذلك من وقت؟"

"أسبوعين أو ثلاثة أسابيع، على ما أعتقد".

"يا إلهى! لم يكن لدى فكرة أن الأمر يستغرق كل هذا وقت. ألا يمكنك تسريع العملية قليلاً؟"

"كلا. له لا أضع شارباً مستعاراً؟"

"لأن الشوارب المستعارة تبدو مزيفة. وكثيراً ما قتلت من أحد الجوانب أو تسقط من فوق الوجه أو تبدو رائحتها كرائحة انفراء اللاسق، ولكن انتظر لحظة. أعتقد أن هناك نوعاً من الشوارب المستعارة تستطيع نصقه فوق شعر الشارب الطبيعى ولا يمكن اكتشافه على الإطلاق. وأظن أن صانع الشعر المستعار يأخذ المسارح يستطيع أن يجهز لك شارباً كهذا".

"من المحتمل أن يظن أنتى هارب من العدالة".

"ليس مهمّاً ما يظنه".

"وماذا أفعل بعد أن أحصل على الشارب المستعار؟"

"ارتد زى سائق وقم بقيادة السيارة البنّلى إلى قرية

ستافيرلى".

قال بوبى - وقد تهللت أساورى: "أوه، فهمت".

فأردفت فرانكى: "أترى، هذه هي فكرتى: لا أحد ينظر إلى سائق بنفس الطريقة التى ينظر بها إلى شخص عادى. وعلى أية حال، لقد رأيت ياسينجتون فريش لدقيقة أو اثنتين ولابد أنه كان مرتبطاً جداً وهو يفكر فيما إذا كان باستطاعته أن يبدل الصورة فى وقت مناسب، ولقد كنت بالنسبة له مجرد شاب أعمق يلعب الجولف، ولم يكن الموقف كما حدث مع آل كايمان اللذين جلسا أمامك وتحديثاً إليك وكانا يحاولان عمداً دراسة شخصيتك جيداً. إننى أراهن بكل ما أملك أنه لو رأيت ياسينجتون فريش فى زى سائق، ما كان ليتعرف عليك حتى بدون شارب. ربما كان يفكر أن وجهك يذكره بوجه شخص ما - وليس أكثر من ذلك، ومع وجود الشارب المستعار سوف تمييز الأمور بأمان تام. والآن أخبرنى، ما رأيك فى خطتى؟"

قلب بوبى الخطة فى عقله للخطات.

وقال بصراحة: "أصدقك القول يا فرانكى! أعتقد أنها خطة جيدة".

قالت فرانكى بحيوية: "فى هذه الحالة، هيا بنا نذهب لثبائع بعض السيارات، بالنسبة، أظن أن جورج قد كسر سيريك".

قال بوبى بلطف: "لا يهم، فلم يكن سريراً جيداً من الأساس".

ونزلوا جميعاً إلى الورشة حيث قابلهم شاب عصبي

خثير. صغير الذقن بشكل لافت وتعلو وجهه ابتسامة لطيفة. فحياهم قائلاً: "مرحبى...مرحبى". كان مظهره العام سيراً قابلاً نظراً لحقيقة أن عينيه كان بينهما تباعد واضح. سمع تظنران إلى نفس الاتجاه.

قال بوبى: "مرحباً يا بادجر - أنت تذكر فرانكى. أليس -؟"

ثم يكن بادجر بتذكر فرانكى بوصف. لكنه قال بأسلوب لينة: "طبعاً...طبعاً".

قالت فرانكى: "فى آخر مرة رأيته، كنت منغمساً فى منى رأساً على عقب وكان علينا أن نجذبه من قدميك".

قال بادجر: "كلا، لماذا تظنين ذلك؟ لماذا...لا بد أن ذلك - كان...و...والاس".

قالت فرانكى: "هذا صحيح - لقد كان والاس".

قال بادجر: "لقد كنت دائماً لا...لا... أجد ركوب الخيل -ه أصاف بحزن: "وما زل...زل... زلت كذلك".

قال بوبى: "إن فرانكى تريد شراء سيارة".

فردت فرانكى: "سيارتين - فلا بد أن يكون لدى جورج سيارة أيضاً؛ فسيارته محطمة فى الوقت الحالى".

قال بوبى: "ستطيع أن نؤجر له إحدى سيارتنا".

قال بادجر: "حسناً، تقضلا لرؤية السيارات التى لى...يا".

قالت فرانكى، وهى متبهرة بالتدرج الصارخ فى ألوان لسيارات ما بين القرمزى والأخضر الفاتح: "إن السيارات

تبدو أنيقة للغاية".

— شخصاً يحمل لُق... لقباً رسمياً ويس... ويستطيع الدفع

لحق بوبي بفرانكي وجورج عند السيارة البنّلى المتوقفة
— حرج.

— "ل... متى تتوین تنفيذ خطتك هذه؟"

فقالت فرانكي: "كلما أسرعنا كان ذلك أفضل. ولهذا
— تنفيذها في عصر الغد."

"اسمعي، ألا يمكنني التواجد هناك؟ سوف أضع لحيّة
— سترة إذا أردت."

قالت فرانكي "قطعاً لا، فربما تقصد اللحية كل شيء، إذا
لمنت عن وجهك في وقت غير مناسب. ولكني لا أرى أي مانع
من أن تكون قائد دراجة بخارية يرتدي قبعة كبيرة ونظارة
تجبة ضخمة. ما رأيك يا جورج؟"

تحدث جورج أربنثوت للمرة الثانية قائلاً:

"حسناً... كلهما زاد العدد، زاد المرح".

ويخرج صوته أشد كآبة عن ذي قبل.

فرد بوبي بتجهم: "إنها تبدو على ما يرام".

قال بادجر: "هذه الس... السيارة بحالة جيدة جداً بالنسبة
لسيارة كرايسل مست... مستعملة".

فقال بوبي: "كلا، هذه السيارة غير مناسبة. أيّا كانت
السيارة التي ستستأجرها، فلا بد ألا تقل سرعتها عن أربعين
ميلاً في الساعة".

صوب بادجر إلى شريكه نظرة توبيخ.

وقال بوبي بتكبر: "إن السيارة ستأندرد في حالة سيئة
للاية، ولكنني أعتقد أنها كافية لإيصالك إلى هدفك. أما
الإيسيكس فهي في حالة أفضل كثيراً ولكنها تناسب الغرض
المطلوب، وسوف تسير لمسافة مائتي ميل على الأقل قبل أن
تتعطل".

قالت فرانكي: "حسناً جداً. سوف أشتري الستاندرد".

جذب بادجر شريكه إلى جانب قريب.

وتنتم قائلاً: "ما... ما رأيك في الس... السرعة؟ لا أريد أن
أثق... أتناقض من أحد أصدقائك مبلغاً كبيراً - ما رأيك في
عش... عشرة جنيهات؟"

قالت فرانكي، وهي تتدخل في المناقشة: "عشرة جنيهات
ثمن مناسب، وسوف أدفع ثمن السيارة الآن".

تساءل بادجر بصوت أقرب للهمس: "من تكون حقاً؟"

فهمس له بوبي ببعض الكلمات.

فقال بادجر باحترام: "هذه هي المرة الأولى التي أرى

الفصل ١١ تنفيذ الحادث

١٠ تحديد نقطة تجمع فريق تنفيذ الحادث العظيم عند منطقة
حد عن قرية ستاثيرلى بمسافة ميل. وهى المنطقة التى يتفرع
سبب الطريق المؤدى إلى القرية من الطريق العام المؤدى لمدينة
- دفر.

وصل ثلاثتهم إلى هناك بسلام. برغم أن سيارة فرانكى
ستاندرود، كانت تظهر علامات ضعف واضحة عند كل تل
عمر.

وكان موعد اللقاء هو الواحدة تمامًا.
وكانت فرانكى قد قالت: "لا تريد أن يقاطعنا أحد أثناء
التخطيط للحادث. ورغم أنى أعتقد أنه نادرًا ما يمر أحد بهذا
الطريق، فإن اختيار وقت الغداء سيجعلنا فى أمان تام".
وسارا لمسافة نصف ميل فوق الطريق الجانبى ثم أشارت
فرانكى إلى المكان الذى اختارته لتنفيذ حادث الاصطدام.
وقالت: "لا يوجد مكان أفضل من هذا - إن الطريق يسير

www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3
www.liilas.com/vb3

حارس البوابة. عندما يلوح جورج بمنديله وألوح أنا بمندىلى،
—أأى دفع السيارة من فوق التل".

قال بوى: "سوف أبقى عند عتبة السيارة لتوجيهها على
خريق. وعندما تزايد سرعتها كثيراً، سوف أقفز منها".
قالت فرانكى: "لا تؤذ نفسك".

"سأكون حريصاً جداً على ألا يحدث ذلك؛ فحدث حادث
خفى عند موضع حادث مزيف سوف يعقد الأمور بشدة".
قالت فرانكى: "حسناً، انطلق يا جورج".

وأما جورج برأسه، وقفز داخل السيارة الثانية وانطلق بها
خداً، هابطاً التل، ووقف بوى وفرانكى ينظران إليه.

وقال بوى بخشونة مفاجئة: "سوف...تعتين بنفسك، أليس
ذلك يا فرانكى؟ أقصد...لا تتركبى أى تصرف أحق".

"سوف أكون بخير...وانتزم الحذر التام، بالمناسبة، أظن
من الأفضل ألا أكتب لك بشكل مباشر، ولذلك سأرسل
رسلى إلى جورج أو إلى خادمتى أو إلى شخص آخر لكى
يصلها إليك".

"لنسى أساءل عما إذا كان جورج سينجح فى مهمته
خيب".

"ولم لا ينتج؟".

"حسناً، لا يبدو عليه أنه قد اكتسب بعد أسلوب رعاية
رضى والتحدث اللبق معهم".

قالت فرانكى: "أعتقد أنه سيتصرف بشكل جيد، ومن
أفضل أن أنطلق الآن. سوف أعلمك بالموعد الذى أريد منك

بشكل مستقيم أثناء هبوطه من فوق هذه الهضبة. ثم ينعطف
— كما ترون— بشكل حاد ومفاجئ حول الجزء الناتئ من السور.
وهذا السور هو سور منزل مبروى كورت. وإذا أشعلنا محرك
السيارة وتركانها تهبط من فوق التل بتأثير قوة الدفع فسوف
تصلطم بالسور وينتج عن ذلك تحطم كامل للسيارة".

قال بوى موافقاً: "أظن أنك على حق، لكن لابد من تواجد
أحدنا عند زاوية الطريق لكى يتأكد من عدم قدوم أحدهم من
الاتجاه المعاكس".

قالت فرانكى: "هذا صحيح. نحن لا نريد أن نورط شخصاً
آخر فى الحادث وربما نعرض حياته لخطر الموت أو العجز
التام. يمكن لجورج أن يأخذ سيارته إلى هناك ويديرها بحيث
يبدو كأنه كان قادماً من الاتجاه العكسى. وعندما يلوح لنا
بمنديله، سوف نتأكد من أن الطريق خال تماماً".

قال بوى بقلق: "إنك تبدين غاية فى الشحوب يا فرانكى،
هل أنت واثقة من أنك بخير؟"

قالت فرانكى موضحة: "لقد وضعت مصاحيق ناعم
تجملنى أبدو شاحبة الوجه، لا أظنك تتوقع أن أحمل إلى المنزل
ووجهى متورده بالصحة والحيوية".

قال بوى بنبرة تقدير: "كم أن النساء مخلوقات رائعة!
إنك تبدين تماماً مثل قرد مريض".

قالت فرانكى: "أعتقد أنك قفل للغاية، والآن سوف أذهب
للووقوف بجوار البوابة المفضية إلى منزل مبروى كورت، وهى
تقع عند هذا الجانب من التلوة، ولحسن الحظ لا يوجد كوخ

أن تحضر فيه بالسيارة البنتلى إلى هنا".
 "سوف أنشفل بمسألة الشارب المستعار حتى ذلك الحين -
 أراك قريباً يا فرانكى".
 وتبدلا النظرات للحظة، ثم أومأت فرانكى وبدأت تسير
 إلى أسفل التل.
 كان جورج قد أدار السيارة ثم أعادها إلى الوراء خلف
 الجزء البارز من السور.
 انخفت فرانكى للحظة ثم عادت للظهور على الطريق وهي
 تلوح بمنديلهها، وظهر تلويح آخر بمنديل عند المنعطف الواقع
 فى أسفل الطريق.
 عندئذ حرك بوبى ناقل التروس إلى التعشيق الثالثة، ثم
 حرر الضامل وهو يقف على عتبة الباب. تحركت السيارة
 بصعوبة إلى الأمام، وقد منعته تروس التعشيق من الاندفاع،
 لكن كانت زاوية انحدار التل حادة بما يكفى لإدارة المحرك.
 وبدأت السيارة تتحرك بسرعة أكبر، وظل بوبى يوجه عجلة
 القيادة، وهي آخر لحظة ممكنة، قفز من السيارة.
 اندفعت السيارة تهبط التل وارتطمت بالسور بقوة مناسبة،
 وسارت الأمور على ما يرام - وتم تنفيذ الحادث بنجاح!
 رأى بوبى فرانكى وهي تركض بسرعة إلى موقع الحادث
 وتضع نفسها وسط حطام السيارة، ودار جورج بسيارته حول
 زاوية السور ثم أوقفها بالقرب من حطام السيارة.
 اعتلى بوبى دراجته البخارية وهو يطلق تنهيدة، ثم انطلق
 مبتعداً باتجاه لندن.

وفى موقع الحادث كان جورج وفرانكى مشغولين فى وضع
 -سات الأخيرة.
 تساءلت فرانكى: "هل أتمرع فى الأرض قليلاً لكى تتسخ
 ملابسى بالأتربة؟".
 قال جورج: "حسناً، لا بأس فى ذلك، والآن، أعطينى
 سمكت".
 تناول جورج القبعة وأحدث بها تجويفاً كبيراً، وأطلقت
 - فى فرانكى صيحة امتعاض مكتومة.
 فقال جورج موصحاً: "هذا هو الدليل على حدوث ارتجاج
 رخ، والآن، استلقى أرضاً فى نفس موضعك: فأنا أعتقد أننا
 سمع جرس دراجة".
 وفى نفس تلك اللحظة، ظهر من وراء الزاوية فتى فى
 سابعة عشرة من العمر يقود دراجته وهو يطلق صفيراً
 مستمراً. توقف الفتى على الفور، وقد رافقه المنظر الفريد الذى
 نه عيناه.
 تعمم الفتى: "مرحبا! هل وقع حادث تصادم؟".
 رد جورج بسخرية: "كلا، لقد صدمت تلك الشابة سيارتها
 - سور عن قصد".
 تقبل الشاب - كما كان متوقفاً - تعليق جورج على أنه نوع
 من الرد الساخر وليس الحقيقة المجردة، وأجاب بتلذذ: "يبدو
 حالة سيئة، أليس كذلك؟ هل هى ميتة؟".
 قال جورج: "ليس بعد، ولهذا يجب نقلها إلى أقرب مكان
 ممكن. أنا طبيب، ما ذلك المكان هناك؟".

"هذا منزل مبروى كورت، وهو يخص السيد باسينجتون فريتش. إنه قاضى الصلح بالمنطقة".

قال جورج بلهجة امرأة: "يجب نقلها إلى هناك على الفور. هيا. اترك دراجتك وساعدنى فى حملها".

ركن الفتى دراجته إلى جوار السور، وتقدم طائفاً فرحاً ليدعون. وتعاون جورج والفتى على حمل فرانكى وسارا بها فى الطريق المؤدى إلى منزل لطيف عتيق الطراز، شبه قصور الإقطاعيين.

بدا وكأن تقدمهما إلى المنزل كان موضع مراقبة: حيث تقدم خادم عجوز إلى الباب لمقابلتهما.

قال جورج بجفاف: "لقد وقع حادث تصادم - أ هناك غرفة يمكننى حمل تلك الشابة إليها؟ إنها بحاجة إلى عناية فورية".

تراجع الخادم إلى ردهة المنزل بأسلوب مرتبك. وتبعه جورج والفتى عن قرب، وهما لا يزالان يحملان جسد فرانكى المترهل. ثم دلف الخادم إلى غرفة على يسار الردهة. ومن نفس الغرفة خرجت امرأة طويلة، حمراء الشعر، زرقاء العينين بلون السماء الصافية، وتبلغ من العمر حوالى الثلاثين.

تعاملت المرأة مع الموقف الطارئ بسرعة كبيرة. فقالت: "هناك غرفة نوم إضافية فى الطابق الأرضى. هلا حملتماها إلى هناك؟ هل أتصل بطبيب؟".

قال جورج موضعباً: "أنا طبيب. كنت ماراً بسيارتى من المنطقة ورأيت وقوع الحادث".

"أوه! هذا من حسن حظها - تضلّا من هنا من فضلكما". ثم قادتهما إلى داخل غرفة لطيفة بها نافذة تطل على حديقة المنزل.

تساءلت المرأة: "هل إصابتهما بالغة؟".

"لا أستطيع أن أجزم بذلك قبل فحصهما".

فهمت السيدة باسينجتون فريتش تلميحه وتراجعت إلى حرج الغرفة، ورافقتها الفتى وانطلق يصف وقائع الحادث - سهاب وكأنه كان شاهد عيان على وقوعه.

"لقد اصطدمت بالسور بمنتهى السرعة... فتحطمت سيارتها تماماً... وعندما اقتربت من الحطام وجدتّها ملقاة على الأرض وقد انبعجت قبعتها تماماً، وكان ذلك السيد يمر بسيارته بالقرب من المكان...."

واستمر الفتى يصف ما حدث من وحى خياله حتى تخلصت منه السيدة بأن أعطته شلناً كمكافأة.

وفى تلك الأثناء كان جورج وفرانكى يتحادثان بصوت هامس.

"عزيزى جورج. لا أظن أن هذا الأمر قد يؤثر على مستقبلك المهنى، اليس كذلك؟ لا أظنهم سيشتطبون اسمك من سجلات الأطباء أو يسحبون منك رخصة مزاوله المهنة. أم تراهم سيفعلون ذلك؟".

قال جورج بتجهم: "هذا أمر محتمل إذا خرج هذا الأمر من طى الكتمان".

قالت فرانكى: "لن يحدث هذا. فلا تقلق يا جورج. إننى لن

سيط وقد بدأت آثاره تزول، لكن لابد من بقائها فى ذلك حراش لمدة يوم أو نحوه"، وسكت للحظة ثم أردف: "يبدو أنها سبى فرانسيس ديروينت".

قالت السيدة باسينجتون فريش: "أوم، عجبا! إننى أعرف مضر أقربائها - آل درايكوتس - معرفة جيدة".

قال جورج: "أنا لا أدري ما إذا كان من المناسب أن نستضيفها بمنزلك، لكن إذا كان من الممكن أن تبقى هنا ليوم، يومين فسوف...". ثم سكت جورج دون أن يكمل.

"أوم، بالطبع. لن تكون هناك مشكلة فى ذلك يا دكتور...؟". "أريثوت، بالمناسبة، سوف أتولى مسألة سيارتها؛ حيث إننى سأمر بإحدى الورش فى طريقى".

"شكرا جزيلا لك يا دكتور أريثوت، كم كان من حسن لحظ أن يتصادف مرورك فى وقت وقوع الحادث! أظن أنه من الأفضل أن يقوم أحد الأطباء بتفقد حالتها غداً لكى يرى إذا كانت تتحسن بشكل جيد".

قال جورج: "لا أرى ضرورة لذلك؛ فكل ما تحتاج إليه هو الراحة والهدوء".

"سيجملنى ذلك أشعر بألمئتان أكبر، وكذلك يجب إخطار عائلتها".

قال جورج: "سوف أتولى مسألة إخبار عائلتها. أما بالنسبة لمسألة قيام طبيب بتفقد حالتها... حسنا، يبدو أنها تنتمى إلى طائفة دينية تؤمن بأن الشفاء مادام من عند الله فلا داعى مطلقا لقيام طبيب بفحصها. لقد انزعجت بشدة عندما

أتخلى عنك أو أخذك"، ثم أضافت بلطف: "لقد أدبت عملاً رائعا، إننى لم أسمعك تتحدث كثيرا كما فعلت اليوم".

تهدد جورج ونظر إلى ساعته.

وقال: "سوف أتظاهر بأننى ما زلت أقوم بعملية الفحص لثلاث دقائق أخرى".

"وماذا عن السيارة؟".

"سوف أتفق مع أصحاب إحدى الورش لكى يقوموا بسحبها من هنا".

"حسنا".

استمر جورج ينظر إلى ساعته، وأخيرا قال بارتياح: "حان الوقت".

قالت فرانكى: "جورج، لقد تصرفت بشهامة ونبل كبيرين. وأنا لا أدري لماذا وافقت على مساعدتى من الأساس".

رد جورج: "ولا أنا - لقد كان تصرفا أحمق".

وأوما لها جورج برأسه وقال:

"وداعا. استمتعى بوقتك".

قالت فرانكى: "إننى أنساءل عما إذا كان ذلك سيحدث". كانت تفكر حينها فى ذلك الصوت الهادئ الخالى من المشاعر، ذى اللكنة الأمريكية الواضحة.

خرج جورج يبحث عن صاحبة ذلك الصوت، فوجدها تنتظره فى حجرة الجلوس.

قال جورج بشكل مفاجئ: "حسنا...يسعدنى أن أقول إن الحالة ليست بالسوء الذى كنت أخشاه؛ فقد تعرضت لارتجاج

وجدتني بالقرب من فراشها".

قالت السيدة باسينجتون فريش: "أوه، يا إلهي".

قال جورج مطمئناً إياها: "لكنها ستكون على ما يرام - يمكنك الوثوق بكلامي".

قالت السيدة باسينجتون فريش بتشكك: "إذا كان هذا هو رأيك يا دكتور أريثتوت".

قال جورج: "هو كذلك. وداعاً يا سيدتى. ويحيى لقد نسيت إحدى أدواتي بغرفة النوم".

ودلف جورج بسرعة إلى غرفة النوم واقترب من جانب الفراش.

وقال بصوت هامس مضطرب: "فرانكى. إنك تتنمين إلى طائفة كريستيان سايتس. فلا تتسنى ذلك".

"لكن لماذا؟".

"كان على أن أقول ذلك للتخلص من الموقف".

قالت فرانكى: "حسناً...لن أنسى".

الفصل ١٢

فى معسكر العدو

قالت فرانكى لنفسها: "ها أنا ذا قد وصلت بسلام إلى قلب معسكر العدو. والآن، يتوقف الأمر على أنا".

وبينما هي شاردة هي أفكارها إذ بها تسمع صوت طرقات على الباب أعقبه دخول السيدة باسينجتون فريش إلى الغرفة.

رفعت فرانكى نفسها قليلاً فوق الوسادة الموضوعة أسفل رأسها.

وقالت بصوت واهن: "إننى فى شدة الأسف إذ سببت لك كل هذا الإزعاج".

قالت السيدة باسينجتون فريش: "ليس ثمة إزعاج على الإطلاق". ومجدداً، سمعت فرانكى ذلك الصوت الهادئ الجذاب ذا اللكنة الأمريكية، وتذكرت ما قاله اللورد مارشينجتون عن أن أحد أفراد فرع عائلة باسينجتون فريش بمدينة هامبشاير كان قد تزوج بوريثة أمريكية.

فى مصيفتها، لقد كان عقلها مشغولاً بشدة بصورة القاتل - سينجتون فريتش وهو يدفع ضحية بريئة من فوق حافة حريف لدرجة أن الشخصيات الأقل دوراً فى تلك المسرحية - إيمى لم تجد لنفسها مكاناً فى مخيلة فرانكى.

فكرت فرانكى: "حسناً... لا بد أن أستكمل ما بدأنه، ولكنى لنرى لو أنها لم تكن يمثل هذا اللطف منى".

أمضت فرانكى فترة ظهيرة ومساء سادها الملل؛ حيث ست راقدة فى غرفتها المظلمة، وقد زارتها السيدة باسينجتون ديتش مرة أو مرتين لكى تتفقد حالها، لكنها اكتفت بالنظر فى طبق طويلاً معها.

وفى اليوم التالى، سمعت فرانكى لصوء النهار بدخول صريقتها وعبرت عن رغبتها فى بعض الرفقة؛ ولذلك حضرت صبيحتها وجلست معها لبعض الوقت، اكتشفت المراتان وجود صيد من المعارف والأصدقاء المشتركين، وبنهاية اليوم شعرت فرانكى - رغم وخز الضمير - أنها قد أصبحت صديقتين.

أشارت السيدة باسينجتون فريتش عدة مرات إلى زوجها الصغرى الصغرى تومى، بدت سيدة المنزل امرأة بسيطة، مرتبطة بشدة بمنزلها، ومع ذلك فقد شعرت فرانكى - لسبب - الآخر - أنها نهبت سعيدة للغاية؛ فقد كان هناك تعبير قلق خبير أحياناً فى عينيها ولا يتوافق كثيراً مع عقل يشعر بالسلام - أخلى.

فى اليوم الثالث نهضت فرانكى من سريرها وتم تقديمها - سيد المنزل.

أردفت السيدة باسينجتون فريتش: "يقول الطبيب أريشوت إنك ستكونين بخير خلال يوم أو اثنين إذا التزمت الهدوء والراحة".

شعرت فرانكى أنه من المفترض عند هذه النقطة أن تقول شيئاً عن "الخطأ البشرى" أو "طبيعة تفكير البشر" لكنها خشيت أن تقول شيئاً خاطئاً.

قالت فرانكى: "إنه يبدو كشخص مليب، وقد تصرف منى بلطف شديد".

فكانت السيدة باسينجتون فريتش: "لقد بدا كطبيب متمكن رغم صغر سنه، من حسن الحظ أن تصادف مروءة وقت وقوع الحادث".

"نعم، أليس كذلك؟ رغم أنى لا أعتقد أنني كنت بحاجة إليه".

مردت مصيفتها: "لا يجب أن تكثري من الحديث. سوف أرسل خادمتى ببعض الملابس النظيفة وأطلب منها مساعدتك على تغيير ملابسك وترتيب الفراش لضمان راحتك".

"هذا لطف بالغ منك".

"على الإطلاق".

شعرت فرانكى بلحظة من تأنيب الضمير بينما كانت المرأة الأخرى تتسحب من الغرفة.

وقالت لنفسها: "إنها تبدو مخلوقة لطيفة وطيبة، وليست موضع شك على الإطلاق".

وللمرة الأولى شعرت فرانكى بأنها تمارس خدعة دينية

وزادت كلماتها من إحساس فرانكى بالخجل.
لقد كان ما تفعله شيئاً لثيماً... شيئاً حقيراً... شيئاً وضيعاً.
سوف تتغلى عن تلك الخطة! وتعود إلى المدينة من فورها...
وكانت مضيقها ما زالت تتحدث:

"إن يكون الوضع هنا مملأ طيلة الوقت: فهدأ سيعود شقيق
زوجي. وأنا واثقة من أنه سيروق لك: فكل الناس تحب روجر".
"أعيش معكم بالمنزل؟".

"بشكل متقطع - إنه شخص لا يعرف الراحة. وهو يطلق
على نفسه "متشرد العائلة"، وربما يكون ذلك صحيحاً إلى
حد ما: فهو لا يستقر بعمل لفترة طويلة - بل إننى أعتقد أنه
لم يعمل بوظيفة حقيقية فى حياته، لكن بعض الناس يكونون
على هذه الحال - وخاصة فى العائلات الغريقة. وهم عادة
ما يكونون أشخاصاً يتمتعون بأسلوب ساحر وجذاب. إن روجر
شخص متعاطف للغاية. ولا أدري ماذا كنت سأفعل بدونه فى
هذا الربيع عندما مريض تومى".
"وماذا كانت علة تومى؟".

"كان قد تعرض لحادث سقوط قوى من فوق الأرجوحة -
لابد أنها كانت مربوطة إلى فرع شجرة ضعيف مما أدى إلى
انكساره. لقد كان روجر مستاءً للغاية لأنه هو من كان يؤرجح
تومى فى ذلك اليوم - كما تعلمين. يدفع الأرجوحة بقوة إلى
أعلى. بالطريقة التى يحبها الأطفال. لقد ظننا فى البداية أن
تومى قد تعرض لإصابة خطيرة فى عموده الفقرى. لكن تبين
أنها مجرد إصابة بسيطة وهو الآن أفضل حالاً".

كان رجلاً ضخماً، ممتلئ الوجهتين، ذا مظهر طيب. ولكنه
شارد الفكر. وقد بدا واضحاً أن الرجل يمضى معظم وقته فى
حجرة مكتبه. ومع ذلك فقد لاحظت فرانكى أنه شديد الوله
بزوجته. وإن كان لا يشغل نفسه كثيراً بشئونها.

أما تومى، ابنيهما الصغير، فكان فى السابعة من العمر.
وبدا من الواضح أنه طفل صحيح الجسد. مولع باللعب،
وأن والدته - السيدة سيلفيا باسينجتون فريئرس - تحبه حباً
شديداً.

قالت فرانكى وهى تتندد: "إن المكان هنا لطيف جداً".
وكانت متمدة فوق كرسي ملوיל داخل حديقة المنزل.
وأردفت: "لست أدري إن كان السبب هو انصرية التى
تلقيتها فى رأسى أو كان هناك سبب آخر. لكننى أشعر بأننى لا
أريد التحرك - أريد أن أظل مستقيمة هنا لأيام وأيام".
ردت سيلفيا باسينجتون فريئرس بنبرتها الهادئة الشاردة:
"حسناً، ابقى كما أنت... أقصد لا تعجلى العودة إلى المدينة".
وأردفت تقول: "إنها لمتعة كبيرة بالنسبة لى أن أستضيفك هنا
فى منزلى: فأنت مريحة وذكية للغاية، ووجودك هنا يشعرنى
بالسعادة".

قالت فرانكى لنفسها: "إذن فهى تحتاج لشيء يشعرها
بالسعادة".
وفى نفس الوقت شعرت فرانكى بالخجل من نفسها.
كانت المرأة الأخرى تقول: "إننى أشعر بأننا قد أصبحنا
صديقتين بالفعل".

انضم إليهما هنرى باسينجتون فرينش لتناول الشاي وتحدثت فرانكى فى ملامحه جيداً. كان هناك بالتأكيد شيء غريب بشأن ذلك الرجل - كان نمط شخصيته واضحاً للغاية: فهو رجل نبيل من أعيان الريف، بسيط، ومرح، ومحب للرياضة. إن رجلاً مثل هذا ليس من المفترض أن يجلس وهو يرتجف بعصبية وهو يكاد يفقد أعصابه، ثم يسقط فى هوة من الشرود يستحيل إخراجة منها، ثم يرد بإجابات ساخرة وعريضة على أى كلام يوجه إليه، لكنه لم يكن دائماً على هذا النحو: ففى مساء تلك الليلة، وتحديداً عند وقت العشاء، ظهر للرجل بمظهر جديد تماماً: فقد كان يمزح، ويضحك، ويروى القصص. وبدا - فى حدود قدراته - رجلاً متقد الذكاء. بل إن فرانكى قد شعرت أنه أكثر ذكاء مما يجب: وذلك لأن ذكاءه بدا غير طبيعي ومخالفاً لشخصيته.

قالت فرانكى لنفسها: "إن لديه عينين غريبتين تخيفاننى قليلاً".

ومع ذلك لم تشبه فى قيام هنرى باسينجتون فرينش بإرتكاب أى شيء: فقد كان أخوه - وليس هو - من تواجد فى عاريكولت فى ذلك اليوم المشؤم.

وفيما يتعلق بذلك الشقيق، كانت فرانكى تتطلع إلى مقابلاته باهتمام ولهنة: فطبقاً لافتراضها وافتراس بوبى، فإن ذلك الرجل كان قاتلاً. وكانت هذه هى فرصتها لمقابلة القاتل وجهاً لوجه.

وقد أشعرها ذلك بالعصبية للحظات.

قالت فرانكى، بابتسامة، وقد سمعت صوت صباح وهنأف خافت يأتي من بعيد: "إنه بالتأكيد يبدو أفضل حالاً".

"أعلم ذلك - إنه يبدو فى خير صحة الآن. وهو أمر بيعث الارتياح فى قلبى كأم: فلقد كان من سوء حظ هذا الصبي أن تعرض لكثير من الحوادث، بل إنه كاد يتعرض للغرق فى الشتاء الماضى".

قالت فرانكى بتفكر: "أكاد بفرق حقاً؟".

لم تعد فرانكى تفكر فى العودة إلى المدينة، بل إن كل إحساس بتأنيب الضمير قد تلاشى من عقلها تماماً.

حوادث!

وتساءلت بينها وبين نفسها عما إذا كان روجر فرينش قد تخصص فى ارتكاب الحوادث.

وأخيراً قالت:

"إذا كنت جادة حقاً فى استضافتى، فإننى أود البقاء هنا لوقت أطول، لكن ألن يمانع زوجك فى تواجدى هنا بهذا الشكل؟".

تكررت شفتا سيلفيا باسينجتون فرينش فى تمبير غريب وهى تقول: "هنرى؟ كلا. هنرى لن يمانع - هنرى لا يمانع فى أى شيء هذه الأيام".

نظرت إليها فرانكى بفضول.

وقالت لنفسها: "لو أنها كانت تعرفنى جيداً لكانت أخبرتنى بما يتمل بداخلها: فأننا نعتقد أن هناك الكثير من الأمور الغريبة التى تجرى بهذا المنزل".

كانت بحاجة لإصلاح، ومن ثم فقد اشترت سيارة رخيصة ومستعملة لكى أتقل بها مؤقتاً".

قالت سيلفيا: "لقد أخرجها من بين حطام السيارة طيبب شاب شديد الوسامة".

قالت فرانكى موافقة: "لقد كان شائعاً لطيفاً".

وصل تومى فى تلك اللحظة وقذف بنفسه بين ذراعى عمه وهو يطلق صيحات مرحة.

قال تومى: "هل أحضرت لى القطار اللعبة؟ لقد قلت إنك ستحضره...لقد قلت إنك ستحضره".

قالت سيلفيا: "أوه، تومى! لا يجب أن تطلب الهدايا من أحد".

قال روجر: "لا عليك يا سيلفيا، لقد وعدته بذلك، لقد أحضرت القطار معى يا صديقى العزيز". نظر روجر إلى زوجة أخيه بشكل عارض وقال: "أئن يأتى هنرى لتناول الشاي؟".

قالت سيلفيا - وقد عادت تلك النبرة المقهورة لصوتها: "لا أظن ذلك، فأنا أعتقد أنه ليس بحالة جيدة اليوم".

ثم أردفت باندفاع:

"أوه، روجر، كم أنا سعيدة بعودتك".

وضع روجر يده على ذراعها وقال:

"كل الأمور ستكون بخير، عزيزتى سيلفيا".

وبعد احتساء الشاي، شارك روجر ابن أخيه اللعب بالقطار.

ظلت فرانكى تتطلع إليهما وقد انتاب عقلها اضطراب

لكن أنى له أن يخمن أنها تعرفه جيداً؟
كيف يمكن له - بأى طريقة كانت - أن يربط بينها وبين جريمته التى نفذها بنجاح؟
ولهذا قالت لنفسها: "إنك تخلقين وحشاً مهولاً من لا شئ".

وصل روجر باسينجتون فرينش قبل تناول الشاي عصر اليوم التالى.

ولم تقابله فرانكى حتى موعد تناول الشاي: فقد كان من المفترض بها أن تخذل إلى الراحة فى فترة الظهيرة.

وعندما خرجت للحديقة - حيث وضعت أقداح الشاي - قالت سيلفيا مبتسمة:

"ها هو متشرد العائلة، ليدى فرانسيس ديرويت، دعينى أقدم لك شقيق زوجى".

رأت فرانكى رجلاً طويلاً، نحيل الجسد، فوق الثلاثين بقليل، وله عينان لحيفتان، وعلى الرغم من أنه كان بإمكانها رؤية ما كان يعنيه بوبى بأن وجه الرجل كان بحاجة إلى نظارة أحادية وشارب رفيع، فلم تستطع منع نفسها من ملاحظة تلك الزرقعة الشديدة التى ميزت عينيه، ومد كلاهما يده لمصافحة الآخر.

قال روجر: "منذ أن جئت وأنا أسمع عن الطريقة التى حاولت بها تحطيم سور المنزل".

قالت فرانكى: "سوف أعترف بأننى أسوأ سائق فى العالم، لكننى كنت أقود سيارة قديمة وخربة؛ حيث إن سيارتى الخاصة

شديد.

وأخذت تفكر: بالتأكيد لا يبدو هذا الرجل من عينة الرجال القادرين على دفع رجل بريء من فوق جرفه! هذا الشاب الرائع لا يمكن أن يكون قاتلاً يارد الدم! إذن لا بد أنهما... هي ويويي... كانا مغطيين على طول الخندق، أو على الأقل بشأن هذا الجزء من القضية. في تلك اللحظة، شعرت فرانكي بأنها متأكدة من أن روجر باسينجتون فرينش لم يكن من دفع بريتشارد عن فوق الجرف.

إذن من فعل ذلك؟

كانت لا تزال مقتنعة بأنه قد تم دفعه عمداً! فمن فعل ذلك يا ترى؟ ومن الذي وضع المورفين في شراب ويويي؟ وعندما فكرت في المورفين، خطرت بالبال فجأة تفسير لعيني هنري باسينجتون فرينش القريبتين، وخصوصاً بؤبؤيهما الثقابتين كراسي ديوس. ووجدت نفسها تساءل: هل كان هنري باسينجتون فرينش مدمنًا للمخدرات؟

الفصل ١٣

الآن كارستيز

تلقت فرانكي، بشكل لا يخلو من القראה، تأكيداً لتلك النظرية في موعد لم يتجاوز اليوم التالي. وقد جاء التأكيد من روجر نفسه.

كانا قد انخرطا في لعب مباراة تنس فردية ضد بعضهما البعض. ثم جلسا بعد ذلك لتناول المشروبات المثلجة. وقد تلا يتحدثان عن موضوعات متعددة غير مهمة. وقد ازدادت فرانكي إدراكاً لسحر شخص سافر إلى كل أنحاء العالم، مثل روجر باسينجتون فرينش. ولم تستطع فرانكي أن تمنع نفسها من التفكير في أن "متسكع العائلة" يختلف بشدة عن شقيقه الرصين ذي العقلية الجادة.

كان الصمت قد ساد بينهما أثناء مرور تلك الأفكار بعقل فرانكي. وقد انقطعت خيال الصمت فجأة عندما تحدث روجر بنبرة صوت مختلفة تماماً عن أسلوب حديثه السابق. "ليدي فرانسيس، سوف أفعل شيئاً غريباً... إنني أعلم أنني

نخدرات؟".

"أظن أنها تأتيه عن طريق البريد. هل لاحظت كيف يبدو خصبياً ومضطرباً فى بعض الأيام عند وقت تناول الشاي؟".
"نعم، لاحظت ذلك".

"لقد خمنت أن ذلك هو الوقت الذى ينفذ فيه مخزونه من المخدرات وينتظر المزيد. وبعد أن يصل البريد فى الساعة السادسة، يذهب إلى حجرة مكتبه ويمأد الظهور فى وقت العشاء وهو فى حالة مزاجية مختلفة تماماً".

أومأت فرانكى وقد تذكرت تلك الطريقة الرائعة وغير ضييعية التى كان هنرى يتحدث بها أحياناً وقت العشاء.

وقالت متسائلة: "ولكن من أين تأتى المخدرات تحديداً؟".
"هذا ما لا أعرفه؛ فلا يوجد طبيب محترم سيوافق على إعطائها له، ولكنى أظن أن هناك مصادر متعددة للحصول على المخدرات فى لندن إذا دفع المرء نقوداً كثيرة".

أومأت فرانكى بتأمل.

كانت تذكر أنها قد اقترحت على بوبى وجود عصاية تهريب المخدرات، ولكنه رد بأن المرء لا يستطيع المزج بين أنواع كثيرة من الجرائم، ولقد كان أمراً غريباً أن يصلأ فى مرحلة مبكرة فى تحقيقاتهما إلى آثار لوجود أمر كهذا.

وكان من الغريب أيضاً أن يكون المشتبه به الرئيسى فى القضية هو من يلتفت انتباهها إلى تلك الحقيقة، وقد جعلها ذلك الأمر مقتنعة أكثر من أى وقت مضى ببراءة روجر باسينجتون فرينش من تهمة القتل.

قد تعرفت عليك منذ أقل من أربعة وعشرين ساعة، لكنى لى شعور داخلى بأنك الشخص الوحيد الذى أستطيع أن أطلب منه النصيحة".

قالت فرانكى باندماش: "النصيحة؟".

"نعم: فأنا متحير بين قرارين ولا أدري أيهما أأخذ".

توقف للحظة عن الكلام، وكان يميل بجسده إلى الأمام، مؤرجحاً مضرب التنس بين ركبتيه، وقد قلب جبينه قليلاً، وبدأ مهموماً ومزعجاً.

"إن الأمر يتعلق بأخى، ليدى فرانسيس".

"ماذا عنه؟".

"إنه يتعاطى المخدرات - أنا واثق من ذلك".

تساءلت فرانكى: "وما الذى يجعلك تعتقد ذلك؟".

"كل شيء - هيئته... تغير مزاجه بشكل غير طبعى... وهل لاحظت شكل عينيه؟ إن يؤيؤيهما يبدوان مثل رأس الديوس".

أقرت فرانكى: "لقد لاحظت ذلك، لكن ماذا تظن أنه يتعاطى؟".

"مورفين، أو نوعاً من أنواع الأفيون".

"هل هو على هذه الحال منذ وقت طويل؟".

"لقد لاحظت بداية تلك التغيرات منذ ستة أشهر مضت. إننى أتذكر أنه كان يشتكى كثيراً من الأرق وقلة النوم، لكن لست أدري متى بدأ تعاطى تلك المواد، ولابد أن ذلك قد حدث بعد ذلك بوقت قصير".

تساءلت فرانكى بنبرة عملية: "وكيف يحصل على

"يكون حتى لأقرب وأعز الناس إلى قلب المدمن تأثير عليه".

"هذه وجهة نظر بائسة، ألا تتفق معي؟"

"إنها الحقيقة - لكن هناك طرقاً للعلاج بالطبع؛ فلو أن

فري قد يوافق على دخول مصحة للعلاج... في الواقع هناك مصحة قريبة يديرها الدكتور نيكلسون".

"لكه لن يوافق أبداً، أليس كذلك؟"

"ربما يوافق - أحياناً تستطيعين التأثير على متعاطلي

فرجين عندما يكون في حالة ندم شديد؛ بحيث يكون مستعداً

على أي شيء لشقاء نفسه، وإنني أميل إلى التفكير بأنه من

يمكن دفع هنري إلى تلك الحالة العقلية بسهولة إذا اعتقد

أن سيلفيا لا تعلم... أقصد إن وُضعت مسألة معرفتها بإدامانه

أمام عينيه كنوع من التهديد. وإذا نجح العلاج (وهم يطلقون

على المصحة "مصحة للعلاج الأعصاب" بالطبع). فلن تكون

سيلفيا بحاجة إلى معرفة ذلك مطلقاً".

"وهل سيكون عليه أن يترك المنزل من أجل العلاج؟"

"إن المصحة التي أتحدث عنها تبعد عنا بثلاثة أميال

فقط. وهي تقع في الجانب الآخر من القرية، وتدار بواسطة

طبيب كندى يدعى الدكتور نيكلسون، وهو طبيب بارع جداً

حسبما سمعت، ومن حسن الحظ أن هنري يحب ذلك الرجل.

صمتاً...ها قد جاءت سيلفيا".

انضمت إليهما سيلفيا باسینجتون فريش وهي تقول:

"هل لعبتما بنشام؟"

قالت فرانكي: "ثلاث مجموعات. وقد تعرضت للهزيمة في

ومع ذلك فقد كانت هناك مسألة تبديل الصورة التي لا

يمكن تفسيرها. وقد ذكرت فرانكي نفسها بأن الدليل الذي

يدين روجر لا يزال ثابتاً كما كان من قبل. وعلى الجانب الآخر،

فإن ما يدحض تلك التهمة كان فقط شخصية الرجل، ولقد

اعتاد الجميع أن يقولوا إن القتل عادة ما يكونون أشخاصاً

ساحرين!

تخلصت فرانكي من تلك الأفكار والتفتت إلى رفيقها

مجدداً.

وقالت بشاؤل: "ماذا تخبرني بهذا الأمر تحديدًا؟"

قال روجر ببساطة: "الآنني لا أعرف ماذا أفعل بشأن

سيلفيا".

"أعتقد أنها لا تعلم؟"

"بالأكيد هي لا تعلم، لكن هل على أن أخبرها؟"

"إنها مسألة غاية في الصعوبة..."

"إنني أعلم أنها مسألة صعبة، ولهذا السبب ظننت أنك

قد تستطيعين مساعدتي لأن سيلفيا قد تعلق بك كثيراً - إنها

لا تهتم كثيراً بأى من السيدات اللاتي يشن بالقرب من هنا،

لكنها أعجبت بك على الفور. وقد أخبرتني هي بذلك. ماذا

يجب أن أفعل. ليدى هرانيس؟ فلو أنني أخبرتها بهذا الأمر

فسوف أضيف عبثاً جديداً إلى حياتها".

قالت فرانكي: "لعلها إذا علمت بالأمر يكون لها بعض

التأثير على زوجها".

"إنني أشك في ذلك؛ فعندما يتعلق الأمر بإدامان المخدرات

كل مجموعة".

قال روجر: "لقد لعبت مباراة جيدة للغاية".

قالت سيلفيا: "إننى كسولة جداً فيما يتعلق بلعب التنس".
لا بد أن ندعو آل نيكلسون للحضور لزيارتنا قريباً: فزوجها الطبيب نيكلسون مغرمة بلعب التنس". ثم أردفت سيلفيا وقد لاحظت النظرة التي تبادلها: "ماذا... ماذا هناك؟".

قال روجر: "الشيء... لقد تصادف فقط أنني كنت أحدث اللدى فرانسيس عن آل نيكلسون قبل حضورك".

"من الأفضل أن نخاطبها باسم فرانكى، كما أفعل أنا. أليس شيئاً غريباً أنه في بعض الأحيان عندما نتحدث عن شخص أو شيء، تجد أحدهم يتحدث عن نفس الشخص بعدك تماماً؟".

تساءلت فرانكى: "إنهما كنديان، أليس كذلك؟".

"هو كندي دون شك، لكننى أعتقد أنها إنجليزية - وإن كنت غير واثقة تماماً، وهى امرأة رقيقة وجذابة للغاية... ولها ملامح ساحرة تزينها تلك العيون الواسعة ذات النظرة الحزينة. وأنا أظن أنها غير سعيدة لسبب أو لآخر - لا بد أن حياتها كثيفة للغاية".

"أظن أن الطبيب نيكلسون يدير مصحة علاجية، أليس كذلك؟".

"نعم - يتولى حالات اضطراب الأعصاب وإدمان المخدرات. وأنا أظن أنه ناجح للغاية، بل يمكننى أن أقول إنه رجل مثير للإعجاب".

"هل يروق لك؟".

ردت سيلفيا بطريقة مفاجئة: "كلا. لا يروق لى". ثم أردفت بعد لحظة أو اثنتين: "لا يروق لى على الإطلاق". وفى وقت لاحق، أشارت سيلفيا إلى صورة موضوعة فوق جيبو، لامرأة جميلة واسعة العينين. وقالت لفرانكى:

"هذه هى سيلفيا نيكلسون - وجه شديد الجاذبية، أليس كذلك؟ منذ وقت قريب أتى إلى هنا رجل بصحبة بعض صديقاتنا، وقد أثارت تلك الصورة إعجابه بشدة، وأظن أنه أراد أن يتعرف إلى صاحبة الصورة".

ضحكت سيلفيا وأردفت:

"سوف أدعوها إلى تناول العشاء معنا ليلة الغد، وأود أن أعرف رأيك بشأنه".

"بشأنه؟".

"نعم. لقد أخبرتك بأننى لا أطيعه، مع أنه رجل وسيم للغاية".

كان هناك شيء فى نبرة صوتها جعل فرانكى تتطلع إليها بسرعة. لكن سيلفيا بإمينجتون فريتش أعرضت عنها وبدأت تريل بعض الزهور الذابلة من المزهرة.

قالت فرانكى لنفسها - بينما كانت تمشط شعرها الأسود الغزير وترتدى ملابسها استعداداً لحضور العشاء فى تلك الليلة: "لا بد أن أستجمع أفكارى". ثم أردفت بعزم شديد: "لقد حان الوقت للقيام ببعض التجارب".

هل كان روجر بإسينجتون فريتش ذلك الشخص الشرير

جميعى فى وقت العشاء.

فقالَت بصراحة لـ روجر: "أتدري؟ ينتابنى شعور قوى بأننا قد تقابلنا من قبل، وأشعر بأن ذلك اللقاء حدث منذ وقت قريب أيضاً - أتم تقابل فى الحفل الذى أقامته الليدى شاين شقيق كلاريدج، يوم السادس عشر من هذا الشهر؟".

قالت سيلفيا بسرعة: "لا يمكن أن تكونا قد تقابلتما يوم سادس عشر: لأن روجر كان موجوداً هنا فى ذلك اليوم - سأتذكر ذلك جيداً لأننا أقمنا حفلاً للأطفال فى ذلك اليوم - ما كنت لأستطيع فعل أى شيء فى ذلك اليوم لو لم يكن روجر حواري".

ألقت سيلفيا نظرة امتثان إلى شقيق زوجها، فابتسم لها روجر هو الآخر

قال روجر لـ فرانكى "لا أشعر بأننى قد قابلتك أبداً من قبل"، ثم أضاف بلطف واضح: "أنا واثق من أننى كنت سأذكر أمراً كهذا".

فكرت فرانكى: "لقد حسمت المسألة: فلم يكن روجر ياسينجتون فريش فى ويلز فى اليوم الذى تمرض فيه بوبى - نسيم".

وكذلك تمكنت فرانكى من التحدث فى النقطة الثانية بسهولة كبيرة فى وقت لاحق، وكانت فرانكى قد قادت الحوار نحو المناطق الريفية، والمثل الذى يصاحب الحياة فيها، والاهتمام الذى يثيره أى حادث محلى مثير يقع فيها.

قالت فرانكى: "لقد سقط أحد الرجال من فوق حافة

الذى - تخيلته هى وبوبى أم تراهما كانا مخطئين؟

لقد اتفقت هى وبوبى أن من حاول التخلص من بوبى لابد أن يكون لديه طريقة سهلة للحصول على المورفين، وبطريقة ما ينطبق ذلك بشكل كبير على روجر ياسينجتون فريش - فإذا كان أخوه هنرى يتلقى المورفين بالبريد، فسوف يكون من السهل على روجر أن يسرق بعضاً منه ويستخدمه فى أغراضه الخاصة.

تناولت فرانكى ورقة وكتبت عليها: "المهمة رقم (١): اكتشفى أين كان روجر فى يوم ١٦ من هذا الشهر - اليوم الذى نسيم فيه بوبى".

وظلّت فرانكى أنها ترى بوضوح الطريقة التى ستتبعها لاكتشاف ذلك.

ثم كتبت: "المهمة رقم (٢): أخرجى صورة الرجل الميت ولا حظى التعبيرات التى سترسم على الوجوه - إن وجدت، وكذلك لاحظى ما إذا كان روجر سيمر بوجوده فى ماركبولت فى ذلك اليوم".

شعرت فرانكى ببعض العصبية تجاه تنفيذ المهمة الثانية: فقد كان تنفيذها يتطلب الكشف عن معرفتها بالحادث بشكل صريح. على الجانب الآخر، فقد وقع الحادث المأساوى فى المنطقة التى تعيش بها، ولهذا فسوف يعتبر ذكرها الحادث بشكل عارض أمراً طبيعياً لا غبار عليه.

طلوت فرانكى ورقة المهام ثم أحرقتها.

وتمكنت من فتح باب الحديث حول النقطة الأولى بشكل

قالت فرانكي: "في الواقع أنا لم أكن متواجدة بالبلدة وقت وقوع الحادث، لكنني عدت من لندن بعد يومين من حدوثه - كنت موجوداً وقت التحقيق؟"
 "كلا. لقد عدت إلى لندن في صبيحة اليوم التالي - حدث".

قالت سيلفيا: "لقد كانت لديه فكرة سخيفة بخصوص شراء منزل في تلك المنطقة".

قال هنري باسينجتون فريش: "بل قولي فكرة مجنونة".
 قال روجر بانشرح صدر: "على الإطلاق".
 تردت سيلفيا: "أنت تعلم جيداً، يا روجر، أنه بمجرد شرائك لهذا المنزل، كانت شهوة الترحال ستنتابك وتطلق من الخارج مجدداً".
 "أوه، سوف أستقر في يوم ما يا سيلفيا".

قالت سيلفيا: "عندما تسرر الاستقرار في مكان فمن أفضل أن تستقر بالقرب منا، وليس في مكان بعيد كويلز".
 فضحك روجر ثم التفت إلى فرانكي وقال:
 "هل توصل التحقيق إلى أي أمر مثير بشأن الحادث؟ إنني أظنهم اكتشفوا أنه كان انتحاراً أو شيئاً كهذا؟".

"أوه، كلا. لقد جرى التحقيق بشكل علني وحضر بعض غرباء القتل وتعرفوا عليه: يبدو أن الرجل كان يقوم بجولة سياحية على الأقدام - إنه أمر محزن للغاية لأنه كان رجلاً تسيد الوسامة، هل رأيتم صورته في الصحف؟"
 قالت سيلفيا بغموض: "أظن أنني رأيته، لكنني لا أتذكر

الجرف في منطقتنا خلال الشهر الماضي، وقد شعرنا بإثارة لا حدود لها، ثم ذهبت لحضور التحقيق بكل لهفة وحماس. لكن للأسف، كان التحقيق مملاً للغاية".
 تساءلت سيلفيا: "هل تدعى هذه المنطقة ماركبولت؟".
 أومأت فرانكي بالإيجاب.

وقالت موضحة: "إن قلعة ديروينث تقع على بعد مائة أميال فقط من منطقة ماركبولت".
 صاحبت سيلفيا: "روجر، لا بد أن ذلك هو الرجل الذي وجدته"، فتطورت إليه فرانكي بتساؤل.
 فقال روجر: "في الواقع لقد كنت موجوداً في موقع الحادث، وبقيت بجوار جثة الرجل حتى جاء رجال الشرطة".
 قالت فرانكي: "لقد ظننت أن من وجد الجثة هو أحد أبناء القائمين على دار العبادة".

"هذا صحيح، لكنه كان مضطراً للذهاب للعزف على الأرغن أو شيء كهذا، وعليه فقد ذهب، وبقيت أنا بجوار الجثة".
 قالت فرانكي: "يا لها من مصادفة غريبة! لقد سمعت بوجود شخص آخر في موقع الحادث لكنني لم ألتقط اسمه - إذن فقد كنت أنت ذلك الشخص؟".

غلف المكان إحساس عام يشبه المقولة الشهيرة: "عجيباً كم أن هذا العالم مكان صغير". وشعرت فرانكي بأنها تؤدي دورها ببراعة.
 قال روجر: "لعل المرة الأولى التي رأيته فيها كانت هناك - في ماركبولت؟".

وكل ما نجحت فى الحصول عليه كان مجرد اسم... اسم
رجل يدعى ألان كارستيرز.

شكله جيداً".

"لدى قصاصة من الجريدة المحلية بالطابق العلوى وتظهر
فيها صورته بوضوح".

كانت فرانكى تتحرك بحماس شديد؛ فركضت إلى الطابق
العلوى وعادت وهى تمسك فى يدها بقصاصة الجريدة، التى
سرعان ما ناولتها إلى سيلفيا واقترب منهما روجر حتى ينظر
إلى القصاصة من وراء كثف سيلفيا.

قالت فرانكى بأسلوب فتاة مراهقة: "ألا تعتقدين أنه وسيم
الملاح؟"

قالت سيلفيا: "إنه كذلك بالفعل. إنه يشبه كثيراً ذلك
الرجل - ألان كارستيرز، ألا تظن ذلك يا روجر؟ أتذكر أننى
قلت ذلك عندما رأيت الصورة للمرة الأولى".

قال روجر موافقاً: "إنه يشبه كثيراً فى هذه الصورة، لكن
لم يكن هناك شبه حقيقى عندما رأيته فى موقع الحادث".

قالت سيلفيا وهى تعيد القصاصة إلى فرانكى: "لا يمكن
التأكد من ملاح أحدهم بواسطة صورة فى جريدة، ألا
تتفقون معى فى ذلك؟".

وافقتا فرانكى على استحالة ذلك.

وتحولت المحادثة بعد ذلك إلى موضوعات أخرى.

ذهبت فرانكى إلى فراشها وهى عاجزة عن الوصول إلى
استنتاج ثابت؛ فقد تفاعل الجميع مع الصورة بشكل بدائى طبيعياً
للفتاة، ولم تكن محاولة روجر الجريئة للبحث عن منزل مسألة
سرية.

الطبيب نيكلسون

كنت فرانكى هجوماً جديداً على سيلفيا في صباح اليوم
الذي.

وبدأت هجومها بأن قالت بشكل عابر: "ما اسم ذلك الرجل
الذي ذكرته بالأمس؟ الآن كارستيز، أليس كذلك؟ يخيل إلي
في سمعت ذلك الاسم من قبل".

"لعلك سمعته بالفعل؛ فالرجل يُدعى بشكل ما أحد المشاهير
عبر ما أعتقد؛ إنه كندي وهو أحد أنصار المذهب الطبيعي.
صياد محترف للحيوانات البرية، ومستكشف معروف. إنني لا
أعرفه بشكل فعلي، لكن آل ريفنجتون - وهم من أصدقائنا - كانوا
قد أحضروه إلى هنا يوماً لتناول الغداء. إنه رجل جذاب للغاية -
قديماً البقية، ذو بشرة برونزية اللون وعينين زرقاوين لمليفتين".
"إنني كنت واثقة من أنني سمعت اسمه من قبل".

"لا أظن أنه قد حضر إلى هذه المنطقة من قبل، وقد سافر
في السنة الماضية إلى رحلة استكشافية في قارة إفريقيا بصحبة

ذلك المليونير - جون سافاج - ذلك الرجل الذى ظن أنه مصاب بالسرطان فتخلص من حياته بتلك الطريقة المأساوية ويقل إن كارستيرز قد سافر إلى جميع أنحاء العالم شرق إفريقيا أمريكا الجنوبية - جميع العالم على ما اعتقد.

قالت فرانكى: "يبدو كشخص معاصر لطيف".

"أوه، لقد كان كذلك بالفعل، وهو شديد الحاذية أيضاً".

قالت فرانكى: "من المريب أنه يشبه الرجل الذى سقط من فوق حافة الجرف فى ماركبولت".

"إننى أنساءل عما إذا كان لكل شخص شبيه".

بدأت المراتان تبادلان الحوادث الشهيرة فى التشابه بين البشر، وخصوصاً قصة أدولف بينك الشهيرة، مع الإشارة من بعيد إلى حادثة نيلون مايل. كانت فرانكى حريصة على عدم الإشارة مجدداً إلى "الآن كارستيرز: لأنها كانت تعلم أن إظهار المريد من الاهتمام به سيكون خطأ قاتلاً.

لكنها كانت تشعر فى عقلها أنها قد وضعت يدها على أول الخطئ، وكانت مقتنعة بأن الآن كارستيرز هو ضحية مأساة الجرف فى ماركبولت: فقد كانت كل الشروط تتطبق عليه - فلقد كان الرجل بلا أقارب أو أصدقاء حميمين داخل البلاد. وكان من المرجح ألا يلاحظ أحد اختفائه لوقت طويل. وذلك لأن رجلاً كثير الانحلال إلى شرق إفريقيا أو أمريكا الجنوبية ليس من المرجح أن يفترده أحدهم على الفور - علاوة على ذلك. فقد لاحظت فرانكى أنه على الرغم من كون سيليب باسينجتون فريتش قد علفت على التشابه بينه وبين الصورة

موجودة فى الحريدة، فلم يخطر ببالها ولو للحظة أن ذلك الرجل هو نفسه الآن كارستيرز.

وقد ظنت فرانكى أن تلك المقطة تعد مسألة نفسية مثيرة للاهتمام.

لما نادراً ما نطمن أن الأشخاص الذين يظهرون فى أحاديث صحف قد يكونون أشخاصاً وأبنائهم أو قائلناهم.

حسناً... إن الآن كارستيرز هو ذلك الرجل الميت، والخمسة الثانية فى معرفة المريد عن الآن كارستيرز. لقد بدا أن صلاته مع عائلة باسينجتون فريتش كانت سطحية للغاية: فقد تم إحصاءه من منزلهم بالمصدفة البحتة وبواسطة بعض الأصدقاء. ماذا كان سهم؟ إن ريفينجتون - سجلت فرانكى الاسم فى ذاكرتها حتى يمكنها الرجوع إليه فى المستقبل.

لقد كانت هذه المقطة جذيرة بالبحث والتحقيق. لكن من الغفيل أن يتم الأمر ببساطة: فطرح الأسئلة بشأن الآن كارستيرز يجب أن يتم بحذر شديد.

قالت فرانكى لنفسها وهى عابسة: "إننى لست مستعدة لتعرض لتسمم أو الصرب على الرأس - لقد كانوا مسعدين بخلص من بوبى دون أن يفعل أى شيء على الإطلاق". وسرحت أفكارها بشكل مفاجئ إلى تلك العبارة القوية من بدأت عندها المسألة برمتها.

فنانز! من يكون إيفانز؟ وأين باتى دور إيفانز فى أحداث؟

قالت فرانكى لنفسها بتصميم: "عصابة مخدرات". ربما

ثبوت.

كان من السخف أن تبني فرانكي أى احتمالات على هذه حقة، لكن ألم يكن الأمر أكبر قليلاً من مجرد مصادفة؟ كان الطبيب نيكلسون رجلاً ضخماً ويتصرف بأسلوب يوحى بقوة غير محدودة - كان حديثه بطيئاً، وكان بشكل عام قيل الكلام، لكنه كان يحاول بشدة أن يجعل لكل كلمة من كلماته تأثيراً كبيراً على من حوله. كان يرتدى نظارة ضخمة. يمن خلفها كانت عيناه - ذواتا اللون الأزرق الباهت - تتألقان شدة.

أما زوجته، فكانت امرأة نحيلة الجسم، تكاد تقارب سابعة والعشرين من العمر، جميلة... بل شديدة الجمال. لاحظت فرانكي أن المرأة تبدو عصبية بمض الشئ، وأنها تتحدث بلا توقف وكأنها كانت تريد إخفاء تلك الحقيقة عن أمين الحاضرين.

قال الطبيب نيكلسون وهو يجلس بجوار فرانكي على مائدة العشاء: "سمعت أنك قد تعرضت لحادث سيارة، ليدي فرانيس".

فشرحت له فرانكي الحادث المروع الذي تعرضت له، وقصصت - بينها وبين نفسها - عن السبب الذى يجعلها تشعر بعصبية شديدة وهى تقص عليه الأمر؛ فقد كان أسلوب الطبيب بسيطاً ويعكس اهتماماً حقيقياً، فلماذا شعرت إذن وكأنها تكرر دفاعاً عن تهمة لم يتم توجيهها إليها حتى الآن. هناك أى سبب طبيعى يجعل الطبيب لا يصدق قصة الحادث

راح أحد أقرباء كارستيز ضخمة تلك العصابة مما جعل كارستيز يقرر أن يكشف أمرهم، ولعله عاد إلى إنجلترا لذلك الهدف، وربما يكون إيفانز عضواً سابقاً فى العصابة ثم اعتزل وانتقل للعيش فى ويلز، وقد يكون كارستيز قد قدم رشوة إلى إيفانز لئى يفضح بقية أفراد العصابة ووافق إيفانز على ذلك. فحضر كارستيز لمقابلته، لكن شخصاً ما لحق بـ كارستيز وقتله.

أكان ذلك الشخص هو روجر باسينجتون فريش؟ يبدو ذلك احتمالاً بعيداً. أما بالنسبة لـ كايمان، فقد أصبحوا الآن أقرب كثيراً للصورة التى رسمتها فرانكي فى رأسها عن عصابة تهريب المخدرات.

ومع ذلك تبقى هناك مسألة الصورة - لو أن أحدهم يفسر أمر تلك الصورة.

فى ذلك المساء، كان الجميع ينتظرون حضور آل نيكلسون لتناول طعام العشاء، وبينما كانت فرانكي تنهى ارتداء ملابسها سمعت صوت سيارتهما وهى تقف أمام الباب الأمامى للمنزل. ولما كانت نافذتها تطل على ذلك الباب فلم تستطع أن تمتع نفسها من إلقاء نظرة.

كان هناك رجل طويل القامة يفادر مقعد السائق لسيارة زرقاء قاتمة من طراز تاليتوت.

سحبت فرانكي رأسها إلى الداخل وهى تفكر:

لقد كان كارستيز كندياً، والطبيب نيكلسون كندي أيضاً، والطبيب نيكلسون يمتلك سيارة زرقاء داكنة من طراز

الذى تعرضت له؟

وبعد أن انتهت فرانكى من روايتها التى أصرت على أن تجعلها عامرة بالتفاصيل غير المطلوبة، قال الطبيب نيكلسون: "لقد كان حادثاً مؤسفاً، لكن يبدو أنك قد تماهيت منه بشكل جيد".

فقالت سيلفيا: "نحن لن نعرف بأنها قد شفيت تماماً، ولهذا نبقى هنا معنا".

انتقل نظر الطبيب إلى سيلفيا، وقد لاحظ على شفثيه ابتسامة خافتة ما لبثت أن تلاشت لحظياً.

ثم قال بجديّة: "أو كان الأمر بيدي. لأبقيتها معكم لأطول فترة ممكنة".

كانت فرانكى تجلس بين مضيفها والطبيب نيكلسون، وبدا من الواضح أن هنرى باسينجتون فرينش كان فى مزاج عكر فى تلك الليلة؛ فقد ظلت يدها ترتجفان، ولم يتناول شيئاً من طعامه. ولم يشارك فى الحديث بأى كلام يذكر.

كانت السيدة نيكلسون تجلس فى مواجهة هنرى. وقد عانت كثيراً فى محاولة الحديث إليه، وفى النهاية اضطرت إلى الالتفات ناحية روجر بارنياه واضح، وبدأت تتحدث إليه بشكل متقطع؛ إلا أن فرانكى لاحظت أن عينيها لم تفارقا وجه زوجها مطلقاً لمدة طويلة.

كان الطبيب نيكلسون يتحدث عن أسلوب الحياة فى الريف.

"هل تعلمين ما هى المزرعة، ليدى فرانسيس؟"

تساءلت فرانكى بتحير: "أتقصد مكان تربية الطيور؟".

"كلا، كلا. لقد كنت أشير إلى الجرائيم. فكما تعلمين، يتم تطوير الجرائيم فى مزارع عدة لذلك حصيصاً، والريف، ليدى فرانسيس، أشبه بهذه المبلىة؛ فهناك الوقت والمساحة للفرار - وهى ظروف - مناسبة، كما ترى، لتطور كل شيء".

تساءلت فرانكى بتحير أكبر: "أتقصد أشياء سيئة؟".

"هذا يعتمد، ليدى فرانسيس، على أنواع الجرائيم التى يتم تطويرها".

فكرت فرانكى: معاداة بلهاء، ونست أدرى لماذا يجب أن نشعرنى بالخوف، لكنها تخيننى بالنمل!

قالت فرانكى بتهكم: "أعتقد أننى أكتسب كل أنواع الصفات السيئة".

نظر إليها الطبيب نيكلسون وقال مهدئاً:

"كلا، كلا، أنا لا أعتقد ذلك، ليدى فرانسيس. وإنما أظن أنك ستبقى دائماً فى صف النظام والقانون".

أكان هناك تشديد بسيط فى نطقه لكلمة /القانون؟

وفجأة، قالت السيدة نيكلسون من الناحية الأخرى للمائدة: "إن زوجي يتباهى كثيراً بقدرته على تحليل الشخصيات".

أوما الطبيب نيكلسون برأيه برهق.

وقال: "هذا صحيح تماماً يا مويرا؛ فالأشياء البسيطة تثير

اهتمامى". ثم التفت إلى فرانكى مجدداً وقال: "لقد علمت بشأن الحادث الذى تعرضت له. وهناك أمر ما أثار انتباهي

بشدة".

كانت العينان ذواتا اللون الأزرق الباهت تحدقان النظر إليها باهتمام شديد من خلف النظارة السمكية. فقالت فرانكي "لا أتذكر... لا أعتقد ذلك". قالت السيدة نيكلسون: "إنك تتحدث مثل محققى الشرطة يا جاسبر، وكل هذا من أجل مسألة بسيطة". قال نيكلسون: "المسائل البسيطة تثير اهتمامي". ثم استدار الرجل محادثاً مضيفته: مما جعل فرانكي تنقبط أنفاسها بارتياح.

لماذا استجوبها الرجل بمثل تلك الطريقة؟ وكيف اكتشف كل تلك المعلومات عن الحادث؟ لقد قال "المسائل البسيطة تثير اهتمامي"، أهذا هو كل ما فى الأمر؟ تذكرت فرانكي السيارة الـ تالبيوت داكنة الزرقعة، وحقيقة أن كارستيرز كان كندياً - لقد بدا لها أن الطبيب نيكلسون رجل فاسد.

تحاشت فرانكي الالتقاء به طيلة وقت العشاء، وظلت برفقة السيدة نيكلسون. رقيقة الجسم والطبع. لاحظت فرانكي أن عيني السيدة نيكلسون ظلتا تراقبان زوجها طيلة الوقت، ونساءت فرانكي عما إذا كان ذلك بدافع الحب أم الخوف!بقى الطبيب نيكلسون فى حديث لا ينقطع مع سيلفيا، وفى تمام العاشرة والنصف التقت عيناها بعيني زوجته، وسرعان ما نهض الاثنان استعداداً للمغادرة.

قال روجر بعد مغادرتهم: "حسنًا... ما رأيك فى الطبيب نيكلسون؟ شخصية مسيطرة، أليس كذلك؟".

قالت فرانكي وقد تزيدت ضربات قلبها فجأة: "وما هو؟".

قال: "الطبيب الذى كان يمر بالمكان... ذلك الطبيب الذى أحضرك إلى هنا".

"ماذا بشأنه؟"

"لايد أنه شخصية غريبة الأطوار - ولا لا استدار بسيارته قبل أن يتوجه لإلقاء ذلك".

"لست أفهم ماذا تقصد".

"بالطبع لا تفهمين: فقد كنت فاقدة للوعى. لكن الفتى ريفز - صبي تسليم الرسائل - كان قادماً من ستافيرلى رايكياً دراجته ولم تمر به أى سيارة، ومع ذلك فقد استدار حول زاوية الطريق فوجد حطام سيارتك، ورأى سيارة الطبيب متوقفة ومقدمتها متجهة صوب الطريق الذى كان يتجه إليه بدراجته - أقصد الطريق المؤدى إلى لندن، أفهمت ما أعنيه؟ إن سيارة الطبيب لم تكن قادمة من طريق قرية ستافيرلى: ولذلك لا بد أنه كان قادماً من الاتجاه الآخر، من فوق التل. فى تلك الحالة كان من المفترض أن تشير مقدمة سيارته إلى اتجاه ستافيرلى، لكنها لم تكن كذلك، وعليه فلا بد أنه قد أدارها - إلى الناحية الأخرى".

قالت فرانكي: "ما لم يكن قد حضر من اتجاه ستافيرلى قبل وقت من وقوع الحادث".

"فى هذه الحالة كانت سيارته ستكون متوقفة فى ذلك الموضع أثناء هبوطك للتل؛ فهل كانت سيارته هناك بالفعل؟".

بدأت سيلفيا باسينجتون فريش مشدودة مما حدث.
وقالت بتساؤل: "ما الذى أصاب هنرى؟ إنه يبدو منزوعاً
بشدة".

ولم يجرؤ أى من فرانكى أو روجر على النظر إلى الآخر.
وقالت فرانكى: "إنه لم يبد بخير طيلة الأمسية".

"نعم، لقد لاحظت ذلك - إنه يعانى من تقلب المزاج فى
الأونة الأخيرة، وأتمنى لو أنه لم يتوقف عن ركوب الخيل.
أوه، بالمناسبة، لقد دعا الطبيب نيكلسون تومى لقضاء يوم
غد بمنزلهما، لكننى لا أحب أن يكثر تومى من الذهاب إلى
هناك - ليس فى وجود مرضى اضطراب الأعصاب ومدمنى
المخدرات هناك".

قال روجر: "لا أظن أن الطبيب نيكلسون سيسمح ل تومى
بالاقتراب منهم - إنه يبدو شديد الوله بالأطفال".

"نعم، وأظن أنه يشعر بخيبة أمل كبيرة لعدم إنجايه أى
أطفال، ولعل زوجته تشعر بنفس خيبة الأمل أيضاً - إنها تبدو
حزينة بشدة وريقة المشاعر للغاية".

قالت فرانكى: "إنها تشبه لوحة السيدة الحزينة".
"نعم، هذه اللوحة تشبهها تماماً".

قالت فرانكى بشكل عابر: "إذا كان الطبيب نيكلسون مولعاً
بالأطفال فإننى أظن أنه حضر حفل الأطفال الذى أقيمته؟".

"لسوء الحظ، كان الطبيب مسافراً ليوم أو يومين فى ذلك
التاريخ - أعتقد أنه كان مضطراً للذهاب إلى لندن لحضور
مؤتمر طبي ما".

قالت فرانكى: "أنا مثل سيلفيا، لم يعجبنى ذلك الرجل
كثيراً، ولكن زوجته راقت لى بدرجة أكبر".

قال روجر: "إنها جميلة الملامح، لكن بلهاء إلى حد ما.
وهى إما تعشق زوجها أو تخافه حتى الموت - لست أدري أيهما
أصح".

قالت فرانكى موافقة إياه: "هذا ما كنت أساءل عنه أنا
الأخرى".

قالت سيلفيا: "أنا لا يعجبنى هذا الرجل، لكن يجب أن
أعترف بأنه يمتلك الكثير من... السيطرة. أعتقد أنه قد
عالج بعضاً من مدمنى المخدرات بطريقة رائعة للغاية، ومنهم
مدمنون لهم أقارب يتسوا تماماً من شفاثهم، وقد ذهبوا إلى
مصعبته كالفریق الذى يتعلق بقشة، لكنهم خرجوا من هناك
وقد تعافوا تماماً".

صاح هنرى باسينجتون فريش فجأة: "نعم، لكن هل
تعلمون ما يحدث بداخل تلك المصعب؟ هل تعلمون المعاناة
الرهبة والتعذيب العقلى الذى يتعرض له هؤلاء المرضى؟
عندما يأتى إلى تلك المصعب مريض اعتاد تعاطى المخدرات،
فإنهم يمنعونها عنه - يمنعونها عنه تماماً - حتى يفقد الرجل
عقله ويضرب رأسه فى الحائط - هذا هو ما يفعله... إن طبيبك
ذا الشخصية "المسيطرة" يذب الناس... يعذبهم... يرسلهم
إلى الجحيم... يذهب عقولهم تماماً...".

كان هنرى يرتجف بشدة، ثم استدار فجأة وغادر
الحجرة.

"فهت".

بعد ذلك صعدوا جميعاً إلى غرف نومهم بالخطى العلوى.
وقبل أن تخلد فرانكى إلى فراشها، كتبت رسالة إلى بوى.

الفصل ١٥

اكتشاف

عانى بوى وقتاً مزعجاً، وكان عدم الحركة الذى فرض عليه
أكثرهما يستطیع أن يتحمل، وبالتالي فقد كره بشدة أن يظل
فى لندن دون أن يفعل شيئاً.

وكان بوى قد تلقى اتصالاً هاتفياً من جورج أربشوت الذى
أخبره - فى كلمات قليلة مقتضبة - أن الأمور قد سارت على ما
يرام، وبعد ذلك بيومين تسلم بوى خطاباً من فرانكى، أوصلته
إليه خادمتها، والى كانت قد تسلمته بشكل سرى فى منزل
اللورد مارشينجتون بالمدينة.

ومنذ ذلك الحين لم تصله أى أخبار من فرانكى،
واليوم نادى عليه بادجر قائلاً: "خطاب من أجلك".
تقدم بوى إلى الأمام واللهفة تطل من عينيه، لكن الخطاب
كان يحمل خط يد أبيه وخاتم يريد ماركبولت.

لكن فى تلك اللحظة لمح بوى خادمة فرانكى - بمظهرها
الأنيق وردائها الأسود وهى تقترب من الورشة، وبعد خمس

دقائق، كان بوبى يمزق غلاف الخطاب الثانى له فرانكى.

(كبت فرانكى) عزيزى بوبى، أظن أن الوقت قد حان لقدومك إلى هنا. ولقد أرسلت إلى المنزل تعليمات تقضى بإعطائك السيارة الـ بنتلى، متى طلبت منهم ذلك، حصل على ملابس سائق - ومن الأفضل أن تكون خضراء داكنة مثل ملابس سائقينا، ثم توجه إلى متاجر هارولد وأبلغ أبى بما حدث لى وكن دقيقاً فى وصف تفاصيل الحادث، ركز جيداً فى تثبيت الشارب؛ فهو يصنع اختلافاً كبيراً فى ملامح وجه أى شخص.

ثم تمال إلى هنا وسأل ضى، وربما يكون من الأفضل أن تدعى أن مملك رسالة من أبى. وأخبرهم بأن السيارة قد تم تصليحها وهى تعمل بكفاءة مجدداً. إن الجراج الموجود بالمنزل هنا لا يتسع سوى لسيارتين فقط، وحيث إنه يحتوى الآن على السيارة الـ دايملر الخاصة بالأسرة وسيارة روجر باسينجتون فريش ذات المقعدين فإنه، لحسن الحظ، لا يحوى مكاناً شافراً، وعليه سوف تضطر للذهاب إلى قرية ستافيرلى لوضع السيارة فى أحد الجراجات هناك.

أحصل على أية معلومة محلية ممكنة عندما تكون هناك - وخاصة بخصوص الطبيب نيكلسون الذى يدير مصحة لعلاج مدمنى المخدرات، إن هناك عدة شبهات تتعلق بذلك الرجل - فهو يمتلك سيارة زرقاء داكنة من طراز تالبوت، وكان بعيداً عن منزله فى يوم ١٦ من الشهر الماضى عندما تعرضت للتسمم، وهو أيضاً يهتم بشكل مبالغ فيه بتفاصيل الحادث الذى تعرضت له.

أظن أننى تعرفت على شخصية صاحب الجثة!!!

إلى اللقاء يا زميلى فى التحقيق.

كل الحب من صديقتك المصابة بالارتجاج.

فرانكى.

ملحوظة: سوف أضع هذا الخطاب بنفسى فى صندوق

البريد.

ارتفعت الحالة المعنوية لـ بوبى إلى عنان السماء.

خلع بوبى ملابس العمل وأعلم بادجر بخبر اضطرابه للسفر فى الحال، وكان على وشك الانطلاق عندما تذكر أنه لم يقرأ خطاب والده. قرأ بوبى خطاب والده بحماس متحفظ؛ حيث إن خطابات الموقر جونز كانت تكتب بدافع من الواجب وليس المتعة، وكانت تتميز بجو من التسامح الدينى المبالغ فيه والذى هادئ ما كان يجلب الاكتئاب لقلب بوبى.

كتب الموقر جونز تحليلاً وجدانياً لأخر المستجدات فى منطقة ماركبولت، ووصفاً متابعيه الخاصة مع عازف الأرغن ومعبراً عن سخطه من التصرفات غير المتسقة مع التعاليم الدينية والتى تصدر عن أحد مساعديه بدار العبادة، وكذلك ذكر الموقر جونز شيئاً عن عملية إعادة تقليب الكتب الدينية، وتمنى أن يكون بوبى ملتزماً فى عمله بكل بسالة وأن يحاول أن يحسن من وضعه، وأن يتذكر دائماً والده المحب للأبد.

وكانت هناك ملحوظة فى نهاية الرسالة:

بالمناسبة، لقد حضر أحدهم إلى المنزل وسأل عن عنوانك

وعندما تأكد بوبي من أن بادجر صار يحفظ دوره جيداً، استقل بوبي سيارة فيات ذات مقعدين، يرجع تاريخ إنتاجها إلى عام ١٩٠٢، وانطلق بها مسرعاً من المنطقة الصناعية. أوقف بوبي السيارة بميدان سانت جيمس وسار على قدميه من هناك حتى وصل إلى النادي الخاص به، وهناك أجرى بوبي بعض الاتصالات الهاتفية. وبعد ساعتين من ذلك التوقيت استلم بوبي طرذاً خاصاً، وأخيراً، وفي تمام الثالثة والنصف، خرج من النادي سائق يرتدى ملابس خضرراء داكنة وسار حتى وصل إلى ميدان سانت جيمس وتوجه بسرعة إلى السيارة الـ بنتلي الضخمة التي كان أحدهم قد أوقفها في ذلك المكان منذ نصف ساعة مضت. وقد أومأ إليه حارس الموقف برأسه - فقد أخبره السيد التبيل الذي أوقف السيارة هناك، بطريقة نطقه المتلعثمة، أن السائق الخاص به سوف يحضر ويأخذ السيارة بعد وقت قصير.

داس بوبي بقدمه دواسة البنزين وانطلق بالسيارة بطريقة تتم عن مهارة سائق محترف، وظلت الفيات المهجورة واقفة في موضعها بتواضع شديد، تنتظر حضور مالكيها. وبالرغم من الألم الشديد الذي كان بوبي يعانيه في شفته العليا، فقد كان يستمتع بوقته. قاد بوبي السيارة باتجاه الشمال وليس الجنوب، وقبل أن يمضي وقت طويل كانت السيارة القوية تتملق بأقصى سرعة فوق طريق الشمال العظيم.

كان ذلك مجرد احتياط زائد من جانبه؛ فقد كان على يقين تام من أنه لا يوجد من يتبعه، وفي وقت لاحق أتجه بوبي

في لندن. لقد كنت بالخارج في ذلك الوقت ولم يترك الرجل اسمه، لكن السيدة روبرتس وصفته بأنه كان رجلاً طويلاً، معنى الظهر، يرتدى نظارة أنفية. وقالت إنه بدا في شدة الأسف لأنه لم يقابلك، وهو غاية في اللطف لرؤيتك مجدداً.

رجل طويل، معنى الظهر ويرتدى نظارة أنفية؟ بحث بوبي في عقله عن أحد من معارفه ممن قد يتطابق عليه هذا الوصف لكنه لم يستطع أن يتذكر أى أحد.

وهجأة شعر بوبي بإحساس من الشك يخترق عقله - أكانت هذه مقدمة لمحاولة جديدة للتخلص منه؟ هل يحاول هذا العدو الغامض - أو هؤلاء الأعداء - إزاحته عن الطريق؟

جلس بوبي مكانه وظل يفكر بشكل جدي؛ فقد اكتشف هؤلاء الأعداء - أيًا كانوا - أنه قد غادر منطقته، وقد أعطتهم السيدة روبرتس عنوانه الجديد بحسن نية.

وعلى هذا فربما يكون هؤلاء الأشرار، أيًا كانوا، يراقبون الورشة في هذه اللحظة، ولو أنه غادر الورشة الآن، فسوف يتبعونه - ولن يكون ذلك شيئاً جيداً للخطة التي يقوم - هو وفرائكي - بتنفيذها الآن.

وبعد فترة من التفكير، قال بوبي: "بادجر".

"نعم يا صديقي".

"نعال إلى هنا".

وانقضت الدقائق الخمس التالية في عمل شاق وجهد لا ينقطع. وبعد عشر دقائق صار بإمكان بادجر أن يردد التعليمات التي تلقاها من بوبي كأنه يحفظها عن ظهر قلب.

لمسيارتك في جراح منزلنا - إنها سيارة لطيفة للغاية".
قال روجر: "لا بد أنك تقودين تلك السيارة بسرعة كبيرة".
قالت فرانكي: "هذا ما أفعله".

كانت فرانكي تشعر بالرضا لأنه لم تظهر على ملامح روجر أية أمارات تشير إلى معرفه على بوبي، وكانت ستشعر باندھاش كبير لو أن ذلك قد حدث: فهي نفسها ما كانت لتتعرف على بوبي لو أنها كانت رآته بطريقة عابرة؛ فقد كان الشارب الصغير يبدو طبيعي المظهر تماماً. وقد كان ذلك الشارب - إلى جانب الأسلوب الجاف الذي لا يمت إلى شخصية بوبي الحقيقية بأى صلة - كافياً لإكمال تذكره الذي ازداد براعة من خلال ارتدائه للملابس السائق.

وكان صوته أيضاً ممتازاً وبعيداً كل البعد عن صوت بوبي الأملى. وعليه فقد بدأت فرانكي تفكر في أن بوبي كان بالفعل أكثر موهبة مما كانت تظن أو تخيل.

وفي تلك الأثناء، كان بوبي قد أوى، بنجاح، إلى غرفته في فندق أنجلرز أرمس.

كان بوبي يعلم أن خلق شخصية إدوارد هوكينز - السائق الخاص بالليدي فرانسيس ديرويت - أمر يتوقف عليه.

لم يكن بوبي يعلم الكثير عن سلوك السائقين في حياتهم الخاصة. لكنه تخيل أن التصرف بشئ من العجرفة البسيطة لن يكون أمراً خاطئاً. وقد حاول أن يضع نفسه بأنه شخص رفيع المقام وأن يتصرف طبقاً لذلك. وقد كان نظرات الإعجاب

يساراً وانطلق متوجّهاً إلى هامبشاير من خلال مجموعة من الطرق الفرعية.

كانت الساعة قد تخطت الخامسة بقليل عندما دلفت السيارة البنتلي إلى مهر السير الخاص بمنزل ميرواي كورت، يقودها سائق متمكن جامد الملامح.

قالت فرانكي بمرح: "مرحبى... لقد وصلت سيارتى".
ثم تحركت إلى المدخل الآمامى، وبصحبته روجر وسيلفيا.

"هل كل الأمور على ما يرام يا هوكينز؟"

مس السائق طرف بعبته وقال:

"نعم يا سيدتى - لقد تم إصلاحها بعناية فائقة".

"حسناً".

ناولها السائق رسالة.

وقال: "رسالة من سيدى اللورد".

تناولت فرانكي الرسالة.

وقالت: "سيكون عليك أن تضع السيارة في الموقف التابع لفندق... ما اسم ذلك الفندق... أنجلرز أرمس في قرية ستافيرلى يا هوكينز. وسوف اتصل بك صباحاً إذا احتجت إلى السيارة".

"كما تأمرين يا سيدتى".

عاد بوبي بالسيارة إلى الخلف ثم استدار وانطلق بسرعة فوق مهر السير.

قالت سيلفيا: "أنا فى شدة الأسف لعدم وجود متسع

عائى قد حانت".

هز بعض الواقفين رؤوسهم بحكمة وقالوا إنهم لا يرون عجباً فى وقوع حادث كهذا لفتاة تقود سيارتها بتلك السرعة جنونية، وأن ذلك هو ما خمنوه من البداية.

قال بوبى بلطف لا يخلو من لمحة من التعالى: "إن مدققك الصغير لطيف للغاية يا سيد أسكيو... لطيف ويوحى بالراحة".

ارتفعت تعبيرات الرضا على محيا السيد أسكيو.

وقال بوبى: "هل منزل ميرواى كورت هو المنزل الكبير الوحيد فى المنطقة؟".

"حسناً، هناك الجرانج يا سيد هوكينز، رغم أنه لا يمكن وصفه بالمنزل، فلا توجد عائلة تعيش فيه. بل لقد ظل المكان خاوياً لسنوات حتى اشتراه ذلك الطبيب الأمريكى".

"الطبيب الأمريكى؟".

"نعم... واسمه نيكلسون. وإذا أردت رأيي يا سيد هوكينز، فهناك أشياء غريبة للغاية تحدث فى ذلك المكان".

عقبت النادلة على كلام السيد أسكيو، قائلة إنها تشعر بقتعريية كلما رأت الطبيب نيكلسون.

قال بوبى: "ماذا كنت تقصد بـ"أشياء غريبة تحدث فى ذلك المكان" يا سيد أسكيو؟".

هز السيد أسكيو رأسه بوجوم.

وقال: "هناك أشخاص موجودون فى ذلك المكان رغماً عنهم... أولئك الذين وضعهم أقرباؤهم فى تلك المصححة. إننى

التي تلقاها من عدد من الشابات العاملات بفندق أنجلرز أرمس تأثير مشجع واضح، وسرعان ما علم بوبى أن فرانكى والحادث الذى تعرضت له هما الموضوع الرئيسى للحوارات التى تجرى فى قرية ستافيرلى منذ وقوع ذلك الحادث. توجه بوبى إلى صاحب الفندق - وكان رجلاً سميناً ولطيفاً يدعى توماس أسكيو - وتجاذب معه أطراف الحديث، تاركاً المعلومات تنساب من بين شفتيه.

قال السيد أسكيو: "لقد كان الصبى ريفز هناك وشاهد الحادث".

شعر بوبى بامتان كبير تجاه ذلك الليل الفطرى لدى الشباب الصغير نحو اختلاق الأكاذيب: فقد صار الحادث الشهير مؤشراً الآن بأقوال شاهد عيان.

أكمل السيد أسكيو كلامه قائلاً: "لقد شعر الفتى بأن لحظة موته قد حانت... فقد كانت السيارة تهبط التل بأقصى سرعة وهى متجهة إليه... لكنها فى آخر لحظة ارتطمت بالسور. وكانت معجزة أن الفتاة الشابة التى كانت تقودها لم تلق حتفها فى الحادث".

قال بوبى: "ليس من السهل أن تلقى سيدتى حتفها فى حادث".

"هل تعرضت لحوادث كثيرة من قبل؟".

قال بوبى: "لقد كانت محظوظة، لكننى أؤكد لك، يا سيد أسكيو، أنه عندما تقوم سيدتى بقيادة السيارة بدلاً منى - كما هى عاداتها فى بعض الأحيان - فإننى أحس حينها أن ساعة

أؤكد لك يا سيد هوكينز أن الصرخات والتأوهات والصيحات التي تصدر من داخل أسوار ذلك المكان لا يمكن تخيلها".

"ولماذا لا يتدخل رجال الشرطة في الأمر؟".

"أوه، حسنًا... من المفترض، كما تعرف، أن هذه الأمور عادية في حالات مرضى الأعصاب والمصابين بحالات من الجنون البسيط، علاوة على أن صاحب المكان طبيب متخصص، ومن المفترض أنه يعرف جيدًا ماذا يفعل...".

وهنا رفع صاحب الفندق قدح الشراب إلى أعلى حتى اختفى رأسه داخل الوعاء المعدني ثم وضعه مجددًا وهو يهز رأسه بطريقة توحي بالتشكك.

قال بوبي بنبرة ذات مغزى: "أه! لو أننا فقط نستطيع أن نعلم ماذا يحدث في تلك الأماكن...".

وقام هو الآخر برفع قدح شرابه وتناول منه جرعة كبيرة. صبت النادلة مزيدًا من الشراب في قديحيهما بحماس شديد.

وقال السيد أسكيو: "هذا ما أقوله يا سيد هوكينز - ما الذي يحدث هناك؟ في إحدى الليالي فرت من المكان شابة صغيرة ورفيقة الملامح - وكانت ترتدي رداء النوم - وقد خرج الطبيب واثنان من الممرضات بحثًا عنها، وقد ظلت المسكينة تصرخ: "أوه! لا تدعوهم يبعدوني إلى ذلك المكان!" لقد كانت مسألة مؤلة، وخاصة عندما علمنا أنها شابة غنية وأن أقرباءها هم من وضعوها في ذلك المكان. على أية حال، لقد أمادوها إلى هناك بالفعل، وقد شرح لنا الطبيب حالتها وقال إنها مصابة

بجنون الاضطهاد - هذا هو الاسم الذي أطلقه على حالتها - وقال إنها تعتقد أن جميع الناس يقفون ضدها. لكنني كثيرًا ما تساءلت - نعم، لقد فعلت، لقد تساءلت كثيرًا...". ثم أطبق السيد أسكيو فمه ولم يكمل.

وأخيرًا أضاف: "أه! من السهل أن أقول...".

فقاطعه أحد الحاضرين قائلاً إنه لا توجد طريقة لمعرفة ما يدور داخل تلك الأماكن. ثم قال شخص آخر كلامًا مشابهًا لذلك.

وأخيرًا انقضى الاجتماع وأعلن بوبي عن نيته في التمشية قليلًا قبل العودة إلى غرفته بالفندق.

كان بوبي يعلم أن مصحة جرانج تقع عند الطرف الآخر من القرية. في الجهة المقابلة لمنزل ميرواي كورت، وعليه فقد استدار وبدأ السير بذلك الاتجاه، وقد بدا له أن ما سمعه في تلك الليلة يستحق الاهتمام. بالطبع يمكن التشكيك في الكثير منه: فالقرويون عادة ما يكرهون الوافدين الجدد، وخاصة إذا كان هؤلاء الوافدون الجدد من جنسية مختلفة، ولو أن الطبيب نيكلسون يدير مصحة لعلاج مدمنى المخدرات، فمن الطبيعى أن يكون هناك أصوات غريبة صادرة من داخل المكان - ومن الممكن أن تكون هناك أصوات تأوهات، بل وصرخات، دون أن يكون هناك سبب غير طبيعى وراءها، لكن قصة تلك الفتاة الهاربة أزعجت بوبي بشكل كبير.

ماذا لو أن مصحة جرانج كانت بالفعل مكانًا يحتجز فيه الناس رغماً عنهم؟ ولربما قام المسئولون عنه باستقبال عدد

من المرضى الحقيقيين كثرة من التغطية على ما يحدث داخل المصححة.

وعند هذه النقطة في تأملاته، وصل بوبي إلى سور مرتفع به بوابات من الحديد المزخرف، تقدم بوبي من إحدى البوابات وحاول فتحها برفقة، لكنها كانت مغلقة بالقفل. قال بوبي لنفسه: "حسنًا... من الطبيعي أن يحكموا إغلاق بوابات مكان كهذا".

ومع ذلك فقد أعطاه ملمس تلك البوابة المغلقة شعورًا خفيًا بالخوف والريبة، وقد بدا المكان أمام عينيه أشبه بسجن.

تحرك بوبي قليلًا على طول الطريق، متفحصًا السور بعينه. وظل يسأل نفسه: هل من الممكن تصلق ذلك السور؟ كان السور أملس ومرتفعًا وليس به أي شقوق أو نتوءات تساعد على التسلق. هز بوبي رأسه في خيبة أمل، وفجأة وصل إلى باب صغير، ودون شعور كبير بالأمل، حاول بوبي فتح الباب. ولدهشته الشديدة، انفتح الباب ببساطة. وبدا واضحًا أنه لم يكن محكم الإغلاق.

قال بوبي لنفسه وهو يبتسم: "لقد تجاهل أحدهم إغلاق هذا الباب".

دلف بوبي إلى الداخل وأغلق الباب خلفه برفق.

وجد بوبي نفسه داخل ممر يخترق مجموعة كثيفة من الشجيرات، وتبع بوبي الممر الذي كان كثير التمرجات، لدرجة أنه ذكر بوبي بمرات الغاية التي كانت تخوضها آيس في بلاد العجائب.

وفجأة، ودون أي إنذار، انعطفت الممر بحدة وانتهت بساحة قبيحة من المنزل. كانت الليلة مقمرة مما جعل الساحة مغمورة ضوء القمر، ووجد بوبي نفسه يقف في وسط الساحة المقمرة فأن يتمكن من التوقف.

وفي نفس تلك اللحظة ظهر ظل امرأة من وراء زاوية المنزل. كانت المرأة تسير وهي تتحسس خطواتها، وتتغلس النظر إلى اليمين واليسار وكأنها - أو هكذا خيل لـ بوبي الذي كان يراقبها - ست تسير بعصبية وحذر حيوان مطارد. وفجأة تسمرت المرأة في مكانها دون حراك، وقد ترنحت كما لو أنها مستسقط على الأرض.

اندفع بوبي إلى الأمام وأمسك بها. كانت شفتاها شاحبتين. وقد أحمر بوبي بأنه لم ير في حياته مثل هذا القدر من الخوف مرتسمًا على ملامح إنسان.

قال بوبي بصوت خفيض ونبرة مطمئنة: "أنت بخير... كل الأمور على ما يرام".

تأوهت الفتاة بصوت خافت، وكانت جفونها شبه مقفولة. ثم تمتمت: "أنا في شدة الخوف... أنا خائفة للغاية".

قال بوبي: "ماذا هناك؟".

اكتفت الفتاة بأن هزت رأسها وقالت مجددًا:

"أنا في شدة الخوف... أنا خائفة للغاية".

وفجأة بدا كأن صوتًا ما قد وصل إلى مسامعها، فهبت واقفة واندفعت بعيدًا عن بوبي، ثم استدارت إليه مجددًا.

وقالت: "اذهب من هنا... اذهب من هنا على الفور".

لكن رأسه كان يدور بشدة.

وذلك لأنه قد تعرف على الفتاة - تعرف عليها دون أدنى شك:

لقد كانت نفس الفتاة التى وجد صورتها فى جيب الرجل ميت والثى اختتمت بعد ذلك بشكل غامض.

قال بوبى: "أريد أن أساعدك".

ردت الفتاة: "أحسًا تريد مساعدتى؟"، ثم نظرت إليه لدقيقتين أو اثنتين، وعلت وجهها نظرة غريبة بها مزيج من الاستكشاف والاستعلا ف بدا وكأنها قد استكشفت خبايا نفسه.

ثم هزت الفتاة رأسها وقالت:

"لا أحد يستطيع مساعدتى".

قال بوبى: "أنا أستطيع، وسوف أفعل أى شئ تريددين - فقط أخبرينى بما يخيفك إلى هذه الدرجة".

هزت الفتاة رأسها مجددًا.

وقالت: "ليس الآن...أولاً أسرع - إنهم قادمون! لا يمكنك مساعدتى إذا لم تذهب الآن - اذهب الآن...هيا".

استجاب بوبى لإلحاحها.

وقال هامسًا: "أنا مقيم بفندق أنجلرز أرمس"، ثم اندفع يعدو على طول الممر. وكان آخر ما رآه منها هو إشارة من يدها تطلب منه أن يسرع الخطى.

وفجأة سمع بوبى وقع أقدام تقترب أمامه .. كان أحدهم يقترب على طول الممر المؤدى إلى الباب الصغير فاندفع بوبى بسرعة إلى داخل الشجيرات الكثيفة التى تحيط بجانب الممر. ولم يكن بوبى مخطئًا: فقد كان هناك رجل قادم على الممر. وقد مر الرجل بالقرب من بوبى. لكن المكان كان مظلمًا للغاية بحيث لم يستطع بوبى التعرف على ملامحه.

وعندما مر الرجل، عاد بوبى إلى طريقه مجددًا، وشعر أنه لن يستطيع فعل أى شئ آخر فى تلك الليلة.

الفصل ١٦

بوبي يصبح محامياً

"سيد هوكينز؟".

أجاب بوبي بصوت مكتوم من جراء امتلاء فمه بكمية كبيرة من اللحم المقدد والبيض: "نعم".
"هناك مكانة هاتفية لك".

احتسى بوبي رشفة سريعة من قذح القهوة، ثم مسح فمه وهب واقفاً. كان الهاتف موضوعاً في عمر صغير مظلم - ضيق. التقط بوبي السماعة فأنساب إلى أذنه صوت فرانكي وهي تقول عبر الهاتف: "مرحباً".

فقال بوبي دون احتراس: "مرحباً فرانكي".
قالت فرانكي بهرود: "هذه هي الليدي فرانسيس دبروينت - هل أنت هوكينز؟".
"نعم يا سيدتي".

"سوف أحتاج إلى السيارة في تمام العاشرة لكي تقلني إلى

لندن".

قال بوبي: "كما تشافين يا سيدتي".

ثم وضع سماعة الهاتف.

قال بوبي لنفسه: "متى يجب أن يقول المرء 'نعم يا سيدتي' ومتى يجب أن يقول 'نعم يا صاحبة المصمة'؟ يجب أن أعرف ذلك حتمًا الآن - إن هذه التصرفات هي التي قد تجعل مائتًا حقيقيًا رئيس خدم يكسفتي".

وفي الفاحية الأخرى، وصمت فرانكي سماعة الهاتف - استدارت وتواجه روجر باسينجتون فريتش.

وقالت بهدوء: "إنه لشئ مزعج أن أسطر إلى الذهاب إلى لندن اليوم، وكل ذلك بسبب الجلبة التي يحدثها والدي".

قال روجر: "تكنك ستعودين هذه الليلة، أليس كذلك؟".

"أوه، نعم".

قال روجر بتهور: "كنت على وشك أن أطلب منك أن توصيليني إلى المدينة بسيارتك".

صمتت فرانكي للحظة خاطفة قبل أن تجيب باستعداد واضح:

"طبعًا، بلا شك".

أردف روجر يقول: "لكنني راجعت نفسي، وهررت ألا أذهب إلى المدينة اليوم: حيث إن هنري يبدو أكثر غرابة من المعتاد.

ولا أود أن أترك سيلفيا بمفردها معه وهو في هذه الحال".

قالت فرانكي: "أعلم ذلك".

سأل روجر بشكل عارض وهما يتحركان بعيدًا عن الهاتف: "هل ستعودين السيارة بنفسك؟".

"نعم، لكنني سأصطحب هوكينز معي: حيث سأقوم ببعض سوق أيضًا. ولن يمكنني ترك السيارة بمفردها في أي مكان سوى فيه".

"نعم، بالطبع".

لم يقل روجر شيئًا آخر، لكن عندما وصلت السيارة إلى المنزل - وقد جلس بوبي خلف عجلة القيادة بجمود والتزام - من محترف - خرج روجر إلى عتبة الباب لودع فرانكي. قالت فرانكي: "إلى اللقاء".

لم تفكر فرانكي في مثل تلك الظروف، أن تمد يدها صافحة، لكن روجر أمسك بيدها بين يديه وقال بإصرار:

ر صبح:

"سوف تعودين إلى هنا مجددًا؟".

ضحكت فرانكي وقالت:

"بالطبع. إنما قصدت إلى اللقاء حتى أراك هذه الليلة".

"لا تعرضني نفسك للمزيد من الحوادث".

"سوف أجعل هوكينز يقود السيارة إن شئت".

اندفعت فرانكي تجلس في المقعد المجاور لبوبي، وحرك ذلك الأخير قبعته تحية لها، ثم انطلقت السيارة على مهر السير، وظل روجر واقفًا على عتبة المنزل يتطلع إليهما.

قالت فرانكي: "بوبي، أظن أنه من الممكن أن يكون روجر قد وقع في غرام؟".

فسألها بوبى: "هل حدث ذلك بالفعل؟".

شيء عنك".

"حسنًا... إننى أَسْأَلُ فقط".

"ومتى قابلته؟".

فقال بوبى: "أعتقد أنك تترهين أعراض الوقوع فى الحب بشكل جيد".

لكنه نطق بـ تلك الكلمات دون تفكير: مما جعل فرائض تصوب إليه نظرة سريعة.

وأخيرًا قالت متسائلة: "هل حدث... أى شيء؟".

"نعم لقد حدث شيء ما - لقد عثرت على صاحبة الحبر الأصلية يا فرائض".

"أتقصدا الفتاة التى تحدثت كثيرًا عنها... تلك الفتاة التى كانت بالصورة التى وجدتتها فى جيب الرجل الميت؟".

"نعم".

"بوبى! لدى بعض الأشياء التى أريد إخبارك بها ولكنها تتأثر بأهمية هذا الخبر - أين وجدت تلك الفتاة؟"

"فى مصعدة الطبيب نيكلسون".

"أخبرنى بالأمر تفصيلًا".

فص عليها بوبى أحداث الليلة الماضية بكل حذر ودون إهدار لأى تفاصيل. وقد استمعت إليه فرائض مبهورة الأنفاس.

ثم قالت: "إذن فتح على الطريق الصحيح، والطبيب نيكلسون متورط فى كل هذه الأمور! إننى أخشى هذا الرجل".

"وكيف يبدو الطبيب نيكلسون هذا؟".

"أولاً قوى وشديد المراس - وتحس بأن عينيه ترافبانك - عمد من خلف نظارته، وبطريقة تجعلك تشعر أنه يعرف كل

ثم حكى له تفاصيل حفل العشاء وإصرار الطبيب نيكلسون على تقصى تفاصيل "الحادث" الذى وقع لها.

ثم اختتمت كلامها قائلة: "لقد شعرت بأنه متشكك فى الأمر".

فقال بوبى: "من الغريب بالطبع أن تقصى تفاصيل حادث بهذه الطريقة - ماذا وراء كل هذه الأمور يا فرائض؟"

فى اعتقادك؟".

"حسنًا، لقد بدأت أميل إلى تصديق نظريتك بشأن وجود عصاية للاتجار فى المخدرات، والتى كنت قد سخرت منها

خبرة عندما اقترحتها للوهلة الأولى، ولكنى الآن لا أعتقد أنها فكرة بعيدة عن الواقع".

"والطبيب نيكلسون هو رئيس هذه العصاية؟".

"نعم، وهذه المصعة التى يديرها تمثل غطاءً ممتازًا لدراسة هذا النوع من الإجرام: فلا بد من وجود كمية محددة

من العقاقير المخدرة بشكل قانونى داخل المصعة. وبينما يتظاهر الرجل بشيء مدمنى المخدرات فإنه فى الحقيقة

يسلم بها".

قال بوبى موافقًا: "تبدو فكرة معقولة إلى حد ما".

"إننى لم أخبرك بعد بشأن هنرى باسينجتون فريش".

أنصت بوبى باهتمام إلى وصفها للحالة النفسية المضطربة

"هل قلت إنه قد وقع في هوالك أم أنك أنت من وقع في
أمامه؟"

تخضبت وجثا فرائكي بحمرة الخجل.
وقالت: "لا تكن سعيماً يا بوبي، فقد كنت فقط أتماءل عما
ما كان هناك تفسير برى لقيامه بتبديل صورتين، هذا
في ما في الأمر".

"لست أرى أنه من الممكن أن يكون هناك تفسير برى
لذلك، وخاصة بعد أن وجدنا الفتاة في مكان قريب من منزله،
بكن مسألة تورطه مسألة منتهية ولا شك فيها، لو أننا فقط
عنتك أي دليل على شخصية الرجل الحقيقية...".
"أوه، لكننا بالفعل نمتلك دليلاً، ولقد أخبرتك بذلك في
خطابي: فأنا شبه متأكدة من أن الرجل الميت كان يدعى ألان
كريستيرز".

ومرة أخرى عادت فرائكي إلى سرد المزيد من الأحداث.
قال بوبي: "أتدري؟ إنني أحس أننا قد اقتربنا بشدة، والآن
عينا أن نحاول - بطريقة أو بأخرى - أن نعيد تخيل الجريمة.
نعينا نضع الحقائق على الطاولة لنرى إلى أي تصور سوف
نخودنا".

صمت بوبي للحظة وأبطأت السيارة من سرعتها وكأنها
تعاطف معه، ثم ضغط بوبي مجدداً على دواسة البنزين، وفي
حين الوقت عاد للتحدث مجدداً:

"سنفترض أولاً أنك على حق في أن الرجل الميت هو ألان
كريستيرز. . . وأنت متأكدة من أن مواصفات الرجل الميت تنطبق

التي يماثل منها مضيقها".

قال بوبي: "ألا ترتاب زوجته في أي شيء؟".

"أنا واثقة من أنها لا تملك في شيء".

"وكيف هي شخصيتها؟ أم ذكية؟".

"أنا لم أفكر في هذا الأمر تحديداً، كلا، أظن أنها ليست
ذكية للغاية، ومع ذلك فهي تبدو حادة الذهن في أمور معينة -
خلاصة القول أنها امرأة صريحة ولطيفة".

"وماذا عن صديقنا روجر باسينجتون هرينش؟".

ردت فرائكي ببطء: "هنا تكمن حيرتي - هل نطن يا بوبي

أننا قد نكون مخطئين بشأنه على طول الخط؟".

قال بوبي: "هراء! لقد بحثنا الأمر ملياً وخلصنا إلى أنه
لا بد أن يكون الشخص الشرير في هذه القضية".

"بسبب مسألة تبديل الصورة؟".

"بسبب مسألة تبديل الصورة، فما كان بإمكان أي شخص
آخر تبديل صورتين سواء".

قالت فرائكي: "أعرف ذلك، لكن هذه النقطة هي كل ما
لدينا ضده".

"إنها كافية بالنسبة لي".

"أعتقد أنك على حق. ومع ذلك...".

"مع ذلك ماذا؟".

"لست أدري، لكنني لدي إحساساً غريباً بأنه برى - وأنه لا
علاقة له بالمسألة كلها".

نظر إليها بوبي ببرود، ثم تساءل بأدب:

"أو أنه كان يبحث عن الفتاة؟"

"الفتاة؟"

"نعم - وربما تكون قد تعرضت للخطف، وربما يكون قد حصر إلى إنجلترا للعثور عليها."

"لكن إذا كان قد تبع آثارها إلى قرية ستافيرلى، فما الذى جعله يذهب إلى ويلز؟"

قال بوبى: "من الواضح أن هناك الكثير الذى لا نعرفه".
قالت فرانكى بتفكير: "إيفانز! حتى الآن لم نشر على أى حيط يقودنا إلى إيفانز هذا، ولابد أن دوره فى الأحداث له علاقة بويلز".

خيم الصمت عليهما للحظات، ثم أفادت فرانكى من ملاحظاتها حين تعرفت على معالم المنطقة المحيطة بهما.

"يا الهى! إننا بالفعل فى منطقة بوتنى هيل - لقد بدا وكأننا قد دنا السيارة لخمس دقائق فقط. إلى أين سنذهب وما الذى سنفعله؟"

"أنت من سيقدر ذلك - أنا لا أدري لماذا جئنا إلى المدينة من الأساس".

"لقد كان الذهاب إلى المدينة مجرد عذر لأجد فرصة نتحدث إليك: فما كنت لأخاطرك بأن يرانى أحد وأنا أسير فى طرقات قرية ستافيرلى وأنا منخرطة فى معاداة جدي مع السائق الخاص بى. لقد استخدمت الخطاب المزيف الذى علمت أن والدى قد أرسله كتبرير لقيادة السيارة إلى المدينة. نتحدث إليك طول الطريق، وحتى ذلك المخطط كاد يقش

عليه: فهو من ذلك النوع الجيد من الرجال، وقد عاش حياة الترحال، ولديه عدد محدود من الأصدقاء والمعارف فى لندن، ومن غير المحتمل أن يحس أحدهم باختفائه أو يبحث عنه.

"هذا جيد حتى الآن. لقد حضر ألان كارستيرز إلى قرية ستافيرلى بصحبة تلك العائلة - ما الاسم الذى ذكرته لك تلك العائلة...؟"

"آل ريفنجتون - وهما يمثلان بداية خيط جيد للتحري، وأظن أن علينا أن نتابع تقصى هذه المسألة".

"سوف نفعل، حسنًا... لقد حضر ألان كارستيرز إلى قرية ستافيرلى بصحبة آل ريفنجتون. والآن، هل هناك ما يثير الريبة فى هذا الأمر؟"

"أتقصد أنه قد يكون قد طلب منها إحضاره إلى هنا بشكل متعمد؟"

"هذا ما أعنيه - أم أن المسألة برمتها كانت مجرد صدفة؟ هل حضر بصحبتهما إلى هنا بمحض الصدفة ثم تصادف - قابل تلك الفتاة كما حدث معى؟ إننى أعتقد أنه كان يعرفه من قبل، وإلا لما كان قد وضع صورتها فى جيبه".

قالت فرانكى بتأمل: "والفرضية البديلة هى أنه كان بالفعل يتقصى أمر الطبيب نيكلسون وعصابته".

"واستخدم آل ريفنجتون كوسيلة للوصول إلى المنطقة بشكل ملبى؟"

قالت فرانكى: "هذه فرضية معقولة للغاية: وربما كان الرجل يتجرى أمر العصاة بالفعل".

عندما طلب روجر باسينجتون فرينش اصطحابه إلى الدس في سيارتي".

"كان ذلك سيدمر مخططك تمامًا".

"ليس إلى هذا الحد - كنت سأوصله إلى حيث يريد الذهاب. وبعدها كنا سنذهب إلى شارع بروك للتحدث هناك. أظن أنه من الأفضل أن نذهب إلى هناك على أية حال؛ إذ ربما تكون ورشتك مراقبة".

وافق بوبي على فكرتها وقص عليها حكاية الأشخاص الذين سألوا عنه في ماركبولت.

قالت فرانكي: "سوف نذهب إلى منزلنا بالمدينة، فلا يوجد به سوى خادمتي وعدد من الحراس".

قاد بوبي السيارة إلى شارع بروك، وعندما وصل إلى بوابة المنزل، قرعت فرانكي الجرس ففتح لها البواب ودلفت إلى الداخل. وبقي بوبي بالخارج. وبعد لحظات، فتحت فرانكي الباب مجددًا واصطعبت بوبي للداخل وصعدا إلى الطابق العلوي، ودخلا قاعة استقبال ضخمة، ثم فتحا بعض ستائر النوافذ وأزالا الأغشية من فوق إحدى الأرائك.

قالت فرانكي: "هناك شيء آخر نسيت أن أخبرك به - في يوم السادس عشر من الشهر الماضي - اليوم الذي تعرضت فيه للشمم - كان روجر باسينجتون فرينش موجودًا في قرية ستافيرلي، لكن الطبيب نيكلسون كان مسافرًا - من المفترض - لحضور مؤتمر في لندن، وهو يمتلك سيارة تالوت داكنة الزرقة".

قال بوبي: "وتحت تصرفه كمية كبيرة من المورفين".

تبادل كلاهما نظرة ذات مغزى.

وقال بوبي: "هذا ليس دليلًا قاطعًا بالتأكيد. لكنه افتراض ختايق مع الوقائع بشكل جيد".

صارت فرانكي إلى طاولة موضوعة بأحد الأركان، وعادت حمر في يدها دليل الهاتف.

قال بوبي: "ماذا ستفعلن؟"

"سوف أبعث عن رقم هاتف عائلة ريفنجتون".

قلبت فرانكي صفحات الدليل بسرعة وهي تقول:

"إيه. ريفنجتون وأولاده لأعمال البناء... بي. إيه. سي. ريفنجتون. جراح أسنان... دي. ريفنجتون، شركة شوترس هيل. أعتقد أنه من يبحث عنه. الأنسة فلورنس ريفنجتون. الكولونيل تشار. ريفنجتون، ضابط حاصل على وسام الاستحقاق - هذا قرب إلى ما نبحث عنه - شارع تايت، تشيلسي".

استمرت فرانكي في البحث.

"وهناك أيضًا إم. آر. ريفنجتون، ميدان أونسلو. من المحتمل أن يكون هو من نبحث عنه. وهناك أيضًا ويليام ريفنجتون بشارع هامستيد. أظن أن الرجلين المقيمين بميدان أونسلو وشارع تايت هما الأكثر ترجيحًا - يجب أن نقابل آل ريفنجتون بدون تأخير يا بوبي".

"أظن أنك على حق، لكن ماذا سنقول لهما؟ عليك أن تتكرري بعض الأكاذيب المقنعة يا فرانكي؛ فأنا لست بارعًا في هذه الأمور".

ظلت فرانكي تفكر لدقيقة أو اثنتين.

فيو رجل شديد التعلق ويحب اللوردات والشخصيات النبيلة،
 مهما صُغف المقابل المادى الذى يتلقاه منهم".

"ماذا عن الملابس؟ هل أتصل - بادجر وأطلب منه أن
 يحضر لى بعضها؟".
 بدت فرانكى متشككة.

ثم قالت: "أنا لا أريد أن أسخر من ملابسك أو أهين فترك
 أو أى شيء من هذا القبيل يا بوى، لكن أنظن أن ملابسك
 ستكون مقننة؟ أظن أنه من الأفضل أن نفتح خزانة ملابس
 والدى: فلا أظن أن ملابسه ستكون فضفاضة عليك بشكل
 كبير".

بعد ربع ساعة. وقف بوى يتطلع إلى نفسه فى مرآة خزانة
 ملابس اللورد مارشينجتون وقد ارتدى معطفاً صباحياً وسروالاً
 مخفطاً جيد التفصيل ومتناسقاً مع جسمه إلى حد كبير.

قال بوى بلطف: "إن والدك يحسن اختيار ملابس - إننى
 أشعر بثقة متزايدة وأنا ارتدى هذه الملابس التى صممها أفخم
 الخياطين فى لندن".

قالت فرانكى: "أظن أن عليك أن تحتفظ بشاريك
 المتعار".

فرد بوى: "لا أظنه سيترك وجهى بسهولة؛ فهو تحفة فنية
 لا يمكن تكرارها فى وقت قصير".

"عليك أن تحتفظ به إذن، رغم أنه من المفضل أن يكون
 حامى حليق الشارب".

ثم قالت: "أعتقد أنه من الأفضل أن تذهب أنت إليهما - هل
 تظن أنه بإمكانك أن تمثل دور محام ناشئ بشركة محاماة؟".

قال بوى: "يبدو كدور نبيل ومُحترم للغاية - لقد كنت
 أخشى أن تشكروا لى فى دور أسوأ من ذلك بكثير. على أية حال،
 لا أظن أنها شخصية ذات طابع منزلى، ألا ترين ذلك؟".

"ماذا تقصد؟".

"حسناً... المحامون لا يقومون بزيارات منزلية، أنيسر
 كذلك؟ إنهم بالطبع يرسلون خطابات بالبريد العادى فى
 بعض الأحيان، أو يكتيرون إلى أحدهم ليطلبوا منه تحديد
 مقابلة بمكانتهم".

قالت فرانكى: "هذه الشركة القانونية ذات طابع غير
 تقليدى - انتظر لحظة".

غادرت فرانكى الحجرة وعادت تحمل فى يدها بطاقة.
 وقالت وهى تناول البطاقة لـ بوى: "السيد فردريك سبراج،
 أنت محام شاب بشركة سبراج - شركة جينكسون وسبراج
 القانونية، ومقرها ميدان بلومبسىرى".

"هل اخترعت هذه الشركة يا فرانكى؟".

"بالطبع لا. إنها شركة المحاماة الخاصة بوالدى".
 "وماذا لو أنهم اتهموني بانتحال شخصية السيد سبراج
 هذا؟".

"لا تخش شيئاً؛ فلا يوجد أى محام شاب يدعى سبراج
 بالشركة. والسيد سبراج الوحيد عمره قد تجاوز المائة عام،
 وهو تحت سيطرتى تماماً، وسوف أتولى أمره إذا ساءت الأمور؛

قال بوبي: " الآن يا فرانكي، أظنني أن والدك سيمنع .
استمرت إحدى قيماته".

الفصل ١٧

حديث السيدة ريفنجتون

ثم - بوبي بعدما توقف عند درجة الباب: "ماذا لو كان هذا -
سعو إم. آر. ريفنجتون محامياً هو الآخر؟ عندئذ ستكون
كريمة".

قالت فرانكي: "من الأفضل لك أن تذهب إلى الكولونيل
- في يقطن بشارع تايت أولاً؛ فهو بالتأكيد لا يعلم شيئاً عن
محامين".

وبهذا استقل بوبي سيارة أجرة وتوجه إلى شارع تايت -
لم يكن السيد ريفنجتون بالمنزل، لكن السيدة ريفنجتون كانت
هناك. أعطى بوبي لخادمة دعهة الاستقبال الذكية بطاقة
التعريف الخاصة به، والتي كتب عليها "من السيدة سبراج.
في شركة سبراج. جينكسون. وسبراج القانونية - أمر عاجل
للمامية".

وقد ولدت البطاقة وملابس اللورد مارشينجتون الانطباع
المراد لدى الخادمة؛ فلم تشكل للحظة أن بوبي قد يكون أحد

"هل قام بذلك؟ اعتقد أنه فعل"، ويبدو أنها كانت من النوع السهل التأثر بالإيحاء. "ولكنني سمعت عنكم - أنستم من ملتمم دولي مانترافرز حينما أطلقت النار على ذلك الخياط البغيض؟ أعتقد أنك تعلم كل التفاصيل".

نظرت إليه بفضول شديد، وبدأ لبوبي أن السيدة ريفنجتون سوف تكون صيداً سهلاً.

قال مبتسماً: "نحن نعلم الكثير مما لا يرد ذكره في المحاكم".

نظرت إليه السيدة ريفنجتون في غبطة وقالت: "الابن من هذا. أخبرني، هل كانت حقاً - أعني هل كانت ترتدي ما قالت هذه السيدة أنها كانت ترتديه؟"

قال لبوبي برزانة: "لقد تم تكذيب هذه الرواية في المحكمة". وقام بإسقاط جانب جفنه قليلاً.

قالت السيدة ريفنجتون في سعادة غامرة: "أوه، إنني أتهم هذا".

قال لبوبي وهو يشعر أنه بنى علاقة ودية مع السيدة وبمكنه - القيام بالمهمة التي أتى من أجلها: "بشأن السيد كارستيرز - غادر إنجلترا فجأة، كما تعلمين على الأرجح؟"

هزت السيدة ريفنجتون رأسها وقالت: "هل غادر إنجلترا؟ لم أكن أعلم هذا؛ فتحن إننا لم نره منذ فترة".

"هل أخبركما عن المدة التي كان يتوقع بقاءه خلالها هنا؟"

بائس النماذج المصغرة للبضائع، أو ممن يطوفون في المدينة للترويج لبوليصات التأمين؛ فقداته إلى غرفة استقبال زاخرة بالآثاث الباهظ، وبعد قليل جاءت إلى الغرفة السيدة ريفنجتون والتي كانت ترتدي ملابس جميلة وغالية وتضع مساحيق تجميل تتسم بذات الشيء.

قال لبوبي: "الابن أن أعترض عن إزعاجك يا سيدة ريفنجتون، ولكن الأمر كان ملحاً، أردنا تجنب تأخر الخطابات". إن وجود محام يريد تجنب التأخير يبدو أمراً مستحيلاً بشكل جلي؛ حتى إن لبوبي تساءل في قلق عما إذا كانت السيدة ريفنجتون ستكتشف خديعته.

ولكن كان من الواضح أن السيدة ريفنجتون كانت امرأة جميلة أكثر منها ذكية - تتقبل الأشياء كما تأتيها. قالت: "لا عليك، اجلس من فضلك؛ لقد تلتيت لتوي مكالمات هاتفية من مكتبك علمت من خلالها أنك في طريقك إلى هنا".

استحسن لبوبي هذا التصرف الذكي الذي بدر من فرانكي في اللحظة الأخيرة.

جلس وهو يحاول أن يبدو مثل رجال القانون. ثم قال: "إن الأمر بخصوص عميلنا - السيد ألان كارستيرز".

"ربما يكون قد ذكر أننا نمثله".

قالت السيدة ريفنجتون وهي تحديق بعينيها الزرقاوين:

حبره أحد الأطباء أنه مصاب بالسرطان فقتل نفسه - إنه نحرف شائن يصدر من طبيب، ألا تعتقد هذا؟ وهم عادة ما يكونون مغفلين. لقد أخبرنا طبيبنا فى أحد الأيام أن ابنتى الصغيرة مصابة بالحصبة، ثم اتضح أنه مجرد ملتح حرارى. وقد أخبرت هوبرت أنتى سأستبدل به طبيباً آخر".

بعد أن تجاهل بوىي تعامل السيدة ريفنجتون مع الأطباء وكأنهم كتب فى مكتبة عاد إلى صلب الموضوع.

"هل كان السيد كارستيز يعرف آل باسينجتون غرينش؟"

"لا، لا، ولكنى أعتقد أنهم حازوا إعجابه. بالرغم من أنه كان غريب الأطوار وتكد المزاج فى طريق عودتنا، وأعتقد شيئاً ما قد قيل فأثار استياءه. إنه كندى كما تعلم. وأنا أعتقد أن الكنديين شديدي الحساسية".

"ألا تعلمين ما الذى أثار استياءه؟"

"ليست لدى أدنى فكرة - إن اتفه الأشياء قد تثير حقن البعض أحياناً، أليس هذا صحيحاً؟"

سأل بوىي: "هل قام بأية تمشيات فى الجوار؟"

فردت: "لا، لا! يالها من فكرة غريبة!"; ثم أخذت تحديق به.

حاول بوىي مجدداً.

"هل كان هناك حفلة؟ هل التقى بأحد من الجيران؟"

"لم يكن هناك سوى نحن وهم، ولكن كم هو غريب أن تشوّل هذا!";

"قال إنه قد يظل هنا لأشويوع أو اثنين أو قد تمتد المدة لتصل إلى ستة أشهر أو عام".

"أين كان يمكث؟"

"فى السافوى".

"ومتى رآته آخر مرة؟"

"أه، منذ حوالى ثلاثة أسابيع أو شهر - لا أستطيع أن أتذكر".

"لقد أخذتماه إلى ستافيرلى فى أحد الأيام؟"

"بالطبع! وأعتقد أن تلك كانت آخر مرة رأيته فيها. لقد

اتصل ليبلغ متى يمكنه رؤيتنا، حيث كان قد وصل لتوه إلى لندن، وكان هوبرت مستاء للغاية لأننا كنا ذاهبين إلى أسكتلندا

فى اليوم التالى، وكنا ذاهبين إلى ستافيرلى لتناول الغداء مع بعض الأشخاص الكريهين. والذين لم نستطع التملص منهم،

وأراد، هوبرت رؤية كارستيز لأنه أحبه كثيراً؛ لذا اقترحت عليه هذا الاقتراح: "يا عزيزى، دعنا تأخذه معنا إلى آل

باسينجتون - فريش. إنهم لن يمانعوا انضمامه إلينا"، وهذا هو ما فعلناه. وبالطبع لم يمانعوا".

وسكنت بعدما أصبحت أنفاسها متلاحقة.

سألها بوىي: "هل أخبركمما عن أسباب قدومه إلى إنجلترا؟"

"لا، هل كانت هناك أسباب محددة؟ أه، نعم، أعلم

السبب - لقد كنا نعتقد أنه شئ له علاقة بهذا المليونير، صديقه هذا الذى لقى حتفه بهذا الشكل التراجيدى. لقد

قال بوبى فى لهفة حينما سكنت: "نعم".

"لأنه طرح العديد من الأسئلة المخيفة عن شخص ما يقطن بالقرب من هنا".

"هل تذكرين الاسم؟".

"لا أتذكره، لم يكن شخصاً مثيراً للإهتمام - طيباً ما".

"الطيب نيكلسون؟".

"أعتقد أن ذلك كان اسمه - لقد أراد أن يعرف كل شيء عنه وعن زوجته حينما جاء إلى هناك - كل شيء، وقد بنا ذلك غريباً لأنه لم يكن يعرفهما، مع أنه لم يكن بالشخص الفضولى بوجه عام، ولكن ربما كان فقط يتجاذب أطراف الحوار، ولم يستطع التفكير فى شيء خلاف هذا ليقوله. إن المرء يقوم بأشياء مثل هذه فى بعض الأحيان".

واقفها بوبى على رأيها وسألها عما أثار موضوع آل نيكلسون، ولكن السيدة ريفنجتون لم تكن تعرف الإجابة، فقد كانت بالخارج مع هنرى باسينجتون فريش بالحديقة وعادت لتجد الآخرين يتحدثون عن آل نيكلسون.

حتى الآن سار الحوار سلاسة كبيرة: بوبى ينتزع المعلومات من السيدة دون أى تمويه، ولكنها أصبحت الآن فضولية بشكل مفاجئ.

سألته: "ولكن، ما الذى تريد أن تعرفه عن السيد كارستيرز؟".

قال بوبى: "أنا أريد عنوانه: فكما تعلمين نحن نمثله وقد تلقينا لتونا برقية مهمة من نيويورك - فهناك تفاوت خطير فى

سعر الدولار الآن - كما تعلمين ...".

أومأت السيدة ريفنجتون بذكاء محدود.

وواصل بوبى كلامه بسرعة: "ولهذا أردنا الاتصال به للحصول على إرشاداته لأنه لم يترك لنا عنواناً، وبعد أن سمعناه ذات مرة يقول إنه صديق لكم فلفنا أنكم ربما تعرفون شيئاً عنه".

قالت السيدة ريفنجتون وهى راضية تماماً بهذا السيد: "فهمت. ياله من أمر محزن! ولكننى طالما اعتقدت أنه رجل غامض".

قال بوبى: "إلى حد كبير، حسناً"، ثم نهض مغادراً المكان وقال: "أعذر عن هذا القدر الكبير الذى اقتطعته من وقتك".

قالت السيدة ريفنجتون: "لا تقل هذا. وإنه لمن المثير حقاً أن أعلم أن السيدة دولى مالترافرز فعلت حقاً ما قلت إنها فعلته".

قال بوبى: "أنا لم أقل أى شيء".

قالت السيدة ريفنجتون وهى تضعك "إن المعامين متحفظون بشكل كبير، أليس كذلك؟".

قال بوبى لنفسه وهو يسير بشارع تايت: "حسناً - يبدو أنتى وضعت اسم هذه السيدة المدعوة دولى بالعار للأبد، ولكننى أعتقد أنها تستحق هذا، وأعتقد كذلك أن هذه السيدة الغبية لن تتسائل قط لماذا لم أتصل ببساطة وأخذ عنوان كارستيرز إن كنت أريدهم".

لرؤيته أيضاً. هذا محتمل يا فرانكى".
 "أعتقد أنه محتمل، ولكنها تبدو طريقة ملتوية للغاية للقيام
 بالأمر".

"ليست ملتوية أكثر من الحادث الذى تعرضت له".
 قالت فرانكى ببرود: "لقد كان حادثى تصرفاً مباشراً
 قوياً".

خلع بوبى ملابس اللورد مارشنتون وأعادها إلى حيث
 أخذها. وبعد ذلك ارتدى ملابس السائق ثانية وسرعان ما
 أصبحا فى طريق عودتهما إلى ستافيرلى.

قالت فرانكى برزانه: "إن كان روجر قد وقع فى غرامى،
 فسوف يسعد لمودتى بهذه السرعة، سيقتد أنتى لم أحمل
 الاعتماد عنه طويلاً".

قال بوبى: "أنا لا أعرف ما إذا كنت نستطيعين تحمل بعده
 كذلك، فطالما سمعت أن أخطر المجرمين يكونون شديدي
 الجاذبية".

"بطريقة ما لا أصدق أنه مجرم".

"لقد قلت هذا قبل ذلك".

"حسناً، هذا هو ما أشعر به".

"أنت لا تستطيعين نسيان مسألة الصورة".

قالت فرانكى: "تباً للصورة".

قاد بوبى السيارة على الطريق فى صمت، وخرجت فرانكى
 من السيارة ودخلت المنزل دون أن تنظر وراءها، وقاد بوبى
 مبتعداً.

وعند عودته إلى شارع بروك ناقش هو وفرانكى الأمر من
 جميع زواياه.

قالت فرانكى وهى مستغرقة فى التفكير: "يبدو صدفة
 بحتة تلك التى أخذته إلى منزل آل باسينجتون فرينش".

"أعلم هذا، ولكن من الواضح أنه حينما كان هناك وجهت
 مصادفة ما أنظاره إلى آل نيكلسون".

"هذا يعنى أن نيكلسون هو من بقيع فى قلب اللغز وليس آل
 باسينجتون فرينش؟"

نظر بوبى إليها.

ثم سأل ببرود: "مازلت مصممة على تبرة بملك".

"يا عزيزى، أنا فقط أفسر الأمور وفقاً لما تبدو عليه. إن
 الإتيان على ذكر نيكلسون ومصحته هو ما أثار كارستيرز،
 وذهايه إلى منزل باسينجتون فرينش كان محض صدفة - لا بد
 أن تعترف بهذا".

"يبدو الأمر كذلك".

"لماذا فقط "بيدو"؟"

"حسناً، هناك فقط احتمال آخر. فبطريقة ما، ربما يكون
 كارستيرز قد اكتشف مسألة ذهاب آل ريفنجتون لتناول الغداء
 مع آل باسينجتون فرينش: هربا وصل إلى مسامحه شيء من
 هذا القليل فى المطعم ربما فى السافوى، وهكذا اتصل بهما،
 وأعلن عن مدى رغبته فى رؤيتهما الحضور ليحدث ما كان
 يتمنى حدوثه: فقد كانا مشغولين للغاية، لذا اقترحا عليه
 الإتيان معهما. ولن يمانع أصدقاؤهما ذلك كما أنهما يتوقان

بدا المنزل ساكناً للغاية. رمت فرانكي الساعة، وكانت تشير إلى الثانية والنصف.

قالت لنفسها: "إنهم لا يتوقعون عودتي قبل ساعات - ترى أين ذهبوا؟".

فتحت باب المكتبة ودخلت. ولكنها توقفت فجأة عند العتبة. كان الطبيب نيكلمسون يجلس على الأريكة ممسكاً بكتايسر سيلفيا باسينجتون فريش بين يديه.

هبت سيلفيا واقفة وعبرت القرفة متوجهة إلى فرانكي. وقالت: "كان يقول لي...".

كان صوتها مختلفاً. وضعت كتايسر يديها على وجهها وكأنها ترغب في إخفائه عن الآخرين.

قالت وهي تبكي: "إنه أمر بشع حقاً". ثم مرت إلى جوار فرانكي وغادرت القرفة بسرعة.

نهض الطبيب نيكلمسون، وتقدمت فرانكي خطوة أو اثنتين ناحيته. وتقابلت عيناه اليقظتان كعادتهما دوماً مع عينيها. قال بدمائة: "يا لها من امرأة مسكينة! كانت صدمة كبيرة بالنسبة لها".

ارتششت العضلات بزواوية همه، وللحظة أو اثنتين طنت فرانكي أنه سعيد. لكنها أدركت فجأة أن ما لمسته كان شعوراً مختلفاً.

كان الرجل غاضباً، لكنه كان يحاول التماسك وإخفاء غضبه وراء قناع من الدماثة واللطف، ولكن شعوره كان جلياً. وكان ذلك هو كل ما استطاع فعله لإخفاء هذا الشعور.

مرت لحظة من الصمت.

قال الطبيب: "كان لا بد للسيدة باسينجتون فريش من معرفة الحقيقة: فأنا أريد منها إقناع زوجها بتركى لأتولى مهمة علاجه".

قالت فرانكي برفق: "أخشى أنني قطعت حديثكما". سكتت للحظة ثم أردفت: "فقد عدت بأسرع مما توقعت".

الفصل ١٨

فتاة الصورة

ضى طريق عودة بوبى إلى الفندق، علم أن شخصاً ما بانتظاره.

"إنها سيدة - سوف تجدها فى غرفة جلوس السيد أسكيو الصغيرة".

شق بوبى طريقه إلى هناك وهو يشعر ببعض الحيرة: فهو لا يعرف طريقة يمكن بها له فرائكى الإتيان إلى أنجلرز أرمس قبله إلا إذا كانت قد وصلت إلى هناك وهى تطير بجناحين، ومع ذلك فلم يخطر بباله أن تكون ضيفته أى امرأة أخرى سوى فرائكى.

وعندما فتح باب الغرفة، التى كان السيد أسكيو يجعلها غرفة جلوسه الخاصة، كانت هناك فتاة نحيفة ترتدى ثوباً أسود تجلس منتصبه فوق أحد المقاعد - إنها فتاة الصورة.

كان بوبى مندهشاً للغاية حتى إنه عجز عن الكلام للحظة أو اثنتين، وبعد ذلك لاحظ أن الفتاة متوترة للغاية: حيث كانت

كنت أعمل ضابطاً بالبحرية. في الواقع، أنا لست سائقاً – ولكن ذلك ليس مهماً الآن، وعلى أية حال، أؤكد لك أنه يمكنك الوثوق بي – وأن تخبريني بكل شيء عن الأمر".

استعاد وجهها لونه الطبيعي.

تمتعت قائلة: "لأبد أنك تعتقد أنني مجنونة".

"لا، لا".

"نعم – فإن مجيشي إلى هنا بهذه الطريقة يوحي بذلك، ولكنني كنت خائفة للغاية – خائفة بشدة". عندئذ تلاشى صوتها، واتسعت عيناها وكأنها أبصرت شيئاً مرعباً.

فأسسك بوبي يدها بقوة.

وقال: "اسمعي، لا بأس. إن كل شيء سوف يكون على ما يرام. إنك بأمان الآن – برهقة – برهقة صديق. لن يصيبك مكروه".

وأنته الإجابة في صورة ضغط من أصابعها على يده.

قالت بصوت خفيض وسريع: "حينما غادرت في ضوء القمر في تلك الليلة، كان الأمر يبدو – كان الأمر يبدو كعلم – حلم بالبحرية. لم أكن أعلم من أنت أو من أين أتيت، ولكنك أعطيتني الأمل؛ لذا عقدت العزم على البحث عنك – وإخبارك بكل شيء".

قال بوبي مشجعاً إياها: "هذا صحيح، أخبريني – أخبريني بكل شيء".

سحبت يدها بعيداً بسرعة.

"إن أخبرتك، فسوف تظن أنني مجنونة – أنني فقدت عقلي بسبب بقائي في هذا المكان مع الآخرين".

يدها الصفيرتان ترتعشان وتتفلقان وتتفتحان من تلقاء نفسيهما فوق ذراع المقعد – لقد بدت متوترة لدرجة جعلتها تبدو عاجزة عن الكلام، ولكن كانت بعينيها نظرة توسل يلفها الرعب.

قال بوبي أخيراً: "إذن إنه أنت؟"، ثم أغلق الباب وراءه وأقبل نحو الطالوة.

ظلت الفتاة صامتة بينما تحقق هاتان العينان الواسعتان الخائشتان في عينيها، وأخيراً غادرت الكلمات فمها – مجرد همس أجش:

"لقد قلت – لقد قلت – إنك سوف تساعدني. ربما لم ينبغي لي المجيء".

هنا قاطعها بوبي، بعد أن وجد الكلمات وما يمكن أن يبت فيها الطمأنينة في ذات الوقت:

"ما كان ينبغي أن تأتي؟ هراء – لقد فعلت الصواب بحضورك إلى هنا. بالطبع كان لا بد لك أن تأتي. وأنا سوف أقوم بأي شيء – أي شيء في هذا العالم – لمساعدتك، لا تخافي؛ فأنت بآمن الآن".

تورد وجه الفتاة ثانية بعض الشيء، ثم قالت فجأة:

"من أنت؟ أنت – أنت – أنت لست سائقاً، أعني أنك ربما تكون سائقاً، ولكنك لست كذلك في الواقع".

فهم بوبي ما تعنيه بالرغم من الطريقة المرتبكة التي صاغت بها كلماتها.

قال: "إن المرء يمتحن شتى الوظائف في أيامنا هذه؛ فقد

"لا. لن أظن هذا - لن أظن هذا على الإطلاق".

"بلى، سوف تظن هذا؛ فالأمر يبدو مناهياً للعقل".

"بل سأصدق كل ما تقولينه. أخبريني، من فضلك أخبريني".

عادت للوراء قليلاً وجلست منتصبه وهي تحقق أمامها.

قالت: "الحقيقة أنني أخشى أن أتمرض للقتل".

كان صوتها جافاً وأجش، وكانت تحاول تماثلك نفسها أثناء التحدث ولكن يديها كانتا ترتعدان.

"القتل؟".

"نعم، هذا يبدو جنوناً، أليس كذلك؟ مثل - ماذا يسمونه - جنون الاضطهاد".

قال بوبي: "لا، أنت لا تبدين مجنونة على الإطلاق - أنت فقط خائفة. أخبريني - من يريد قتلك ولماذا؟".

ظلت صامتة لدقيقة أو اثنتين، بينما تنثني وتبسط يديها.

بعد ذلك قالت بصوت خفيض:

"زوجي".

"زوجك؟". تلاطمت الأفكار في رأس بوبي ببعضها البعض.

وقال فجأة "من أنت...".

جاء دورها لتبدو مندهشة.

"ألا تعلم؟".

"ليست لدى أدنى فكرة".

قالت: "أنا مويرا نيكلسون، زوجي هو الطبيب نيكلسون".

"إذن، فأنت لست مريضة هناك؟".

"مريضة؟ لا، لا، لا". وامتدح وجهها فجأة وأردفت قائلة:

"أعتقد أنك تظن أنني أتحدث كمجنونة".

قال بوبي وهو يبدل قصارى جهده لطمأنتها: "لا، لا، أنا لم أعني هذا على الإطلاق، صدقيني، أنا لم أقصد هذا. أنا فقط شعرت بالدهشة حينما علمت أنك متزوجة - هذا هو كل ما في الأمر. والآن أكمل ما كنت تخبريني بشأنه - بشأن رغبة زوجك في قتلك".

"أعلم أن هذا يبدو ضرباً من الجنون، ولكنها الحقيقة - الحقيقة. أرى ذلك في عينيه حينما ينظر إليّ، بالإضافة إلى تلك الأشياء الغريبة التي حدثت - حوادث".

قال بوبي بحدة: "حوادث؟".

"نعم، أمه أعرف أن الأمر يبدو هستيرياً وكأنني أخلق كل هذا...".

قال بوبي: "إطلاقاً، يبدو الأمر منطقياً. واصل كلامك - ماذا عن هذه الحوادث؟".

"كانت مجرد حوادث - إنه يعود بالسيارة للخلف وكأنه لا يراي، إلا أنني قفزت بعيداً في الوقت المناسب - وتارة أجد بعض المواد لزجة خاملة - أشياء غريبة - أشياء سوف يعتقد الناس أنها طبيعية، ولكنها ليست كذلك - لقد كانت متعمدة، أنا واثقة من هذا، وذلك الأمر يرهقني بشدة - الحذر المستمر، ومحاولة الحفاظ على حياتي".

ابتلمت لعابها بعد أن انتهت من كلامها.

سألها بوبي: "لماذا يرغب زوجك في التخلص منك؟".

ربما لم يكن يتوقع إجابة محددة - ولكن الإجابة جاءت على الفور:

"لأنه يريد الزواج من سيلفيا ماسينجتون فريش".

"ماذا؟" ولكنها متروحة بالفعل.

"أعلم، ولكنه يرتب لحل هذه المشكلة".

"وكيف ذلك؟"

"لا أعلم بالتحديد، ولكننى أعلم أنه يحاول إدخال السيد

باسينجتون فريش مصحة جراحى باعتباره مريضاً".

"وبعد ذلك؟"

"لا أدرى، ولكننى أعتقد أن شمة شيئاً سيحدث".

ارتعدت وهي تقول:

"إنه سيعمل على السيد باسينجتون فريش بشكل ما - لا أعلم كيف".

قال بوبى: "السيد باسينجتون فريش يتعاملى المورفين".

"هل الأمر كذلك؟ أعتقد أن حاسبر هو من يعطيه له".

"إنه يأتى بالريد".

"ربما لا يقوم جاسبر بذلك مباشرة: فهو ماهر للغاية.

وعلى الأرجح لا يعلم السيد باسينجتون فريش أن جاسبر هو

من يرسله - ولكنى واثقة من هذا. بعد ذلك سيُضحى تحت

سيطرة جاسبر فى الجراحى وسيظهر بأنه يعالجه - وبمجرد

أن يصبح هناك ..."

سكنت وارتعدت.

ثم قالت: "إن مختلف الأشياء تحدث فى الجراحى - أشياء

- بية. يأتى الناس إلى هناك للتحسن - ولكنهم لا يتحسنون. - تزداد حالتهم سوءاً".

وبينما كانت تتحدث، رأى بوبى لمحة من عالم شرير وغريب،

شعر بجزء من الخوف الذى ظل يلف حياة مويرا نيكلسون

عزبة.

قال فجأة:

"أقول إن زوجك يريد الزواج من السيدة باسينجتون

فريش".

أومأت مويرا وقالت:

"إنه متبه بها".

"وماذا عنها؟"

قالت مويرا ببطء: "لا أعلم. هذا ما لم أتمكن اكتشافه -

سهرياً، تبدو متبمة بزوجها والصبي الصغير وسعيدة وتحظى

- سلام والسكينة. إنها تبدو سيدة بسيطة للغاية، ولكن فى

بعض الأحيان يترأى لى أنها ليست بهذه البساطة التى تبدو

عليها. بل إننى أتساءل أحياناً عما إذا كانت هذه المرأة شخصاً

مختلفاً تماماً عن ذلك الذى نعتقد جميعاً... وإن كانت ربما

تتعب دوراً ما - وتلعب بشكل جيد للغاية ... ولكننى فى الواقع

أعتقد أن هذا مجرد هراء - مجرد خيالى الخصب ... فحينما

تعيش فى مكان مثل الجراحى، يصبح عقلك مشوّهاً وتبدأ فى

تخيل أشياء...".

سأل بوبى: "ماذا عن الشقيق روجر؟"

"لا أعلم الكثير عنه، إنه لطيف على ما أعتقد، ولكنه من

قالت: "هذا صحيح".
 "كنت تعرفينه قبل أن تتزوجي؟"
 "نعم".
 "هل جاء إلى هنا لرؤيتك بعد زواجك؟"
 ترددت ثم قالت:
 "نعم، مرة واحدة".
 "منذ شهر مضى، أليس كذلك؟"
 "نعم، أعتقد أن ذلك كان منذ شهر".
 "لقد علم أنك تعيش هنا".
 "لا أعرف كيف عرف هذا - أنا لم أخبره. إنتى حتى لم أرسله منذ أن تزوجت".
 "ولكنه علم بمكانك وجاء إلى هنا لرؤيتك - هل علم زوجك بذلك؟"
 "لا".
 "هذا ما تعتقدينه، ولكنه ربما يكون قد اكتشف ذلك لأمر".
 "ربما، ولكنه لم يقل لي شيئًا بخصوصه".
 "هل تحدثت إلى كارستيز بشأن زوجك؟ هل أخبرته بشأن مخاوفك على سلامتك؟"
 هزت رأسها قائلة:
 "لم أكن قد بدأت في الشك بعد".
 "ولكنك كنت غير سعيدة؟"
 "نعم".

هؤلاء الأشخاص الذين يسهل خداعهم إنتى أعلم أنه واقع في شرك جاسبر ويصدق خداعه، وأعلم أن جاسبر يضغط عليه لإقناع السيد باسينجتون فريش بدخول الجرانج - أعتقد أنه يظن أنها فكرته هو". عندئذ اتكأت للأمام فجأة وأمسكت بكم بوبي وناشدته قائلة: "لا تجعله يأت إلى الجرانج: إن جاء، فثقة شيء، بشع سوف يحدث - أنا واثقة من هذا".
 ظل بوبي صامتًا لدقيقة أو اثنتين وهو يدرس هذه القصة المذهلة في رأسه.
 قال أخيرًا: "منذ متى وأنت متزوجة من نيكلسون؟"
 قالت وهي ترتعد: "منذ أكثر من عام بقليل...".
 "ألم تفكرى قط في تركه؟"
 "وكيف يتسنى لى ذلك؟ ليس لى مكان أذهب إليه، وليس معى مال. وإن وافق أحد على استضافتى فما القصة التى سأرويها له؟ تلك القصة الخيالية بأن زوجى يريد قتلى؟ من سوف يصدقنى؟"
 قال بوبي: "حسنًا، أنا أصدقك".
 سكت لحظة وكأنه يخطط لسير معين للأحداث، وبعد ذلك واصل كلامه.
 قال بأسلوب متبلد: "اسمعى، سوف أطرح عليك سؤالًا مباشرًا: هل تعرفين رجلًا يدعى آلان كارستيز؟"
 "ماذا تطرح على هذا السؤال؟"
 "لأنه من المهم أن أعرف - إنتى أعتقد أنك كنت تعرفين آلان كارستيز، وأنت فى وقت ما أعطيت صورته".

"وقد أخبرته بذلك؟"

"لا، حاولت ألا أوضح له بأى شكل من الأشكال أن زوجي

ليس ناجحاً".

قال موبى برهق: "ولكنه ربما يكون قد فطن إلى ذلك من

تلقاء نفسه".

قالت معترفة بصوت خفيض: "أعتقد هذا".

"هل تعتقدين - لا أعرف كيف أقول هذا - ولكن هل تعتقدين

أنه كان يعرف أى شيء عن زوجك - هل كان يشك - على سبيل

المثال - أن مصعبته ليست المكان الذي يبدو عليه؟"

تجمد حاجباها وهي تحاول التفكير.

قالت أخيراً: "ربما - لقد طرح على سؤالين عريضين

- ولكن - لا، لا أعتقد أنه عرف شيئاً بخصوص هذا الأمر".

سكت موبى ثانية تبضع لحظات. ثم قال

"هل تعتقدين أن زوجك رجل غيور؟"

"نعم، إنه غيور للغاية".

"يفار عليك مثلاً".

"أتمنى بالرغم من عدم اهتمامه بي؟ نعم، إنه يفار على:

فأنا ملكة كما تعلم، إنه رجل غريب - رجل غريب، للغاية".

ارتعدت، وبعد ذلك سألته فجأة:

"أنت لست لك علاقة بالشرطة بأى شكل من الأشكال.

أليس كذلك؟"

"أنا لا، لا".

"أنا أتساءل، أعني..."

ونظر إلى زى السائق الذي كان يرتديه، قائلاً:

"إنها قصة طويلة".

"إنك سائق الليدى فرانسيس دبرونست، أليس كذلك؟"

سألت مألوفة المكان عندما قابلتها على العشاء في إحدى

البيوت.

"أعلم ذلك"، ثم سكت قليلاً قبل أن يردف قائلاً: "لا بد

من جعلها تأتي إلى هنا، ومن الصعب على أن أقوم أنا بذلك.

من تعتقدين أنه بإمكانك الاتصال والتحدث إليها ثم إقناعها

بالحديث ومقابلتك في مكان ما بالخارج؟"

قالت موبى ببطء: "أعتقد أنه بإمكانني هذا".

"إنني أعلم أن ذلك يبدو غريباً بشكل مرعب بالنسبة لك،

سأله إن يكون كذلك حينما أشرح لك كل شيء. لا بد أن نجعل

ذلك نأثر إلى هنا بأسرع وقت ممكن - هذا ضروري".

نهضت موبى، وقالت: "حسنًا".

ترددت بعدما وضعت يدها على مقبض الباب.

قالت: "ألان، ألان كارستيرز - هل قلت، إنك رأيته؟"

قال موبى: "لقد رأيته، ولكن ليس مؤخرًا".

ثم شعر بالصدمة حينما واثته هذه الفكرة:

"بالطبع - إنها لا تعرف أنه مات..."

ثم قال:

"اتصلني بالليدى فرانسيس، وبعد ذلك سأخبرك بكل

شيء".

تساور ثلاثي

عانت مويرا بعد بضع دقائق.

قالت: "لقد اتصلت بها وطلبت منها أن تأتي وتقابلني في المنزل الصيفي الصغير بالقرب من النهر - لا بد أنها وجدت طلي هذا غريباً، ولكنها قالت إنها ستأتي".
قال بوبي: "جيد. الآن، أين يوجد هذا المكان بالتحديد؟".
وصفته له مويرا بدقة، وشرحت طريقة ذهابه إليه.
قال بوبي: "لا بأس. اذهبي أنت أولاً، وسوف آتي أنا لاحقاً".

التزم كل واحد منهما بتنفيذ دوره في الخطة، وتوانى بوبي قليلاً عضيقاً بعض الوقت في التحدث إلى السيد أسكيو.
قال بشكل عارض: "إن أمرها غريب حقاً تلك السيدة نيكلسون: كنت أعمل عند عمها - رجل نبيل كندى".
لقد شعر أن زيارة مويرا له قد تستثير القيل والقال، وقد يتناقل الكلام ويصل إلى أذني الطبيب نيكلسون.

قال السيد أسكيو: "إذن هذا هو كل ما فى الأمر، أليس كذلك؟ لقد كنت أسألك عن سبب الزيارة".

قال بوبى: "نعم، لقد تعرفت علىّ، وجاءت لتعرف ماذا أفعل الآن - إنها سيدة لمليفة مسؤولة الكلام".

"لمليفة للغاية فى الواقع، لكن لا يمكنها أن تحظى بحياة سعيدة فى الجرانج".

واقفه بوبى قائلاً: "إننى حتى لا أستطيع أن أتخيل مثل هذه الحياة".

بعدما شعر أنه حقق هدفه، غادر مسرعاً قاصداً القرية وأثناء تظاهره أنه يلا وجهة جديدة، سلك الطريق الذى وصفته له مويرا.

ونجح فى الوصول ووجدها هناك بانتظاره، ولم تكن فرانكى قد جاءت بعد.

كانت عينا مويرا تمثلتان بالأسئلة، وشعر بوبى بأن عليه خوض تجربة الشرح الصعبة إلى حد ما.

قال: "إن هناك الكثير مما أود أن أقوله لك"، ثم سكت على نحو أخرق.

"نعم؟".

قال بوبى بسرعة: "أولاً، أنا لست سائقاً، بالرغم من أننى أعمل فى ورشة إصلاح فى لندن، واسمى ليس هوكينز - إنه جونز - بوبى جونز، لقد أتيت من ماركبولت فى ويلز".

كانت مويرا تنصت بتمعن، ولكن من الواضح أن اسم ماركبولت لم يكن يعنى شيئاً لها. استعد بوبى وعقد العزم على

خنق لصلب الموضوع.

"اسمعى، أخشى أننى سوف أقول لك شيئاً باعثاً على حصدمة: إن صديقك المدعو آلان كارستيرز - حسناً - إنه - - - أن تعلمى أنه قد مات".

شعر بإجفائها وأشاح بلباقة بعينيه بعيداً عن عينيها، هل أصابها بصدمة؟ هل كانت - بالرغم من كل شيء - واقعة فى غرام هذا الرجل؟

ظلت صامتة للحظة أو اثنتين، ثم قالت بصوت خفيض يعكس تفكيراً عميقاً:

"إذن هذا هو السبب وراء عدم عودته ثانية؟ إننى كنت أسألك عن هذا الأمر".

استرق بوبى نظرة إليها رفعت معنوياته؛ فقد بدت حزينة وعسيرة فى التفكير - ولكن كان هذا كل ما فى الأمر.

قالت: "أخبرنى بهذا الشأن".

وانصاع بوبى لمطلبها.

"لقد سقطت من فوق الجرف فى ماركبولت - المكان الذى أعيش به، وقد تصادف أن كنت أنا والمليبي من عثرا عليه هناك". سكت ثم أضاف: "لقد كانت صورتك فى جيبه".

"حقاً". ارتسمت على وجهها ابتسامة جميلة ولكن حزينة.

"عزيزى آلان، لقد كان - مخلصاً للغاية".

ساد الصمت للحظة أو اثنتين ثم سألت:

"متى حدث هذا؟".

"منذ شهر مضى - فى الثالث من أكتوبر بالتحديد".

بدت مويرا مرتبكة.

قال بوبى: "إن هناك العديد من الأشياء البشعة التى ينبغى على أن أقولها لك، وأنا لا أعرف كيف أفعل ذلك بالتحديد".

وحكى لها عن آل كايمان وتعرفهما على الجثة.

قالت مويرا فى ارتباك: "ولكننى لا أفهم. لمن كانت الجثة بالفعل؟ لأخبرها أم ل آلان كارستير؟"

قال بوبى: "هنا يأتى دور العمل القذر".

قالت فرانكى: "فى ذلك الحين أصيب بوبى بالتسمم".

قال بوبى متذكراً ما حدث له: "ثمانى حبات من المورفين".

قالت فرانكى: "لا تبدأ فى الحديث عن هذا الموضوع؛ فبإمكانك التحدث حوله لساعات وهو حقاً يُشعر الآخرين بالملل - دعنى أنا أوأصل الشرح".

أخذت نفساً طويلاً.

قالت: "جاء آل كايمان لرؤية بوبى بعد التحقيق لسؤاله عما إذا كان الشقيق (على افتراض ذلك) قد قال شيئاً قبل أن يموت، وقال بوبى: "لا". ولكنه بعد ذلك تذكر شيئاً عن رجل يدعى إيفانز؛ لذا فقد أرسل إليهما برسالة يخبرهما فيها بذلك، وبعد بضعة أيام تلقى خطأياً يعرض عليه وظيفة فى بيجرو أو فى مكان ما، وحينما لم يقبلها، كان ما حدث بعد ذلك هو أن وضع له أحدهم كمية كبيرة من المورفين -".

قال بوبى: "ثمانى حبات".

"... فى شرابه، وبإثره من تأثيرها غير الطبيعى عليه، إلا

"لا بد أن ذلك قد حدث بعد مجيئه إلى هنا مباشرة".

"نعم، هل أخبرك أنه ذهب إلى ويلز؟".

هزت رأسها.

قال بوبى: "أنت لا تعرفين أى شخص يدعى إيفانز، أليس كذلك؟".

قطبت مويرا محاولة التفكير: "إيفانز؟ لا، لا أعتقد هذا. إنه اسم شائع للغاية بدون شك. ولكنى لا أتذكر أحداً بهذا الاسم - من هو؟".

"هذا هو ما لا نعرفه. أما ما قد جاءت فرانكى".

جاءت فرانكى بسرعة عبر الطريق. وفور رؤيتها ل بوبى والسيدة نيكلسون يجلسان ويتحدثان معاً، علت وجهها تعبيرات متضاربة.

قال بوبى: "مرحباً يا فرانكى. أنا سعيد لأنك أتيت؛ فقد كان يجب أن نعقد اجتماعاً. أولاً، تلك هى السيدة نيكلسون - صاحبة الصورة الحقيقية".

قالت فرانكى فى ارتباك: "أه؟".

نظرت إلى مويرا وضحكت فجأة.

قالت ل بوبى: "يا إلهي! الآن عرضت لماذا شعرت بالصدمة حينما رأيت صورة السيدة كايمان فى التحقيق".

قال بوبى: "نعم".

كم كان غريباً، ومع ذلك كيف تخيل ولو للحظة واحدة أن أية فترة زمنية يمكنها تحويل مويرا نيكلسون إلى إميليلا كايمان.

قال: "يا إلهي، كم كنت غيباً!".

بالصورة فى أى مكان".

ودون سبب محدد تورد وجه مويرا.

ثم بدأ أن فكرة ما قد وانتهت وأخذت تنظر بعدة من أحدهما إلى الآخر.

سألت: "هل تخبراننى بالحقيقة؟ هل كان حقاً ما جاء بكما إلى هنا هو حادث؟ أم أنكما أتيتما لأنكما - لأنكما - وارتعد صوتها رغمًا عنها - "لأنكما شككتما فى زوجى؟".

نظر بوبى وفرانكى إلى بعضهما البعض. بعد ذلك قال بوبى:

"أقسم لك أننا لم نسمع عن زوجك حتى أتينا إلى هنا".

"آه، حسنًا". استدارت ناحية فرانكى. "أنا أسفة أيتها الليدى فرانسيس. ولكن كما ترين، فقد تذكرت تلك الليلة التى أتيتما فيها لتناول العشاء: فقد تربص جاسبر بك وهطل يطرح عليك الكثير من الأسئلة بشأن الحادث الذى تعرضت له، ولم أعرف السبب فى ذلك، ولكنى اعتقد الآن أنه كان يشك فى أنه عذر".

قالت فرانكى: "حسنًا، إن كنت تريدان معرفة الحقيقة، فقد كان مديراً بالفعل. يا إلهى، إننى أشعر بتحسن الآن! إن الأمر برمته كان عبارة عن خدعة مخنطة بشكل جيد، ولكن لم يكن للأمر علاقة بزوجك. لقد خطبنا لكل هذا لأننا أردنا - أردنا - كيف يقولون هذا؟ - أردنا أن نكتشف أمر روجر باسينجتون فريش".

قطبت مويرا وابشمت فى ارتباك: "روجر".

أنها لم تقتله. وفى ذلك الحين أدركنا على الفور أن بريتشارد - أو كارستيز - تم دفعه من فوق الجرف".

سألت مويرا: "ولكن لماذا؟".

"ألا تعرفين؟ إن السبب واضح بالنسبة لنا، ربما لا نكون قد شرحت الأمر بشكل واف، على أية حال، لقد قطعنا أنه قُتل وأن روجر باسينجتون فريش هو من قام بذلك على الأرجح".

كانت نبرة صوت مويرا سعيدة وممتلئة بالحيوية حينما قالت: "روجر باسينجتون فريش؟".

"لقد قطعنا إلى ذلك: فكما ترين، فقد كان هناك وقت الحادث. وصورتك اختفت، ويبدو أنه الشخص الوحيد الذى كان بإمكانه أخذها".

قالت مويرا وهى مستغرقة فى التفكير: "نعم".

واصلت فرانكى كلامها: "وبعد هذا تصادف تعرضى لحادث هناك، حادث مذهل حقًا، أليس كذلك؟"، ثم نظرت إلى بوبى نظرة تحذير ثم أردفت قائلة: "وهكذا اتصلت بـ بوبى واقتترحت عليه أن يأتى إلى هنا متظاهراً بأنه سائقى لنبحث فى الأمر".

قال بوبى متقبلاً انحرافها عن الحقيقة بهذه الطريقة: "الآن أنت تعرفين ما حدث، وآخر الأحداث هو دخول الجرانج ليلية أمس. وتشرى بك - المرأة الحقيقية صاحبة الصورة النامضة".

قالت مويرا وهى تبتسم ابتسامة صغيرة: "لقد تعرفت على على الفور".

قال بوبى: "نعم. كنت سأتعرف على هذه المرأة الموجودة

قالت فرانكى بصراحة: "يبدو الأمر سخيفاً".

قال بوبى: "ولكن الحقائق كانت واضحة أمامنا".

فقالت مويرا وهى تهز رأسها: "روجر - لا، لا، ربما يكون ضعيفاً أو جامحاً، وربما يقع فى شرك الدّين أو يتورط فى فضيحة - ولكن دفع شخص ما من فوق جرف - لا، أنا ببساطة لا أستطيع تخيل ذلك".

قالت فرانكى: "أعلمين! أنا لا أستطيع تخيل ذلك أيضاً".

قال بوبى بإصرار: "ولكن لا بد له أن يكون قد أخذ هذه الصورة، أنصتى جيداً يا سيدة نيكلسون، فسوف أقص الحقائق على مسامعك".

قام بذلك ببطء وحذر، وحينما انتهى، أومأت برأسها فى فهم.

"أفهم ما تعنيه. يبدو الأمر غريباً حقاً". وسكتت لدقيقة ثم قالت على نحو غير متوقع: "ماذا لا تسألانه؟".

الفصل ٢٠ تشاور ثنائى

للحظة، أذهلتها البساطة الشديدة للسؤال، وشرع كل من فرانكى وبوبى فى التحدث فى ذات الوقت:

قال بوبى: "هذا مستحيل..."، فى الوقت الذى قالت فيه فرانكى: "هذا لن يجدى نفعاً".

ثم سكتا وأخذتا يفكران بعمق فى هذه الفكرة.

قالت مويرا بحماس: "أنا لا أفهم ماذا تعنيان. يبدو كما لو أن روجر هو من أخذ الصورة، ولكننى لا أصدق على الإطلاق أنه من دفع الآن من فوق الجرف؛ فلماذا يقوم بشئ كهذا؟ إنه حتى لا يعرفه - إنهما لم يلتقيا سوى مرة واحدة على الغداء هنا. إنهما لم يتقابلا سوى هذه المرة، وليس هناك دافع".

سألت فرانكى بحدة: "إذن من دفعه؟".

وعبر وجه مويرا ظل.

قالت فى ارتباك: "لا أعرف".

قال بوبى: "اسمعى، هل تمانعين فى أن تخبرى فرانكى بما

"إن ذلك يتواءم مع شئئين: أولاً، حينما عدت الآن وجدت نيكلسون ممسكاً بكلتا يدي سيلفيا باسينجتون فرينش - وبإلها من نظرة تلك التي رمقني بها! لو كانت النظرات قاتلة فأنا واثقة من أنني كنت سأصعب جثة هامة هناك".

سألها بوبي: "وما انشئ الأخرى؟".

"أه، إنها مجرد مصادفة. لقد كانت سيلفيا تتحدث عن الانطباع الكبير الذي تركته صورة مويرا على شخص غريب أتى إلى المنزل - كان هذا الغريب هو كارستيرز. لقد تعرف على الصورة. وقد أخبرته السيدة باسينجتون فرينش بأنها صورة للسيدة نيكلسون، وهذا يوضح كيف استطاع العثور عليها، ولكن أتعرف يا بوبي! أنا لا أستطيع ربط نيكلسون بكل هذا! فلماذا قد يرغب في قتل ألان كارستيرز؟".

"أنت تطعن أنه الفاعل وليس باسينجتون فرينش؟ ستكون مصادفة حقيقية إن كان هو وباسينجتون فرينش قد ذهباً إلى ماركبولت في نفس اليوم".

"حسناً، إن المصادفات تحدث، ولكن إن كان نيكلسون هو الفاعل، فأنا لا أستطيع تبين الدافع - فهل كان كارستيرز في أعقاب نيكلسون بوصفه زعيماً لعصابة مخدرات؟ أم أن صديقك الجديدة هي الدافع الحقيقي وراء القتل؟".

اقترح بوبي: "قد يكون الدافع هو كلا السببين؛ فربما يكون قد علم ببقاء زوجته وكارستيرز، وربما اعتقد أن زوجته قد خانتها بكشف أمره".

قالت فرانكي: "هذا محتمل، ولكن علينا أولاً معرفة علاقة

أخبرتني به - بشأن ما أنت خائفة منه".

أشاحت مويرا برأسها بعيداً.

"كما تشاء، ولكنه يبدو ميلودرامياً وهستيرياً، وأنا نفسي لا أصدق في هذه اللحظة".

في الواقع، بدا هذا التصريح البسيط - الذي تردده في الأجواء المفتوحة للريف الإنجليزي الهادئ - غير حقيقي بشكل مثير للفضول.

نهضت مويرا فجأة.

ثم قالت بينما ترتعد شفتاها: "إنني حقاً أشعر بأنني كنت سخيفة للغاية - من فضلك لا تكرثر لما قلته يا سيد جونز. فأنتي فقط متوترة، على أية حال، لا بد لي أن أمضي. إلى اللقاء".

تبادرت بسرعة، وانطلق بوبي للعاق بها، ولكن فرانكي أمسكت به لمنعها من ذلك.

"ابق هنا أيها الأحق وأترك هذا الأمر لي".

وانطلقت بسرعة للعاق بـ مويرا، وعادت بعد بضع دقائق.

سألها بوبي في قاق: "حسناً؟".

"لا بأس - لقد قمت بتهدئتها، لقد كان من الصعب عليها أن يكشف أحد عن مخاوفها الشخصية لشخص ثالث. وقد وعدتها بأننا سنتلقى ثانية - ثلاثاً - قريباً. الآن، وبما أنها ليست موجودة، فإن تجد صعوبة في أن تخبرني بكل شيء حول هذا الأمر".

أخبرها بوبي. وأنصتت فرانكي بتمعن، وبعد ذلك قالت:

خطتك".

نهضت فرانكى كي ترحل، ولكن قبل أن تغادر توقفت للحظة.

قالت: "أليس هذا غريباً؟ يبدو الأمر وكأننا علقنا داخل طيات كتاب - إننا في منتصف قصة شخص آخر، ياله من شعور غريب مخيف".

قال بوبى: "أعلم ما تعنيه: فالأمر غريب حقاً، ولكننى كنت سأطلق عليها مسرحية وليس كتاباً؛ فالأمر يبدو وكأننا صعدنا على خشبة المسرح في منتصف الفصل الثانى دون أن تكون لنا أدوار فعلية بالمسرحية، ولكن علينا أن نتظاهر، وما يجعل الأمر شديد الصعوبة هو أننا لا نمتلك أدنى فكرة عما كان يدور حوله الفصل الأول".

أومات فرانكى موافقة إياه.

"أنا لست واثقة حتى من أنه الفصل الثانى - فأنا أشعر وكأنه الثالث. أنا متأكدة، يا بوبى، أن علينا العودة كثيراً للوراء ... وأن علينا أن نتحرى السرعة لأن الستار أصبح على وشك أن يسدل". قال بوبى: "نعم، مع تبهر الجثث في كل مكان. إن ما جلينا إلى العرض كان مفتاحاً مكوناً من أربع كلمات ليس لها أدنى معنى".

"لماذا لم يسألوا إيفانز؟" أليس غريباً يا بوبى أننا بالرغم من اكتشافنا للكثير وإزاحتنا الستار عن مزيد من الشخصيات، فإننا لم نقرب قط من الغامض إيفانز؟".

"لقد كونت فكرة عن إيفانز. إن لدى شعوراً بأن إيفانز

روجر باسينجتون فريش بالأمر - إن الشيء الوحيد الذى لدينا ضده هو مسألة الصورة - فإن استطاع إثبات نفسه من هذه التهمة بشكل مَرَضٍ ...".

"هل ستعدين معي في هذا الأمر؟ هل تعتدين أن ذلك تصرف حكيم يا فرانكى؟ إن كان هو الشرير بالقصة - كما كنا نعتقد - فذلك يعنى أننى سنكتشف له أوراقتنا".

"ليس تماماً - ليس من خلال الطريقة التى ساقبها؛ فبالرغم من كل شيء، لقد كان مباشراً وصریحاً. ونحن اعتبرنا ذلك مكرراً ودهاءً - ولكن ماذا لو كان هذا مجرد براءة؟ إن كان يوسعه تفسير أمر الصورة - وأنا سوف أراقبه عند شرحه للأمر - وإن بدت على وجهه أقل أماره من أمارات التردد أو الذنب، فسوف أراها - وكما قلت، لو كان يوسعه تفسير أمر الصورة - إذن فقد يصبح حليفاً شديد القيمة لنا".

"وكيف تتبين فعل ذلك يا فرانكى؟".

"يا عزيزى. إن صديقك الصغيرة قد تكون شخصاً عاطفياً مروجاً للذعر ويجب المبالغة، ولكن على افتراض أنها ليست كذلك. وأن كل ما تقوله هو الحقيقة، وأن زوجها يريد التخلص منها والزواج من سيلفيا - ألا نعتقد أنه في هذه الحالة يصبح هنرى باسينجتون فريش في خطر محقق كذلك؟ يجب أن نبذل قصارى جهدنا لمنع إرساله إلى الجوانج، وفي الوقت الحاضر فإن روجر باسينجتون فريش يقف في صف الطبيب نيكلسون".

قال بوبى بهدوء: "حسناً يا فرانكى، فلنمضى قدماً في

هذا لا يشكل أية أهمية على الإطلاق - وأنه بالرغم من كونه نقطة البدء التي انطلقنا منها، فإنه ليس مهمًا في حد ذاته. إن الأمر يشبه قصة ويلز: حيث بنى الأمير قصرًا أو معبدًا عظيمًا حول قبر حبيبته. وعند اكتماله كان هناك شيء واحد متفر، لذا قال: "انقلوه بعيدًا": وهذا الشيء في الواقع كان القبر نفسه".

قالت فرانكي: "في بعض الأحيان، لا أصدق أن هناك شخصًا يدعى إيفانز".

وبعد أن قالت هذا، أومات له بوي وعادت أدرجها نحو المنزل.

الفصل ٢١

روجر يجيب عن سؤال

كان الحفل حليف فرانكي؛ حيث التقت روجر بالقرب من المنزل.

قال: "مرحبًا، لقد عدت سريعًا من لندن".

قالت فرانكي: "لم تكن حالتى المزاجية تسمح لى بالبقاء في لندن أكثر من ذلك".

سألها: "هل ذهبت إلى المنزل بعد؟". كسا وجهه تعبير حزين ثم قال: "لقد اكتشفت أن بيكلسون أخبر سيلفيا بشأن هنرى العجوز المسكين - يالها من فتاة مسكينة! لقد تأملت بشدة لسماعها الأمر؛ إذ يبدو أنها لم تكن تشك في هذا الأمر على الإطلاق".

قالت فرانكي: "أعلم ذلك، كان الاثنان بالمكتبة معًا حينما عدت، وقد كانت.. حزينة للغاية".

قال روجر: "اسمعي يا فرانكي، لا بد من علاج هنرى. إن تلك العادة لم تفرض سطوتها عليه بعد؛ فهو لم يبدأ التماطى

"حسنًا، فلتنظري إلى الأمر كما نظرت أنا إليه.. ها أنا ذا أحرس جثة شخص غريب، وهناك شيء ما يبرز من جيبي، وعندما نظرت إليه شأته الصدفية أن تكون صورة امرأة أعرفها - امرأة متزوجة - امرأة لا أعتقد أنها سيدة فى زواجها، ماذا سوف يحدث؟ سيجرى تحقيق عثنى، وسوف يُذكر اسم هذه المرأة المسكينة فى كل الصحف، لقد تصرفت بشكل للقائى - أخذت الصورة ومزقتها، على الاعتراف بأنه سوء تصرف من جانبى، ولكن مويرا امرأة لطيفة ولم أكن أريد لها التورط فى هذا الأمر".

أخذت فرانكى نفسًا عميقًا.

قالت: "إذن، فهذا هو كل ما فى الأمر، لو كنت فقط تعلم..."

قال روجر فى ارتباك: "أعلم ماذا؟".

قالت فرانكى: "ألا أعلم مما إذا كان يوسعى أن أخبرك بهذا الآن؟ ربما أفعل فى وقت لاحق، إننى أستطيع أن أفهم سبب أخذك للصورة، ولكن ما الذى جعلك تتظاهر بأنك لم تتعرف على الرجل؟ ألم يكن من المفترض أن تخبر الشرطة عن يكون؟".

قال روجر وقد بدت الحيرة على ملامح وجهه: "تعرفت عليه؟".

"كيف كان لى أن أعرف عليه؟ أنا لا أعرفه".

"ولكنك قابلته هنا - قبل أسبوع من الحادث تقريبًا".

"هل فقدت عقلك يا عزيزتى؟".

منذ فترة طويلة، وهو لديه أقوى حافظ فى العالم للإقلاع - سيلفيا وتومى ومنزله، لا بد من إرغامه على استيعاب ما يحدث بشكل واضح. إن نيكلسون هو من يستطلع القيام بذلك، وقد كان يتحدث معي بالأمر منذ بضعة أيام. لقد حقق نتائج مذهلة حقًا - حتى مع أشخاص كانوا مثل العبيد لتلك المادة البغيضة، فقط لو وافق هنرى على دخول الجراج".

قاطعته فرانكى.

قالت: "اسمع، هناك سؤال أود أن أطرحه عليك، مجرد سؤال، وأتمنى ألا تظن أنني وقحة إلى حد مخيف".

سألها روجر بعدما أثارت فضوله: "ما الأمر يا فرانكى؟".

"هلا أخبرتنى عما إذا كنت قد قمت بأخذ صورة من جيب هذا الرجل - هذا الرجل الذى سقط من فوق الجرف فى ماركيولت؟".

كانت تتفحصه عن كثب، وترافق أدق تفاصيل تعبيرات وجهه، وكانت راضية بما رآته.

انزعاج لطيف، شيء من الإحراج - لا أثر لشعور بالذنب أو الفزع.

قال: "كيف يحق السماء استطعت تخمين ذلك؟ أم أن مويرا أخبرتك - ولكنهما لم تكن تعرف فى ذلك الوقت؟".

"لقد أخذتها إذن؟".

"أعتقد أن على الاعتراف بذلك".

"ماذا؟".

بدا روجر محرجًا مرة أخرى.

"ألان كارستيرز - هل قابلت ألان كارستيرز؟"

"أه، نعم! الرجل الذى جاء مع ال ريفنجتون، ولكن الرجل الميت لم يكن ألان كارستيرز".

"لا، لقد كان هو".

وظلا يحدقان ببعضهما البعض، ثم قالت فرانكى وقد تجدد الشك فى نفسها:

"كان لابد لك من التعرف عليه؟"

قال روجر: "أنا لم أر وجهه".

"ماذا؟"

"لقد كان هناك منديل فوق وجهه".

حدثت به فرانكى. ثم تذكرت فجأة أنه فى الرواية الأولى له بوبى عن هذه المأماة ذكر أنه وضع منديلاً على وجه الرجل الميت.

واصلت فرانكى كلامها: "ألم تفكر فى إزاحة المنديل ورؤية وجهه؟"

"لا، ولماذا أقبل شيئاً كهذا؟"

قالت فرانكى لنفسها: "بالطبع لو عثرت على صورة امرأة أعرفها فى جيب شخص ما، لنظرت إلى وجهه بالطبع، كم هم رائعون حقاً هؤلاء الرجال غير الفضوليين؟".

قالت فرانكى: "المرأة المسكينة. أنا أسفة للغاية من أجلها".

"من تعنين... مويرا نيكلسون؟ لماذا أنت أسفة من أجلها؟"

قالت فرانكى ببطء: "لأنها خائفة".

"إنها تبدو دوماً خائفة للغاية - ما الذى تخشاه؟"

"زوجها".

اعترف روجر قائلاً: "لا أعرف ما إذا كان باستطاعتى أن أكون فى صفها ضد جاسبر نيكلسون؟"

قالت فرانكى فجأة: "إنها واثقة من أنه يحاول قتلها".

"يا إلهى"، ونظر إليها فى عدم تصديق.

قالت فرانكى: "اجلس، فسوف أخبرك بالكثير من الأشياء."

على أن أثبت لك أن الطبيب نيكلسون هو مجرم خطير."

"مجرم؟"

كان صوت روجر يملؤه الشك.

"انتظر حتى تسمع الحكاية كاملة".

وسردت عليه بالتفصيل وبحرص كل ما حدث منذ عشر بوبى والطبيب توماس على الجثة، فقط أخفت حقيقة أن حادثها كان مديراً، ولكنها جعلت الأمر يبدو كما لو أنها أتت إلى ميرواى كورت بدافع من رغبة عارمة فى حل اللغز.

كان روجر ينصت إليها بتوق شديد. وقد بدا مأسوراً حقاً بالنقص.

سألتها: "هل هذا صحيح حقاً؟ كل ما قلته بشأن تسمع هذا المدعو جونز وكل هذه الأمور؟"

"إنها الحقيقة يا عزيزى".

"إننى أسف لأجل ميولى المشككة - ولكن هذه الحقائق تحتاج إلى بعض الوقت لاستيعابها، أليس كذلك؟"

سكت لدقيقة وهو مقطب.

قال أخيراً: "اسمى. بالرغم من أن الأمر برمته يبدو خيالياً للغاية فإننى أعتقد أنك محقة فى استنتاجك الأول. لابد أن هذا الرجل - الذى يدعى أليكس بريشارد أو الآن كارستيز - قد قتل. وسواء كان مفتاح حل اللغز فى عبارة "لماذا لم يسألوا إيفانز؟" أم لا، فإن ذلك لا يبدو ذا بال بالنتيجة لى طالم أنك لست لديك أدنى فكرة عن من هو إيفانز أو من الذى كان ينبغي سؤاله بشأنه. دعينا نفترض أن القاتل أو القتلة ظنوا أن لدى جونز بعض المعلومات - سواء كان هو نفسه يعرف ذلك أم لا - التى كانت تشكل خطورة عليهم، لذا حاولوا التخلص منه. وعلى الأرجح فإنهم سوف يحاولون ثانية إن نجحوا فى اقتفاء أثره. حتى الآن يبدو هذا منطقياً - ولكنى لا أرى أى منطق يجعلك تعتقدين أن نيكلسون هو المجرم".

"إنه رجل شريف، وهو لديه سيارة تاليتوت زرقاء داكنة وكان متغيياً عن البلدة فى اليوم الذى أصيب فيه بوبى بالتسمم".

"كل هذا ليس سوى دليل واه".

"هناك كل الأمور التى ذكرتها السيدة نيكلسون على مسامع بوبى".

أخبرته بها، ومرة أخرى بدا ما تقوله له ميلودرامياً ولا أساس له من الصعقة عند ترديده بصوت عالٍ فى هذه الخلفية الريفية الهادئة.

هز روجر كتفيه وقال:

"إنها تعتقد أنه هو من يقوم بإمداد هنرى بالمخدر - ولكن

هذا مجرد تخمين؛ فهى لا تملك أدنى دليل يؤكد أنه يفعل هذا. إنها تظن أنه يود إدخال هنرى الجرانج - حسناً، تلك رغبة طبيعية لدى أى طبيب؛ فالطبيب يرغب فى أن يلتحق بمستشفاه أكبر عدد ممكن من المرضى. كما تعتقد أنه واقع فى غرام سيلفيا، حسناً، أنا لا أستطيع التأكد من حقيقة هذا الأمر بالطبع".

قاملمته فرانكى: "إن كانت تعتقد هذا فهى محقة على الأرجح - إن المرأة باستطاعتها معرفة كل شىء عن زوجها". "حسناً، على افتراض أن ذلك صحيح، فإن هذا لا يعنى أن الرجل مجرم خطير؛ فبعض الرجال قد يقعون فى حب زوجات غيرهم".

جادلته فرانكى قائلة: "إنها تؤمن بأنه يود قتلها".

نظر إليها روجر بسخرية.

"هل تأخذين هذا على محمل الجد حقاً؟"

"إنها تؤمن بهذا بالرغم من كل شىء".

أوماً روجر وأشمل سيجارة.

قال: "السؤال الآن هو مدى الانتباه الذى نعبه لاعتقادهما

هذا. إن الجرانج هو مكان مروع ممثلى بالنزلاء غريبى الأطوار، والعيش هناك من شأنه أن يقلقل توازن أية امرأة - وخاصة إن كانت من النوع الجبان المتوتر".

"إذن فأنت لا تعتقد أن هذا صحيح؟"

"أنا لم أقل هذا، إنها تصدق على الأرجح أنه يريد قتلها -

ولكن هل هناك أى أساس لهذا المعتقد؟ لا يبدو هذا".

حقاً سيتطلب تصحيحه كثيراً من وقتهما".

صاحت فرانكى: "أما لقد فكرت في شيء ما. إننى أفترض حتى الآن، كما ترى، أنه تم استبدال السيدة كايمان بصورة مويرا نيكلسون".

قال روجر برزاتة "يمكننى أن أؤكد لك إننى شعرت بالتصور فور رؤية السيدة كايمان هذه. إنها تبدو مخلوقة بفيضة للقافية".

اعترفت فرانكى: "حسناً. لقد كانت حسناء بشكل ما - حسناء في الجراء والطعاملة والشر، ولكن بيت القصيد هو هذا: لابد أن كارستيرز كان بحوزته صورته إضافة إلى صورة السيدة نيكلسون".

أوماً روجر.

قال عقترخاً: "وأنت تعتقدين...".

"أعتقد أن إحداهما كانت تربطها به علاقة غرامية والآخرى تربطها به علاقة عمل! لقد كان كارستيرز يحمل معه صورة كايمان لسبب ما: قريباً كان يرغب في أن يتعرف عليها - أحدهم. والآن أنصت - ماذا حدث؟ يتبعه شخص ما - السيد كايمان ربما - ويرى فرصة سانحة فيتسلل من خلفه في الضباب ويدفعه. يسقط كارستيرز من فوق الجرف وهو يصرخ مغزوغاً. يركض السيد كايمان بأقصى سرعة ممكنة: فهو لا يعرف من قد يتصادف وجوده في الجوار سوف نفترض أنه لم يكن يعلم أن الآن كارستيرز كان يحمل هذه الصورة. ماذا يحدث بعد ذلك؟ يتم نشر الصورة...".

تذكرت فرانكى بوضوح مثير للفضول مويرا وهي تقول "أنا فقط متوترة". ولكن بشكل ما بدا لفرانكى أن ترددها لهدم العبارة يتم عن أن الأمر لم يكن له علاقة بالتوتر. ولكنها فقط وجدت صعوبة في أن تعرف كيف تشرح وجهة نظرها لـ روجر. في الوقت ذاته واصل الشاب حديثه قائلاً:

"فقط لو أنك استطعت أن تثبتى أن نيكلسون كان في ماركبولت يوم مأساة الجرف فإن ذلك سيكون أمراً مختلفاً. أو إن استطعنا إيجاد دافع دامغ يربطه بـ كارستيرز، ولكن يبدو لي أنك تفضين الطرف عن المشتبه بهم الأساسيين".

"ومن هم المشتبه بهم الأساسيون؟"

"آل - ما اسمهم - كايمان؟"

"آل كايمان".

"هذا صحيح. إنهم بدون شك متورطون في الأمر حتى النخاع - فأولاً، هناك مسألة التطاهر بالتعرف على الجثة. وبعد ذلك هناك أمر الإصرار على معرفة ما إذا كان المسكين قد قال أى شيء قبيل وفاته. وأنا أعتقد أنه من المنطقي أن أفترض - كما فعلت - أن عرض بيونس أيرس جاء منهما، أو كانا هما من رتبنا له".

قالت فرانكى: "من المزعج حقاً هذا الجهد الشاق الذى يبذله الآخرون لإبعادك عن الطريق لأنك تعرف شيئاً ما - دون أن تعرف أنت نفسك ما هو هذا الشيء. يا إلهي - يالها من ورطة يقع بها المرء بسبب بعض الكلمات!".

قال روجر بتعجبهم: "نعم، كان هذا هو الخطأ الذى وقعنا به -

"آه ولكن عليك أن تكون منصفاً - ماذا يوسعها أن تفعل؟
يس معنا مال وليس لديها مكان تذهب إليه".

قال روجر بشكل غير متوقع:

"لو كنت مكانها يا فرانكى، لوجدت شيئاً تفعلينه".
أصبحت فرانكى بالصدمة.

"نعم، هذا صحيح: فلو كنت تظنين أن هناك من يحاول
قتلك، فلن تقبى فقط فى مكانك فى انتظار أن يتم قتلك.
سوف تهربين وتكسبين عيشك بطريقة ما. أو أنك ستقتلين هذا
شخصاً أولاً! سوف تفعلين شيئاً ما".
حاولت فرانكى أن تذكر فيما كانت ستفعله.

قالت وهى مستغرقة فى التفكير: "كنت بالتأكيد سأفعل
شيئاً ما".

قال روجر بحزم: "حقيقة الأمر أنك تمتلكين الجرأة
الكافية بيتما لا تمتلكها هى".

شعرت فرانكى بالإطراء: فلم تكن مويرا نيكلسون من
المرار الذى يحوز إعجابها، كما أنها شعرت ببعض الاستياء
لاهتمام بوى المفرط بها. قالت لنفسها: "إن بوى يحب النساء
قليلاات الحيلة"، وتذكرت كم كانت الصورة تشغل كل تفكيره
منذ البداية.

فكرت فرانكى: "حسناً، إن روجر مختلف".

كان من الواضح أن روجر لم يكن من النوع الذى يحب
النساء قليلاات الحيلة، وعلى الجانب الآخر، من الواضح أن
مويرا لا يروق لها روجر كثيراً؛ فهى قد نمتته بالضعيف ونفتت

قال روجر محاولاً مساعدتها: "يسود الذعر منزل آل
كايمان".

"بالضبط، ما الذى ينبغى فعله حينئذ؟ التحلى
بالجراة - الإسماك بالنبات الشائك يبدى عاريتين. من الذى
يعرف كارستيز بشكل فعلى؟ لا أحد تقريباً فى البلدة، وهكذا
تذهب السيدة كايمان وهى تذرف دموع التماسيح وتتصرف على
الجثة على أنها لأخيها، كما يقومان كذلك ببعض التمويه حيث
يرسلان طروداً لدعم نظرية جولة المشى".

قال روجر بإعجاب: "أعلمين يا فرانكى، أعتقد أن ذلك
تفسير نابع حقاً".

قالت فرانكى: "أنا أعتقد أنه جيد كذلك، وأنت محق.
ينبغى علينا اقتفاء أثر آل كايمان. لا أدري لماذا لم نفعل هذا
قبل ذلك!".

وهذا لم يكن صحيحاً: حيث إن فرانكى كانت تعلم السبب
فى ذلك جيداً - حيث كانا فى أثر روجر نفسه. ومع ذلك، فقد
شعرت أنه ليس من اللباقة - حتى فى هذه المرحلة - أن تكشف
عن هذه الحقيقة.

سألت فجأة: "ماذا سنفعل مع السيدة نيكلسون؟".

"ماذا تصددين بـ ماذا سنفعل معها؟".

"حسناً، إن المسكينة خائفة للغاية، وأعتقد أنك تقسو عليها
يا روجر".

"أنا لا أقسو عليها، ولكن هؤلاء ممن لا يستطيعون مساعدة
أنفسهم يثيرون حنقى دوماً".

احتمال امتلاكه الجراة على قتل أحد. ربما يكون ضعيفاً. ولكنه جذاب بدون شك - لقد شعرت بذلك منذ أول يوم ومات فيه قدماءها ميرواى كورت.

قال روجر بهدوء:

"يمكنك أن تفعل أى شىء ترغيب فيه فى الرجل إن وددت ذلك...".

شعرت فرانكى بسعادة غامرة فجائية تسرى بداخلها - ولكنها شعرت بخجل شديد فى الوقت ذاته، وقامت بتغيير الموضوع سريعاً.

قالت: "بشأن أخيك، هل تعتقد أنه لا يزال بحاجة لدخول الجرانج؟".

الفصل ٢٢

ضحية أخرى

قال روجر: "لا؛ فبالرغم من كل شىء، توجد الكثير من الأماكن الأخرى التى يمكنه تلقى العلاج بها، لكن المهم حقاً هو إقناع هنرى بالموافقة".

سألتها فرانكى: "هل تعتقد أن ذلك سيكون صعباً؟".

"أخشى أنه قد يكون كذلك. لقد سمعت ما قاله فى هذه الليلة التى كنا فيها معاً. وعلى الجانب الآخر، فإن استطعنا فقط التحدث إليه فى وقت يقلب عليه فيه الشعور بالأسف، فسوف يكون ذلك مختلفاً، مرحباً بها قد أتت سيلفيا".

خرجت السيدة باسينجتون فريش من المنزل ونظرت حولها، وما أن رأت روجر وفرانكى حتى اتجهت نحوهما عبر العشب.

كان يوسعهما أن يريا كم تبدو قلقة للغاية ومتوترة.

قالت: "روجر، لقد كنت أبحث عنك فى كل مكان". بعد ذلك، حينما همت فرانكى بالذهاب قالت: "لا يا عزيزتى، لا

"لا، لا أعتقد هذا، ولكن هناك أماكن أخرى: أماكن ليست - حسناً - ليست بهذا القرب: فأنا مقتنع بأن بقاءه في الجوار سيكون خطأ كبيراً".

هبت فرانكي لتجدته: "وأنا أوافقك الرأي".

قالت سيلفيا: "أما أنا فلا أوافقك الرأي لأنني لن أتحمل أن يذهب بعيداً عني، كما أن الطبيب نيكلسون عطوف ومتفهم، وسوف أكون مطمئنة وسعيدة عند ترك هنري تحت رعايته".

قال روجر: "كنت أعتقد أنك لا تحبين نيكلسون يا سيلفيا".

قالت ببساطة: "لقد تبدلت فكرتي عنه، فكم كان لطيفاً وعطوفاً في ظهيرة هذا اليوم - لقد تبدد رأيي المسبق فيه تماماً".

سادت لحظة من الصمت، كان الوضع مربكاً ولم يعرف أي من روجر أو سيلفيا ما عليهما قوله بعد ذلك.

قالت سيلفيا: "هنري المسكين! لقد انهار - لقد أصيب باستياء شديد لأنني عرفت، وقد وافق على ضرورة محاربته لهذا الإدمان البغيض لأجل ولأجل تومي، ولكنه قال إنني ليست لذي أدنى فكرة عما يفنيه هذا، وأعتقد أنه محق، بالرغم من أن الطبيب نيكلسون شرح لي كل شيء: فعلى حد قوله، قد يصبح الأمر بمثابة الهوس، ويُضْحِي الناس غير مسئولين عن تصرفاتهم. أه يا روجر، كم يبدو الأمر بشعاً! ولكن الطبيب نيكلسون كان عطوفاً للغاية، وأنا أثق به".

قال روجر: "ولكني أعتقد أنه سيكون من الأفضل ...".

نذهبي. ما الداعي لإخفاء الأمر؟ على أية حال، أعتقد أنك تعلمين بالفعل: فقد كان الشك يساورك منذ فترة، أليس كذلك؟".

أومأت فرانكي.

قالت سيلفيا في مرارة: "في الوقت الذي كنت أنا فيه معصوبة العينين، رأيتما ما لم أستطع أنا أن أرتاب فيه قط، بل كنت فقط أتساءل عن سبب تغير هنري معنا جميعاً على هذا النحو، وقد جعلني ذلك تعيسة للغاية، ولكنني لم أستطع تخمين السبب قط".

سكتت ثم واصلت كلامها مرة أخرى وقد تغيرت نبرة صوتها قليلاً.

"بمجرد أن أخبرني الطبيب نيكلسون بالأمر، ذهبت مباشرة إلى هنري. لقد تركته لتوي"، ثم سكتت ومنعت نفسها من التشيح.

"روجر، إن كل شيء سيكون على ما يرام - لقد وافق، سوف يدخل الجراح ويضع نفسه بين يدي الطبيب نيكلسون غداً".

"آه، لا...". صدرت صيحة التعجب تلك عن روجر وفرانكي في الوقت ذاته، فظهرت إليهما سيلفيا في دهشة.

تحدث روجر بارتباك.

"أتعلمين يا سيلفيا، لقد كنت أفكر بالأمر، وأظن أن الجراح ليس بالفكرة السديدة".

سألت سيلفيا في شك: "أعتقد أنه يستطيع التغلب على هذه المشكلة وحده؟".

استدارت سيلفيا لمواجهته.

"أنا لا أفهمك يا روجر. لماذا غيرت رأيك؟ منذ نصف ساعة كنت تؤازر فكرة دخول هنري مصحة الجرائع بكل جوارحك".

"حسنًا - لقد - لقد أتيت لي الوقت لدراسة الأمر جيدًا منذ -".

قاطعته سيلفيا مرة أخرى.

"على أية حال، لقد اتخذت القرار. سوف يدخل هنري الجرائع دون سواها".

قاما بمواجهتها في صمت ثم قال روجر:

"أعلمين! سوف أتصل بـ نيكلسون. سيكون بالمنزل الآن: فأنا فقط أود التحدث إليه بشأن بعض الأمور".

ودون أن ينتظر ردًا منها، استدار وتوجه ناحية المنزل بسرعة. وأخذت السيدتان تنظران إليه.

قالت سيلفيا في نفاذ صبر: "لا أستطيع أن أفهم روجر - منذ ربع ساعة مضت كان يقنعني بإدخال هنري مصحة الجرائع".

كان يتخلل صوتهما بعض الغضب الطفيف.

قالت فرانكي: "على أية حال، أنا أتفق معه في الرأي: فقد قرأت قبل ذلك أنه من الأفضل أن يتلقى الناس العلاج في مكان بعيد عن منازلهم".

قالت سيلفيا: "هذا محض هراء".

شمرت فرانكي بأنها في ورطة: فعناد سيلفيا غير المتوقع زاد من صعوبة الأمر. كما أنها بدت فجأة بمؤازرة بعنف للطبيب نيكلسون بنفس درجة خلافها معه قبل ذلك. كان من الصعب

تعرف كيف تجادلها بهذا الشأن، فكرت فرانكي في أن تخبر سيلفيا بالحقيقة كاملة - ولكن هل ستصدقها سيلفيا؟ فحتمًا وجر نفسه لم يفتتح بالنظرية التي تدين الطبيب نيكلسون. - لأخبري لن تقنع سيلفيا هي الأخرى وخاصة بعد الشراكة - أسر أسميتها حديثًا مع الطبيب - إنها حتى قد تذهب وتخبره - دمر برمته. إن الأمر بالغ الصعوبة.

حظقت على ارتفاع منخفض فوقهما طائرة داخل الغسق بشكل، معبئة الهواء بصوت محركانها العالي فحدقت كل من سيلفيا وفرانكي بها، وهما سعيدتان بفترة الراحة التي أمدتهما بها بما أن كليهما لم يعد لديها شيء تقوله: فقد منعت فرانكي وقتًا لحصر أفكارها، ومنعت سيلفيا وقتًا للتغاضي من غضبها المماجن.

وبعد أن اختفت الطائرة فوق الأشجار وانحسر صوت زئيرها، امتدات سيلفيا ناحية فرانكي فجأة.

قالت في حمرة: "إن الأمر شبح حقًا. وأنتم جميعًا توبدون إرسال هنري بعيدًا عنى".

قالت فرانكي: "لا، لا، إن الأمر ليس كذلك على الإطلاق". فكرت فيما ينبغي عليها أن تقوله بدقة.

"كل ما في الأمر أنني ظننت أن عليه تلقي أفضل علاج، وأنا أعتقد أن الطبيب نيكلسون ما هو إلا - حسنًا - مجرد دجال".

قالت سيلفيا: "أنا لا أصدق هذا، وأنا أعتقد أنه طبيب ماهر للغاية، وأنه الرجل الذي يحتاج إليه هنري تمامًا".

"بمجرد أن تعزم سيلفيا على شيء، فإنها تصبح عنيدة كالشيطان".

"ماذا ستفعل؟"

جلسا على أريكة الحديقة وتحدثا فى الأمر بحرص. وفاق روجر فرانكى على أنه لن يكون من الحكمة إخبار سيلفيا بالأمر. وكانت الخطة المثلى فى رأيه هى تولى أمر الطبيب. "ولكن ماذا سوف تقول له بالنسبة؟"

"لا أعتقد أننى سأقول الكثير - ولكننى سأمنح له ببعض الأشياء. على أية حال. أنا أتفق معك بشأن شيء واحد - لا يجب أن يدخل هنرى الجرائح. حتى لو اضطررنا لكشف حقيقة الأمر: فيجب أن نحول دون حدوث ذلك". ذكرته فرانكى قائلة: "سيضيق كل شيء هباء إن حدث هذا".

"أعلم هذا - لذلك علينا أن نجرب كل شيء آخر أولاً. تباً لـ سيلفيا، لماذا يجب أن تكون بهذا العناد فى هذا الوقت بالذات؟"

قالت فرانكى: "هذا يعكس مدى تأثير الطبيب القوى". "نعم. أتأملين! هذا يدفعنى لتصديق ذلك، بدليل أو بدون دليل، قد تكونين محقة بشأنه بالرغم من كل شيء - ما هذا؟"

فقّر كل منهما من مكانه.

قالت فرانكى: "يبدو أنه طلق نارى. لقد أتى الصوت من المنزل".

نظرت إلى فرانكى بشدّة. فاندھشت فرانكى من التأثير القوى الذى فرضه الطبيب نيكلسون عليها فى هذه الفترة القصيرة: شكل انعدام نضتها السابق بالرجل يبدو أنه تبدد تماماً.

وبينما هى واقعة فى حيرة كاملة بشأن ما تقوله أو تفعله بعد ذلك، استسلمت فرانكى للصمت. خرج روجر مرة أخرى من المنزل. وقد بدا لاهثاً بعض الشيء.

قال: "إن نيكلسون لم يعد إلى المنزل بعد - لقد نركت له رسالة".

قالت سيلفيا: "أنا لا أعرف لماذا ترغب فى رؤية الطبيب نيكلسون بهذا الشكل الملح: فأنت من وضع هذه الخطة. ونتم ترتيب كل شيء ووافق هنرى".

قال روجر برفق: "أعتقد أنه يجب الأخذ برأى فى أمر مثل هذا: فبالرغم من كل شيء فأنا شقيق هنرى".

قالت سيلفيا بعناد: "لقد كان ذلك هو اقتراحك منذ البداية".

"نعم، ولكننى سمعت ببعض الأمور عن نيكلسون بعد ذلك".

"آية أمور! أنا لا أصدقك".

عضت شفتها. واستدارت متوجهة إلى المنزل.

نظر روجر إلى فرانكى.

قال: "إن الأمر مربك بعض الشيء".

"بل مربك للغاية".

هو وفرائكى الغرفة. وأثناء ذلك، جاءت السيدة باسينجتون فريتش والطبيب نيكلسون يهرعان عبر الشرفة.

قالت سيلفيا: "ها هو الطبيب، لقد أتى لتوه، هل - هل حدث شيء لهنرى؟"

حينها رأت الجسد الممدد وصرخت.

خرج روجر عبر النافذة ثانية سريعاً وألقى الطبيب نيكلسون بـ سيلفيا بين ذراعيه.

قال بشكل مختصر: "اخذها من هنا، اعتن بها، اسقها أى مشروب إن استطاعت تناوله، لا تجعلها تشاهد شيئاً أكثر مما شاهدته".

دخل عبر النافذة وانضم إلى فرائكى.

هز رأسه ببطء.

قال: "ياله من حادث تراجيدى! يا الرجل المسكين! لقد شعر بأن الموقف أقوى منه! يا للأسف، يا للأسف!"

وانحنى فوق الجثة ثم وقف منتصباً مرة أخرى.

"ليس بوسعنا القيام بشيء، لا بد أنه مات على الفور، إننى أَسْأَلُ عما إذا كان قد كتب شيئاً أولاً - إنهم عادة ما يفعلون هذا".

تقدمت فرائكى حتى وقفت إلى جواره. كانت هناك ورقة عليها بعض الكلمات - المكتوبة حديثاً فيما يبدو - ترقد عند مرفق باسينجتون فريتش. وكان فحواها واضحاً بما فيه الكفاية.

(كتب هنرى باسينجتون فريتش) إننى أشعر بأن هذا هو

الحل الأمثل؛ فهذه العادة القاتلة فرضت سطوتها على بشكل

نظروا إلى بعضهما البعض ثم ركضا ناحية المنزل. دخلا من خلال النافذة الفرنسية لحجرة الاستقبال ومنها توجهوا إلى الدرفة. كانت سيلفيا باسينجتون فريتش تقف هناك ووجهها شاحب كالورقة.

قالت: "أسمعتما هذا؟ إنه صوت طلق نارى - من حجرة هنرى؟"

ترنحت فوضع روجر ذراعه حوله لموازنتها. وذهبت فرائكى إلى غرفة المكتب وأدارت المقبض.

قالت: "إنه موصد".

قال روجر: "النافذة".

وضع سيلفيا - التى كانت شبه فاقدة للوعى - على الأريكة وهرع مجدداً عابراً غرفة الاستقبال بينما تبعته فرائكى مباشرة. استدارا حول المنزل حتى وصلا إلى نافذة غرفة المكتب، التى كانت موصدة أيضاً، ولكنهما اقتربا بوجههما من الزجاج وحققا بالداخل. كانت الشمس تغرب ولم يكن هناك كثير من الضوء - ولكنهما رأيا ما يكفى.

كان هنرى باسينجتون فريتش ممداً فوق مكتبه. كان هناك جرح واضح فى صدغه ناتج عن رصاصة ومسدس ملقى على الأرض؛ حيث سقط من يده.

قالت فرائكى: "لقد أطلق النار على نفسه، يا إلهى!"

قال روجر: "عودى للخلف قليلاً، سوف أكرر النافذة".

لف معقله حول يده ولكم لوحاً زجاجياً بقوة فحطمه.

التقط روجر الأجزاء الزجاجية بحرص، وبعد ذلك دخل

لا يجعلنى أستطيع معاريتها الآن. لقد أردت أن أفعل أفضل
ما بوسعى لأجل سيلفيا - سيلفيا وتومى. يارك الله هيكما.
سامحاني...

الفصل ٢٣

اختفاء مويرا

شعرت فرانكى بكتلة تتشكل في حلقها.
قال الطبيب نيكلسون: "لا يجب أن نلمس أى شيء؛ فسوف
يكون هناك تحقيق بالطبع. لابد أن نتصل بالشرطة".
امتثالاً منها لأمره، ذهبت فرانكى ناحية الباب، ثم
توقفت.

قالت: "إن المفتاح ليس بالباب".
"حقاً؟ ربما كان في جيبه".

انحنى وأخذ يبحث برهق، ومن جيب الرجل الميت آخر -
مفتاحاً.

حاول وضعه في القفل فدخل، ومعاً خرجا إلى الزهدة.
وذهب الطبيب نيكلسون مباشرة إلى الهاتف.
شعرت فرانكى - التى كانت ركبتيها ترتعدان - بالفتيان
فجأة!

نصت فرانكى ب بوبى بعد نحو ساعة.
"هل هذا هو أنت يا هوكينز؟ مرحباً يا بوبى - هل سمعت
ب حدث؟ سمعت؟ أسرع. لابد أن نلتقى بمكان ما. غداً صباحاً
- يكون أفضل علي ما أعتقد. سوف أغادر المنزل قبل الإفطار.
من الثامنة تقريباً في نفس المكان الذى التقينا فيه اليوم".
أغلقت الخط بعدما ردد بوبى للمرة الثالثة عبارة "حسنًا
- سيدتى"; وذلك تحسباً لوجود أية أذان فضولية تنصت في
المكان.

وصل بوبى إلى الموعد أولاً، ولكن فرانكى لم تتركه ينتظر
طويلاً، وبدت شاحبة وحزينة.
"مرحباً يا بوبى. أليس الأمر بشعاً؟ أنا لم أستطع النوم
طوال الليل".

قال بوبى: "أنا لم أسمع أية تفاصيل، وكل ما سمعته هو أن
السيد باسينجتون فريش أطلق النار على نفسه، وهذا صحيح

على ما أعتقد".

"نعم. لقد كانت سيلفيا تتحدث إليه - تقنعه بالموافقة على برنامج علاجي وقد وافق. بعد ذلك اقترض أن شجاعته خائفته. ذهب إلى غرفة المكتب الخاصة به وأوصد الباب. وكتب بضع كلمات على ورقة - ثم - ثم أطلق النار على نفسه - إن الأمر يشع يا بوبى. إنه - إنه مريع".

قال بوبى فى هدوء: "أعلم هذا".

ظلا صامتتين لبرهة.

ثم قطعت فرانكى هذا الصمت قائلة: "سينفى على المغادرة اليوم بالطبع".

"نعم، أعتقد هذا. كيف حالها - أقصد السيدة باسينجتون فرينش؟"

"لقد انهارت المسكينة. لكننى لم أرها منذ - منذ وجدنا الجثة. لا بد أن الصدمة كانت شديدة الوطأة عليها".

أوماً بوبى.

واصلت فرانكى كلامها: "من الأفضل أن تحضر السيارة فى حوالى الحادية عشرة".

لم يجيبها بوبى. نظرت إليه فرانكى فى نفاذ صبر.

"ماذا بك يا بوبى؟ تبدو وكأنك شارد الذهن تماماً".

"أسف. فى الواقع...".

"نعم؟".

"حسناً، كنت فقط أتساءل. أعتقد - حسناً - أعتقد أن ذلك

هو ما حدث".

"ماذا تعنى بأن ذلك هو ما حدث؟".

"أعنى أنه لا بد أن يكون قد قتل نفسه بالفعل".

قالت فرانكى: "أما فهمت". فكرت لدقيقة ثم قالت: "نعم. من حادث انتحار".

"هل أنت واثقة من ذلك؟ فكما تعلمين يا فرانكى، فقد كنت لنا مويرا أن نيكلسون يرغب فى إزاحة شخصين من طريقه. حسناً، ما قد رحل أحدهما".

فكرت فرانكى مجدداً، ولكنها هزت رأسها مرة أخرى.

قالت: "لا بد أنه حادث انتحار. لقد كنت فى الحديقة مع روجر حينما سمعنا المطلقه فركضنا مباشرة داخل المنزل عبر غرفة الاستقبال إلى الردهة. ولما كان باب حجرة المكتب موصداً من الداخل، فقد قمنا بالاستدارة حول المنزل إلى النافذة، وكانت موصدة كذلك. واضطر روجر لتعطيمها، ولم يظهر نيكلسون فى الصورة حتى هذه اللحظة".

فكر بوبى فى هذه المعلومة.

وافهقا بوبى قائلاً: "يبدو الأمر حقيقياً، ولكن يبدو أن نيكلسون قد ظهر فى الصورة فجأة".

"كان قد ترك عصاه قبل ذلك فى فترة ما بعد الظهر وعاد لأخذها".

كان بوبى مقملياً من فرط استغراقه فى التفكير.

"اسمعى يا فرانكى - ماذا لو أن نيكلسون قد أطلق النار بالفعل على باسينجتون فرينش...".

"بعد أن ألقته أولاً بكتابة خطاب وداع يؤكد به انتحاره؟".

"أعتقد أن ذلك سيكون أسهل ما يمكن تزويره في العالم: فلن يتم ملاحظة أى تغير في خمل اليد وسط هذا الهرج والمرج".

"نعم، هذا صحيح - دعنى أسمع نظريتك".

"يطلق نيكلسون النار على باسينجتون فرينش، ويتركه خملاب الوداع، ويغادر الغرفة ويوصل الباب - وذلك ليظهر بعد بضعة دقائق وكأنه قد وصل لتوه".

هزت فرانكى رأسها في أسف.

"إنها فكرة جيدة - ولكنها لا تتواءم مع ما حدث: فأولاً، كان المفتاح في جيب هنرى باسينجتون فرينش".

"من عثر عليه هناك؟"

"حسناً، في الواقع كان نيكلسون هو من وجده".

"ها قد قتلها بنفسك، وما أسهل أن يتظاهر أنه وجده هناك".

"إننى كنت أراقبه - هل تذكر هذا. أنا واثقة من أن المفتاح كان في الجيب".

"هذا هو ما يقوله المرء عند مشاهدته لساحر ما؛ فأنت ترينه يضع الأرنب في القبعة؛ فإن كان نيكلسون مجرمًا من الطراز الأول فإنه لن يجد أية صعوبة في القيام بحركة تعتمد على خفة اليد مثل هذه".

"حسناً، قد تكون محقًا بشأن هذا. ولكن في الواقع يا بوبى أن الأمر برمته مستحيل. إن سيلفيا باسينجتون فرينش كانت بالمنزل بالفعل عند إطلاق النار، وفي لحظة سماعها للطلق

النارى ركضت إلى الردهة: هلو كان نيكلسون قد أطلق النار وخرج خلال باب حجرة المكتب كانت ستراه دون شك - علاوة على ذلك. فقد أخبرتنا أنه أتى من خلال الممشى إلى الباب الأمامى. ورائته قادمًا في الوقت الذى استدرنا فيه حول المنزل وهرعت إليه وجلبته الى نافذة حجرة المكتب. لا يا بوبى، إننى أكره أن أعترف بذلك، ولكن لدى الرجل حجة غياب".

قال بوبى: "فى الواقع، أنا لا أثق بمن لديهم حجة غياب".

"وكذلك أنا، ولكنى لا أعرف كيف يمكنك دحض هذه الحجة".

"لا، لا بد أن شهادة سيلفيا باسينجتون فرينش كافية لدحض أية شكوك".

"هذا صحيح".

قال بوبى وهو يتهدد: "حسناً، أعتقد أن علينا قبول ما حدث على أنه انتحار. يا للرجل المسكين! من علينا التقصى بشأنه بعد ذلك يا فرانكى؟"

قالت فرانكى: "آل كايمان. أنا لا أعرف كيف لم ننحرف بشأنهما أولاً. أنت محتفظ بالعنوان الذى راسلك منه كايمان. أليس كذلك؟"

"نعم، إنه نفس العنوان الذى أعطيتاه للشرطة فى التحقيق - ١٧ شارع ليوناردز جاردنز، بادينجتون".

"ألا توافقنى الرأى أننا أعلنا هذا الخط من التحقيق؟".

"أعلمين يا فرانكى، تساورنى فكرة غريبة بأنك ستجدينيهما قد رحلا: فهما ليسا بهذه السذاجة".

نيكلسون يريد الزواج من سيلفيا باسينجتون فرينش. فعليه التخلص من عشرين - إحداهما قد تولى أمرها بالفعل. وأنا يساورني شعور بأن حياتها معرضة لخطر شديد، وأن أي تأخر قد يكون قاتلاً".

تأثرت فرانكي بجدية كلماته.

قالت: "يا إلهي، أنت محق، ولابد أن تتحرك بسرعة. ماذا علينا أن نفعل؟"

"لابد أن نقتحمها بمفاردة الجرانج - على الفور".

أومأت فرانكي.

قالت: "لدي فكرة. من الأفضل لها الذهاب إلى ويلز - إلى القلعة. لابد أنها ستكون بأمان هناك".

"إن استطلعت الترتيب لذلك يا فرانكي، فسيكون شيئاً عظيماً حقاً".

"حسناً، ذلك أمر هين؛ إن أبي لا يلاحظ قط من يأتي أو يذهب. وهو سوف يحب مويرا - إن أي رجل من السهل الوقوع في حبها - فهي رقيقة للغاية. كم هو غريب حب الرجال للنساء قليلات الحيلة!"

قال بوبي: "أنا لا أعتقد أن مويرا قليلة الحيلة".

"هراء - إنها تشبه الطائر الصغير الذي يجلس وينتظر أن يأكله الثعبان دون أن يفعل شيئاً إذاً ذلك".

"ماذا يوسعها أن تفعل؟"

قالت فرانكي بقوة: "الكثير من الأشياء".

"حسناً، أنا لا أعتقد هذا؛ فليس لديها مال أو

"حتى وإن كانا قد رحلا، سوف أكتشف شيئاً بشأنهما".

"ماذا ... أنا؟"

"لأنني لا أعتقد أنه من المستحسن أن تظهر في الصورة، إن الأمر يشبه مجيئنا إلى هنا حينما اعتقدنا أن ووجر هو الرجل الشرير في القصة؛ إنهما يعرفانك ولكنهما لا يعرفانني".

سأل بوبي: "وكيف تتوین التعرف إليهما؟"

قالت فرانكي: "سوف أتقلد دوراً سياسياً ما - سوف أنظر بأني أطوف البلدان لجمع الأصوات من أجل حزب المحافظين، سوف أذهب إلى هناك وبحوزتي كتبات".

قال بوبي: "جيد. ولكن كما قلت قبل ذلك، ستجديهما قد رحلا. الآن يوجد شيء آخر يتطلب منا التفكير بشأنه - مويرا!"

قالت فرانكي: "يا إلهي! لقد نسيت أمرها تماماً".

قال بوبي ببعض البرود: "هذا ما لاحظته".

قالت فرانكي وهي مستغرقة في التفكير: "أنت محق - لابد أن نعمل شيئاً بشأنها".

أوماً بوبي. تمثل أمام عينيها هذا الوجه الغريب؛ فقد كان هناك شيء تراجيدي بشأنه، ولطالما شعر بذلك منذ اللحظة الأولى التي أخذ فيها الصورة من جيب آلان كارستيزر.

قال: "لو أنك فقط رأيته في هذه الليلة التي ذهبت فيها للمرة الأولى إلى الجرانج! لقد كانت خاتفة إلى حد الجنون - وأؤكد لك يا فرانكي أنها محقة. إنه ليس التوتر والخيال أو أي شيء من هذا القبيل هو الذي دفعها نقول هذا؛ لأنه إذا كان

أصدقاء...".

"يا عزيزي. لا تتحدث وكأنك تزكى حالة لجمعية خيريه للفتيات".

قال بوبي: "أنا أسف".

سادت فترة سكون مقلقة بحرج المشاعر.

قالت فرانكي محاولة التقلب على غضبها: "حسنًا، كما كنت تقول - أعتقد أننا لا بد أن نواصل العمل بأسرع وقت ممكن".

قال بوبي: "هذا صحيح. إنه لكرم بالغ منك حقًا يا فرانكي أن...".

قالت فرانكي مقاطعة إياه: "لا بأس. إنني لا أمانع في مساعدة الفتاة طالما أنك لن تتحدث عنها وكأنها لا تملك يدين أو قدمين أو لسانًا أو عقلًا".

قال بوبي: "أنا لا أفهم ببساطة ماذا تعنين".

قالت فرانكي: "حسنًا، لسانا بحاجة للتحدث بهذا الشأن. إن ما أقوله الآن، هو أنه بغض النظر عما سنقوم به، فلا بد لنا القيام به بسرعة. هل هذا اقتباس؟".

"إنه إعادة صياغة لاقتباس. واصلى كلامك أيها الليدي ماكيت".

قالت فرانكي بعدما انحرفت فجأة وبشدة عن الموضوع الأساسي: "أعلم! لطالما اعتقدت أن الليدي ماكيت نفسها قامت بتحريض ماكيت على ارتكاب كل جرائم القتل هذه لأنها كانت تشعر بملل شديد من الحياة - ومن ماكيت: فأنا وثيقة من أنه كان أحد هؤلاء الرجال الوديعين المسالمين الذين يدفعون

زوجاتهم إلى الشهور بالملل. ولكن بعد ارتكابه جريمة القتل الأولى، بدأ يشعر بأنه رجل صالح أصيب بأحد أنواع الهوس بالذات بعد أن كان مصابًا في البداية بمقدة النقص".

"لا بد لك من تأليف كتاب حول هذا الموضوع يا فرانكي".

"أنا لا أستطيع التهجئة. الآن أين كنا؟ نعم، إنقاذ مويرا. عن الأفضل أن تحضر السيارة في الماشرة والنصف. سوف أنهب بالسيارة إلى الجرائح وأسأل عن مويرا، وإن كان فيكلمون هناك أثناء حديثي معها، فسوف أذكرها بوعدها بالتحضور والإقامة لدى وأصطحبها معي في السيارة".

"ممتاز يا فرانكي - إنني سعيد لأننا لن نهدر أي وقت؛ فأنا أخشى وقوع حادث آخر".

قالت فرانكي: "في العاشرة والنصف إذن".

عند عودتها إلى ميراوي كورت. كانت الساعة قد أصبحت التاسعة والنصف. وكان قد تم إعداد الإفطار لتتو وكان روجر يصب لنفسه بعض القهوة. وقد بدا مريضًا ومنهكًا.

قالت فرانكي: "صباح الخير. أنا لم أستطع النوم. وفي النهاية استيقظت وذهبت للتمشية".

قال روجر: "أنا أسف للغاية لأنك شهدت كل هذا القلق".

"كيف حال سيلفيا؟".

"لقد أعطوها مهدئا ليلة أمس، وهي لا تزال نائمة على ما أعتقد، يا للمرأة المصكيكة! أنا أشعر بأفسس، شديد من أجلها - لقد كانت شديدة الإخلاص لهنري".

"أعلم ذلك".

ترددت المرأة ثم ترجعت إلى داخل الردهة وفتحت الباب على مصراعيه. قفزت فرانكي من السيارة ودلفت داخل المنزل، ثم أغلق الباب خلفها، أصدر الباب صوت رنين مدياً بشماً عند إغلاقه، ولاحظت فرانكي وجود مزاج ثقيل وقصبان خلاله. وبدون سبب شعرت بالخوف - وكأنها سجين في هذا المنزل المشؤم.

قالت لنفسها: "هراء. إن بوبي بالخارج في السيارة، وقد أقيت إلى هنا علناً فلا يمكن أن يمسنى نيكلسون بسوء"، وبعد أن تخلصت من هذا الشعور السخيف تبعت الممرضة للأعلى، وخلال الممر فتحت الممرضة أحد الأبواب ودخلت فرانكي غرفة جلوس صغيرة مفروشة بأثاث أنيق مصنوع من قماش قطن مطبوع وزهور موضوعة في مزهريات، فارتفعت معنوياتها. تمتعت الممرضة بشيء وانصرفت.

بعد مرور نحو خمس دقائق، فُتح الباب ودخل الطبيب نيكلسون.

لم تستطع فرانكي منع نفسها من الإفعال ببعض الشيء، ولكنها أخفت رد فعلها هذا بابتسامة مرحبة.

قالت: "صباح الخير".

"صباح الخير يا ليدي فرانسيس. إنك لم تأتي حاملة إلى أخباراً سيئة عن السيدة ياسينجتون هرينش؟"

قالت فرانكي: "كانت لاتزال نائمة حينما غادرت".

"بالسيدة المسكينة! أنا واثق من أن طبيبها الخاص يعتني بها".

سكتت فرانكي ثم شرحت له خططها للمفاداة. قال روجر في أسي: "أعتقد أن عليك المفاداة. سيجري التحقيق في يوم الجمعة، وسوف اتصل بك إن أرادوا التحدث معك - الأمر كله يعتمد على المحقق".

احتسى قهوته وتناول الخبز المحمص ثم مضى للنهاية بالعديد من الأمور التي تتطلب توليه أمرها. شعرت فرانكي بأسف شديد من أجله: في إمكانها تخيل مقدار القيل والقال والفضول الذي يثيره حادث انتحار في إحدى العائلات، وفي هذه اللحظة ظهر تومي، فحاولت بذل قصارى جهدها للترفيه عنه.

جلب بوبي السيارة في العاشرة والنصف، وتم إنزال حقائب فرانكي للطابق السفلي، ثم ودعت تومي وتركت رسالة لـ سيلفيا، ثم انطلقت البنتلبي مبهدة.

قطعاً المسافة حتى الجرانج في فترة قصيرة للغاية، ولم يكن قد سبق لـ فرانكي الذهاب إلى هناك من قبل، وقد عملت البوابات المعدنية والشجيرات المعترضة على التأثير سلبيًا على معنوياتها.

لاحظت قائلة: "إنه مكان مروّع! أنا لست مندهشة من إصابة ميورا بكل هذا القدر من الهلع في مكان كهذا".

مضيا بالسيارة حتى الباب الأمامي وخرج بوبي ورن الجرس، وتلقى الإجابة بعد بضع دقائق، وفي النهاية فتحت الباب امرأة ترتدي زي الممرضات.

قال بوبي: "السيدة نيكلسون؟"

"أم، نعم". سكنت ثم قالت: "أنا واثقة من أنك مشغول. ولذلك لن أخذ الكثير من وقتك يا دكتور نيكلسون. في الواقع، لقد أتيت لرؤية زوجتك".

"الرؤية مويرا؟ كم أنت كريمة للغاية؟".

هل كان هذا مجرد خيال. أم أن هاتين العينين الزرقاوين البارزتين خلف النظارة الصلبة أصبحتا أكثر قسوة بعض الشيء؟

قال مكرراً عبارته: "نعم، إنه لكرم بالغ منك".

قالت فرانكي وهي تبسم بلطف: "إن لم تكن قد استيقظت بعد، فسوف أجلس وأنتظر".

قال الطبيب نيكلسون: "أما إنها مستيقظة بالفعل".

قالت فرانكي: "جيد. أنا أود إقناعها بالإتيان لزيارتي؛ فهي قد سبق ووعدتني بالقيام بذلك"، وابتسمت مجدداً.

"حقاً، هذا بالفعل كرم بالغ منك يا ليدي فرانسيس. أنا واثق من أنها كانت ستستمتع بذلك كثيراً".

سألت فرانكي بعدة: "كانت ستستمتع؟".

ابتسم الطبيب نيكلسون كاشفاً عن صفى أسنانه المتساويين.

"للأسف، إن زوجتي رحلت هذا الصباح".

قالت فرانكي بفضاضة: "رحلت؟ أين؟".

"أما فقط من منطلق التغيير؛ فأنت تعرفين النساء يا ليدي فرانسيس. إن هذا مكان كئيب بالنسبة لامرأة شابة؛ ولذلك تشعر مويرا - من حين لآخر - بأن عليها نيل بعض الإثارة. ومن

ثم ترحل لبعض الوقت".

قالت فرانكي: "وأنت لا تعلم أين ذهبت؟".

"لندن، حسيماً أظن؟ حيث المتاجر والمسارح - أنت تعلمين مثل هذه الأشياء التي تستهوى النساء".

شعرت فرانكي بأن ابتسامته كانت أحد أبغض الأشياء التي سبق لها رؤيتها.

قالت باستخفاف: "أنا ذاهبة إلى لندن اليوم - هلا أعطيتني عنوانها؟".

قال الطبيب نيكلسون: "إنها عادة ما تقيم في السافوي. وأنا واثق أنني لن أسمع شيئاً عنها قبل يوم أو يومين؛ فهي ليست مراسلة جيدة على ما أخشى. وأنا أومن بترك مساحة من الحرية بين الرجل وزوجته، ولكنني أعتقد أنك ستجديها على الأرجح في السافوي".

فتح الباب ووجدت فرانكي نفسها تصافحه ويتم احتيادها إلى الباب الأمامي. حيث كانت الممرضة تقف هناك لقيادتها للخارج، وكان آخر شيء سمعته فرانكي هو صوت دكتور نيكلسون الدمث والتهكمي بعض الشيء - وهو يقول:

"إنه لكرم بالغ منك أن تفكر في دعوة زوجتي للإقامة لديك يا ليدي فرانسيس".

الفصل ٢٤

تعقب آثار آل كايمان

حاول بوبي جاهداً الاستمرار في ارتداء قناع السائق اللامبالي حينما خرجت فرانكي وحدها.

قالت: "عد بي إلى ستافرلى، يا هوكينز"، حيث إن المعرصة كانت واقفة هناك.

مضت السيارة قدماً في الممشى ثم اخترقت البوابات، وبعد أن وصلا إلى جزء شاغر من الطريق أوقف بوبي السيارة ونظر إلى رفيقته مستفسراً.

سألها: "ما الأمر؟"

أجابته فرانكي بوجه شاحب إلى حد ما:

"بوبي، أنا لا يروق لى الأمر - يبدو أنها رحلت".

"رحلت؟ هي هذا الصباح؟"

"أو ليلة أمس".

"دون أن تخبرنا؟"

"بوبي، أنا لا أصدق هذا، إن الرجل كان يكذب - أنا واثقة

من هذا".

شحم وجه بوبى للغاية، وتغمغم قائلاً:

"هات الأوان! كم كنا غبيين! ما كان ينبغي لنا أن ندعها تعود إلى هناك قط لئلا أمسى".

همست فرانكى بصوت مرتعد: "أنت لا تعتقد أنها ماتت، أليس كذلك؟".

قال بوبى بصوت عنيف وكأنه يطمئن نفسه: "لا".

فلا صامتتين لدقيقة أو اثنتين، ثم أدلى بوبى باستنتاجاته بنبرة صوت أهدأ.

"لا بد أن تكون على قيد الحياة، بسبب أمور مثل التخلص من الجثة وما إلى ذلك، فلا بد أن يبدو موتها طبيعياً ونتيجة حادث، لا، إما أنه أخذها إلى مكان ما ضد رغبتها، أو أنها - وأنا أرجح هذا الاحتمال - لا تزال هناك".

"فى الجراج؟".

"فى الجراج".

قالت فرانكى: "حسناً، ماذا سنفعل؟".

فكر بوبى لدقيقة.

ثم قال أخيراً: "لا أعتقد أنه يوسع القيام بأى شيء، ومن الأفضل أن تعودى إلى لندن، لقد اقترحت اتفاقاً، أتر آل كايمان - فلتقومى بذلك".

"بوبى".

"يا عزيزتى، لا جدوى من بقائك هنا؛ فقد لقد أصبحت معروفة الآن - معروفة للغاية، كما أنك أعلنت أنك راحلة -

ماذا بإمكانك أن تفعل؟ لا يمكنك البقاء فى ميرواى، ولا يمكنك القدوم والإقامة فى أنجلوز أرمس؛ فذلك سيجعل كل لسان فى الجوار يتحدث عنك، لا، لا بد أن تذهبي، ربما يشك نيكلسون فى أمرك، ولكن ليس بوسعه التأكد من أنك تعرفين شيئاً - عودى أنت إلى المدينة وسأبقى أنا هنا".

"فى أنجلوز أرمس؟".

"لا، أعتقد أن سائقك سوف يختفى الآن، سوف أنقل مقر إقامتى إلى أميليديفر - إنها تبعد عشرة أميال عن هنا - وإن كانت مويرا لا تزال فى هذا المنزل المشتوم، فسوف أجدها".

ترددت فرانكى قليلاً.

"بوبى، سوف تتوخى الحذر؟".

"سوف أكون حاكراً كالحيّة".

استسلمت فرانكى رغماً عنها إلى حد ما، وكان ما قاله بوبى منطقياً، فلا فائدة من بقائها هنا، قاد بوبى بها السيارة إلى المدينة. شعرت فرانكى باليأس فجأة لدى عودتها إلى منزل شارع بروك.

بيد أنها لم تضع وقتاً وتؤجل المهمة المخولة لها: ففى الثالثة من بعد ظهيرة هذا اليوم، كانت شابة ترتدى ملابس مسابرة للموضة، ولكن وقورة، وتضع نظارة وترسم على وجهها تقطعية جادة شبه ملحوظة تقترب من سانت ليوناردز جاردنز وهى تمسك ببعض الكتيبات فى يدها.

كانت سانت ليوناردز جاردنز، ب بادينجتون، عبارة عن مجموعة كثيفة من المنازل، معظمها شبه متهدم، كان المكان

"أخشى هذا، لقد قام بتسليمنا العقار وانتهى الأمر عند هذا".

"ولكن لا بد من أن يكون قد أعطاكم عنوانًا له عند قيامه بالاستئجار".

"فندق — أعتقد أنه كان جى، دبليو، آر، بادينجتون تيشن".

اقترحت فرانكى قائلة: "هل هناك أى معارف للرجوع إليهم؟".

"لقد دفع إيجار الأشهر الثلاثة مقدمًا وعربونًا لتغطية استهلاك الكهرباء والغاز".

قالت فرانكى وهى تشعر باليأس: "آه".

رأت الشاب ينظر إليها ببعض الفضول — إن الوكلاء العقاريين خبراء فى معرفة المنزل الاجتماعية للعملاء، ومن الواضح أنه وجد اهتمام فرانكى بـ آل كايمان غير متوقع.

كذبت فرانكى قائلة: "إنه يدين لى بمبلغ طائل من المال".

ارتسم على وجه الشاب على الفور تعبير ينم عن الصدمة.

وبإدأ لتعاطفه الشديد مع الشابة الجميلة الواقعة فى مأزق، جمع ملفات من الرسائل وفعل كل ما بوسعه، ولكنه لم يستطع العثور على أى أثر لمكان إقامة السيد كايمان الحالى أو السابق.

شكرته فرانكى ورحلت، استقلت سيارة أجرة إلى شركة الوكلاء العقاريين التالية، ولم تهدر وقتًا فى تكرار العملية؛

يعطيك انطباعًا بأنه شهد "أياماً أفضل" قبل وقت طويل.

مضت فرانكى قدمًا وهى تنتظر إلى الأرقام، وتوقفت فجأة بعدما ارتسمت على وجهها تعبيرات الامتعاض.

كانت توجد لافتة فوق المنزل رقم ١٧ تقول إنه للبيع أو التأجير دون أثاث.

خلعت فرانكى على الفور النظارة وتخلصت من التعبيرات الجادة.

فقد بدا لها أنها لم تعد بحاجة لتقلد دور المروج السياسى، كان مدونًا على اللافتة أسماء مجموعة وكلاء عقارات،

فاختارت فرانكى اثنين ودونت اسميهما، بعد ذلك — وبعد أن وضعت الخطة التى ستسير عليها — مضت قدمًا لتنفيذها.

كان الوكيل الأول هو شركة جوردون وبورتر فى شارع براد، قالت فرانكى: "صباح الخير، إننى أتساءل عما إذا كان

بمقدورك إعطائى عنوان السيد كايمان؟ لقد كان يقطن حتى وقت قريب فى ١٧ شارع سانت نيوناردز جاردنز".

قال الشاب الذى وجهت إليه فرانكى السؤال: "هذا صحيح — لقد كان يقطن هناك حتى وقت قريب، أليس

كذلك؟ إننا نمثل أصحاب العقار كما تريد، وقد قام السيد كايمان باستجاره مدة ثلاثة أشهر؛ حيث إنه كان بانتظار

تسليم وظيفة خارج البلاد فى أية لحظة، ويبدو أنه تسلمها بالفعل".

"إذن فليس لديك العنوان؟".

فى الورقة المفتوحة ذو أهمية، إلا أن فرانكى نقلت الكثير منها فى الدفتر الصغير الذى كان بحوزتها كبديل هزيل لما تمننت ... تحده.

وقد تخلت فرانكى عن فكرة نجاحها فى تقضى أثر ال
... نيمان.

وقد واصلت نفسها بأن ذلك كان متوقفاً، فإن كان السيد والسيدة كايمن من الخارجين عن القانون فإنهما سيتوحيان كثيراً من الحرص حتى لا يتمكن أحد من اقتفاء أثرهما، وكان ذلك على الأقل نوعاً من أنواع الدليل التأكيدى السلبى.

ومع ذلك كانت فرانكى لاتزال تشعر بالإحباط، وهى تسلم المفاتيح للوكيل العقارى وتردد بعض العبارات الكاذبة بشأن الاتصال بهم فى غضون بضعة أيام.

سارت باتجاه الحديقة وهى تشعر بالحزن وتساءلت عما ينبغى عليها القيام به بعد ذلك. قاطعت هذه التأملات غير المثمرة أمطار غزيرة حادة وعنيفة، لم تر سيارة أجرة على مرمى البصر، فاختارت بسرعة قطار الأنفاق الذى كان على مقربة منها ليكون سائراً لما تقوم به. اشترت تذكرة إلى بيكاديلى سيركس وابتاعت كذلك صحيفتين من متجر الكتب. وحينما دخلت القطار ... والذى كان شبه شاغر فى هذا الوقت من اليوم - نبذت عن عمد أفكار المشكلة المزعجة من رأسها وفتحت صحيفتها وصبت تركيزها على محتواها.

قرأت مقتطفات من هنا وهناك بشكل عابر.

عدد من حوادث الطرق، الاختفاء الغامض لفتاة فى

فالوكالة الأولى هى التى قامت بتأجير المنزل إلى كايمن. أما هذه، فمعنية فقط بتأجيره ثانية نيابة عن المالك. فطلبت فرانكى تصريحاً بمعاينة المكان.

فى هذه المرة - من أجل محو تعبيرات الدهشة التى رأتها ترسم على وجه الموظف - قالت بأنها أرادت استئجار عقار رخيص كى تجعل منه بيتاً للفتيات، ومن ثم اختفت تعبيرات الدهشة، وتسلمت فرانكى مفتاح المنزل رقم ١٧ فى ليوناردز جاردنز ومفتاح منزلين آخرين لم تكن لديها أى رغبة فى رؤيتهما. بالإضافة إلى تصريح بمعاينة عقار رابع.

كان من حسن حظها - كما اعتقدت فرانكى - أن الموظف لم يرغب فى مصاحبتها: فهم ربما يذهبون فقط مع العملاء فى حالة تأجير المنازل بأثاثها.

هاجمت الرائحة العفنة للمنزل المغلق أنف فرانكى أثناء فتحها ودفعها للباب الأمامى للمنزل رقم ١٧.

كان منزلاً كريهاً، ذا ديكورات رخيصة، وطلاء قذر متقرح. جابت فرانكى أنحاء المنزل بطريقة منهجية بدءاً من العلية وحتى القبو. لم يتم تنظيف المنزل عند المغادرة؛ فكانت هناك أجزاء من خيط، وصعف قديمة، وبعض المسامير والأدوات القريبة. لكن على المستوى الشخصى، لم تجد فرانكى أكثر من مجرد قصاصة من خطاب.

الشيء الوحيد الذى ظنت أنه ربما يكون ذا قيمة هو دليل السكك الحديدية الأبعدى، والذى كان مفتوحاً فوق مقعد النافذة. لم يكن هناك ما يشير إلى أن أيّاً من الأسماء المدونة

المدرسة. حفل اللىدى بيترها ميتون فى كلاريدج. تماثل البـ
جون ميلكنجتون للشقاء بعد الحادث الذى تعرض له أخـ.

اشراكه فى مسابقة إبحار باليخت الشهير - أسترادون -
والذى كان ملكاً للمليونير الراحل السيد جون سافاج. هـ

كان يخبأ منحوساً؟ إن الرجل الذى قام بتصميمه لثى حبه
بطريقة قراحيدية - وانتحر السيد سافاج - ونجا السير جـ
ميلكنجتون من الموت لثوه بأعجوبة.

وضعت فرانكى الجريدة وقطعت محاولة التذكر.
لقد سمعت اسم جون سافاج مرتين قبل ذلك - مرة عـ
لسان سيلفيا باسينجتون هرينش حينما كانت تتحدث عن الآن
كارستيرز، ومرة على لسان بوبى حينما كان يعيد على مسامعها
الحوار الذى دار بينه وبين السيدة ريفنجتون.

كان الآن كارستيرز صديقاً لـ جون سافاج. وكانت السيدة
ريفنجتون تعتقد أن وجود كارستيرز فى إنجلترا له علاقة بموت
سافاج. كان سافاج مصاباً - بم كان مصاباً؟ - لقد انتحر لأنه
ظن أنه مصاب بالسرطان.

ماذا - ماذا لو أن الآن كارستيرز لم يكن مقتنعاً بالسبب
 وراء موت صديقه. ماذا لو أنه أتى إلى إنجلترا للتحرى حول
 الأمر؟ ماذا لو أنه هنا - فى الظروف المحيطة بموت سافاج -
بدأ الفصل الأول من المسرحية الدرامية التى شاركت فيها هى

وبوبى.
فكرت فرانكى: "هذا محتمل. نعم. هذا محتمل."
فكرت بعمق، وتساءلت عن أفضل طريقة لمعالجة هذا

فكرت بعمق، وتساءلت عن أفضل طريقة لمعالجة هذا

وكم كان يتمتع بقوة كبيرة فى استخلاص الأسرار من سرّائه: حتى إن فرانكى استسلمت لسحره وأفاضت له بما لم تنوّى إخباره به.

"أريد رؤية وصية السيد سبراج - جون سافاج".

تغلّ ذهول حقيقى صوت السيد سبراج حينما قال: "حقاً؟" فهو لم يكن يتوقع هذا. "هذا غريب للغاية - غريب جداً".

كان بصوته شيء غير طبيعى، حتى إن فرانكى نظرت إليه فى دهشة.

قال السيد سبراج: "فى الواقع، فى الواقع أنا لا أعلم ب الذى ينبغى علىّ فعله. هلا أخبرتنى يا ليدى فرانسيس - لأسباب وراء رغبتك فى الاطلاع على هذه الوصية؟"

قالت فرانكى ببساطة: "لا. أخشى أننى لا أستطيع ذلك".

كانت مذهولة لأن السيد سبراج - لسبب ما - يتصرف بطريقة لا تتفق مطلقاً وطبيعته الهادئة والحكيمة - لقد بدا حقاً للغاية.

قال السيد سبراج: "إننى أومن حقاً بأنه ينبغى علىّ تحذيرك".

"تحذيرى؟"

"نعم. إن المؤشرات غامضة، غامضة للغاية - ولكن من الواضح أن ثمة شيئاً ما يجرى. وأنا لن أدعك قط تتورطين فى أى أمر يحوم الشك حوله".

فى ذلك الحين، كان يوسع فرانكى أن تخبره بأنها متورطة

بالراحة على هذا المقعد؟ نعم، نعم. إن الطقس جميل حقاً فى هذه الأيام. ألا تعتقدن هذا؟ إنه صيف تقليدى فى سانت مارتن. وكيف حال اللورد مارشينجتون؟ بخير كما أتمنى؟". أجابت فرانكى عن هذه الأسئلة وأسئلة أخرى بطريقة لائقة.

بعد ذلك خلق السيد سبراج نظارته ووضع عباءة المرشد والمستشار القانونى.

قال: "والآن يا ليدى فرانسيس، ما الذى جعلنى أحظى بشرف زيارتك إلى مكتبى المتواضع فى هذه الظهيرة؟"

كانت تقطعية حاجبيه تتم عما يدور برأسه بشأن هذه الزيارة: "ابتزاز؟ خطابات طائشة؟ ورطة مع شاب غير مرغوب فيه؟ قام خياطك بمقاضاتك؟"

ولكن حاجبيه طرحا هذه الأسئلة بطريقة متحفظة للغاية بما يتناسب وخبرة ودخل محام مثل السيد سبراج.

قالت فرانكى: "أريد أن أطلع على وصية. ولا أعرف أين أذهب أو ماذا أفعل. وقد عرفت أن هناك مكاناً تستطيع أن تدفع فيه شيئاً وتقوم بذلك، أليس هذا صحيحاً؟"

قال السيد سبراج: "مؤسسة سومرست. ولكن أية وصية؟ أعتقد أنه بإمكانى أن أخبرك بأى شيء تريدونه عن أية وصية فى عائلتك؛ فاسمعى لى أن أقول إن شركتكم حظيت بشرف كتابة وصايا أسرتكم منذ سنوات طويلة".

قالت فرانكى: "إنها ليست وصية أسرية".

قال السيد سبراج: "حقاً؟"

بالفعل حتى النخاع في أمر ما كان ليرضى لها بالتورط فيه. ولكنها اكتفت بالتحديق في وجهه في دهشة.

واصل السيد سبراج كلامه قائلاً: "إن الأمر برمته عبارة عن مصادفة غير طبيعية، من الواضح أن شيئاً ما يحدث - هذا أمر مؤكد".

ظلت تعبيرات الدهشة مرتسمة على وجهه فرانكي.

واصل السيد سبراج حديثه وقد انتفخ صدره من فرط السخط: "لقد وصلتني للتو معلومة ما"، انتفخ صدره من فرط السخط مرة أخرى: "لقد انتحل أحدهم شخصيتي يا ليدى فرانسيس - انتحل أحدهم شخصيتي متعمداً. ما قولك في هذا؟".

لكن فرانكي سقطت فريسة لحظة فرح: حتى إنها عجزت عن قول أي شيء!

الفصل ٢٥

حديث السيد سبراج

وأخيراً تمتعت قائلة:

"كيف اكتشفت هذا؟".

لم يكن هذا على الإطلاق ما أرادت أن تقوله، حتى إنها كانت ترغب في عض لسانها بعد ذلك بدقيقة لفرط غباها، ولكن الكلمات كانت قد قيلت بالفعل. وما كان السيد سبراج ليكون محامياً إن لم يدرك أنها تتضمن اعترافاً. "إذن هأنت تعلمين بالأمر يا ليدى فرانسيس؟".

قالت فرانكي: "نعم".

سكتت وأخذت نفساً طويلاً ثم قالت:

"لقد كان الأمر برمته من ترتيبى يا سيد سبراج".

قال السيد سبراج: "أنا مندهش".

كان هناك صراع يتخلل صوته - المحامي الهائج من فرط الغضب في حرب مع محامي الأسرة طيب القلب.

سأل: "كيف حدث هذا؟".

"آه، ولكن هذا رأيي. أعتقد أن تلك السيدة التي تدعى ريفنجتون هي التي أخبرتك - ماذا قالت لك بالتحديد؟".

"أعتقد أن الخطاب بحوزتي هنا، وقد فتحت منذ نصف ساعة فقط".

مدت فرانكي يدها ووضع السيد سبراج بها الخطاب ولسان حاله يقول: "خذني، انظري بنفسك ما الذي قادتك حقاقتك إليه".

(كتبت السيدة ريفنجتون) عزيزي السيد سبراج، كم أنا غبية حقًا، فقد تذكرت لتوي شيئًا ربما كان سيصبح مفيدًا لك في اليوم الذي جئت فيه إليك. لقد ذكر ألان كارستيرز أنه ذهب إلى مكان يدعى تشيننج سومرتون، ولا أعلم ما إذا كانت هذه المعلومة ستفيدك أم لا.

كم أنا سعيدة بما أخبرتنى به عن قضية مالترافرز. مع تحياتي،

المختصة

إديث ريفنجتون

قال السيد سبراج بصرامة يتخللها طيبة: "يمكنك أن تشهدي بنفسك كم كان من الممكن أن يكون الأمر خطيرًا! فقد فسرت الأمر على أن ثمة أمرًا مثيرًا للشك يحدث. سواء كان متعلقًا بقضية مالترافرز أو موكل السيد كارستيرز ...".

قاطعت فرانكي.

سألته وقد غلب عليها شعور بالإثارة: "هل ألان كارستيرز

قال فرانكي بضعف: "كانت مجرد مزحة. نحن - نحن - كنا نود إيجاد شيء ما لنفعله".

سأل السيد سبراج: "ومن كان هذا الذي انتحل شخصيتي؟".

نظرت إليه فرانكي، وبعد اللجوء لذكائها مجددًا اتخذت قرارًا سريعًا.

قالت: "إنه الدوق الشاب لنو ..."، ثم توقفت فجأة قائلة: "لا يجب حقًا أن أذكر أسماء؛ هل يكون هذا عادلًا؟".

ولكنها كانت تعلم أن الموقف انقلب ليصبح في صالحها؛ فقد كان من غير المحتمل أن يفكر لابن رجل دين بسيط مثل هذه الوقاحة، ولكن ضعفه أمام الأسماء النبيلة سيجعله أكثر تسامحًا مع وقاحات دوق - وبالفعل استعاد سلوكه الهادئ.

تمتم وهو يهز سبابته: "أما أنتم أيها الشباب الأذكىاء - أنتم أيها الشباب الأذكىاء، ياله من مأزق الذي أوقفتمنا نفسيكما فيه! قد تدهشني يا ليدى فرانسيس من كم التعقيدات القانونية التي قد ترتبط على مزحة تبدو غير مؤذية تمامًا وحدث بشكل ارتجالي. مجرد مزاح - ولكنه يُضجى في بعض الأحيان فائق الصعوبة بشكل يجعل حله دون اللجوء إلى القضاء أمرًا مستحيلًا".

قالت فرانكي بجديّة: "أعتقد أنك مذهب حقًا يا سيد سبراج - أعتقد هذا بالفعل؛ فما من شخص كان سيتعامل مع الأمر كما فعلت أنت، أنا أشعر بخزي شديد".

قال السيد سبراج بأبوية: "لا، لا ليدى فرانسيس".

أحد عملائك؟".

"لقد كان عميلاً لديّ - جاء لاستشارتي حينما كان هنا في إنجلترا منذ شهر. هل تعرفين السيد كارستيرز يا نيدى فرانسيس؟".

قالت فرانكي: "نعم أرففه".

قال السيد سبراج: "إنه رجل ذو شخصية جذابة للغاية. لقد بث في مكتبي روح المساحات الواسعة المفتوحة".

قالت فرانكي: "لقد أتى لاستشارتك بشأن وصية السيد سافاج، أليس كذلك؟".

قال السيد سبراج: "أوه إذن، فأنت الذي نصحتني بالرجوع إليّ؟ لم يكن باستطاعته أن يتذكر من زكاني إليه. أنا آسف لأنه لم يكن في وسعي القيام بالمزيد لأجله".

سألت فرانكي: "بم نصحتني أن يفعل؟ أم أنه من المناهي لأخلاق المهنة أن تخبرني؟".

قال السيد سبراج وهو يتسهم: "ليس في هذه الحالة - رأيي أنه لم يكن في الإمكان فعل شيء - لا شيء، ما لم يكن أقرباء السيد سافاج مستعدين لإنفاق أموال طائلة للتصدي لهذه القضية - وهو الأمر الذي لم أعتقد أنهم كانوا مستعدين للقيام به أو في وضع يسمح لهم بذلك. وأنا لا أنصح قط بالذهاب إلى المحكمة ما لم أكن أضمن نجاح القضية؛ فالقانون، يا نيدى فرانسيس، حيوان غير جدير بالثقة؛ لأنه يتضمن انقلابات والتواءات تصيب أي عقل غير هائولي بالدعشة، وطالما كان شعاري دوماً حل النزاعات بعيداً عن ساحة المحكمة".

قالت فرانكي وهي مستغرقة في التفكير: "إن الأمر برمته غير للفضول للغاية".

كان يساورها إحساس بأنها تصير حافية القدمين فوق أرضية مغطاة بمسامير قصديرية - في أية لحظة قد تخملو غوق واحد منها، ومن ثم تبدأ اللعبة.

قال السيد سبراج: "إن مثل هذه الحالات ليست غير شائعة كما قد تعتقدين".

سألت فرانكي: "حالات الانتحار؟".

"لا، لا، أعني التأثير غير المشروع. لقد كان السيد سافاج رجل أعمال ذكياً وصارماً. ومع ذلك فمن الواضح أنه كان مثل المجينة سهلة التشكيل بين يدي هذه المرأة، وأنا واثق من أنها كانت تعرف تماماً ماذا تفعل".

قالت فرانكي بجرأة: "أتمنى لو أخبرتني بالقصة كاملة؛ فقد كان السيد كارستيرز - حسناً، منفعلاً للغاية حتى إنني لم أتمكن من تبيين الأمور بوضوح من خلاله".

قال السيد سبراج: "لقد كانت القضية بسيطة للغاية، ويمكنني أن أعيد الحقائق على مسامعك - فمن الممكن لأي شخص الاطلاع عليها - وليس هناك ما يمنع قيامي بذلك".

قالت فرانكي: "إذن، أخبرني بشأنها".

"كان السيد سافاج في طريق عودته من الولايات المتحدة إلى إنجلترا في نوفمبر من العام الماضي، فقد كان كما تعلمين رجلاً ميسور الحال للغاية، ولم يكن له معارف مقربون، وهي هذه الرحلة تعرف بسيدة - آه - السيدة تمبلتون. ونحن لا

من متعلق معرفتي بالجمال الطبي يا ليدى فرانسيس - ودون
ن أحكام مسيئة - أرى أن الأمور اختلفت كثيرًا عن ذي قبل.
فلو كانت أعراض السيد سافاج أصابت الطبيب بالحيرة،
فربما قام بالتحدث إليه جديًا وهو يرسم على وجهه تعبيرات
كأبة وأخبره بشأن طرق العلاج باهظة التكاليف، وفي الوقت
ن طمانه فيه بشأن عدم إصابته بالسرطان، فقد بث فيه
ضيقًا بأن الأمر ربما ينطوي على خطورة، ولكن لأن السيد
سافاج طامنا سمع أن الأطباء يخفون عن مرضاهم حقيقة
مرضهم، فقد قام بتفسير ما حدث وفق هواه، وقرر أن كلمات
الطبيب الملمئة لم تكن حقيقية - إنه مصاب بالمرض الذي
ظن أنه مصاب به.

على أية حال، عاد السيد سافاج إلى تشيبنج سومرتون وهو
مصاب بحالة شنيعة من الكرب المقل: فقد رأى أمامه موتًا
طويلاً ومؤلمًا. وقد عرفت أن بعضًا من أفراد أسرته ماتوا إثر
إصابتهم بالسرطان، ولذلك، فقد عقد العزم على ألا يعاشي
مما رآهم يعانون منه؛ لذا أرسل في طلب محام - عضو حمن
السعفة في شركة محترمة وبارزة - صاغ له وصيته والتي وقعها
السيد سافاج وسلمها للمحامى كي يحفظها في مكان آمن، وفي
نفس الليلة أخذ السيد سافاج جرعة كبيرة من الكلورال، وترك
خطابًا أوضح فيه أنه فضل أن يموت بطريقة سريعة وغير مؤلمة
على أن ينتظر موتًا بطيئًا ومؤلمًا.

وبموجب الوصية، ترك السيد سافاج مبلغًا يقدر بسبعمئة
ألف جنيه للسيدة تمبلتون، وترك وباقي ما يملكه لجمعيات

نمرف شيئًا عن السيدة تمبلتون هذه سوى أنها كانت امرأة،
فائقة الجمال ومتزوجة من رجل ما في بلدها".

فكرت فرانكي: "آل كايمان".

واصل السيد سيراك كلامه وهو يتشم ويهز رأسه: "إن
هذه الرحلات عبر المحيط خطيرة حقًا - من الواضح -
السيد سافاج قد شعر بجاذبية كبيرة نحوها؛ فقد قبل دعوتها
للذهاب والإقامة في كوخها الصغير في تشيبنج سومرتون.
إنني لا أعلم بالتحديد كم مرة ذهب فيها إلى هناك، ولكن من
الواضح أن تأثير هذه السيدة، التي تدعى تمبلتون، عليه كان
يتزايد أكثر وأكثر كل يوم.

ثم حدثت المأساة: فكانت تساوره الشكوك منذ فترة بشأن
حالته الصحية، فقد كان يخشى أن يكون مصابًا بمرض
بعبه".

قالت فرانكي: "السرطان؟".

"حسنًا، نعم - كان المرض الذي يخشاه هو السرطان، وقد
أصبحت المسألة بمثابة هوس بالنسبة له، حيث كان يقيم لدى
آل تمبلتون في ذلك الوقت، وقد استحثاه على الذهاب إلى لندن
ورؤية متخصص، فأذن لهما، إنني هنا يا ليدى فرانسيس
أنظر إلى الأمر بعقل متفتح: لقد أقسم هذا المتخصص -
وهو طبيب بارز يعد الأفضل في مجال تخصصه منذ سنوات
عديدة - في التحقيق أن السيد سافاج لم يكن يعاني من
السرطان وأنه أخبره بذلك، ولكن كان السيد سافاج مهووسًا
باعتقاده لدرجة أعجزته عن تصديق الحقيقة عند سماعها،

خيرية بعينها".

اتكأ السيد سبراج للخلف فى مقعده - كان الآن يستمتع بوقته.

"وقد أصدرت لجنة المحلفين الحكم المعتاد الذى يتم عن التعاطف باعتبار الحادث انتحاراً بدافع من فقدان العقل. ولكنى لا أعتقد أنه بإمكاننا أن نستنتج من هذا أنه كان فاقداً لقواه العقلية حينما كتب الوصية. ولا أظن أن أية لجنة محلفين يمكنها ادعاء ذلك: لقد كتب الوصية فى حضور محام أكد أن الراحل كان يكامل قواه العقلية، كما أنتى أعتقد أنه ليس بإمكاننا إثبات التأثير غير المشروع الذى وقع فريسة له. إن السيد سافاج لم يحرم أيّاً من المقربين إليه: فاقرباؤه الوحيدون كانوا أولاد عمومته الذين نادراً ما كان يراهم؛ فهم كانوا يعيشون فى أستراليا على حد اعتقادى".

سكت السيد سبراج.

"وكان وجه اعتراض السيد كارستيرز أن مثل هذه الوصية تتنافى تماماً وطبيعة السيد سافاج: فالسيد سافاج لم يكن يكثر للمؤسسات الخيرية. وكان يؤمن بشدة بأن الأولوية فى وراثة الأموال تكون لأقرباء بالدم. ومع ذلك، فلم يكن لدى السيد كارستيرز بيئة موثقة على تأكيدات، وقد أوضحت له أن البشر يغيرون آراءهم، وأن التشكيك فى صحة هذه الوصية سيجعلنا نقع فى ورطة مع الجمعيات الخيرية وكذلك مع السيدة تمبلتون - علاوة على ذلك، فقد تم إثبات صحة هذه الوصية".

سألت فرانكى: "ألم تحدث أية ضجة فى ذلك الوقت؟".
"كما قلت، فإن أقرباء السيد سافاج لا يعيشون فى هذا البلد؛ ولذا لم يعرفوا شيئاً مما حدث، وكان السيد كارستيرز هو من قام بتصعيد الأمر؛ فقد كان قد عاد من إفريقيا وعلم تدريجياً بتفاصيل الحادث، وأتى إلى هذا البلد لرؤية ما يمكنه أن يفعل، وقد اضطرت إلى أن أخبره بأنه - من وجهة نظرى - ليس فى الإمكان فعل شئ؛ فالحياة هى تسع درجات من القانون، والسيدة تمبلتون كان بحيازتها المال. بالإضافة إلى هذا، فقد تركت البلاد ورحلت، على ما أعتقد، إلى جنوب فرنسا للاستقرار هناك، ورفضت التحدث فى الموضوع بأى شكل من الأشكال. وقد اقترحت عليه الحصول على رأى مستشار قانونى، ولكن السيد كارستيرز قال إن ذلك ليس ضرورياً وأنه اقترح برأى بأنه ليس فى الإمكان فعل شئ - أو، كبديل لهذا، ما كان فى التوسع القيام به فى ذلك الوقت - والذى كانت نتائجه مشكوكاً فى صحتها أيضاً إلى حد كبير - حيث فات أوان القيام به".
قالت فرانكى "أرى هذا، ولا أحد يعلم شيئاً عن هذه المدعوة - السيدة تمبلتون".

هز السيد سبراج رأسه وزم شفتيه.
"إن رجلاً فى مكانة السيد سافاج - وخبرته الكبيرة فى الحياة - ما كان يجب أن يقع فى براثن الخداع بهذه السهولة - لكن ... - وهز السيد سبراج رأسه فى أسى وهو يتذكر عدداً لا يعد ولا يحصى من العملاء الذين كان ينبغى لهم إحسان التصرف وأتوا إليه ليحل لهم مشكلاتهم فى المحكمة.

نهضت فرانكى.

قالت: "إن الرجال مخلوقات غريبة حقًا".

ثم أردفت: "إلى اللقاء يا سيد سبراج. لقد كنت رائعًا حقًا - بالفعل رائع. إنتى أشعر بخزى شديد".

قال السيد سبراج وهو يهز رأسه: "أنتم أيها الشباب الأذكاء لابد أن تكونوا أكثر حرصًا".

قالت فرانكى: "إنك بمثابة ملاك".

صافحته بحرارة وغادرت.

ظل يفكر.

"الدوق الشاب لـ".

كان دوهان فقط هما من ينطبق عليهما هذا الوصف.

أيهما كانت تقصد؟

وقد اختار دوق بيرادج.

الفصل ٢٦

مغامرة ليلية

بث غياب مويرا المتعذر تفسيره لدى بوبى شعورًا بالقلق أكثر مما يقوى على الاعتراف به، وظل يقول لنفسه، مرارًا وتكرارًا، إنه من السخيف أن يقفز إلى نتائج - فليس من المنطقي أن يتخيل أنه من الممكن التخلص من مويرا فى منزل ممتلئ بالشهود المحتملين - وإنه قد يكون هناك تفسير أبسط لهذا الاختفاء، وأن أسوأ شيء يمكن أن يكون قد ألم بها هو أن تكون سجنينة فى الجرانج.

لم يكن ليصدق لدقيقة واحدة أنها رحلت عن ستايفرلى بكامل إرادتها؛ فقد كان مقتنعًا بأنها لم تكن لترحل على هذا النحو قط دون أن تقدم له تفسيرًا منطقيًا. علاوة على ذلك، فقد أكدت له بما لا يدع مجالًا للشك أنه ليس لديها مكان تذهب إليه.

لا، إن هذا الشرير، دكتور نيكلسون، وراء اختفائها - لقد علم بنشاطات مويرا بطريقة أو بأخرى، وذلك كان رد فعله.

لابد أن مويرا سجنينة فى مكان ما داخل هذه الجدران المشؤمة للجراجج - غير قادرة على التواصل مع العالم الخارجى.

ولكنها قد لا تظل سجنينة هناك لفترة طويلة، لقد صدق بوى بشكل مطلق كل كلمة قالتها مويرا، فمخاوفها لم تكن باجعة عن خيال خصب، أو عن توتر، بل كانت حقيقية.

إن نيكلسون اراد التخلص من زوجته، وقد باعت محاولاته بالفشل عدة مرات. والآن - بعد أن صرحت بمخاوفها إلى الآخرين - فقد أرغمته على التحرك: حيث كان عليه التصرف بسرعة والا فأت الأوان. هل لديه الشجاعة الكافية لاتخاذ رد فعل رادع؟

كان بوى يعتقد هذا - لابد أنه يعلم أنه حتى لو استمع هؤلاء الغريباء لمخاوف زوجته، فإنه ليس بحوزتهم دليل، وهو يعتقد كذلك أن زوجته لم تحدث سوى إلى فرانكى، ومن المحتمل أن يكون الشك قد ساوره بشأنها منذ البداية؛ فأسئلته الكثيرة لها عن الحادث توضح ذلك - ولكن بوصفه سائق الليدى فرانسيس. له يكن بوى يعتقد أن أحدا قد شك فى أنه شخص آخر خلاف ما ييس.

نعم. إن نيكلسون سيتصرف بسرعة - سيتم العثور على جثة مويرا على الأرجح فى مكان بعيد عن سنافيرلى. وربما تجرفها التيارات البحرية. أو ربما يتم العثور عليها أسفل جرف ما. لقد كان بوى واثقا من أن الأمر سيبدو على أنه "حادث": فقد كان نيكلسون متخصصا فى الحوادث.

ومع ذلك. فقد كان بوى يعتقد أن التخطيط لمثل هذا

حادثة وتفيد هذه سوف يتطلب وقتا - ليس الكثير من الوقت، لكن قدرا منه. لقد تم إرغام نيكلسون على التحرك - عليه أن تصرف بأسره مما كان يعتقد. وقد بدا له منطقيا أن يعتقد أمامه على الأقل حوالى أربع وعشرين ساعة قبل أن يستطيع تكون وضع أية خطة موضع التنفيذ.

وقبل أن تمضى هذه المهلة، ينبغي على بوى العثور على سيرا إن كانت لا تزال بالجراجج.

بعد أن ترك فرانكى فى شارع بروك. بدأ فى تنفيذ خططه. وقد فطن أنه من الحكمة تجنب عوامل الخطورة؛ فعلى الأرجح. فإن نيكلسون قد كلف أحدا بحراسة المكان. وبصفته هوكينز، كان واثقا من أنه مازال بعيدا عن أية شبهات. والآن هوكينز بدوره على وشك الاختفاء.

فى هذا المساء، وصل شاب له شارب ويرتدى حلة زرقاء داكنة رخيصة الثمن إلى بلدة أبليريدفر الصغيرة الصحابة. نزل الشاب فى فندق بالقرب من المحطة تحت اسم جورج باوكر. وبعد أن أودع حقيبته هناك، غادر سريعا وانخرط فى مفاوضات لاستئجار دراجة بخارية.

وفى العاشرة من مساء هذا اليوم، اخترق شاب يقود دراجة بخارية ويضع خوذته ونظارة واقية - قرية سنافيرلى، وتوقف فى جزء مهجور من الطريق - لا يبعد كثيرا عن الجراجج.

بعد أن دفع الدراجة فى استعجال وراء بعض الشجيرات، نظر بوى حوله بالمطرق - كان مهجورا تماما.

هذا المكان تقريباً، وعندئذ سموت القشعريرة فى جسده حينما تذكر كيف لف ذراعه حولها لموازنتها...

مويرا - أين هى الآن؟ ماذا فعل بها هذا الطبيب الشرير؟ لو كانت هتقل لاتزال حية...

قال بوبى بتجهم من بين شفتين جامدتين: "لا بد أنها لاتزال حية - لن أفكر سوى فى هذا". استطلع المكان حول المنزل بعرض. كانت المصابيح مضاءة ببعض النوافذ بالأعلى وكان هناك مصباح مضاء بنافذة واحدة بالطابق الأرضى.

تسلل بوبى نحو هذه النافذة. كانت الستائر مسدلة، ولكن كان هناك شق صغير وسطها. وضع بوبى ركبته فوق عتبة النافذة ورفع جسده دون أن يحدث صوتاً يصل لأعلى، واختلس النظر من بين الشقوق.

كان بإمكانه رؤية ذراع وكف رجل يتحركان وكأنه يكتب. الآن غير الرجل من وضعيته ليرى بوبى صورة جانبية له - كان هذا الرجل هو الطبيب نيكلسون.

كان الوضع مثيراً للفضول: فالطبيب الذى لم يكن مدرّكاً أنه مُراقب أخذ يكتب ويكتب بانتظام. كان الرجل على مقربة كبيرة منه - لا يفصلهما سوى زجاج النافذة - حتى إنه كان فى مقدوره مد ذراعه ولمسه.

وللمرة الأولى شعر بوبى بأن فى وسعه حقاً رؤية الرجل - كانت صورة جانبية قوية، الأنف الضخم، الذقن اللثائى، خط الفك المتقنص الحليق. لاحظ بوبى كيف أن أذنيه كانتا صغيرتين وترقدان بشكل منبسّط فوق رأسه، وكيف أن

بعد ذلك مثنى ببطء بمحاذاة الجدار حتى وصل إلى الباب الصغير للمصحة. وكان غير موصد فى هذه المرة كذلك، وبعد أن مسح الطريق بعينيه ثانية للتأكد من عدم ملاحظة أحد له تسلل بوبى للداخل. وضع يده فى جيب معطلمه الذى كان منتقهاً لوجود مسدس الخدمة الخاصة به. وقد كان مجرد تحسسه كفيلاً بثب العلمائنية إليه. بدا كل شيء هادئاً داخل الجرائح.

ابتسم بوبى لنفسه حينما تذكر تلك القصص المروعة: حيث كان الشرير بالمكان يحتفظ بفهد صياد أو حيوان مفترس مثير آخر كى يتعامل مع المتطفلين.

لكن يبدو أن الطبيب نيكلسون قد اكتفى بالمزلق والقضبان المعدنية. وبالرغم من ذلك فقد تراءى له أن الأمر يتخلله عنصر إهمال: فقد كان بوبى واثقاً من أنه ما كان ينبغي ترك هذا الباب الصغير مفتوحاً - فبوصفه شرير القصة، لا يجب أن يكون الطبيب نيكلسون مهملًا بهذا الشكل.

فكر بوبى: "لا توجد ثمايين ضخمة. لا توجد أسود صيادة، لا توجد أسلاك صاعقة - إن الرجل لا يواكب العصر الحديث بشكل مخز".

أخذ يصب تركيزه حول هذه الأفكار لإبهاج نفسه أكثر من أى سبب آخر: ففى كل مرة يفكر فى مويرا، كان يشعر بانقباض غريب فى قلبه.

كان وجهها يلوح أمامه فى الهواء - الشفتان المرتعدتان، العينان الواسعتان الخائفتان. كان قد رآها للمرة الأولى فى

لأعني، داخل أجمة من شجيرات نبات الكوبية بالأسفل والتي امتصت السقطة لحسن حظه.

كانت نافذة غرفة مكتب الطبيب تقع على نفس الجانب من المنزل، لذلك سمع بوبى صوت الطبيب يتسائل عما يجري ثم سمع صوت فتح النافذة، وبعد أن تعافى بوبى من صدمة سقوطه، نهض وحرر نفسه من أغصان الكوبية واندفع نحو رقعة معنمة في الظل بالممر المؤدى إلى الباب الصغير - سار قليلاً بالممر ثم اختبأ بين الشجيرات.

سمع عدة أصوات ورأى الأضواء تتحرك على مقربة من شجيرات الكوبية المكسورة والمسحوقة إلا أنه ظل بلا حراك وحبس أنفاسه؛ فقد يأتون إلى الممر، وإن حدث هذا واكتشفوا أن الباب مفتوح فسوف يستنجون. على الأرجح، أن أحدهم قد هرب من هذا الممر ولن يواصلوا تفتيش المكان.

ومع ذلك فقد مرت دقائق دون أن يأتى أحد. الآن سمع صوت نيكلسون يطرح سؤالاً - لم يسمع السؤال ولكنه سمع صوتاً أجش ويبدو جاهلاً بدلى بالإجابة.

"كل شيء على ما يرام يا سيدى، لقد قمت باستطلاع المكان". انحسرت الأصوات تدريجياً واختفت الأضواء. وبدأ أن جميع الأشخاص عادوا إلى المنزل.

بحرص شديد خرج بوبى من مخبئه وخرج إلى الممر وأخذ يتنصت - كان المكان هادئاً، فأخذ خطوة أو اثنتين نحو المنزل. وفى ذلك الحين ضربه شيء ما انبثق من الظلام على مؤخرة رأسه فسقط للأمام ... فى عتمة الليل.

شعيرة أذنه كانت متصلة بوجنته - كان يعلم أن مثل هذين الأذنين كانتا ذات دلالة معينة.

ظل الطبيب يكتب - بهدوء ودون عجلة. بعد ذلك توقف لثانية أو اثنتين وكأنه يفكر فى الكلمة المناسبة - ثم واصل الكتابة مجدداً. كان قلمه يتحرك فوق الورقة بدقة وامرأد. وفى لحظة ما خلع نظارته وقام بتنظيفها ووضعها مجدداً.

وفى النهاية هبط بوبى دون أن يصدر صوتاً على الأرض سامحاً لنفسه بالتثهد: فقيماً يبدو أن الطبيب نيكلسون سيظل منشغلاً بالكتابة لفترة. وكانت تلك هى اللحظة المناسبة لدخول المنزل.

إن استطاع بوبى دخول المنزل عن طريق إحدى النوافذ العلوية أثناء انشغال الطبيب بالكتابة فى غرفة المكتب الخاصة به، فسوف يكون فى استطاعته تفتيش المبنى بتأن فى وقت لاحق من الليل.

دار حول المنزل ثانية واختار نافذة بالطابق الأول. كان إطار زجاج النافذة مفتوحاً من أعلى ولكن لم يكن هناك مصباح مساءً بالغرفة، لذا استمتع أنها غير مشغولة على الأرجح فى هذا الوقت. علاوة على ذلك فقد كانت هناك شجرة بالقرب من النافذة تيسر عملية الوصول إليها.

بعد دقيقة، كان بوبى يتسلق الشجرة، وكان كل شيء يسير على ما يرام، وكان على وشك أن يمد يده للإمساك بحافة النافذة حينما سمع صوت تصعد من الفرع الذى يقف عليه، وفى اللحظة التالية انكسر الغصن الهزيل وسقط بوبى ورأسه

"لقد تعرض أخى للقتل"

فى صباح يوم الجمعة. توقفت السيارة اليفنتلى الخضراء خارج فندق ستيشن فى أمبليديفر.

كانت فرانكى قد أرسلت لى بوى برقية تحت الاسم المتفق عليه - جورج باركر - تخبره فيها بأنها مطلوبة للإدلاء بشهادتها حول حادث موت هنرى باسينجتون فريش. وأنها سوف تمر عليه فى أمبليديفر فى طريق عودتها من لندن. وقد توقعت أن يرسل إليها برقية بدوره يحدد بها موعداً، ولكن لم يصلها شيء، لذا ذهبت إلى الفندق.

قال خادم الفندق: "أقولين السيد باركر يا أنسة؟ لا أعتقد بوجود أى نزىل بالفندق يحمل هذا الاسم، ولكننى سوف أتأكد لأجلك".

عاد بعد بضع دقائق.

"لقد أتى إلى هنا فى مساء الأربعاء يا أنسة. وترك حقيبته وقال إنه لن يعود قبل وقت متأخر - إن حقيبته لاتزال هنا،

ولكنه لم يأت لأخذها".
 شعرت فرانكي فجأة بالغثيان فأمسكت بملأولة توجد إلى
 جوارها لتفادي السقوط، وكان الرجل ينظر إليها بتعاطف.
 سألها: "هل أنت بخير يا آنسة؟".
 هزت فرانكي رأسها.
 نجحت في أن تقول: "أنا على ما يرام. ألم يترك
 رسالة؟".
 خرج الرجل مجدداً وعاد يهز رأسه.
 قال: "لقد جاءت برفية.. هذا هو كل ما في الأمر".
 نظر إليها بنضول.
 سألها: "هل في مقدوري القيام بأي شيء يا آنسة؟".
 هزت فرانكي رأسها.
 في هذه اللحظة كان كل ما كانت تريده هو الرحيل؛ فلا بد
 أن تفكر فيما يجب عليها فعله.
 قالت: "لا، إن كل شيء على ما يرام"، ثم استقلت البنثلي
 وقادت مبتعدة.
 أوماً الرجل برأسه بحكمة وهو يرفقها بتعبد.
 قال لنفسه: "من الواضح أنه هرب - خذل الفتاة ولم يف
 بوعده لها. إنها تبدو كفتاة ثرية لمحب؛ ترى كيف كان يبدو؟".
 طرح هذا السؤال على موظفة الاستقبال، ولكن الشابة لم
 تستطع أن تتذكر.
 قال خادם الفندق بحكمة: "رجل وامرأة ثريان. كانا
 سيتزوجان سراً - ولكنه تخلى عنها".

في الوقت ذاته كانت فرانكي تقود سيارتها صوب ستافرلى،
 بينما تجوب عقلها ثورة من المشاعر المتضاربة.
 لماذا لم يعد بوبي إلى فندق ستيشن؟ إن الإجابة عن
 هذا السؤال تنحصر بين سببين فقط: إما أنه يقتضى أثر
 مويرا - وقد أخذته عملية الاقتفاء هذه إلى مكان ما - أو أن ثمة
 مكروهاً حدث له، وعندئذ انحرفت البنثلي بشكل خطير، ولكن
 استعادت فرانكي السيطرة عليها في الوقت المناسب.
 إنها حمقاء - تتخيل بعض الأشياء. بالطبع بوبي بخير.
 إنه فقط يقتضى أثر مويرا - هذا هو كل ما في الأمر - يقتضى
 أثرها.
 طرح صوت آخر بداخلها هذا السؤال؛ ولكن لماذا لم يرسل
 إليها خطاباً لطمانتها؟
 لاقت مزيداً من الصعوبة في الإجابة عن هذا السؤال، ولكن
 كانت هناك أجوبة؛ ظروف صعبة - لم يجد وقتاً أو فرصة لذلك
 - كان بوبي يعلم أنها - فرانكي - لن يساورها القلق بشأنه. كل
 شيء على ما يرام - لا بد من ذلك.
 مر التحقيق كالحلم، وكان روجر وسيلفيا هناك - وكانت
 سيلفيا تبدو جميلة في ثوب الحداد؛ كانت مبهرة ومؤثرة،
 وقد وجدت فرانكي نفسها معجبة بها وكأنها معجبة بأداء
 مسرحي.
 سارت الإجراءات بطريقة منظمة - كان آل باسينجتون
 فريش يحطون بشمعية كبيرة على المستوى المحلي، وتم القيام
 بكل ما يمكن القيام به لمراعاة مشاعر الأرملة وشقيق الرجل

الميت.

أدلى كل من فرانكى وروجر بشهادتهما، وأدلى الطبيب نيكلسون بشهادته، وتم تقديم خطاب الوداع الذى كتبه الرجل الميت. بدأ أن الأمر انتهى بسرعة كبيرة وصدر الحكم: "الانتحار أثناء الإصابة بحالة من اعتلال العقل".

الحكم الذى يتم عن التعاطف كما أطلق عليه السيد سبراج.

حدث ترابط بين الحادثتين داخل عقل فرانكى.

حادثنا انتحار أثناء اعتلال العقل. هل كان هناك - هل يمكن أن يكون هناك علاقة بينهما؟

كانت تعلم أن حادث الانتحار الأخير كان حقيقياً؛ فقد كانت فى موقع الحدث. لذا فإن نظرية بوى - أنها كانت حادثة قتل - لا أساس لها من الصحة ولا بد من استبعادها؛ فحجة غياب الطبيب نيكلسون صلبة كالفولاذ - كما أن الأرملة نفسها أكتدتها.

رحل الآخرون بينما ظلت فرانكى والطبيب نيكلسون، وصافح المحقق سيلفيا وواساها ببعض الكلمات.

قالت سيلفيا: "أعتقد أن لدينا بعض الخطابات لك يا فرانكى، وأظن أنك لن تمنى إن ذهبت الآن لأرتاح قليلاً. لقد كان الأمر بغيضاً حقاً".

ارتعدت وغادرت الغرفة، ورحل نيكلسون معها وهو يتمتم لها بشئ بخصوص مهدئ.

استدارت فرانكى ناحية روجر.

"روجر، لقد اختفى بوى".

"اختفى؟"

"أين وكيف؟"

شرحت له فرانكى فى بضع كلمات سريعة.

قال روجر: "ولم يره أحد منذ ذلك الحين؟"

"لا - ماذا حدث فى اعتقادك؟"

قال روجر ببطء: "أنا لست مطمئناً".

انقبض قلب فرانكى.

"أنت لا تعتقد أنه -؟"

"أما ربما يكون كل شئ على ما يرام، لكن - صه، إن نيكلسون قادم".

دخل الطبيب الغرفة سيراً دون أن يحدث صوتاً كدأبه دائماً، حيث كان يفرك يديه معاً ويبتسم.

قال: "إن كل شئ سار على ما يرام - لقد كان الطبيب ديفيدسون شديد اللباقة ومراعياً للمشاعر إلى حد كبير.

ونحن محظوظون لكونه محققنا المحلي".

قالت فرانكى بطريقة آلية: "أعتقد هذا".

"كان الأمر سيختلف كثيراً إن لم يكن هو من أجرى التحقيق يا ليدى فرانسيس؛ فالإجراءات الخاصة بأى

تحقيق تخضع بشكل كامل لسيطرة المحقق، فيمكنه أن ييسر الإجراءات أو يعقدها كيفما يشاء، وفى حالتنا تلك سار كل

شئ على ما يرام".

قالت فرانكى بصوت يتخلله المرارة: "إنه عرض مسرحى

هائل فى الواقع".

نظر إليها نيكلسون فى دهشة!

قال روجر: "أنا أعرف ما تشعر به الليدى فرانسيس: فأنا أشاركها نفس الشعور - لقد تعرض أخى للقتل يا دكتور نيكلسون".

كان روجر يقف وراء نيكلسون ولم ير تعبير الفزع - الذى رآته فرانكى - الذى قفز داخل عيني الطبيب.

قال روجر وهو يقاطع نيكلسون الذى كان على وشك الرد: "أنا أعنى ما أقوله: قد لا يرى القانون أن أخى قد قتل ولكن هذا ما حدث. إن الوحوش المجرمين الذين دفعوا أخى كى يصبح عبداً للمخدرات هم من تسببوا فى موته وكأنهم قتلوه فعلاً".

فاضت مشاعره بعض الشيء. والآن أصبحت عيناه الفاضيتان تنظران مباشرة فى عيني الطبيب. ثم قال وكأنها يهدد: "أنا أنوى القصاص منهم".

تداعت عينا الطبيب نيكلسون الزرقاوان الشاحبتان أمام عينيه. وهز رأسه فى حزن.

قال: "لا أستطيع أن أقول إننى أختلف معك: فأنا أعرف عن تعاملات المخدرات أكثر مما تعرف أنت يا سيد باسينجتون فريتش. إن حث رجل على تعاملات المخدرات هو بالفعل جريمة بشعة".

كانت الأفكار تجوب داخل رأس فرانكى - فكره بعينها بالتحديد.

كانت تقول لنفسها: "لا يمكن أن يكون هذا صحيحاً. كان ذلك ميصيح أمراً وحشياً للغاية. ومع ذلك - فإن حجة غيابها برمتها تعتمد على كلماتها - ولكن فى تلك الحالة - ...".

أفاقت من أفكارها لتجد نيكلسون يتحدث إليها. "لقد أنيت بالسيارة يا ليدي فرانسيس - أتم تتعرضي لحادث هذه المرة كذلك؟".

شعرت فرانكى بأنها يفيض هذه الابتسامة.

قالت: "لا. إن التعرض لكل هذا الكم من الحوادث كان سيصبح أمراً مثيراً للشفقة حقاً - ألا توافقنى الرأى؟".

تساءلت عما إذا كانت قد تخيلت هذا أم أنها رأت بالفعل حينه يخفقان للحمرة.

"وبما قام سائقك بتوصيلك فى هذه المرة؟".

قالت فرانكى: "إن سائقى اختفى".

وتطرت مباشرة إلى نيكلسون.

قال نيكلسون: "حقاً؟".

واصلت فرانكى كلامها قائلة: "شوهد آخر مرة متوجهاً صوب الجرائج".

رف نيكلسون حاجبيه.

قال بمرارة مبتهجة: "حقاً! هل يوجد فى مطبخى ما جذب انتباهه؟ أنا لا أعتقد هذا".

قالت فرانكى: "على أية حال، هذا هو المكان الذى شوهد فيه آخر مرة".

قال نيكلسون: "أنت تبدين درامية للغاية: فأنت على الأرجح

من الأفضل أن تأتي بالقطار وليس بالسيارة؛ إن البنتلى لا تفتة للانتباه للغاية. إن السفر بالقطار ليس مريحاً بعض الشيء ولكنك سوف تصلين بسلام. سوف تأتين إلى منزل يدعى تيودور كوتيدج، وسوف أشرح لك تفصيلاً كيف تجدينه. لا تسألني عن الطريق (ثم أتبع ذلك وصفاً دقيقاً للمكان). هل فهمت هذا بوضوح؟ لا تخفيري أحداً (كان هناك خط صريخ أسفل هذه العبارة). لا أحد على الإطلاق.

مع تحياتي

بوبي

أطبقت فرانكي على الخطاب بأصابعها.

إنه فكل شيء على ما يرام.

لم يصب بوبي بمكره.

كان بوبي يقتفى الأثر - وبالمصادفة يقتفى نفس الأثر الذي تقتفيه فرانكي. لقد ذهبت إلى مؤسسة سومرست لتطلع على وصية جون سافاج. روز إميلي تميلتون هي زوجة إدجار تميلتون والذنان يقطنان في تيودور كوتيدج، هي تشيبنج سومرتون، وقد كان هذا، مرة أخرى، يتواءم مع دليل السكك الحديدية الأيجدي الذي وجدته بمنزل سانت ليوناردز جاردنز؛ فتشيبنج سومرتون كانت إحدى المحطات المدونة على الورقة المفتوحة - لقد ذهب آل كايامن إلى تشيبنج سومرتون.

كان كل شيء متناغماً مع بعضه البعض - لقد كانا يوشكان على الوصول إلى نهاية المطاردة.

استدار روجر باسينجتون فرينش وجاء نحوها.

تتصتين إلى نسيمة أهل البلدة، لكن لا يمكنك قط الوثوق في النسيمة المحلية؛ فقد سبق لي سماع أكثر القصص جموحاً". ثم سكنت ثم واصل حديثه وقد تغيرت نبرة صوته قليلاً قائلاً: "بل إنه قد وصلت إلى مسامعي قصة خلاصتها أن زوجتي وسائقك شوهدا يتحدثان معاً عند النهر". سكنت مجدداً ثم أردفت: "أعتقد أنه كان شاباً مميزاً يا ليدى فرانسيس".

فكرت فرانكي: "هل هذا ما سوف يفعله؟ سيتظاهر أن زوجته هربت مع سائقي؟ هل هذه هي لعبته الصغيرة؟".

قالت بصوت مرتفع:

"إن هوكينز ليس سائقاً عادياً".

قال نيكلسون: "يبدو الأمر كذلك".

استدار ناحية روجر.

"لا بد لي أن أرحل. تمازى الحارة لك وللسيدة باسينجتون فرينش".

خرج روجر إلى الردهة معه وتبعتهما فرانكي، وفوق طاولة الردهة كانت توجد بعض الخطابات المرسلة إليها - أحدها كان فاتورة والآخر ...

فقر قلبها من مكانه.

كان الآخر كان يحمل خط يد بوبي.

كان نيكلسون وروجر عند عتبة الباب.

فتحت الخطاب.

(كتب بوبي) عزيزتي فرانكي، لقد تمكنت من اقتفاء الأثر أخيراً. اتبعيني بأسرع وقت ممكن إلى تشيبنج سومرتون.

كان الظلام قد أوشك على الحلول حينما دخل قطار فرانكى ترو وتأن شديد داخل محطة تشينج سومرتون الصغيرة. قد شعرت فرانكى بأن الوقت قد تجاوز منتصف الليل؛ حيث شعرت بأن القطار ظل يسير متهللاً لساعات وساعات. كانت السماء قد بدأت تمطر كذلك، وهو الأمر الذى كان حذاية مشقة إضافية.

أغلقت فرانكى أزرار معطفاها حتى رقيتها، وألقت نظرة خيرة على خطاب بوبى تحت مصباح المحطة وحفظت الإرشادات بوضوح فى رأسها وانطلقت.

كانت الإرشادات سهلة الاتباع؛ فقد رأت فرانكى أضواء القرية أمامها وانحرفت يساراً إلى طريق ضيق شديد للتحدّر لأعلى. وعند أعلى الطريق الضيق، أخذت الاتجاه الأيمن من مفترق الطرق لترى أمامها الآن مجموعة المنازل الصغيرة - التى شكلت القرية - نهد لأسفل ومجموعة من أشجار الصنوبر أمامها. وأخيراً، وصلت إلى بوابة خشبية رائعة، وبعد أن أشعلت عود ثقاب رأت عبارة تيودور كوثيدج مخفوة فوقها.

ما من أحد كان هناك ففتحت فرانكى المزالج ودخلت. وكان يومعها رؤية معالم المنزل وراء حزام من أشجار الصنوبر. وقفت بين الأشجار كى يتسنى لها الحصول على رؤية أوضح للعنزل. بعد ذلك - وبعد أن تسارعت نبضاتها بعض الشيء - حاولت أن تحاكى نغيب البومة بأفضل شكل ممكن، وكررت نصيحة ثانية.

سأل بشكل عارض: "هل يوجد أى شيء مثير للاهتمام فى خطابك؟". ترددت فرانكى للحظة - بالطبع لم يكن بوبى يعنى روجر حينما استعطفها على عدم إخبار أحد؟ ثم تذكرت الخطأ العريض - وتذكرت كذلك الفكرة الوحشية التى وانتهى مؤخراً: فإن كان ذلك صحيحاً، فقد يخوبهما روجر بكل بساطة. لذلك لم تجرؤ على التلميح له بشكوكها...

لذا اتخذت القرار وتحديث.

قالت: "لا، لا شيء على الإطلاق".

سوف تقدم على هذا القرار الذى اتخذته أشد الندم قبل أن تمضى الأربع والعشرون ساعة التالية.

كما أنها ندمت أكثر من مرة على مدار الأربع والعشرين ساعة التالية لأنها لم تجلب السيارة إذعائاً لطلب بوبى؛ فلم تكن تشينج سومرتون بعيدة إلى هذا الحد كما يقال، ولكن الرحلة بالقطار كانت تتضمن ثلاثة تغييرات مع توقف طويل وموحش فى محطة ريفية فى كل مرة، ونظراً لاعتلال مزاج فرانكى ونفاد صبرها، كان يصعب عليها تحمل وسيلة المواصلات البطيئة هذه بجد.

ومع ذلك، كان عليها أن تعترف بأن نصيحة بوبى تنطوى على شيء من الصحة: إن البنتلى سيارة لافئة للانبياذ إلى حد كبير.

وكانت الحجج التى تذرعت بها لترك السيارة واهية للغاية، ولكنها عجزت عن التفكير فى حجة مقنعة وذكية فى نفس اللحظة.

فُتح الباب ورأت شخصاً يرتدى ملابس سائقة ينظر للخارج في حذر - بويي! أوماً برأسه ثم تراجع للدخل تاركاً الباب موارباً.

خرجت فرانكي من بين الأشجار واتجهت ناحية الباب. لم يكن هناك أى مصباح مضاء في أية نافذة، وكان كل شيء مظلمًا وهادئًا.

حطت فرانكي بحذر شديد فوق المنبة لتدخل الردهة المظلمة، ثم توقفت ونظرت حولها.

همست: "بويي؟"

كانت أنفها هي التي قامت بتحذيرها. أين شمعت هذه الرائحة من قبل - هذه الرائحة الحلوة الثقيلة؟

وفي هذه اللحظة التي أعطها عقلها فيه الإجابة "كلورفورم"، أمسكت ذراعان قويّتان بها من الخلف، فتحت فمها لتصرخ، فأغلقه مندبل مبل وملأت الرائحة النفاذة منخاريها.

صارعت في يأس وهي تتلوى وتستدير وتركل، لكن دون جدوى، وبالرغم من مقاومتها الشديدة فقد شعرت بنفسها تستسلم. كان هناك صوت قرع في أذنيها وشعرت بنفسها تختنق. وبعد ذلك لم تشعر بشيء...

الفصل ٢٨

في اللحظات الأخيرة

عندما استردت فرانكي وعيها، كان أول ما شعرت به هو وهن شديد: فالآثار التالية لاستنشاق الكلورفورم لا تعد لطيفة على الإطلاق. كانت ترقد فوق أرضية خشبية شديدة الصلابة وكانت الأغلال تقيد يديها وقدميها. استطاعت التدرج على الأرض وأوشك رأسها على الارتطام بقوة بصندوق من الفحم البالي، وبعد ذلك حدثت أحداث مؤسفة عديدة.

بعد مضي بضع دقائق، نجعت فرانكي في رؤية ما يحيط بها، وإن كانت لم تزل غير قادرة على الجلوس.

على مقربة منها، سمعت أنينًا خافتًا، نظرت حولها، ووجدت ما استطاعت رؤيته، بدا لها أنها في مكان يشبه العلية. كان الضوء الوحيد هو الضوء القادم من السماء من السطح. والذي كان في هذه اللحظة ضعيفًا للغاية، وفي غضون دقائق قليلة صار الظلام دامسًا. كان هناك القليل من الصور المكسورة المعلقة فوق الجدران، وفراش حديدي متهدم، وبعض المقاعد

مخلوق".

"اسمعي يا فرانكي، سوف أحكي لك ما حدث لي ثم تحكين لي ما حدث لك".

حكى لها عن مغامراته في الجرائع وعواقبها المشؤمة. قال: "لقد دخلت عرينه الخطير، وكان هناك بعض الطعام والشراب على صينية. كنت جائعًا للغاية فتناولت بعضًا منه، وأعتقد أنه كان يوجد مخدر بالطعام؛ حيث إنني استغرقت في نوم عميق فور تناولتي له. أي يوم هذا؟".

"الجمعة".

"وأنا تلقيت الضربة في مساء الأربعاء. تبًا، لقد ظلت هاقدة الوعي كل هذا الوقت. الآن أخبريني بما حدث لك".

حكى له فرانكي عن مغامراتها، بادئة من القصة التي سمعتها من السيد سبراج وانتهت بالشخص الذي رآته عند مدخل الباب وظنت أنه بوبي.

أنهت الحكاية قائلة: "بعد ذلك وضعوا على أنفسي الكلوروفورم. أه يا بوبي، لقد كنت هاقدة الوعي داخل صندوق من الفحم".

قال بوبي في استحسان: "كم كنت واسعة الحيلة يا فرانكي، بالرغم من أن يدك كانتا مقيدتين، المهم، ما الذي ستقوم بفعله الآن؟ لقد كنا نحن من نتحكم في زمام الأمور لفترة طويلة، ولكن الآن انقلبت الآية".

قالت فرانكي في ندم: "لو كنت فقط أخبرت روجر بشأن خطابك؛ لقد خطرت لي هذه الفكرة وترددت - ثم قررت أن

المكسورة، وصندوق الفحم السابق ذكره.

بدا التأوه قادمًا من الزاوية.

لم تكن قيود فرانكي شديدة الإحكام؛ حيث سمحت لها بالتحرك في حركة تشبه حركة سرطان البحر، وذهفت عبر الأرضية المكسوة بالغباز.

صاحت بقوة: "بوبي".

كان ذلك هو بوبي، مقيد اليدين والقدمين كذلك، لكن كانت هناك قطعة من القماش ملفوفة حول فمه.

نجح تقريبًا في تحرير نفسه منها، هبت فرانكي لمساعدته؛ فبالرغم من أن يديها كانتا مقيدتين معًا، فقد كان بمقدورها استخداهما، وبالفعل نجحت في تحريره تمامًا منها بشد القماش بقوة بأسنانهما.

استطاع بوبي أن يصيح بقوة إلى حد ما:

"فرانكي!".

قالت فرانكي: "أنا سعيدة لأننا معًا، ولكن يبدو أنه تمت مهاجمتنا من الخلف".

قال بوبي بحزن: "أعتقد هذا - لقد تم ضبطنا متلبسين كما يقولون".

سألت فرانكي: "كيف نالوا منك؟ هل كان ذلك بعد أن أرسلت إلي هذا الخطاب؟".

"أي خطاب؟ أنا لم أكتب أية خطابات".

قالت فرانكي وقد اتسعت عيناها من الدهشة: "آه! فهمت. كم كنت حمقاء! وكل ما أخبرتني به عن عدم إخبار أي

تدحرجت بعيداً عنه. كان في الإمكان سماع وقع أقدام تصعد الدرجات، كانت تتحرك بخبط ثقيلة وخرقاء. ظهر شعاع من الضوء أسفل الباب، وبعد ذلك سمعا صوت مفتاح يدور في القفل ثم انفتح الباب ببطء.

انطلق صوت الطبيب نيكلسون: "والآن، كيف حال طائري الصغيري؟"

كان يحمل شعة بإحدى يديه، وبالإغم من أنه كان يرتدي قبعة تغطي عينيه ومعطفاً ثقيلاً ذا ياقة عالية فقد فضحه صوته المميز، ولعلت عيناه بشعوب خلف النظارة البراقة.

هز رأسه وهو ينظر إليهما في سخرية.

قال: "ما كان يجب أن تقعي في الشراك بهذه السهولة أيتها اللبدي الشابة؛ فسر هذا حظ من شأنك."

لم يجب أي منهما؛ فقد كان المسيطر على الموقف هو الطبيب نيكلسون لدرجة جعلتهما يلاقيان صعوبة في إيجاد ما يقولانه.

وضع نيكلسون الشمعة فوق أحد المقاعد.

قال: "على أية حال، دعاني أتأكد من أنكما تسمعان بالراحة".

تتحص قيود بوبي وأوما برأسه في استحسان ثم انتقل إلى فرانكي. وهنا هز رأسه.

قال معقفاً: "اعتدت أن أسمع في صفري قولاً حكيماً بفيد بأن الأصابع خلقت قبل الشوك - والأسنان تم استخدامها قبل الأصابع؛ فأنا أرى أن أسنان صديقك قد أسدتك معروفاً."

أذعن للمطلب وألا أخبر أحداً.

قال بوبي بحزن: "وكانت النتيجة أن لا أحد يعلم أين نحن. فرانكي يا عزيزتي، أنا أسف لتوريطك في هذا الأمر."

قالت فرانكي هي كآبة: "لقد أفرطنا في الثقة بأنفسنا".

قال بوبي مازحاً: "إن الشيء الوحيد الذي لا أستطيع تفسيره هو لماذا لم يقوموا بضربنا على رأسينا منذ البداية على هذا النحو؛ فأنا لا أعتقد أن نيكلسون من الممكن أن يضيع الوقت سدى على هذا النحو".

قالت فرانكي وهي ترتعد قليلاً: "لقد كانت لديه خطة".

"حسناً، من الأخرى لنا أن نضع واحدة كذلك - لا بد أن نخرج من هنا يا فرانكي، كيف يمكننا القيام بذلك؟"

قالت فرانكي: "يمكننا الصباح".

قال بوبي: "نعم؛ فريماً يتصادف مرور أحدهم ويسمعنا، ولكن بما أن نيكلسون قد تركك دون أن يكلمك، فإن احتمالات نجاح هذه المحاولة ضعيفة للغاية. إن يدك غير مفيدتين بإحكام شديد مثل يدي. ولذلك دعينا نر ما إذا كنت سأنجح في تحريرهما بأسناني".

وأمضى الدقائق الخمس التالية في صراع أثبت مدى مهارة طبيب أسنانه.

قال لاهماً: "كم من الغريب أن هذه الأمور تبدو غاية في السهولة بالكتب - لا أعتقد أنني أحدثت أي تأثير".

قالت فرانكي: "بلى فعلت - إن القيد أصبح مرخياً. احذروا هناك شخص قادم".

ألا تتلق فى هذه المرة: سوف تكون أنت والليدى فرانسيس فى عداد الأموات عند اكتشاف جثتيكما".

ارتعد بوبى رغماً عنه: فقد كانت هناك نبرة غريبة تتخلل صوت نيكلسون - نبرة فنان يفكر فى التحفة الفنية التى سيرسها.

فكر بوبى: "إنه يستمتع بهذا - يستمتع به حقاً".
وهو لن يوفر لـ نيكلسون أية متعة إضافية بقدر استطاعته.
قال بعدم اكتراث:

"أنت تتركب خطأ - وخاصة فيما يتعلق بالليدى فرانسيس".

قالت فرانكى: "نعم، فى ذلك الخطاب الحاذق الذى قمت بتزويره طلبت منى ألا أخبر أحداً. حسناً، لقد قمت باستثناء واحد: حيث أخبرت روجر باسينجتون فريش. وإن حدث شيء لنا فسوف يعلم من المسئول - لا بد لك أن تتركنا نرحل ونهرب من البلدة بأقصى سرعة ممكنة".

سكت نيكلسون للحظة، ثم قال:
"خدعة جيدة".

استدار ناحية الباب.

صاح بوبى: "ماذا عن زوجتك أيها الحيوان؟ هل قتلها أيضاً؟"

قال نيكلسون: "إن مويرا لاتزال على قيد الحياة. وأنا لا أعلم فى الواقع قدر الوقت المتبقى لها. فهذا أمر يعتمد على الظروف".

كان يوجد متعدد ثقيل مصنوع من خشب البلوط ومكسور الظهر بالزاوية.

رفع نيكلسون فرانكى ووضعها على المقعد وقيدها بإحكام به

قال: "إنه ليس غير سريع إلى درجة كبيرة، حسناً. لن يستمر هذا الوضع طويلاً".

عشرت فرانكى على لسانها.

سألت: "ما الذى ستفعله بنا؟"

سار نيكلسون صوب الباب والتقط شمعة.

"لقد اتهمتى ساخرة - يا ليدي فرانسيس - بأننى مغرم بالحوادث، وربما تكونين محقة. على أية حال، سوف أرتب لوقوع حادث آخر".

قال بوبى: "ماذا تعنى؟"

"هل أخبرك؟ حسناً، سوف أخبرك. إن الليدى فرانسيس ديروينت تقود عيارتها بينما يجلس سائقها إلى جوارها، ثم يفوتها المنعطف وتأخذ طريقاً مهجوراً يقود إلى محجر. ثم تتحطم السيارة فوق الحافة. فتلقى الليدى فرانسيس وسائقها مصرعهما".

سادت فترة صمت قصيرة ثم قال بوبى:

"ولكن قد لا يحدث هذا: فالخطط تقبل أحياناً، وقد باءت إحدى خططك بالفشل بالفعل فى ويلز".

قال نيكلسون: "إن قدرتك على تحمل المورفين كانت بدون شك مثيرة للاهتمام - ومن وجهة نظرنا - مؤسفة. ولكن عليك

وانحنى لهما في سخرية.

قال: "إلى اللقاء. سوف يستغرق الأمر منى ساعتين للانتهاء من ترتيباتي - بإمكانكما مناقشة الأمر كما يحلو لكما. فأنا لن أكسب ههنا حتى يصبح ذلك ضرورياً. أتفهمان؟ إذا سمعت أية صرخات استغاثة، ضوف أدنى لتولى الأمر".

وخرج وأغلق الباب وأوصده خلفه.

قال بوبي: "هذا ليس حقيقياً - لا يمكن له أن يكون حقيقياً. هذه الأشياء لا تحدث".

ولكن لم يكن في وسعه ألا يمنع نفسه من الشعور بأنها ستحدث - له ولد فرانكي.

قالت فرانكي محاولة أن تكون متفائلة: "في الكتب هناك دوماً ما يدعى الإنقاذ في اللحظات الأخيرة".

ولكنها لم تكن متفائلة إلى حد كبير، وفي الواقع، فإن معنوياتها كانت متدنية بشدة.

قال بوبي وكأنه يستجدي أحداً: "إن الأمر برمته مستحيل - يشبه الخيال. إن نيكلسون في حد ذاته يبدو غير حقيقي. أتمنى لو كان ما يدعى إنقاذ اللحظات الأخيرة هذا ممكناً. ولكن من سينقذنا؟".

قالت فرانكي متعجبة: "لو أنني فقط أخبرت روجر".

اقترح بوبي قائلاً: "ربما يكون نيكلسون قد صدق أنك أخبرته".

قالت فرانكي: "لا. إنه لم يبتلع الطعم على الإطلاق - إن الرجل نابغ حقاً".

قال بوبي في حزن: "لقد فاقنا دهاءً. هل تعلمين يا فرانكي ما أكثر ما يضايقني في كل هذا؟".

"لا. ماذا؟".

"إننا حتى الآن. وفي الوقت الذي أوشكنا فيه على الانتقال إلى العالم الآخر، مازلتنا لا نعرف من هو إيفانز؟".

قالت فرانكي: "دعنا نسأله. كما تعلم - هدية للحظة الأخيرة. لا يمكنه أن يرفض إخبارنا. وأنا أؤكدك الرأي بأنني لا يمكن لي أن أموت دون أن أشيع فضولي".

سادت فترة من الصمت ثم قال بوبي:

"هل تعتقدين أننا يجب أن نصرخ طلباً للمساعدة - التماساً لما قد يكون فرصة أخيرة: إنها تقريباً الفرصة الوحيدة المتاحة لنا".

قالت فرانكي: "ليس بعد. أولاً. لا أعتقد أن أحداً سوف يسمعنا - فهو ما كان ليخاطر قط بشيء كهذا - وثانياً، أنا لا أشعر أنه في مقدوري الانتظار هنا إلى أن يتم قتلي دون أن أتحدث إلى أحد أو يتحدث إلي أحد. دعنا نَقَمَ بإرجاء الصباح حتى آخر لحظة. إنني أشعر براحة - براحة كبيرة وأنا اتحدث معك". واضطرب صوتها بعض الشيء أثناء ترديدها لهذه الكلمات الأخيرة.

"لقد أوقفك في ورطة كبيرة يا فرانكي".

"آه لا بأس، فما كان بإمكانك ألا تورطني: أنا من أردت المشاركة. هل تعتقد حقاً أنه سينفذ تهديده يا بوبي؟ أعني أن يقتلنا؟".

"أخشى هذا، إن الرجل يتمتع بكفاءة عالية".

"بوبي، هل تؤمن الآن بأنه هو من قام بقتل هنرى باسينجتون فريتش؟"

"إن كان هذا محتملاً ..."

"إن هذا محتمل - على شرط واحد: أن تكون سيلفيا باسينجتون فريتش مشاركة فى الأمر كذلك".
"فرانكى؟"

"أعلم هذا، إننى أيضاً أصبت بالذعر حينما واتتنى هذه الفكرة، ولكنها منطقية؛ لماذا كانت سيلفيا بكل هذا الغباء ولم تكتشف مسألة إدمان زوجها - ولماذا قاومت بكل هذا العناد رغبتنا فى إرسال زوجها إلى مكان آخر خلاف الجرائح؟ بالإضافة إلى ذلك، فقد كانت بالمنزل عند إطلاق الرصاص ..."

"ربما تكون هى من أطلقتها".

"يا إلهى! هذا محتمل".

"نعم، محتمل. وبعد ذلك أعطت مفتاح غرفة المكتب إلى نيكلسون كي يضعه فى جيب هنرى".

قالت فرانكى فى صوت يائس: "إن الأمر كله مثير للجنون - إنه يشبه النظر فى امرأة مشوهة. إن كل من بدوا بمنأى عن الشبهات كانوا هم المجرمين الحقيقيين - جميع الناس اللطفاء العاديين، لا بد من وجود طريقة ما نستطيع من خلالها تمييز المجرمين - الحاجبين أو الأذنين أو شئ من هذا القبيل".
صاح بوبي: "يا إلهى!"

"ما الأمر؟"

"فرانكى، لم يكن هذا هو نيكلسون الذى أتى هنا لتوه".
"هل فقدت عقلك؟ من كان إذن؟"

"لا أعلم - ولكنه لم يكن نيكلسون؛ فطوال الوقت وأنا أشعر أن ثمة شيئاً ليس على ما يرام. ولكننى لم أستطع تحديده، وحينما ذكرت الأذنين توصلت إليه، إننى حينما كنت أقرب نيكلسون فى هذه الليلة من خلال النافذة، رأيت أذنيه بوضوح - فشحمنا أذنيه متصلتان بوجهه، ولكن هذا الرجل - الذى رأيتاه الليلة - لم تكن أذناه على هذا النحو".

سألت فرانكى فى يأس: "ولكن ما الذى يعنيه هذا؟"
"إن هذا هو ممثل شديد البراعة ينتحل شخصية نيكلسون".

"ولكن لماذا - ومن عساه أن يكون؟"

التقط بوبي وقال: "أنفاسه: "باسينجتون فريتش - روجر باسينجتون فريتش، لقد عرفنا من هو المجرم فى البداية وبعد ذلك انحرقتا عن الطريق وراء ما صرف انتباهنا عنه".
قالت فرانكى: "باسينجتون فريتش؛ إنك محق يا بوبي، لقد كان هو الشخص الوحيد المتواجد حينما سخرت من نيكلسون بشأن الحوادث".

قال بوبي: "هذا يعنى أن كل شئ قد انتهى. كان لا يزال يحدونى بعض الأمل بأن روجر باسينجتون فريتش سينجح عن طريق معجزة ما فى اقتضاء أثرنا، ولكن حتى هذا الأمل الأخير تبيد. إن مويرا سجيئة، وأنا وأنت مقيدا اليدين والقدمين، وما

من أحد آخر لديه أدنى فكرة عن مكاننا - لقد انتهت اللعبة يا فرانكي".

بعد أن أنهى عبارته الأخيرة سمعاً صوتاً ما، وفي اللحظة التالية، وقبل ارتطام قوى بالأرض، سقط جسم ثقيل عبر الفتحة التي تنفذ منها ضوء السماء.

كان الظلام حائكاً لدرجة جعلت من الصعب رؤية أي شيء.

قال بوبي: "ما هذا بحق السماء...".

من بين كومة من الزجاج المكسور انطلق صوت.

قال: "ب-ب-ب-بوبي".

قال بوبي: "يا إلهي! إنه بادجر!".

لم تكن هناك دقيقة يمكن إهدارها: فقد كانت الأصوات تنساب إلى مسامعهم من الطابق الأرضي.

ولهذا صاح بوبي: "بادجر، أسرع أيها الأحمق! انزع فردة من حذاءي. ولا تضيع الوقت في المناقشة أو طرح الأسئلة! انزع فردة الحذاء من قدمي بطريقة ما، وضعها في منتصف الحجرة ثم اختبئ أسفل ذلك السرير بسرعة!".

كانت هناك أصوات أقدام تصعد السلالم، ثم تبعها صوت دوران المفتاح في مزلاج الباب.

ثم وقف الطبيب نيكلسون - المزيف - أمام عتبة الباب وهو يحمل في يده شمعة.

رأى الطبيب نيكلسون بوبي وفرانكي كما تركهما تماماً، لكن كانت هناك كومة من الزجاج المكسور في منتصف الحجرة، وفي وسط تلك الكومة كانت هناك فردة حذاء طويل الرقبة! حرك نيكلسون عينيه باندھاش ما بين فردة الحذاء وبين

الفصل ٢٩ حكاية بادجر

فريش هي جامعة أكسفورد. وقد كان م...م...م... ممثلاً رائعاً رغم كونه شخصاً م...م...م... مثيراً للمتعاب. ولقد تسبب في م...م...م... مشكلة كبيرة عندما زور امضاء و...و...و... والد على شيك. لكن والده تكتم الأمر وتستر عليه."

كانت هناك فكرة واحدة تلوح في عقل بوبي وهو انكى فى نفس اللحظة. لقد كان بإمكان بادجر - الذى ارتأى من قبل أنه من الحكمة عدم الوثوق به أو إطلاعاً على ما يحدث - أن يدمها بمعلومات قيمة من البداية!

قالت فرانكى بتفكر: "تزويراً لقد كان ذلك الخطاب الذى ظننت أنك قد أرسلته إلى يا بوبي مزيفاً ببراعة شديدة، لكننى أتساءل كيف عرف خط يدك؟"

"لو أنه متورط مع آل كايمان. فلا بد أنه قد قرأ الخطاب الذى أرسلته إليهما بشأن مسألة إيفانز". ارتفع صوت بادجر فى تلك اللحظة بوضوح.

فقال عسائلاً: "م...م...م... ماذا سنفعل الآن؟"

رد بوبي: "سوف نقف فى وضعية مريحة خلف الباب، وعندما يعود صديقنا - ولا أعلمه سيمود قريباً - سوف نهجم عليه معاً من الخلف ونقدم له مفاجأة حياته. ما رأيك يا بادجر؟ هل تروقك هذه الخطة؟"

"أولاً دون شك".

"أما بالنسبة لك يا فرانكى، فسوف تعودين إلى كرسيك. لكى يراك بمجرد أن يفتح الباب: مما سيجمعه يدلف إلى الداخل دون أن يشك فى أى شيء".

بوبي: فقد كانت قدم بوبي اليسرى بدون حذاء.

ثم قال بجفاء: "تصرف ذكى للغاية يا صديقى الشاب. وغاية فى المرونة أيضاً".

ثم تحرك ناحية بوبي، وتفحص الحبال التى تقيد، وزادها عدة أو عقدين وهو ينظر إليه بفضول.

"انمنى لو أعرف كيف تمكنت من إلقاء فردة حذائك بحيث تصل إلى الكوة الزجاجية فى سقف الحجرة. يبدو الأمر تقريباً غير قابل للحدوث، إلا إذا كنت من نسل الساحر العظيم هارى هوتينى يا صديقى".

نظر نيكلسون إلى فرانكى وبوبي، ثم إلى الكوة الزجاجية المكسورة، ثم غادر الحجرة وهو يهز كتفيه فى لامبالاة.

"أسرع يا بادجر".

زحف بادجر خارجاً من أسفل الممرير، وكان فى يده سكين جيب استخدمها فى قطع قيود بوبي وفرانكى.

قال بوبي وهو يمتطى: "هذا أفضل... أولاً إن ظهرى متيبس للغاية حسناً يا فرانكى، ماذا عن صديقنا نيكلسون؟"

قالت فرانكى: "أنت على حق: إنه روجر باسينجتون فريش-الآن، علمت أن روجر ينتحل شخصية الطبيب نيكلسون، وصار بإمكانى التعرف عليه. لكنه يؤدى الدور ببراعة شديدة على أية حال".

قال بوبي: "وهو يجيد نبرات صوت الطبيب ويضع نفس النظارة التى يرتديها الأخير".

قال بادجر: "لقد كنت زميلاً ب...ب...ب... باسينجتون

وفى الواقع، لقد عثر بادجر على الميارة قبل أن يصل إلى قرية ستافيرلى؛ حيث كانت تنف أمام أحد المقاهى - ولم يكن بها أحد.

أكمل بادجر: "وتقد فكرت فى أن أقدم لك م...م...م... مفاجأة صغيرة على سبيل الدعابة. كانت هناك بعض الآ... الأغصية والمتعلقات فى المقعد إلخ... إلخ... الخلقى. ولم يكن هناك أحد بالميارة، ص...ص...صعدت للسيارة و...و... ووضعت الأغصية فوقى. لقد اردت أن أقدم لك م...م...م... مفاجأة عمرك".

وما حدث فى الواقع هو أن سائقًا يرتدى بزة خضراء قد خرج من الحانة، وقد شعر بادجر - الذى كان يسترق النظرات من مكانه - بمفاجأة شديدة عندما أدرك أن ذلك السائق لم يكن بوبى. كان لدى بادجر إحساس بأن وجه ذلك السائق يبدو مألوفاً بشكل ما، لكنه لم يستطع تحديد أين ومتى قابله من قبل. صعد الرجل الغريب إلى السيارة وانطلق بها بعيداً.

كان بادجر فى معضلة كبيرة، ولم يكن يعرف ماذا يفعل بعد ذلك. كان تقديم التوضيحات والاعتذارات مسألة صعبة، وليس من السهل فى كل الأحوال أن تحاول أن تقصر شيئاً لرجل يقود سيارة بسرعة ستين ميلاً فى الساعة؛ ولهذا قرر بادجر أن يظل فى مكانه وأن يتسلل خارجاً من السيارة عندما تتوقف، وصلت السيارة أخيراً إلى وجهتها - كوخ تيودور كوتيدج، وقاد السائق السيارة حتى وضعها داخل المرآب ثم تركها هناك، لكنه أغلق باب المرآب بعد خروجه، وصار بادجر حبيساً. كانت

قالت فرانكى: "حسنًا... وبمجرد أن نطرحاه أرضاً، سوف أنضم إليكما وأعض كاحليه أو أى شيء من هذا القبيل".

قال بوبى موافقاً: "هذه هى الروح الأنتوية الحقيقية. والآن دعونا نجلس على الأرض معاً ونحاول أن نجمع خيوط هذه المسألة؛ فانا أريد أن أعرف أى معجزة أفت بد بادجر من كوة السقف".

قال بادجر: "حسنًا... بعد أن غادرت أنت الورشة، وقعت أنا فى ورطة كبيرة".

ثم سكت بادجر للحظة. وبالتدريج بدأت القصة تخرج من بين شفثيه: كانت معالم الحكاية عبارة عن ديون، ودائنين، ومُحضر محكمة - كارثة تقليدية من الكوارث التى عادة ما يتعرض لها بادجر. لقد غادر بوبى دون أن يترك أى عنوان، فقط قال إنه سوف يقود السيارة البنثلى إلى قرية ستافيرلى، وعليه انطلق بادجر إلى قرية ستافيرلى.

قال بادجر موضحاً: "لقد ظننت أنه ر...ر...ر... ربما نستطيع أن نقرضنى حم... حم... حم... خمسين جنيهًا".

شعر بوبى بفصّة فى حلقه. لقد حضر إلى لندن لكى يساعد بادجر فى مشروعه، لكنه سرعان ما ترك وظيفته لكى يشارك فرانكى مقامرتها البوليسية، ورغم كل ذلك فإن بادجر المخلص لم يعاتب صديقه ولو بكلمة واحدة.

شرح بادجر أنه لم يكن يمتزم تعريض مهمة بوبى النامضة للخطر، لكنه كان مقتنأ بأنه لن يكون من الصعب العثور على سيارة مثل البنثلى فى قرية بحجم ستافيرلى.

بويى هجأة.

ثم قال: "هناك شخص قادم - اذهبي إلى مكانك يا فرانكى، والآن سيتلقى الممثل القدير روجر باسينجتون فريش مفاجأة عمره".

جاست فرانكى فوق المقعد المكسور وقد رسمت على وجهها ملامح الاكتئاب، ووقف بويى وبادجر على استعداد خلف الباب. وصلت الخطوات إلى أعلى السلالم، ثم ظهر ضوء الشمعة من أسفل عتبة الباب، ثم وُضع المفتاح فى القفل فانفتح الباب على مصراعيه. وقد حجب ضوء الشمعة جسد فرانكى التى كانت تتكوى فى مقعدها بانزعاج، ثم دلف مختطفهم عبر مدخل الباب.

وفى تلك اللحظة انقض عليه بويى وبادجر بحماس شديد. كانت الأحداث التالية قصيرة وفارقة؛ فقد سقط الرجل أرضاً من وقع المفاجأة، فطارت الشمعة من يديه وسقطت على الأرض، ثم استعادتها فرانكى، وبعد عدة ثوان وقف الأصدقاء الثلاثة وقد علت وجوههم نظرات استمتع شامتة وهم يتطلعون إلى الرجل وقد أحاطت به نفس الحبال التى استخدمها فى تقييد بويى وفرانكى.

وقال بويى: "ساء الخير يا سيد باسينجتون فريش. إنها ليلة مناسبة جداً لحضور جنازة" - ولو أن نبرة الغبطة التى ظهرت جلية فى صوت بويى بدت فجأة بعض الشيء، فمن ذا الذى يستطيع أن يلومه؟

هناك نافذة صغيرة فى أحد جوانب المرائب، ومن خلال تلك النافذة، وبعد حوالى نصف ساعة، رأى بادجر فرانكى وهى تقترب من المكان، ثم سمع تلك الصفارة التى أطلقتهما، وأخيراً شاهداه وهى تدلف إلى الكوخ.

لقد أثارت المسألة برمتها حيرة بادجر، وبدأ يشك فى أن هناك شيئاً خائفاً يحدث، وعلى أية حال، فقد قرر أن يلقى نظرة فى أرجاء المكان ويرى بمعنى رأسه ما يحدث.

وبمساعدة بعض الأدوات الموجودة بالمرائب، تمكن بادجر من فتح قفل باب المرائب ثم انطلق فى جولة تفقدية للمكان. كانت نوافذ الطابق الأرضى محكمة الإغلاق، لكنه ظن أن بإمكانه أن يلقى نظرة من إحدى نوافذ الطابق العلوى إذا تمكن من التسلق إلى السطح. لم يميل تسلق الحائط إلى السطح أى صعوبة؛ فقد كانت هناك ماسورة مياه متجهة إلى سطح المرائب، وكانت المسافة من سطح المرائب إلى سطح الكوخ من السهل تسلقها، وفى خلال زحفه فوق السطح وصل بادجر إلى الكوة الزجاجية، وقد تسببت قوانين الطبيعة ووزن بادجر فى سقوطه بهذا الشكل.

التقط بويى نفساً عميقاً حين وصلت الحكاية إلى نهايتها، وقال باحترام: "فى كل الأحوال أنت معجزة...معجزة فردية رائعة! لولا وصولك يا عزيزى بادجر، لتحولت أنا وفرانكى إلى جثتين فى غضون ساعة".

ثم انطلق بويى يقص على بادجر ملخصاً سريعاً لما حدث له ولـ فرانكى منذ بداية القصة، وقرب نهاية الحكاية صمت

الفصل ٣٠ الهروب

حديق الرجل الملقى على الأرض النظر إليهم. وقد سقطت النظارة من فوق وجهه وكذلك وقعت قيمته. لم يعد هناك فائدة من محاولة التكرار؛ حيث بدت خيوط مساحيق التجميل واضحة عند حاجبيه. لكن فيما عدا ذلك كانت ملامح الوجه اللطيفة والساذجة قليلًا تشير بوضوح إلى أن صاحب هذا الوجه هو روجر باسينجتون شرينش.

تحدث روجر بصوته العذب الحقيقي. وبنبيرة مناجاة لطيفة.

فقال: "يا له من أمر مثير! لقد كنت أعلم جيدًا أن شخصًا مقيدًا مثلك لن يكون. بأي حال. قادرًا على أن يتدفع فردة حذائه حتى تصل إلى كوة السقف. ولكن لأن فردة الحذاء كانت موجودة وسط كومة الزجاج فقد سلمت بهذه الفكرة. وافترضت... رغم استحالة هذه الفكرة... أن المستحيل قد حدث وأنك بالفعل قد فعلت ذلك، وكل ما حدث يلقي ضوءًا جديدًا

THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92
THE GHOST 92

على محدودية العقل الإنسانى".

وحيث إن أحدًا لم يقاطعه، فقد استمر الرجل يتحدث بنفس التبرة التأملية:

"إذن فقد كسبت هذه الجولة على أية حال - إنه أمر مؤسف للغاية وغير متوقع على الإطلاق: فقد ظننت أنني قد تمكنت من خداعكم جميعاً".

قالت فرانكى: "لقد خدعنا بالفعل. أنت من زور الخطاب الذى ظننت أن بوبى قد أرسله، أليس كذلك؟".

قال روجر بتواضع: "إن لدى موهبة فى هذه الأمور".
 "وماذا عن بوبى؟".

بدا وكأن روجر - الذى كان يرقد على ظهره ويبتسم بلطف - يستمتع كثيرًا بشرح الحقائق لهم.

"لقد كنت أعلم أنه سيذهب إلى مصعنة الجرائح، وكان كل ما على فعله هو الاختباء داخل الشجيرات المحيطة بالممر وانتظاره. لقد كنت أقف خلفه هناك عندما تراجع إلى الوراء بعد أن سقط بطريقة حمقاء من فوق إحدى الأشجار، ثم انتظرت حتى هدأت الجلبة ثم ضربته على مؤخرة عنقه بكيس رمل، وكان كل ما على فعله بعد ذلك هو جملة للخارج حيث أوقفت سيارتي، ووضعت فى المقعد الخلفى وأحضرتة إلى هنا. ثم عدت إلى المنزل مجددًا قبل الصباح".

قال بوبى: "وماذا عن موريس؟ هل دفعته للرحيل بطريقة ما؟".

قتهه روجر وبدا كأن السؤال قد أسعده كثيرًا.

وقال: "إن التزوير فى مفيد للغاية يا عزيزى بوبى".

صاح بوبى: "أيها الحقيير".

تدخلت فرانكى، وكان الفضول لايزال يغمرها، ورأت أن سجينهم يبدو فى مزاج يسمح له بالمزيد من الإيضاح. فقالت متسائلة: "لماذا انتحلت شخصية الطبيب نيكلسون؟".

"لماذا فعلت ذلك؟" - بدا كأن روجر يطرح السؤال على نفسه فقال: "جزئيًا، أعتقد أنني فعلت ذلك لرغبتي فى اكتشاف ما إذا كنت سأستطيع خداع كل منكما: فقد كنتما مقتنعين بأن نيكلسون المسكين متورط فى الأمر حتى أذنيه"، ضحك روجر مما جعل وجه فرانكى يحمر خجلًا، وأردف يقول: "المجرد أنه قد استجوبك قليلًا حول تفاصيل الحادث الذى تعرضت له - وقد فعل ذلك بطريقته الخرقاء وأسلوبه المزعج فى محاولة معرفة كل التفاصيل الدقيقة لكل شيء".

قالت فرانكى ببطء: "وهل هو بالفعل براء تمامًا؟".

رد روجر: "مثل طفل رضيع، لكنه على كل حال قد قدم لى خدمة جليلة، حيث لفت انتباهي إلى ذلك الحادث الخاص بك - هذا وقد كان هناك موقف آخر جعلنى أدرك أنك قد لا تكونين بتلك البراءة التى تتظاهرين بها: فقد كنت أقف بالقرب منك ذات صباح وأنت تتحدثين عبر الهاتف وسمعت صوت سائقتك وهو يخاطبك باسم "فرانكى". إن لدى حاسة سمع قوية بالمناسبة، لقد اقترحتُ عليك أن أرافقك فى رحلتك إلى المدينة ووافقت على ذلك - لكن الارتياح بدا واضحًا عليك

الآن؟"

لم يكن أحدهم قد فكر بخطة بعد، وقد تمتع بوبي ببضع كلمات غير واضحة عن الاتصال بالشرطة.

فقال روجر بابتهاج: "هذا أفضل ما يمكنكم عمله! اتصلوا بالشرطة وسلموني إليهم، وسوف تكون التهمة هي الاختطاف على ما أظن، ولن أستطيع إنكار هذه التهمة بسهولة"، ثم نظر إلى فرانكي وأردف: "سوف أقول إنني مذنب فيما نسب إلى".

احمر وجه فرانكي خجلاً.

وتساءلت: "وماذا عن ارتكابك لجريمة قتل؟"

"عزيزتي، إنك لا تملكين أي دليل على الإطلاق، فكروني في الأمر وسوف تكتشفين ذلك بنفسك".

قال بوبي: "بادجر، من الأفضل أن تبقى هنا وتحرمه، سوف أذهب للاتصال بالشرطة".

وقالت فرانكي: "عليك التزام الحذر يا بادجر، فتحن لا ندرى كم شخصاً من المجرمين ربما يكونون بالمنزل".

قال روجر: "لا يوجد أحد سواي - لقد كنت أنفذ هذه العملية بمفردي".

قال بوبي بخشونة: "لست مستعداً لتصديق كلامك في هذه المسألة".

ثم انحنى وفحص العقد الموجودة في الحبل.

ثم قال: "إن الحبال موثقة جيداً، ولن يستطيع الذهاب إلى أي مكان، ومن الأفضل أن نهبط جميعاً إلى الطابق الأرضي، ونستطيع إغلاق الباب بالنقفل".

عندما غيبت رأيي، وبعد ذلك... - وهنا سكث روجر وهز كتفيه المريضتين على قدر استطاعته ثم أردف: "لقد كان شيئاً مبهجاً أن أشاهدكما وقد اقتنعتما تماماً بتورط نيكلسون - إنه عجوز أحمق وغير مؤذ على الإطلاق، لكنه يبدو شيئاً بالعلماء المجانين الذين يظهرون في الأفلام، ولقد ارتأيت أن أبقىكما منخدرتين حتى النهاية؛ فالمرء لا يدري ماذا تخفى الأيام له، وأفضل الخطط قد تنتهي بالفشل الذريع - وموقفي الحالي خير دليل على ذلك".

قالت فرانكي: "هناك أمر آخر يجب أن تخبرني به؛ فالفضول يكاد يصيبيني بالجنون. من هو إيفانز؟"

قال روجر: "أولاً إذن فأنت لا تعرفين من يكون؟"

ضحك روجر - ثم ضحك مجدداً.

وقال: "إنه لشئ ممتع للغاية، وهو يظهر كم أن المرء قد يكون مغفلاً في بعض الأحيان".

قالت فرانكي: "أتصدقنا بكلامك هذا؟"

قال روجر: "كلا، بل كنت أحدث عن نفسي، أنطمين! مادمت لا تعرفين من هو إيفانز فلن أخبرك، وسأحتفظ لنفسى بهذا السر الصغير".

كان الموقف غريباً بعض الشيء - لقد تمكنا من قلب الطاولة على روجر باسينجتون فريش. ومع ذلك فقد استطاع بطريقة غريبة أن يسلبهم ذلك الانتصار، وما هو ملقى على الأرض، مقيد وسجين، ورغم ذلك لا يزال مسيطراً على الموقف.

قال روجر متسائلاً: "هل لي أن أسأل ما هي خططكم

قال روجر: "كم أنت متشكك يا صديقي الشاب! هناك مسدس فى جيبي إذا كنت تريد واحدًا - لعله يشعر بك بألمئتان أكبر، علاوة على أنه لن يفيدنى بشيء فى وضعى الراهن". تجاهل بوبى نبرة السخرية فى كلمات روجر وانحنى قليلًا كى يخرج المسدس من جيبه.

وقال: "من اللطيف أنك قد ذكرت أمر هذا المسدس، وإذا أردت الحقيقة، فهو يشعرنى بألمئتان أكبر بالفعل". قال روجر: "حسنًا... إنه محشو بالرصاصات".

أمسك بوبى بالشمعة وبدءوا يخرجون من الحجرة، تاركين روجر ملقى على الأرض، ثم أغلق بوبى الباب ووضع المفتاح فى جيبه، وأمسك بالمسدس فى يده الأخرى.

وقال: "سوف أهبك أولًا، يجب أن نلتزم الحذر ونتحرك فى هدوء حتى لا نحدث أى جلبة الآن".

قال بادجر وهو يومئ برأسه تجاه الحجرة التى تركوها: "إنه لشاب غر... غر... غريب، أليس كذلك؟".

قالت فرانكى: "لكنه يتقبل الهزيمة بروح رياضية". وحتى تلك اللحظة لم تكن فرانكى قد تخلصت بعد من جاذبية ذلك الشاب الرائع المدعو روجر باسبيجتون فريش. كانت درجات السلم التى تتودى إلى الردهة الأرضية متداعية بعض الشيء، لكن المكان كان هادئًا للغاية. نظر بوبى من وراء أعمدة الدرابزين، فرأى الهاتف موضوعًا بالردهة فى الأسفل.

قال بوبى: "من الأحرى أن تنفد تلك الحجرات أولًا، فلن

يكون شيئًا لطيفًا أن يهاجمنا أحدهم من الخلف".

فتح بادجر أبواب غرف النوم الأربع واحدًا بعد الآخر، وكان ثلاث منها شاغرة، أما الرابعة فكان بها جسد ضئيل ملقى على السرير.

صاحت فرانكى: "إنها مويرا!".

اندفع رفيقها إلى الغرفة - كانت مويرا ترقد فوق الفراش كأنها ميتة، إلا أن صدرها كان يتحرك قليلًا إلى أعلى وأسفل مع كل نفس تلتقطه.

قال بوبى: "أهى نائمة؟".

ردت فرانكى: "أعتقد أنها مخدرة".

ألقت فرانكى نظرة فى أرجاء الحجرة، فوجدت محقنة ملقاة فوق صينية صغيرة مطوية وموضوعة على الطاولة القريبة من النافذة، وكان هناك أيضًا مشعل كحولى وإبرة مورفين.

قالت فرانكى: "أظن أنها ستكون بخير، لكن من الأفضل أن نستدعى لها طبيبًا".

قال بوبى: "دعونا نذهب ونصل بالشرطة".

انطلقوا جميعًا إلى الردهة الأرضية، وكان لدى فرانكى بعض المخاوف من أن تكون الحرارة مقطوعة، لكن اتضح أن مخاوفها لم تكن فى موضعها؛ حيث تم الاتصال بمركز الشرطة بسهولة، لكن الصعوبات قابلتهم فى محاولة شرح المسألة لرجال الشرطة الذين اعتقدوا فى البداية أن الاتصال لن يعدو كونه مزحة سخيفة.

اقتناعاً بأنه كان ضحية لمزحة سخيفة.

ووجد بوبى وفرانكى نفسيهما يحكيان قصة طويلة بدت أكثر استحالة بمرور كل دقيقة.

لكن الطبيب خلسهما من ذلك المأزق.

شعندما اصطحب الطبيب إلى الغرفة التى ترقد فيها هويرا، أعلن على الفور أنها قد تعرضت للتخدير باستخدام المورفين أو عقار مستخلص من الأفيون، وقال إنه لا يعتبر حالتها خطيرة، وإنه يعتقد أنها ستفيق من تلقاء نفسها فى غضون أربع أو خمس ساعات.

واقترح الطبيب نقلها إلى أى مستشفى قريب من المنطقة. وافقه بوبى وفرانكى -رأى: حيث له يجدا شيئاً آخر يمكنهما فعله. وبعد أن أعطيا اسميهما وعنوانيهما إلى المفتش، الذى تشكلت كثيراً فى أن تكون فرانكى هى حقاً اللىدى فرانسيس ديروينيت، سمح لهما بمفادرة كوخ تيودور كوتيدج، وقد تمكنوا بعد ذلك -وبمساعدة مفتش الشرطة- من النزول بمندق سفن ستارز فى القرية.

وهناك، ورغم شعورهم المستمر بأنهم لا يزالون يعاملون كالمجرمين، فقد كانوا ممتنين كثيراً عندما سمح لهم بالذهاب إلى غرفهم - وكانت عبارة عن غرفة مزدوجة لكل من بوبى ويادجر، وغرفة فردية صغيرة من أجل فرانكى.

وبعد دقائق معدودة من دخولهم إلى غرفهم، سمع بوبى صوت طرقات على باب غرفته. وكان الطارق هو فرانكى.

لكنهم اقتنعوا أخيراً بجدية الاستدعاء، فوضع بوبى سماعة الهاتف وهويته بارتياح بعد أن شرح لرجال الشرطة أنهم بحاجة إلى طبيب أيضاً، ووعده ضابط الشرطة بأنهم سيحضرون معهم طبيباً.

بعد عشر دقائق وصلت إلى المكان سيارة تحمل مفتش الشرطة وأحد الضباط ورجلاً عجوزاً تدل هيئته بوضوح على أنه طبيب بشرى.

استقبلهم بوبى وفرانكى، وبعد أن شرحا لهم الأمور مجدداً بطريقة ميكانيكية، تقدموا الطريق إلى الحجرة العلوية، فتح بوبى باب الحجرة - ثم وقف مذهولاً أمام عتبة الباب؛ ففى منتصف الحجرة، كانت هناك كومة من الحبال الممزقة، وكان هناك كرمى موضوع فوق السرير الذى تم جره إلى أسفل كومة الزجاج المتكسر تماماً.

أما روجر باسينجتون فريش... فلم يكن له أى أثر! تسمر بوبى وفرانكى ويادجر فى أماكنهم وقد أذهلتهم المفاجأة.

وقال بوبى: "لقد كان يزعم أنتى من نسل الساحر هودينى - لقد تقوى الرجل على هودينى نفسه، كيف تمكن من قطع تلك الحبال بحق السماء؟".

قالت فرانكى: "الابد أنه كان يضع سكيناً فى جيبه". "وحتى إذا افترضنا ذلك، أنى له الوصول إليها؟ لقد كانت كلنا يديه مقيدة خلف ظهره".

سعل المفتش وقد عادت كل شكوكه السابقة، بل وصار أكثر

قالت: "لقد فكرت فى شيء ما - لو أن ذلك المفتش الأحقق أصبر على اقتناعه بأننا قد اخترعنا هذه المسألة برمتها، فلدى دليل يثبت أنه قد تم تخديرى بالكوروفورم".
 "أدليك دليل على هذا؟ أين هو؟"
 قالت فرانكى بتصميم: "فى صندوق الفحم".

الفصل ٣١

فرانكى تطرح سؤالاً

نظرًا للإرهاق الذى تعرضت له فرانكى من جراء مقامراتها، فقد نامت حتى وقت متأخر من صباح اليوم التالى. كانت الساعة تشير إلى العاشرة والنصف عندما نزلت فرانكى من غرفتها وتوجهت إلى المقهى الصغير بالفندق حيث وجدت بوى يجلس بانتظارها.

"مرحبًا فرانكى، ها قد استيقظت أخيرًا".

جلست فرانكى فوق أحد المقاعد وهى تقول: "لا تكن بمنزلة هذا النشاط الزائد يا عزيزى".

"ماذا ستناولين؟ لديهم سمك الحدوق والبيض واللحم المقدد وشرايح اللحم البارد".

قالت فرانكى مقاطعة: "سوف أتناول الخبز المحمص والشاى. ماذا أصابك اليوم؟".

قال بوى: "لا بد أنها أعراض الضرب بكيس الرمل: فمن المحتمل أن يكون كيس الرمل قد قطع بعض الوصلات فى المخ.

إننى أشعر بأننى ممتلئ بالحياة والنشاط والأفكار النيرة ولدى شوق للخروج والقيام ببعض الأنشطة".

ردت فرانكى ببلاهة: "حسناً، لماذا لا تخرج إذن؟".

"لقد خرجت بالفعل، وكنت بصحبة المفتش هاموند طوال نصف الساعة المنصرمة - سوف يتوجب علينا أن نتعرف بأنها كانت مزحة مخيفة خلال الوقت الراهن".

"أوه، لكن يا بوبى..."

"لقد قلت: خلال الوقت الراهن. لكن علينا أن نصل إلى قلب هذه المسألة يا فرانكى. إننا نسير على الطريق الصحيح، وكل ما علينا فعله هو الاستمرار فى التحقيق - نحن لا نريد أن يُقبض على روجر باسينجتون فريشز بتهمة الاختطاف، بل نريد أن نُثبت عليه جريمة القتل".

قالت فرانكى وقد استعادت حماسها "وسوف نثال منه لا محالة".

قال بوبى موافقاً: "هذه هى الروح المطلوبة، تناولى المزيد من الشاي".

"كيف حال موراي؟"

"إنها فى حالة سيئة للغاية - لقد استعادت وعيها ولكنها فى حالة عصبية شديدة، ومن الواضح أن الخوف قد شل حركتها تماماً. لقد ذهبت إلى لندن - إلى دار نقاهة فى ضاحية كوينز جيت. تقول إنها سوف تشعر بأمان هناك وإنها تحس برعب شديد هنا".

قالت فرانكى: "إن أعصابها لم تكن قوية من الأساس".

"حسناً. إن أى شخص قد يشل الخوف حركته فى وجود قاتل متوحش غريب الأطوار مثل روجر باسينجتون فريشز فى المنطقة".

"هولاً لا يريد قتلها، وإنما يرغب فى التخلص منا نحن". قال بوبى: "من المرجح أنه الآن شديد الانشغال بنفسه الآن لدرجة تمنعه من القلق بشأننا فى الوقت الراهن، والآن يا فرانكى، علينا أن نستمر فى تحقيقاتنا: فلا بد أن بداية المسألة كلها هى وفاة جون سافاج ووصيته، وهناك شيء خاطئ بشأن هذه المسألة: فإما أن وصية جون سافاج قد زورت، أو أن سافاج قد قتل أو أى شيء من هذا القبيل".

قالت فرانكى بتأمل: "من المرجح جداً أن تكون الوصية قد زورت إذا كان روجر باسينجتون فريشز متورطاً فى الأمر: إذ يبدو أن التزوير هو تخصصه".

"ربما كان فى الأمر تزوير وجريمة قتل - يجب أن نكتشف ذلك بأنفسنا".

أومأت فرانكى برأسها موافقة.

وقالت: "لدى الملاحظات التى كتبتها بعد اطلاعى على الوصية. كان شاهداً الوصية هما روز شودلى، الطامية، وأليبرت مير. البستاني. ولن يكون من الصعب العثور عليهما. وهناك أيضاً المحاميان اللذان كتبوا الوصية - إلفورد وللى، وهما يمثلان شركة حمامة محترمة جداً، كما قال السيد سبراج".

"حسناً، سوف نبدأ من هذه النقطة، وأظن أنه من الأفضل

أن تتولى أنت أمر المحامين: فسيكون بإمكانك أن تستخرجي منهما معلومات أكثر منى، وأنا سوف أتصل بكل من روز شودلى وألبرت مير".

"وماذا عن يادجر؟".

"يادجر لا يستطيع من النوم حتى وقت الغداء - ولست بحاجة إلى أن تقلقى بشأنه".

قالت فرانكى: "يجب أن تقوم بتسوية مشكلاته المالية في وقت ما، وحسبه أنه قد قام بإنقاذ حياتنا".

قال بوبى: "سرعان ما سيتورط فى مشكلات جديدة. أودا بالمناسبة، ما رأيك فى هذه؟".

وقدم بوبى إليها صورة فوتوغرافية قذرة.

قالت فرانكى على الفور: "السيد كايمان! من أين أتيت بهذه الصورة؟".

"لقد سقطت من خلف الهاتف ليلة أمس".

"من الواضح إذن من يكون السيد والسيدة تمبلتون. انتظر لحظة".

كانت إحدى النادلات قد اقتربت للتو من طاولتهما، وكانت تحمل فى يدها الخبز المحمص، فعرضت عليها فرانكى الصورة.

وقالت متسائلة: "هل تعلمين من يكون هذا الرجل؟".

فحصت النادلة الصورة وقد مالت برأسها إلى اليمين قليلاً.

وقالت: "لقد رأيت هذا الرجل من قبل - لكن لا يمكنى

أن أحدد بدقة أين ومتى رأيته. أودا نعم، إنه السيد الذى كان يمتلك منزل تيودور كوتيدج - السيد تمبلتون، لقد رحل هو وزوجته منذ فترة - إلى خارج البلاد على ما أعتقد".

تساءلت فرانكى: "أى نوع من الرجال كان؟".

"لا أستطيع أن أحكم على ذلك: فلم يكن آل تمبلتون يحضرون إلى هنا كثيراً - فقط فى بعض إجازات نهاية الأسبوع. لم يكن للسيد تمبلتون أى معارف هنا. أما السيدة تمبلتون فكانت امرأة لطيفة، لكنهما لم يمكثا بالمنزل لفترة طويلة - تقريباً ستة شهور فقط - وبعدها توفى رجل شديد الثراء وترك للسيدة تمبلتون كل أمواله، ففادرا المنزل وسافرا للعيش خارج البلاد، لكنهما لم يبيعا منزل تيودور كوتيدج رغم ذلك. وأنا أظن أنهما يعيرانه فى بعض الأحيان لبعض الأشخاص ليقضوا فيه إجازات نهاية الأسبوع، لكننى لا أظن أنهما سيمودان للعيش فيه مجدداً بعد أن ورثت السيدة كل هذه الأموال".

تساءلت فرانكى: "لقد كان لديهما طاهية تدعى روز شودلى، أليس كذلك؟".

لكن بدا أن النادلة الشابة لم تكن مهتمة بالطباخين، وأن كل ما يثير مخيلتها هى مسألة أن يرث المرء ثروة ضخمة من أحد التيلاء. ولهذا ردت على سؤال فرانكى بأنها غير واثقة من وجود طاهية بهذا الاسم لدى آل تمبلتون، ثم انسحبت وهى تحمل صينية الخبز المحمص الفارغة.

قالت فرانكى: "هذا يوضح كل الأمور. لقد امتنع آل كايمان

يكتب الوصية بشكل لائق - أقصد أنهم كما تعلم يكتبون أوراقًا ومسودات أولية وكل هذا الهراء...".

فقال بوبى: "أنا لا أعلم أيًا من هذه الأشياء؛ فلم يسبق لى أن كتبت وصية من قبل".

"لقد كتبت أنا وصية من قبل - بل اثنتين، وقد كتبت الوصية الثانية فى صباح هذا اليوم؛ حيث كنت مضطربة لاختلاق عذر لوجودى داخل مكتب أحد المحامين".

"ولن تركت كل أموالك؟"

"لك أنت".

"لقد كان ذلك تصرفًا طائشًا، ألا تتفقين معى؟ فلو نجح روجر باسينجتون فريش فى التخلص منك، فربما يلقيون بالتهمة على ويكون مصيرى هو حبل المشنقة".

قالت فرانكى: "لم أفكر فى ذلك مطلقًا، حسنًا، كما كنت أقول، لقد كان السيد سافاج عصبياً للغاية ومصرًا على أن يقوم السيد إلفورد بكتابة الوصية فى نفس الزمان والمكان، وقد حضرت الطاهية والبستاني وشهدا على الوصية، ثم أخذها السيد إلفورد معه لى يحتفظ بها فى مكان آمن".

قال بوبى موافقًا: "هذه القصة تمليح تمامًا باحتمال وجود تزوير".

"أعلم ذلك - لا يمكن الطعن بالتزوير إذا رأيت الشخص المعنى وهو يوقع باسمه على الوصية. أما بالنسبة للمسألة الأخرى - جريمة القتل - فسوف يكون من الصعب جدًا اكتشاف أى شيء بخصوصها الآن؛ فالطبيب الذى حضر لمعينة الجثة

عن الحضور إلى هنا، لكنهم يحتفظون بالمنزل من أجل نشاطات العصابة".

اتفق بوبى وفرانكى على تقسيم مهام التحقيق بينهما، كما اقترح بوبى من قبل، فانطلقت فرانكى بسيارتها البنترى، بعد أن ابتاعت بعض الملابس الأنيقة من بعض المتاجر المحلية. وانطلق بوبى بحثًا عن أثبت مير - البستاني.

ثم تقابلا فى وقت الفداء.

فقال بوبى مستأثرًا: "حسنًا، ماذا اكتشفت؟"

هزت فرانكى رأسها نفيًا.

وقالت بصوت يائس: "لا يوجد أى احتمال بحدوث تزوير. لقد أمضيت وقتًا طويلًا بصحبة السيد إلفورد - وقد اتضح أنه رجل عجوز لطيف اللباع، لقد بلغته أنباء ما حدث معنا ليلة الأمس وكان متلهفًا لسماع الأمر بالتفصيل، وأظن أنه لا ترد إليهم الكثير من الأخبار المثيرة فى هذا المكان، على أية حال، سرعان ما أحكمت سيطرتى على ذلك الرجل العجوز، وبعدها بدأت أناقش معه قضية السيد سافاج - متظاهرة بأننى قد قابلت بعضًا من أقارب السيد سافاج وأنهم قد ألجأوا إلى بشكوهم حول وجود تزوير فى الوصية. وعندما وصلت إلى تلك النقطة حاج العجوز - وقال إن مسألة التزوير مستحيلة؛ حيث إن تكليفه بكتابة الوصية لم يتم عبر خطابات أو مكاتبات أو شيء من هذا القبيل. ولكنه فى الواقع قد رأى السيد سافاج بنفسه وأصر الأخير على أن تكتب الوصية فى حضوره وفى نفس الوقت، فقد كان السيد إلفورد يريد أن يذهب إلى مكتبه لى

استيقظ الآن. ويبدو أن إحدى خادعات الفرف قد طرقت باب غرفته أربع مرات من قبل، لكن ذلك لم يكن كافيًا بإيقاظه". قالت فرانكى وهى تهم بالوقوف: "حسنًا، من الأفضل أن نذهب لرؤية تلك المرأة المخبولة، وبعدها يجب أن أشتري فرشاة أسنان، وقميصًا للنوم، وإسفنجة استحمام، وبعض لوازم الحياة المنحصرة الأخرى - لقد اقتربت كثيرًا من الطبيعة بالأمس لدرجة أنني لم أفكر فى شراء أى من تلك الأشياء. وإنما اكتفيت بأن خلعت ملابسى الخارجية وسقطت كالميتة فوق الفراش".

قال بوبى: "أعلم ذلك: فهذا هو ما فعلته أنا الآخر". قالت فرانكى: "دعنا نذهب ونحدث إلى روز شودلى". كانت روز شودلى .. التى صارت تعرف الآن باسم السيدة برات - تعيش فى منزل صغير ممتلئ بالتمائيل الصينية والأثاث. كانت السيدة برات نفسها امرأة ضخمة، بليدة الملامح. لها عيتان كميون السمك، وبدا واضعًا أنها مصابة بالزائدة الأنفية.

قال بوبى بابتهاج: "أرأيت، لقد عدت مجددًا". تنقست السيدة برات بصعوبة ونظرت إليهما بتشكك. قالت فرانكى موضحة: "لقد كنا مهتمين للغاية عندما علمنا أنك كنت تخدمين السيدة تمبرتون". قالت السيدة برات: "هذا صحيح يا سيدتى". أكملت فرانكى كلامها، وهى تحاول أن تترك انطباعًا بمعرفتها الوثيقة بمائلة تمبرتون: "إن السيدة تمبرتون تعيش

قد توفى منذ فترة. والحليب الذى رأيناه بالأمس هو الطبيب الجديد - وقد حل محله منذ شهرين فقط".

قال بوبى: "يبدو أن لدينا عددًا من حالات الموت المؤمفة". "ماذا، من الذى مات أيضًا؟". "ألبرت مير".

"أنظرن أن أحدًا قد تخلص منهم جميعًا بطريقة ما؟".

"يبدو هذا نوعًا من التعميم غير المنطقى. على كل حال، يمكننا أن نستقى ألبرت مير من الشكوك - فقد كان الرجل فى الثانية والسبعين من العمر".

قالت فرانكى: "حسنًا، سوف أعزو موت هذا الرجل إلى أسباب طبيعية: فهل حالفك أى حظ فى البحث عن روز شودلى؟".

"نعم، فيعد أن تركت الخدمة فى منزل عائلة تمبرتون، ذهبت إلى شمال إنجلترا للعمل فى أحد المنازل هناك، لكنها عادت إلى هنا مجددًا وتزوجت من رجل كانت تربطها به قصة حب استمرت لسبعة عشر عامًا، ولسوء الحظ يبدو كأنها قد أصبحت ببعض الخيل ولم تعد تتذكر أى شيء عن أى أحد - ربما يمكنك التحدث إليها".

قالت فرانكى: "سوف أضطر للذهاب إليها إذن: فأنا أجد التعامل مع المخبولين، أين يادجر بالمناسبة؟".

قال بوبى: "يا إلهى! لقد نسيت أمره تمامًا"، ثم هب واقفاً وغادر القاعة، ثم عاد بعد بضع دقائق.

وقال موضعا: "لقد وجدته لا يزال مستغرقًا فى النوم، لكنه

فقالت فرانكى: "الرجل القليل الذى ترك لها كل أمواله".
 بدت على ملامح السيدة برات لحة من شئ أشبه
 بالذكاء.
 وقالت: "أوه! نعم يا سيدتى، الرجل الذى كان هناك تحقيق
 بشأنه".

قالت فرانكى مبتهجة بتجاهها: "هذا صحيح. لقد اعتاد
 أن يأتى للمكوث بمنزل آل تيمبلتون. أليس كذلك؟"
 "لا يمكننى أن أجزم بهذا يا سيدتى؛ فقد كنت قد بدأت
 العمل تَوًّا عندما حدث ما حدث، لكن جلاديس تستطيع أن
 تخبرك بهذا".

"لكنك كنت شاهدة على وصيته، أليس كذلك؟"
 بدا وكأن السيدة برات لم تفهم شيئاً مما قيل.
 فقالت فرانكى: "لقد ذهبت ورأيتها يوقع على ورقة ما
 وبعدها وقمت عليها أنت الأخرى".

ومرة أخرى بدت لحة الذكاء على وجه السيدة برات.
 وقالت: "نعم يا سيدتى، أنا وألبرت. إننى لم أفعل شيئاً
 مثل هذا من قبل ولم يعجبني ذلك الأمر، وقد قلت لـ جلاديس
 إننى لا أحب أن أوقع على أى مستندات، وهذه حقيقة بالفعل،
 لكن جلاديس قالت إن الأمور لابد أن تكون على ما يرام مادام
 السيد إلفورد كان هناك؛ فهو رجل لطيف للغاية، إلى جانب
 كونه محامياً".

تساءل بوبى: "ماذا حدث بالتحديد؟"
 "ماذا تقصد يا سيدى؟"

الآن فى الخارج حسب معلوماتى".

قالت السيدة برات: "لقد سمعت ذلك أيضاً".
 تساءلت فرانكى: "لقد مكثت معها لفترة طويلة، أليس
 كذلك؟"
 "مكث أين يا سيدتى؟"

قالت فرانكى وهى تتحدث ببطء ووضوح: "مكثت بمنزل
 السيدة تيمبلتون لفترة طويلة".
 "ما كنت لأقول ذلك يا سيدتى - فقط لشهرين".
 "أوه! لقد ظننت أنك قد مكثت معها فترة أطول من
 ذلك".

"لا بد أنك تقصدين جلاديس يا سيدتى - خادمة المنزل -
 فهى اننى عملت لدى السيدة لمدة ستة شهور".

"أكانت هناك خادمتان بالمنزل؟"
 "نعم. لقد كانت جلاديس هى خادمة المنزل، أما أنا فكانت
 الطاهية".

"لقد كنت برهقتها عندما توفى السيد سافاج، أليس
 كذلك؟"

"ماذا قلت يا سيدتى؟"
 "أكنت هناك عندما تُوِّفَى السيد سافاج؟"
 "إن السيد تيمبلتون لم يَتَوَفَّ - على حسب علمى وإنما سافر
 للعيش بالخارج".

قال بوبى: "ليس السيد تيمبلتون - وإنما السيد سافاج".
 ألقَتْ إليه السيدة برات نظرة جوفاء ولم تتطرق بشئ..

فقالته فرانكى: "من الذى استدعاك كى توقفى على الأوراق؟".

"سيدة المنزل يا سيدى - لقد حضرت إلى المطبخ وطلبت منى أن أذهب للخارج لاستدعاء ألبرت ثم نصعد معاً إلى غرفة النوم الرئيسية (التي كانت سيدتى قد انتقلت منها وتركها للسيد النبيل فى الليلة الماضية)، وهناك وجدنا السيد النبيل جالساً فى فراشه - حيث كان قد حضر من لندن ونوجه إلى فراشه مباشرة - وكان مظهره يدل على أنه كان مريضاً للغاية. كانت هذه هى المرة الأولى التى أراه فيها، لكنه بدا شاحباً للغاية. وكان السيد إيلفورد موجوداً أيضاً بالغرفة. وقد تحدث بلطف شديد وقال إنه لا يوجد ما أخشاه وأن كل المطلوب منى هو أن أوقع على نفس الورقة التى وقع عليها السيد النبيل، وقد وقعت على الورقة بالفعل وكتبت كلمة "طاهية" بعد توقيعى، وكذلك كتبت عنوانى، ثم فعل ألبرت مثلهما ففعلت. بعدها ذهبت إلى جلاديس وأنا أرثجف وقلت لها إتنى ما رأيت قبل اليوم رجلاً يبدو عليه شيخ الموت مثل هذا الرجل النبيل. فقالت جلاديس إنه كان على ما يرام بالليله الماضية. وإنه لا بد أن شيئاً قد حدث فى لندن وأزعجه إلى هذا الحد؛ حيث كان السيد النبيل قد ذهب إلى لندن فى الصباح الباكر قبل أن يستيقظ أى شخص بالمنزل. حينها قلت لـ جلاديس إتنى لا أحب أن أوقع باسمى على أية أوراق. فقالت جلاديس إنه لا توجد مشكلة لأن السيد إيلفورد موجود بالمنزل".

"ومنى توقفى السيد سافاج - أفصدم الرجل النبيل؟".

"فى صباح اليوم التالى يا سيدتى - لقد حبس نفسه فى غرفته فى تلك الليلة ولم يدع أى شخص يدخل عليه، وعندما دخلت جلاديس لإيقاظه فى الصباح، وجدته متصلباً ولا يتنفس ووجدت خطاباً موضوعاً على منضدة الفراش. كتب فى أعلاه: "إلى محقق الوفيات" أولاً لقد أصيبت جلاديس بصدمة كبيرة. وي بعدها حدث التحقيق وكل هذه الأمور. وبعد شهرين لاحقين. أخبرتنى السيدة تيمبلتون أنها ستسافر للعيش فى الخارج، لكنها دبرت لى وظيفة فى منزل بشمال إنجلترا براتب كبير وأعطتنى هدية لطيفة. إن السيدة تيمبلتون امرأة شديدة اللطف".

بدا واضحاً فى تلك اللحظة أن السيدة برات قد بدأت تستمتع كثيراً بالحكاية التى ترويها.

لكن فرانكى قاطعت استرسالها عندما نهضت من مكانها وهى تقول:

"حسنًا، لقد كان أمراً لطيفاً أن نستمع إلى كل هذا". ثم أخرجت ورقة نقدية من حقيبته ووضعتها فى يدها وأردفت: "يجب أن تسمحى لى أن أترك لك بعضهدية صغيرة: فقد أخذت الكثير من وقتك".

"حسنًا، شكرًا كثيراً على لطفك يا سيدتى. أتمنى لك يوماً طيباً، أنت وزوجك المحترم".

احمر وجه فرانكى خجلاً وتراجعت إلى الخارج بسرعة. ثم لحق بها بوبى بعد عدة دقائق وقد بدا عليه الانشغال.

قال بوبى: "حسنًا. يبدو أننا قد حصلنا على كل ما نعرفه".

بأندهاش.

وقالت: "لماذا تقول ذلك؟"

"لأنني بقيت قليلاً حتى أسأل السيدة براءت عن اسم
وعنوان الخادمة جلاديس".

"وماذا قالت لك؟"

"إن اسم خادمة المنزل هو جلاديس إيفانز".

ردت فرانكي: "نعم. وحكايتها متوافقة مع ما سمعناه حتى الآن. لا يوجد أي شك في أن الوصية قد تركها ساهاج بنفسه، وأظن أن خوفه من السرطان كان حقيقياً، ولست أظن أنه كان بإمكانهم رشوة طبيب شهير بشارع هارلي، لكنني أعتقد أنهم قد استفادوا من كتابته للوصية وتخلصوا منه قبل أن يغير رأيه. المشكلة الآن هي أنني لا أرى طريقة يمكن بها أن نثبت - نحن أو شخص آخر - أنهم قد تخلصوا منه بالفعل".

قال بوبي: "أعلم ذلك. ربما يمكننا أن نشتبه في أن السيدة تمبلتون قد أعطته شيئاً يريعه من تعب الدنيا"، لكننا لا نستطيع إثبات ذلك. وربما يكون روجر باسينجتون فريش قد زور الخطاب الموجه إلى محقق الوفيات. لكننا لن نستطيع إثبات ذلك الآن. أتوقع أنه قد تم حرق الخطاب منذ فترة ملويلة وبعد أن تم إدراجه كدليل في التحقيق".

"إذن فقد عدنا إلى المشكلة القديمة - ما هو بحق السماء ذلك الأمر الذي يخشى باسينجتون فريش وعصابته أن نكتشفه؟"
"ألا ترين أي شيء غريب في هذه القصة؟".

"كلا. لا أعتقد ذلك - على الأقل أمر واحد فقط: لماذا أرسلت السيدة تمبلتون في استدعاء البستاني من الخارج لكي يحضر ويشهد على الوصية بينما كانت الخادمة موجودة داخل المنزل - لماذا لم يطلبوا من خادمة الدار أن تشهد على الوصية؟".

قال بوبي: "من الغريب أن تذكرى هذا يا فرانكي".
بدا صوته غريباً لدرجة جعلت فرانكي تنظر إليه

الفصل ٣٢

إيفانز

شهقت فرانكي بقوة.

وارتفع صوت بوبي بانفعال:

"أترين. لقد سألت نفس السؤال الذي سأله كارستيرز - لماذا لم يسألوا خادمة الدار؟ لماذا لم يسألوا إيفانز؟".

"أوما بوبي، لقد كدنا نصل إلى حل القضية أخيراً!".

"لا بد أن نفس النقطة قد أثارت اندهاش كارستيرز: لقد كان يتحرى الأمر. كما نفعل نحن الآن. بحثاً عن شيء مريب - وقد أثارت هذه النقطة اندهاشه مثلما أثارت دهشتنا. وأظن أنه قد حضر إلى ويلز لهذا السبب. إن جلاديس إيفانز اسم ويلزي. ولعل جلاديس هي فتاة من ويلز. لقد تتبع آلان كارستيرز آثارها حتى منطقة ماركبولت. وكان أحدهم يراقبه - وقد استطاع ذلك الشخص أن يتخلص من كارستيرز قبل أن يصل إليها".

قالت فرانكي: "لماذا لم يسألوا إيفانز؟ لا بد أن هناك سبباً وراء ذلك. إنها نقطة صغيرة وساذجة - ومع ذلك لها أهمية

لك القهوة".

"ما الذى تحاولين الوصول إليه يا فرانكى؟"

"إنهم ما كانوا ليستطيعوا أن يسألوا جلاديس إيفانز أن تشهد على الوصية: لأن جلاديس كانت ستعلم على الفور أن من يكتب تلك الوصية لم يكن السيد سافاج".

"ماذا تقصدين بحق السماء يا فرانكى؟ من الذى كان يكتبها إذن؟"

"روجر باسينجتون فريش بالطبع! ألا ترى أنه قد انتحل شخصية سافاج؟ إنتى أراهن على أن روجر باسينجتون فريش هو من ذهب إلى ذلك الطبيب وصنع كل هذه الجلبة بشأن إصابته بالسرطان، وبعدها تم استدعاء المحامى، وهو محام غريب لا يعرف السيد سافاج. لكنه سيكون قادرًا على أن يقسم على أنه قد رأى السيد سافاج وهو يوقع الوصية وأنه قد شهد عليها شاهدان - أحدهما طاهية لم تر السيد سافاج من قبل، والآخر بستانى عجوز ربما كان لا يكاد يبصر حينها أو لعله لم ير السيد سافاج هو الآخر من قبل. هل فهمت الآن ما حدث؟"

"لكن أين كان السيد سافاج الحقيقى فى ذلك الوقت؟"

"أولا أعقد أنه قد وصل إلى المنزل بالفعل، ثم قاموا بتخديره ووضعوه فى الغرفة العلوية، وتركوه هناك لمدة اثنتى عشرة ساعة لحين انتهاء باسينجتون فريش من تأدية خدعة انتحال شخصيته، ثم أعادوه إلى فراشه مجدداً وأعطوه الكلورال، وأخيراً وجدته جلاديس ميتة فى الصباح".

كبيرة. إذا كانت هناك خادمتان فى المنزل، فلماذا يستدعون البستانى من الخارج ليشهد على الوصية؟"

"ربما لأن كلاً من ألبرت مير وروز شودلى كانا قليلى الذكاء والصفوة، بينما كانت جلاديس فتاة حادة الذكاء".

"لا يمكن أن يكون هذا هو السبب: فقد كان السيد إيلفورد موجوداً بالمنزل وهو داهية شديد الفطنة. أولا بوبى، إن تفسير تلك النقطة يوضح الموقف بالكامل - أكاد أجزم أنه كذلك. لو أننا نستطيع فقط معرفة السبب... إيفانز... لماذا طلبوا من ألبرت مير وروز أن يشهدا ولم يطلبوا من جلاديس إيفانز؟"

وفجأة توقفت عن الحديث، ووضعت كلتا يديها فوق عينها.

وقالت: "إننى أحس بأن التفسير سيتضح لى كأنه خاطر يمر أمام عيني. وسوف أراه بين لحظة وأخرى".

ظلت فرانكى صامتة تماماً لدقيقة أو اثنتين، ثم أزالته يديها من فوق عينها ونظرت إلى رفيقها وقد تألقت عيناها ببريق غريب.

وقالت: "بوبى، لو أنك مقيم فى منزل به خادمتان، فلمن منهما تمنح بقشيشاً؟"

قال بوبى متدهشاً: "لخادمة المنزل بالطبع! إن المرء لا يعطى بقشيشاً لطاهية مطلقاً؛ وذلك لأنه لا يراها من الأساس".

"كلا، ولا هى تراك أيضاً - على الأقل قد تلمحك للحظة إذا تواجدت بالطبخ يوماً، لكن خادمة المنزل هى من تتولى خدمتك وأنت تتناول العشاء، وترتب لك غرفة نومك، وتحضر

انخفضت فرانكى للداخل وافتتحت حملة التحقيق. لم يكن هناك أحد بالمكتب سوى مديرة مكتب البريد - وكانت فتاة شابة ذات أنف فضولى.

اشترت فرانكى مجموعة من الطوايع، وعلقت على حالة الجو، ثم قالت:

"أعتقد أن حالة الجو هنا دائماً ما تكون أطف بكثير من حالة الجوفى المكان الذى أعيش فيه. إننى أعيش بمنطقة ماركبولت - ويلز، لن تصدق كمية الأمطار التى تهطل هناك".

قالت الشابة ذات الأنف الفضولى إن المطر قد هطل بشدة فى تلك الناحية أيضاً وأن كمية الأمطار التى هطلت فى عجلة البفوك الأخيرة كانت قاسية للغاية.

فقالت فرانكى:

"هناك امرأة تعيش فى ماركبولت لكنها نشأت فى هذه المنطقة. وأنا أتساءل عما إذا كنت تعرفينها. إن اسمها إيفانز - جلاديس إيفانز".

لم يبد على الشابة ذات الأنف الفضولى أى ملمح للشك. ولهذا قالت على الفور: "بالطبع أعرفها: لقد كانت تعمل خادمة هنا - فى منزل تيودور كوتيدج، لكنها لم تتشأ فى هذه المنطقة. بل لقد أتت من ويلز وعادت إلى هناك ثانية وتزوجت - صار اسمها الآن السيدة روبرتس".

فقالت فرانكى: "هذا صحيح. هل يمكنك أن تعطيتنى عنوانها؟ لقد استمرت منها معطف مطر ونسيت أن أعيدته إليها،

"يا إلهى، أعتقد أنك قد وصلت للحقيقة يا فرانكى. لكن هل يمكننا إثبات ذلك؟".

"نعم - لا - لا أدري. لو أننا أحضرنا صورة حقيقية للسيد سافاج وأريناها لروز شولدى - أقصد السيدة برات - هل نطن أنها ستكون قادرة على أن تصبح قائلة: "هذا ليس الرجل الذى رأيته يوقع على الوصية"؟".

قال بوبى: "أشك فى ذلك: فالمرأة مخبولة تماماً".
 "أظن أنهم اختاروها لذلك السبب. لكن هناك شيئاً آخر: من المفترض أن يتمكن حبير خطوط من اكتشاف أن التوقيع مريب".

"لكنهم لم يكتشفوا ذلك من قبل".
 "لأن أحداً لم يظعن بالتزوير من قبل: فله يبد أن هناك أى وقت يحتمل أن تكون الوصية قد زورت خلاله، لكن الأمر يختلف الآن".

قال بوبى: "هناك شيء واحد يجب أن نفعله الآن: العثور على جلاديس إيفانز: فربما تكون قادرة على أن نخبرنا بالكثير، فقد كانت تعمل لدى آل تمبلتون لمدة ستة شهور، كما تعلمين".

تأهت فرانكى وقالت:
 "سيكون من الصعب جداً أن نثر عليها الآن".
 قال بوبى: "ماذا لو سألنا فى مكتب البريد؟".

كانا يمران من أمامه. وقد بدا المكان أكثر شبهاً بمستودع عام منه بمكتب بريد.

ولو أنني كنت أملك عنوانها لكنت أرسلته إليها بالبريد".
 ردت الشابة: "أعتقد أن العنوان لدى بالفعل: فهي ترسل
 لي بعض البطاقات البريدية بين الحين والآخر - إنها تعمل هي
 وزوجها معاً. انتظري لحظة حتى أتيك بالعنوان".
 توجهت الشابة إلى أحد الأركان وبدأت تمسح في بعض
 الأوراق، ثم عادت بعد لحظة وفي يدها قصاصة ورقية.
 وقالت وهي تمرر الورقة عبر النضد: "ها هو العنوان".
 قرأ بوبي وفرانكي العنوان معاً - لقد كان آخر مكان يمكن
 أن يخطر على بالهما.

"السيدة بويرتس،

دار عبادة ماركبولت،

ويلز"

لم يعرف أى من بوبي وفرانكي كيف استطاعا أن يخرجوا من
 مكتب البريد دون أن ينفجرا في الضحك ويفتضح أمرهما.
 وعندما صارا بالخارج، نظر كلاهما إلى الآخر ثم انفجرا
 في الضحك.

وقال بوبي بصوت لاهث: "إن إيفانز موجودة بدار
 العبادة - طوال هذا الوقت!".

وقالت فرانكي متشاككة: "وأنا الذي نظرت إلى أربع مائة
 وثمانية من الأشخاص اسمهم إيفانز".

"الآن أدركت لماذا كان باسينجتون فريش مستمتعاً للغاية
 عندما لاحظ أننا لا نعلم على الإطلاق من يكون إيفانز هذا".

"وبالطبع كان الأمر خطيراً جداً من وجهة نظرهم. لقد
 كنت أنت وإيفانز تعيشان تحت سقف واحد طوال الوقت".

فقال بوبي: "هيا بنا؛ فمحطتنا التالية هي ماركبولت".
 قالت فرانكي: "ها نحن نعود إلى وطننا الحبيب، وكأننا

الفصل ٣٣

حديث مشير في مقهى أورينت كافيه

كنا ندور فى دائرة مفرغة".

قال بوبى: "على أية حال، لابد أن نفعل شيئاً بخصوص بادجر - هل يمكنك أى أموال يا فرانكى؟"

فتحت فرانكى حقيبتها وأخرجت حفنة من الأوراق المالية. وقالت: "أعطه هذا المال. وكل أنه لا يصل إلى اتفاق مع الدائنين، وأخبره بأن أبى سوف يشتري الورشة ويؤديه مسئولية إدارتها".

قال بوبى: "حسناً، إن أفضل شيء نفعله الآن هو أن نتطلق بسرعة إلى ماركبولت".

"ولم هذه العجلة؟"

"لا أدري، ولكننى لدى شعور بأن شيئاً ما سوف يقع".

"يا لك من متشائم! هيا نتطلق بسرعة إذن".

"سوف أذهب أولاً لأخبر بادجر بالاستجدات، اذهبي أنت وأديري محرك السيارة".

فقال فرانكى: "يبدو أننى لن أتمكن من شراء فرشاة الأسنان أبداً".

وبعد خمس دقائق، انطلقت بهما السيارة مسرعة إلى خارج تشيبنج سومرثون، ولم يشترك بوبى مطلقاً من بدء السرعة طوال الرحلة.

ومع ذلك فقد قالت فرانكى:

"اسمع يا بوبى، نحن لسنا مسرعين بما يكفى".

ألقي بوبى نظرة سريعة على مؤشر عداد السرعة، الذى كان قد تخطى ثمانين ميلاً فى تلك اللحظة، وقال بجفاف:

"لست أرى ماذا يمكننا أن نفعل غير هذا".

فقال فرانكى: "يمكننا أن نؤجر طائرة خاصة: فنحن لا نبعد عن مطار ميدشوت إلا بسبعة أميال فقط".

قال بوبى: "يا لك من عبقريّة!".

"إذا استأجرنا طائرة خاصة فسوف نصل إلى ماركبولت خلال ساعتين فقط".

قال بوبى: "حسناً، لنستأجر طائرة خاصة".

وبشكل غريب بدأت الأحداث تتخذ شكل الحلم الخيالى لحظة بعد أخرى، ولكن، لماذا هذا الإسراع بالعودة إلى ماركبولت؟ لم يكن بوبى يعلم إجابة لذلك السؤال، وقد خمن أن فرانكى هو الأخرى لا تعرف - لقد كان الأمر كله مجرد إحساس.

وفى مطار ميدشوت، طلبت فرانكى مقابلة السيد دونالد كينج، وسرعان ما خرج لمقابلتها شاب متبع الملايس، وقد بدا منهشاً للغاية عندما رأى فرانكى.

قال الشاب: "مرحباً فرانكى، لقد مر وقت طويل دون أن أراك - أى ربح طيبة ألت بك إلينا اليوم؟".

فقال فرانكى: "أريد استئجار طائرة خاصة - أنتم تؤجرون طائرات خاصة، أليس كذلك؟".

"أولاً نعم، إلى أين تريدان الذهاب؟".

فقال فرانكى: "أريد أن أذهب إلى مسقط رأسى - وبسرعة".

رفع السيد دونالد حاجبيه فى دهشة وقال:

قفز بوبي وفرانكي من السيارة وانطلقا يدوان فوق ممر السير.

قال بوبي: "لا بد أنني سوف أستيقظ قريباً من هذا الحلم. ما الذي نفعله ولماذا؟".

كان هناك جسم ضئيل يقف على عتبة الباب، وقد تعرف بوبي وفرانكي على صاحبة ذلك الجسم في نفس الوقت.

فصاحت فرانكي: "مويرا!".

التفتت مويرا وهي تتمايل قليلاً.

وقالت: "أوه! كم أنا سعيدة برؤيتكما. أنا لا أعلم ماذا أفعل".

"ولكن ما الذي أتى بك إلى هنا بحق السماء؟".

"أعتقد أنه نفس الشيء الذي جاء بكما".

فسألها بوبي: "لقد علمت من هو إيفانز، أليس كذلك؟".

أومأت مويرا برأسها إيجاباً.

وقالت: "نعم، إنها قصة طويلة...".

قال بوبي: "هيا إلى الداخل إذن".

لكن مويرا تراجعت للخوف.

وقالت بهلع: "كلا، كلا. دعونا نذهب إلى مكان آخر؛

فهناك شيء يجب أن أخبركما به - قيل أن ندخل المنزل. ألا يوجد مقهى أو مكان نستطيع الجلوس فيه في المدينة؟".

قال بوبي وهو يتحرك على مضض بعيداً عن الباب:

"حسناً، لكن لماذا؟".

ضربت مويرا قدمها في الأرض وقالت:

"أهذا هو كل ما في الأمر؟".

فجالت فرانكي: "ليس تماماً، لكن هذه هي الفكرة الأساسية".

"حسناً، سوف نصل بك إلى البيت بأسرع وقت".

فجالت فرانكي: "سأحرقك شيكاً بالمصروفات".

وفي غضون خمس دقائق، كانت الطائرة تحلق بهم في الهواء.

قال بوبي: "فرانكي، لماذا نفعل كل هذا؟".

ردت فرانكي: "ليست لدي أدنى فكرة، لكنني أشعر بأننا يجب أن نسرع بالعودة - ألا تشعر بذلك؟".

"الغريب أنني أشعر بذلك بالفعل، لكنني لا أعرف السبب، فلا أظن أن السيدة روبرتس سوف تركب بساط الريح وتطير بعيداً على أية حال".

"ربما تطير بالفعل - تذكر أننا لا نعلم ما يخطط له باسينجتون فريش".

قال بوبي بتفكير: "هذا صحيح".

كان الوقت متأخراً عندما وصلا إلى وجهتهما، وقد حملت بهما الطائرة في قلب الحديقة العامة، وبعد خمس دقائق كان بوبي وفرانكي يركبان السيارة الكرايسلر الخاصة باللورد

مارشينجتون ويتجهان بسرعة إلى ماركبولت.

أوقفت فرانكي السيارة أمام بوابة دار العبادة؛ فقد كان ممر السير الخاص بدار العبادة أصيق من أن يستوعب السيارات الفخمة.

"إنه بالخارج بصحبة امرأة حمراء الشعر".

صاحت فرانكى: "السيدة كايمان".

ثم قفزت - هي وبوبى من مقعدهما وانطلقا يعدوان باتجاه الباب. انطلقت صيحة اعتراض من فم مويرا، لكن لم ينتبه أى منهما إليها. نظر كلاهما إلى يمين الشارع ويساره، لكن لم يكن هناك أثر لـ باسينجتون فرينش.

ثم انضمت إليهما مويرا.

وسألت بصوت مرتجف: "هل ذهب؟ أوه! كونا على حذر! فهو خطير - بل خطير للغاية".

قال بوبى: "لن يستطيع أن يفعل أى شيء مادامنا معاً".

وقالت فرانكى: "تمالكى نفسك يا مويرا، ولا تتصرفى كالأرنب المذعور".

قال بوبى وهو يقود الطريق إلى داخل المقهى مجدداً: "لا يمكننا أن نفعل أى شيء الآن. أكملى ما كنت تحكيه يا مويرا".

التفت بوبى قدح القهوة، لكن فرانكى فقدت توازنها واضطربت به، فانسكبت القهوة على الطاولة.

قالت فرانكى: "متأسفة للغاية".

ثم مدت يدها إلى الطاولة المجاورة والتي تم وضعها للراغبين في تناول الطعام بالمقهى. كان هناك إبريق زجاجى موضوع فوق الطاولة ويجواره زجاجتان مفلقتان تحتويان على زيت وخل.

ولكن الأغرب هو ما فعلته فرانكى بعد ذلك، والذي كان

"سوف تدرك مقصدى حينما أخبركما بالقصة كلها. أوه! هيا نذهب: فلا يوجد وقت لتضيعة".

استجاب كلاهما لإلحاحها. فى منتصف الشارع تقريباً يقع مقهى أورينت كافيه (أو مقهى الشرق) - وهو مقهى شهير نوعاً ما وإن كان تصميمه الداخلى لا يوحى بذلك. دلف ثلاثتهم إلى الداخل، وكان المكان شاعراً فى تلك اللحظة - حيث كانت الساعة تشير إلى السادسة والنصف.

جلس ثلاثتهم على طاولة صغيرة موضوعة بأحد الأركان ومثلب بوبى ثلاثة أقذاح من القهوة.

ثم قال: "ها قد جلسنا".

قالت مويرا: "انتظر حتى تأتى النادلة بأقذاح القهوة".

صادت النادلة ووضعت أمامهم ثلاثة أقذاح من القهوة الفاترة بدون حماس يذكر.

ولما انصرفت، قال بوبى: "ها قد ذهبت النادلة".

قالت مويرا: "لا أدرى من أين أبدأ - لقد حدث الأمر فى القطار المتجه إلى لندن. فى الواقع، لقد كانت صدفة لا تصدق. كنت أمشى على طول معبر السير بالقطار...".

ثم سكنت فجأة، ومالت إلى الأمام محدقة النظر إلى الباب الذى كان مقعدها مواجهاً له.

وقالت: "لا بد أنه قد لحق بى".

صاح بوبى وفرانكى معاً: "من؟".

همست مويرا: "باسينجتون فرينش".

"هل رأيته؟".

ثم اندفعت يد مويرا تبحث عن شىء داخل حقيبتها.
كان بوبى لا يزال مذهولاً من وقع المفاجأة، لكنه تصرف فى اللحظة الأخيرة.
ونقد كانت يده هى التى دفعت المسدس إلى أعلى.
وانطلقت الرصاصة لتتمر من فوق رأس فرانكى وتستقر فى حائط مقهى أورينت كافيه.
وكانت هذه هى المرة الأولى فى تاريخ المقهى التى تخرج فيها إحدى السادات إلى الشارع وتصيح: "النجدة! هناك قاتل! اتصلوا بالشرطة!"

كافئاً لإثارة انتباه بوبى: فقد أخذت زجاجة الخل وأفرغت محتواها فى وعاء فارغ، ثم بدأت تصب محتويات فتجان قهوتها داخل الزجاجة.
تساءل بوبى: "هل فقدت عقلك يا فرانكى؟ ما الذى تفعلينه بحق السماء؟"
قالت فرانكى: "سأخذ عينة من هذه القهوة لكى يقوم جورج أربنثويت بتحليلها".
ثم التفتت إلى مويرا وقالت:

"لقد انكشفت لميتك يا مويرا! لقد اتضحت كل الأمور أمام عيني وكأنها خاطر مر برأسى ونحن نقف أمام الباب الآن! عندما اصطدمت بمرفق بوبى وجعلته يسكب فتجان قهوته على الطاولة، رأيت وجهك. لقد وضعت شيئاً فى قديمنا عندما جعلتنا نهرع إلى الباب بحثاً عن روجر باسينجتون هرينش. لقد انتهت اللعبة يا مدام نيكلسون أو تمبلتون أو أياً كان الاسم الذى تطلقينه على نفسك".
صاح بوبى: "تمبلتون؟".

صاحت فرانكى: "انظر إلى وجهها؛ إذا أنكرت ما قلته الآن، فاطلب منها أن تذهب معك إلى دار العبادة لترى ما إذا كانت السيدة روبرتس سوف تتعرف عليها أم لا".

نظر إليها بوبى بالفعل، فرأى ذلك الوجه.... ذلك الوجه الجذاب الحزين وقد تحولت ملامحه بفعل غضب شيطاني، وانفتح ذلك الفم الجميل وانطلقت منه دغبات من اللعنات والشتائم البغيضة.

الفصل ٣٤

خطاب من أمريكا الجنوبية

بعد عدة أسابيع من حادثة مفهى أورينت كاهيه، تلقت فرانكى خطابًا مرسلاً من إحدى البلدان غير المعروفة بقارة أمريكا الجنوبية. وبعد أن انتهت من قراءته، مررته إلى بوبى الذى كان يقف بجوارها.

وكان محتوى الخطاب كالتالى:

عزيزتى فرانكى، اسمح لى أن أهنيك تهنئة حقيقية! لقد تمكنت أنت والضابط البحرى صديقك من إحباط خطط ظلال طيلة حياتى أرتب لها. ولقد كنت قد رثيت كل شيء بإحكام قبل ظهوركما.

هل تودين حقاً معرفة كل شيء عن مخططاتى؟ لقد باحت صديقتى مويرا بكل شيء (بسيب الحقد، على ما أعتقد - فالنساء مخلوقات حاكمة بليمنهن!) ولذلك لست أرى أن الاعتراف بكل ما ارتكبته من جرائم سيضيرنى فى شيء. إلى جانب أننى أبدأ حياة جديدة، ويمكنك القول

فى كسب قدر كبير من المال. لقد لعبت عائلة باسينجتون فرينش دوراً عظيماً فى عصر الملك تشارلز الثانى، ومنذ ذلك الحين هبط مستوى العائلة إلى الطبقات الاجتماعية الوسطى. كنت أشعر أن بإمكانى أن أجعل العائلة تلعب دوراً عظيماً مرة أخرى، نكن كنت بحاجة إلى المال.

كانت مويرا تقوم بعدة رحلات إلى كندا لمقابلة أفراد عصابتها. وكان نيكلمسون متيقناً بها ويصدق كل ما تقوله له: فقد كان معظم الرجال كانوا يصدقونها بالفعل. ونظراً للتعميمات والمخاطر التى تتطوى عليها تجارة المخدرات، فقد كانت مويرا تسافر تحت أسماء مستعارة. وفى إحدى المرات كانت تسافر تحت اسم السيدة تمبلتون، وحينها قابلت سافاج. كانت تلعب كل شيء بشأن سافاج وثروته العريضة. وعلى الفور نصبت شبكها حوله. انجذب إليها سافاج. لكنه لم ينجذب بها يكفى لكى يفقد عقله وبصيرته.

على أية حال. فقد وضعنا خطة. وأنت تعلمين جيداً بقية تلك القصة. لقد لعب الرجل الذى تعرفينه باسم السيد كايهان دور الزوج عديم الإحساس. وقد أقنعت مويرا سافاج بالحضور إلى منزل تيودور كوتيدج وقضاء بضعة أيام أكثر من مرة. وفى المرة الثالثة التى حضر فيها. قمنا بتفويض خطتنا. ولست بحاجة لسرد تلك الوقائع - فأنت تعرفينها جيداً. وقد تم تنفيذ الخطة بمنتهى السهولة. حصلت مويرا على أموال سافاج وسافرت - ظاهرياً - للعيش فى الخارج - لكنها فى الواقع قد عادت إلى قرية ستافيرلى. وتحديداً إلى مصحة الجرائح.

بأن روجر باسينجتون فرينش لم يعد له وجود.

إننى أعتقد أننى ظالما كنت فتى مشاعياً. وحتى عندما كنت أدرس فى أكسفورد. ارتكبت بعض الزلات البسيطة. كان ذلك غباء من جانبى. لأن الأمر كان لابد أن يتكشف فى النهاية. ومع أن أبى لم يتحل عنى. إلا أنه أرسلنى إلى المستعمرات فى العالم الجديد.

وسرعان ما التقيت ب مويرا وعصابتها - لقد كانت مجرمة معروفة بمعنى الكلمة. وقد ارتكبت أولى جرائمها قبل أن تتم الخامسة عشرة من العمر. عندما قابلتها. كانت الأجواء من حولها مضطربة للغاية: حيث كان رجال الشرطة الأمريكيون يلاحقونها دون هوادة.

أعجب كل منا بالآخر من البداية. وقررنا أن نتزوج ولكن كانت لدينا بعض الخطط التى يجب أن ننفذها قبل ذلك.

وكانت أولى تلك الخطط هى زواجها من الدكتور نيكلمسون. وبهذا تمكنت من نقل نفسها إلى عالم آخر. وفقد رجال الشرطة أى أثر لها. كان نيكلمسون على وشك الانتقال إلى إنجلترا وإقامة مصحة لمرضى الأعصاب. وكان يبحث عن منزل مناسب يستطيع شراءه بشمن رخيص. وقد دلت مويرا على الجرائح.

وكانت مويرا لاتزال تعمل فى تهريب المخدرات مع عصابتها. وقد كان نيكلمسون مفيداً جداً لها - دون أن يدرك.

لقد كان لدى دوماً طموحان أردت تحقيقهما: فقد كنت أريد أن أصبح مالك منزل ميروى كورت. وكنت أرغب

فى علاقة غرامية مع امرأة متزوجة، فإن كارستيز لم يصدق. ولم للحظة. أن سافاج قد يترك جزءاً كبيراً من أمواله لها والبقية للأعمال الخيرية. بالناسية، لقد كانت مسألة ترك بقية الأموال للأعمال الخيرية شكرتني أنا، لقد بدت كفكرة محترمة ولا تثير الشكوك.

حضر كارستيز إلى هنا، عافداً العزم على التحقيق فى الأمر. وبالنقل بدأ يسمأل ويتحرى ويدس أنفه فيما لا يعنيه.

وعلى الفور صادفتنا سوء حظ غريب: حيث أحضره بعض أصدقائنا لتناول الغداء بمنزل سيرواى كورت، وهناك رأى صورة مويرا موضوعة على البيانو، وعلى الفور تعرف عليها على أنها المرأة التى أرسل إليه سافاج صورته مع الخطاب، وعليه فقد توجه كارستيز إلى بلدة تشينينج سومرتون وبدأ يتقصى الأمور هناك.

بدأننا نشعر بالقلق. أنا ومويرا - أحياناً كنت أفكر أنه لم يكن هناك داع لكل ذلك الخوف، لكن كارستيز كان بالفعل رجلاً شديد الذكاء.

ذهبت إلى تشينينج سومرتون لألحق به، وقد فشل كارستيز فى تعقب آثار الطاهية - روز شولدى - حيث إنها كانت تعيش بشمال إنجلترا فى ذلك الوقت، لكنه نجح فى تعقب جلايس إيشانز، وعلم اسمها بعد الزواج، وانطلق إلى منطقة ماركبولت لمقابلتها.

كانت الأمور قد بدأت تأخذ منحى خطيراً؛ فلو نجحت إيشانز فى التعرف على السيدة تمبلتون والسيدة نيكلسون على أنهما نفس المرأة، فسوف تصبح الأمور فى منتهى

وفى نفس الوقت، كنت أضع خطتى الخاصة بإحكام. كان لابد لى من التخلص من هنرى وولده تومس، وقد صادفتنى حظ عائر فيما يخص تومس؛ حيث رقيت له حادثين محكمين لكتهما لم يحققا الفرض مع الأسف. أما بالنسبة له هنرى، فلم أكن لأخاطر بمحاولة ترتيب حادث له، كان هنرى يعاني بعض الآلام الروماتيزمية بعد تعرضه لحادث فى حقل الصيد، وعليه فقد قدمت له بعض المورفين، فتناوله من يدي عن طيب خاطر. لقد كان هنرى نحيفة بسيطة، وسرعان ما أصبح مدمناً للمورفين، وكانت خطتى هى أن أقنعه بدخول مصحة الجرايح من أجل العلاج. وهناك إما أن "يفتح" أو يتناول جرعة زائدة من المورفين، وكانت الخطة هى أن تتولى مويرا القيام بذلك؛ لأنه نيم من الحكمة أن تربط بالآمر من قريب أو بعيد.

وحينها ظهر ذلك الأحمق كارستيز على مسرح الأحداث، ويبدو أن سافاج كان قد كتب له خطاباً وهو على متن إحدى السفن وذكر له فيه حكاية السيدة تمبلتون. بل ووضع صورة لها بداخل المظروف. انطلق كارستيز فى رحلة صيد بعد ذلك بقليل، وعندما عاد من رحلته بأحراش إفريقيا، وسمع بأخبار موت سافاج والوصية التى تركها، بدأت الشكوك تسيل إلى قلبه. وله تيد له القصة قابلة للتصديق. كان كارستيز على يقين من أن سافاج لم يكن قلقاً بشأن موته ولم يصدق أنه كان يعاني خوفاً زائداً من الإصابة بالسرطان، وكذلك بدا له أن محتوى الوصية لا يشبه أسلوب سافاج؛ فلقد كان سافاج رجل أعمال عنيداً وصعب المراس، ورغم أنه قد لا يجد مانعاً فى الانخراط

الصعوبة، وكذلك فقد كانت إيفانز تعمل بمنزل تيودور كوتيدج لمدة طويلة نسبياً ولم تكن والتقين كم كانت تعرف من أسرارنا.

لكل ما سبق قررت أنه لا مقر من التخلص من كارستيرز؛ فقد كان يسبب لنا إزعاجاً كبيراً، وقد أعانننى الظروف على تنفيذ خطتي، حيث كنت أسير خلفه تماماً عندما انتشر الضباب فى الجو. اقتربت منه أكثر، وكانت دفعة بسيطة كافية بإتمام المهمة.

لكننى كنت لا أزال فى معضلة: فلم أكن أعلم ماذا يحمل من أدلة تديننى. على أية حال، فقد دفعت الظروف بصديقك الضابط البحرى بين يدي، حيث مكنتى من البقاء بمفردى مع جثة آلان كارستيرز لفترة قصيرة من الزمن - لكنها كانت كافية لتفتيش ملابسه. ووجدته يحمل صورة لمويرا فى جيبه - كان قد حصل عليها من المصور - ربما من أجل تحديد شخصيتها. أخذت الصورة من جيبه وكذلك أى خطابات أو إثبات شخصية، ثم وضعت صورة لوحدة من أفراد العصابة.

سارت كل الأمور على ما يرام؛ حيث حضرت الشقيقة المزعومة وزوجها للتعرف على جثته. وبدا كأن كل الأمور قد انتهت على خير. لكن صديقك الشاب مكر صفو الأمور مجدداً. يبدو أن كارستيرز قد استعاد وعيه قبل الوفاة وتلفظ ببعض الكلمات أمام صديقك، ويكفى أنه قد ذكر إيفانز - وقد كانت إيفانز تخدم بدار العبادة بالفعل.

إننى أعترف بأن التوتر قد بدأ يحسبنا حينها؛ مها جعلنا نفقد توازننا قليلاً. ولهذا أصرت مويرا على التخلص

من صديقك الشاب. وقد حاولنا التخلص منه بطريقة ما لكنها باءت بالفشل. وبعدها قالت مويرا إنها ستولى المسألة بنفسها. وهكذا انطلقت بالسيارة إلى ماركبولت، وانتهزت ببراعة فرصة سائحة - فوضعت بعض المورفين فى علبة عصيرد أثناء نومه. لكن ذلك الشاب اللعين لم يستسلم للموت بهذه السهولة - لقد كان ذلك مجرد سوء حظ.

وكما أخبرتك من قبل، فقد كان الاستجواب الذى أجراه نيكلسون ممل هو ما أثار شكوكى تجاهك، لكن تخيلى الصدمة التى تعرضت لها مويرا عندما كانت تسفل خارجة من المحصنة فى إحدى الليالى من أجل مقابلتى ووجدت نفسها وجهاً لوجه أمام بوبى؛ لقد تمرقت عليه على الفور - فقد تطلعت إلى ملامحه جيداً عندما كانت تدس له المورفين وهو نائم. لا عجب أنها أصيبت بفرع شديد لدرجة أنها كانت أن تفقد الوعي. ثم أدركت على الفور أنها لم تكن موضع شكوكه وإنما زوجها، فاستعادت رباطة جأشها وبدأت تستغل الموقف لصالحنا.

ذهبت مويرا إلى الفندق الذى ينزل به بوبى وأخبرته ببعض القصص الوهمية، فصدقها بكل سذاجة. تظاهرت مويرا بأن آلان كارستيرز كان حبيباً قديماً لها وركزت قصصنا بشكل مقنع على مخاوفها تجاه نيكلسون. وكذلك فعلت كل ما فى وسعها لكى تبتد شكوكك تجاهى. ولقد فعلت أنا نفس الشيء معك وجعلتك تقتنعين بأن مويرا - المرأة التى على استعداد لأن تتخلص من أى عدد من الناس دون أن يطرّف لها جفن - مجرد فتاة ضعيفة عاجزة.

وأنت تقف مفا في الحديقة عندما سمعنا صوت "الطليقة" الوهمية. وبذلك اكتملت كل أركان الانتحار والشخص الوحيد الذى وضع نفسه فى موضع الاشتباه هو صديقنا المسكين نيكلسون. فقد عاد الففل للداخل بحثاً عن عصاه! بلا شك كانت الغارات الليلية التى يشنها بيوى على المسحة أكثر مما يمكن لمويرا أن تتحمل. ولهذا هربت إلى الكوخ. وقد تخيلنا أن تسمير نيكلسون لاختفاء زوجته سوف يشير شكوكهما دون ريب.

ولكن الموضوع الذى أظهرت فيه مويرا براعتها كان فى الكوخ: فقد أدركت - بسبب الجلبة التى سمعتها بالطابق العلوى - أننا قد سقطت أسيراً لكم. فحققت نفسها بسرعة بكمية كبيرة من المورفين واستلقت فوق الفراش. وبعد أن توجهت جميعاً للاتصال بالشرطة، صعدت إلى أعلى وقطعت الحبال التى تقيدهن. بدأ تأثير المورفين يظهر عليها. وعندما وصل الطبيب إلى الكوخ، كانت قد سقطت فى غيبوبة حقيقية.

ومع كل ذلك كانت أعصابها قد بدأت تخونها بالفعل. كانت تخشى من أنك قد تصلين إلى إيفانز ومن ثم تعرفين القصة الحقيقية وراء وصية سافاج وحادث انتحاره. وكذلك كانت تخشى من أن يكون كارستيز قد أرسل خطاباً إلى إيفانز قبل وصوله إلى ماركيولت. ومن أجل هذا تظاهرت مويرا بالذهاب إلى دار استشفاء بلندن. ولكنها فى الواقع أسرعت الخطى إلى ماركيولت - وهناك قابلتكما على عتية باب دار العبادة وهناك واتها فكرة التخلص منكما فى ضربة واحدة. كانت الطريقة التى اعتمدتها فى

لقد كان الموقف حرجاً - لقد حصلنا على المال. وكنا نسير بخطى جيدة لتنفيذ خطة التخلص من هنرى. ولم أكن فى عجلة من أمرى لإزاحة تومس من الطريق. وكان بإمكانى التمثل قليلاً قبل تولي أمره. وكذلك كان بإمكاننا التخلص من نيكلسون بسهولة عندما يحين الوقت المناسب لذلك. لكذلك. أنت وبيوى. كلتما تمثلان خطراً - لاحقاً: فقد كانت شكوكهما متركزة على مصعة الجراح.

ربما يهمل أن تعلمي أن هنرى لم ينتحر. بل إننى الذى قتلته! عندما كنت أحدث إليك فى الحديقة، أدركت أنه لا يوجد وقت لنضيمه - ولهذا دلفت إلى داخل المنزل وتوليت أمره.

أعطيتى الطائفة التى كانت تحلق فى الجو فرصة جيدة: فتوجهت إلى حجرة مكتبه. وجلست بجوار هنرى الذى كان منشغلاً بالكتابة وقلت له: "استمع إلى يا أخى...". ثم أطلقت النار عليه! كان صوت الطائفة المنحلقة فى الجو كافياً لحجب صوت الرصاصة، ثم كتبت خطاب انتحار مليئاً بالكلمات المؤثرة. ومسحت بصماتى من فوق الميسر. ووضعت فى يد هنرى. ثم تركته يسقط على الأرض. بعدها وضعت مفتاح حجرة المكتب فى جيب هنرى ثم خرجت، وأغلقت باب الحجرة من الخارج بمفتاح باب غرفة الطعام الذى يطابق مفتاح حجرة المكتب تماماً.

لا اظن أن المجال يتسع لكى أخوض فى شرح التفاصيل الدقيقة للمفرقات التى وضعتها فى المديحة وضبطتها لكى تنفجر بصوت ممدّ بعد أربع دقائق من خروجي.

المهم أن الأمور قد سارت على أفضل ما يكون - كنت أنا

الفصل ٣٥

أخبار من دار العبادة

أعاد بوبى الخطاب إلى فرانكى، فتناوله فرانكى من يده وهى تتنهّد قائلة:

"إنه بالفعل شخص مثير للإعجاب".

رد بوبى ببرود: "إنك من البداية شديدة الإعجاب به".
فقال فرانكى: "لا أنكر أنه يمتلك شخصية ساحرة"، ثم أردفت: "وكذلك كانت ميراث".

احمر وجه بوبى خجلاً.

وقال: "إنه لأمر غريب جداً أن يكون حل ذلك اللغز كله موجوداً طوال الوقت بدار العبادة. أعلمين أن كارستيز قد أرسل خطاباً إلى جلاديس إيفانز - أقصد السيدة روبرتس؟".

أومأت فرانكى برأسها إيجاباً.

فأضاف بوبى: "وقد أخبرها أنه أت لتقابلتها، وأنه يريد معلومات عن السيدة تمبلتون التى كانت لديه أسباب تدفعه

شدة السداجة، لكننى أعتقد أنه كان بإمكانها أن تنفذه وتنجو بفعاليتها، وأشك فى قدرة النادلات بالمقهى على تذكر شكل المرأة التى حضرت بصحبتهما. كان بإمكان ميراث أن تعود إلى لندن فى الوقت المناسب لكى تستقر داخل دار الاستشفاء لبعض الوقت. وبعد إزاحتكما - أنت وبوبى - من الطريق - كانت القضية كلها ستموت لا محالة.

لكنك نجحت فى كشفها - وفقدت هى أعصابها تماماً. وأثناء المحاكمة اعترفت بكل شيء وورطتني فى الأمر! ربما كنت قد بدأت بأصابع بالملل منها... ولكن لم يخبر بيالى أنها قد علمت بذلك.

أترين! لقد حصلت على الأموال - أموالى أنا! ولربما كنت سأتخلص منها بعد أن أتزوجها لفترة؛ فأنا أحب التنوع. وها أنا ذا أبدأ الحياة من جديد...

وكل ذلك بسببك، أنت وذلك الشاب المزعج بوبى جونز. لكن لا شك عندي فى أنتى سوف أصنع شيئاً جيداً فى حياتي!

أم تراه سيكون شيئاً سيئاً وليس جيداً؟

أنا لم أصالح من حالى حتى الآن.

لكن إذا لم ينجح المرء من المحاولة الأولى، فعليه أن يحاول مرة تلو الأخرى.

وداعاً يا عزيزتى - أو ربما يكون من الأفضل أن أقول:

إلى اللقاء؛ فالمرء لا يعلم أبداً متى تتقابل الوجوه، أليس كذلك؟

عدوك المحب، والفتى المشاغب، وشرير هذه القصة.

روجر باسينجتون فريش.

"وكيف اكتشفت حقيقة مويرا بحق السماء يا فرانكى؟"
قالت فرانكى بنبرة حائلة: "أظن أن ما جعلنى أكتشفها هو وصف الناس للسيدة تمبلتون: فقد قال الجميع إنها كانت "سيدة لطيفة" وهذا الوصف لا ينطبق على السيدة كايمان، ولا يوجد أى خادم قد يصفها بـ "السيدة اللطيفة". وعندما وصلنا إلى دار العبادة ووجدنا مويرا تقف على عتبة الباب، خطر لى حينها خاطر مفاجئ - ماذا لو أن مويرا هى السيدة تمبلتون؟"

"هذا ذكاء بالغ منك!"

قالت فرانكى: "إننى أشعر بأسى شديد تجاه سيلفيا. لا بد أن اعترف مويرا على زوجها قد عرض سيلفيا للتشهير، لكن من الجيد أن الطبيب نيكلسون قد وقف بجانبها فى تلك المحنة ولن أتفاجأ كثيراً إذا انتهى بهما الحال معاً".

قال بوبى: "يبدو أن كل الأمور قد انتهت بشكل جيد بالنسبة للجميع - وهما هو بادجر بدير الورشة بصورة جيدة - والفضل يعود لوالدك، وبفضل والدك أيضاً حصلت على هذه الوظيفة الرائعة".

"أهى حقاً وظيفة رائعة؟"

"إدارة مزرعة بن فى كينيا مقابل حصة كبيرة من الأرباح؟ أظن أنها وظيفة رائعة بالفعل - بل هى الوظيفة التى كنت أحلم بها دائماً".

سكت بوبى للحظة.

ثم أردف بنبرة ذات مغزى: "إن الكثير من الناس يأتون

للاعتقاد بأنها مجرمة دولية ومطلوبة من قبل الشرطة".

ثم أردف بمرارة: "وعندما دُفع كارستيرز من فوق حافة الجرف، لم تستطع السيدة روبرتس أن تربط الأمور ببعضها".

قالت فرانكى: "هذا لأنها علمت أن الرجل الذى سقط من فوق الجرف اسمه بريشارد. لقد كانت مسألة تحديد هوية الميت خدعة ماهرة من قبل رجال العصابة: فلو أن رجلاً يدعى بريشارد سقط - أو حتى دُفع - من فوق حافة الجرف، كيف يمكن أن يكون هو نفسه كارستيرز؟ هذه هى الطريقة التى يعمل بها عقل بسيط كعقل السيدة روبرتس".

أكمل بوبى يقول: "الشيء المضحك هو أنها تعرفت على السيد كايمان، أو على الأقل لمحته عندما كان زوجها روبرتس يدخله إلى غرفة المكتب وسألت زوجها عنه. وعندما قال لها إنه السيد كايمان، قالت: "عجبا، إنه صورة طبق الأصل من رجل نبيل كنت أعمل فى خدمته".

قالت فرانكى: "هل يمكنك أن تلومها؟"

وأردفت: "حتى روجر باسينجتون هرينش فضح نفسه مرة أو مرتين، لكننى كنت أغيب من أن ألاحظ ذلك".

"هل فعل ذلك حقاً؟"

"نعم، عندما قالت سيلفيا إن الصورة المنشورة فى الصحف للرجل الميت تشبه آلان كارستيرز بشدة، قال روجر إنه لا يوجد أى شبه كبير بينهما مما يثبت أنه قد رأى وجه الرجل الميت، لكنه قال لى - فى وقت لاحق إنه لم ينظر إلى وجه الرجل الميت مطلقاً".

إلى كيني في رحلات".

فقالت فرانكي بخجل: "والكثير من الناس يعيشون هناك".

فقال بوبي: "أوه! فرانكي، لا أظن أنك قد فعلين ذلك!" - ثم احمر وجهه خجلاً، وتلعثم مرة أو مرتين، وأخيراً استعاد رباطة جأشه وقال: "هل توافقين حقاً على العيش هناك؟".

قالت فرانكي: "أوافق - أقصد إذا طلبت مني ذلك".
قال بوبي بصوت مختنق: "لقد كنت دومًا مفرمًا بك. وكنت أشعر ببؤس شديد لكوني أدرك أنه لا سبيل لي للوصول إليك".

"أظن أن ذلك هو ما جعلك تاملني بفضافة شديدة عندما كنا في ملعب الجولف، أليس كذلك؟".
"نعم؛ لأنني كنت أشعر بحزن شديد".

قالت فرانكي: "أهمم... وماذا عن مويرا؟".
قال بوبي بنبرة إقرار: "لا أنكر أن وجهها قد سحرني بطريقة غريبة".

قالت فرانكي بوداعة: "إن وجهها أكثر جمالاً من وجهي".
"كلا - ولكن وجهها كان "يأسرني" بطريقة ما، ولكن عندما كنا محبوبسين بالغرفة العلوية وكنت تتحدثين بجرأة كبيرة عن مشاعرك - أحسست وكأن مويرا قد تلاشت تمامًا. لم أكن مهتمًا على الإطلاق بما يحدث لها؛ فقد كنت أنت - وأنت فقط - هو كل ما يشغل بالي - لقد كنت رائحة بكل ما تحمل الكلمة من معانٍ! وشجاعة بدرجة لا توصف".

قالت فرانكي: "لم أكن أشعر بالشجاعة بداخلي، بل كنت أرتجف من الخوف، لكنني أردت أن أثير إعجابك".
"لقد أعجبت بك بالفعل يا عزيزتي... ومازلت معجبًا بك... ولطالما كنت معجبًا بك... وسوف أبقى للأبد معجبًا بك. وأوافقك من أنك لن تكرهى العيش في كينييا".
"سوف أعشق العيش فيها - لقد سمعت إنجلترا على أية حال".

"فرانكي".

"بوبي".

قال الموقر جونز، وهو يفتح الباب ليدخل مجموعة من الضيوف المدعوين: "إذا تفضلتم بالدخول إلى هنا".
ثم أغلق الباب بسرعة وهو يمتدح قائلاً:
"هذا ولد... أحد أولادي، وهذه خطيبته".

قال أحد الحاضرين إن المنظر الذي أوهى بديل على ذلك بالفعل.
قال الموقر جونز: "إنه ولد صالح. كان في فترة من فترات حياته مصرًا على ألا يأخذ الحياة على محمل الجد، لكن سلوكه قد تحسن كثيرًا في الفترة الماضية، وسوف يذهب قريبًا ليدبر شؤون مزرعة بن في كينييا".

قال أحد الحاضرين لرفيق له بصوت هامس: "هل رأيت؟ أتم تكن هذه الفتاة التي كان معها هي الليدي فرانسيس ديروين؟".

وخلال ساعة واحدة كان خبر خطبة بوبي وفرانكي قد انتشر في أرجاء ماركبولت.

Agatha Christie

أجاثا كريستي

لماذا لم يسألوا إيفانز؟



بينما كان بوبى جونز يلعب مباراة جولف غربية الأطوار، أطيح بالكرة من فوق حافة الجرف. اختفت الكرة عن الأنظار، لكنه وجد - على الصخور بأسفل الجرف جثمان رجل يصارع الموت. وبينما كان الرجل يلفظ أنفاسه الأخيرة، فتح عينيه وقال: «لماذا لم يسألوا إيفانز؟».

صار بوبى أسيراً لتلك الكلمات، فانطلق بصحبة صديقه المفعمة بحب المغامرة، فرانكي ديروين، لحل ذلك اللغز الذي سيعرض حياتهما لمخاطر رهيبة...

إنها قصة تداعب وتثير مشاعر القارئ، ولكنها لا تستنفد صبره أو تستخف بذكائه. صحيفة تايمز ليتراري سابلمنت